

Bourassa et l'avenir de la constitution

Des garanties avant de rouvrir le dossier

MONT-GABRIEL — Le Québec ne consentira pas à la réouverture du dossier constitutionnel avant d'obtenir du Fédéral des garanties constitutionnelles dans les domaines de la langue, de l'immigration et des communications surtout, garanties, que M. Trudeau ne veut pas donner jusqu'à maintenant.

C'est en ces termes que le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa a enfin défini avec plus d'acuité ce qu'il entend par souveraineté culturelle pour le peuple québécois à l'issue du colloque d'orientation du Parti libéral sur "les années 80", tenu durant le week-end au Mont-Gabriel dans les Laurentides.

Le Québec refuse un fédéralisme orthodoxe et centralisateur, a déclaré M. Bourassa, tout en réitérant sa ferme intention de rapatrier au Québec les pleins pouvoirs en matière de langue et de culture.

"En tant que chef du gouvernement du Québec, a-t-il déclaré, je suis convaincu que les Québécois n'accepteront le rapatriement de la constitution, objectif désirable en soi, que si

cette constitution leur donne des garanties pour l'avenir de la culture française."

Autre texte en page 36

Le premier ministre Bourassa a d'autre part indiqué dans son unique intervention au cours de ces trois jours de réflexion, que le Québec ne songera pas à soulager la misère des pays sous-développés avant de régler le problème à l'intérieur de ses propres frontières.

Il a réaffirmé ses positions encore plus fermement dimanche dans son discours de clôture: "La croissance économique n'est pas une fin en soi, mais il nous faut la poursuivre en vue du progrès social. Une sociale-démocratie ne se bâtit pas dans la rareté", dit-il. Le chef du gouvernement est d'avis néanmoins qu'il faut donner "une signification authentiquement humaine au développement et à l'organisation de la société". Ce temps de réflexion lui paraissait quand même nécessaire pour se pencher sur des questions qui ne sont pas d'actualité immédiate, mais qui sont vécues quotidiennement.

Ford: l'inflation décourage les investissements

CHICAGO (Reuter) — Dans un discours qu'il devait prononcer lundi à l'Association de la quincaillerie américaine, le président Ford a déclaré que l'inflation et les dispositions fiscales décourageant l'investissement priveraient l'industrie de nouveaux apports de capitaux.

"Notre capacité financière d'accroître la production est sur le déclin," a déclaré le président. "Ceci réduit la croissance nécessaire des emplois et

revenus, et sape notre capacité de concurrence sur le plan international."

M. Ford s'est dit inquiet par le fait que la pénurie de capitaux menace la création des quatorze millions de nouveaux emplois nécessaires d'ici 1980, et crée des obstacles précisément au moment où l'économie se relève de la récession.

Il a une fois de plus invité le Congrès à consentir des mesures fiscales plus généreuses pour les investissements, et d'autres mesures de relance, de manière à ce que l'industrie américaine puisse améliorer sa position sur les marchés mondiaux.

Si le taux de chômage, déjà élevé, risque de s'aggraver, et l'économie de défailler, a déclaré le président Ford.

Il a cité des estimations voulant que les investissements nécessaires dans les quelques années qui viennent atteignent quatre milliards de dollars (quatre mille milliards).

Il a déclaré que ses efforts visaient à réduire autant que possible l'ingérence du gouvernement dans le secteur privé.

L'Indonésie ne veut pas utiliser la force

DJAKARTA (Reuter) — L'Indonésie est prête à contribuer au rétablissement de la paix dans le Timor portugais, mais elle n'aura pas recours à la force pour régler les problèmes de cette colonie, a affirmé, lundi, le général Ali Murtoero, chef adjoint des services de renseignements de l'armée indonésienne.

Parlant à des journalistes, il a déclaré: "Nous ne voulons pas, dans cette affaire, jouer les mauvais garçons. Nous sommes prêts à aider au rétablissement de la paix, mais je puis vous assurer que nous n'aurons pas recours à la force pour régler ce problème."



Les manèges plaisent toujours

Petits et grands sont toujours aussi attirés par les manèges et l'Exposition du Canada central en offre pour tous les goûts. Mais si les jeunes y vont en laissant bien voir que c'est ce qu'ils désirent, les adultes, eux, sont plus subtils: "Bien je vais y aller, mais

c'est bien juste parce que tu me le demandes" ou encore "Ce n'est pas drôle d'avoir à m'occuper de mon petit frère, je suis obligé de le suivre partout". Mais dans le fond, tout le monde s'amuse. C'est ce qui compte. (Photo LE DROIT, Gilles BENOIT)

Les travailleurs de l'usine Eddy décident de recourir à la grève

HULL — Les travailleurs de l'usine Eddy ont décidé hier, dans une proportion de 96,5 pour cent, d'avoir recours à la grève pour forcer l'employeur à modifier ses dernières offres. Réunis dans une salle de cinéma de Hull, un peu plus de la moitié des membres des cinq syndicats réunis, soit 679 travailleurs sur une possibilité de près de 1.300, ont signifié du même

coup leur appui à l'équipe de négociation syndicale qui réclame des hausses salariales de 37 pour cent en un an — contre une offre patronale de 3 pour cent pour deux ans — et des améliorations au chapitre des vacances, du régime de retraite et des jours de maladie.

Une clause particulièrement importante voudrait instaurer un système de sécurité d'emploi qui garantirait 36 heures de travail par semaine et l'émission d'une paie de séparation dans le cas où l'usine devrait définitivement fermer ses portes à la suite d'une expropriation ou d'une vente au gouvernement fédéral.

parole "officiel" de la partie syndicale, ce sont les membres eux-mêmes qui ne voulaient pas voir les représentants des media d'information dans la salle.

On reprocherait aux journalistes d'avoir mal "couvert" les négociations qui ont mené au vote de grève pris hier et les conflits de travail chez Eddy au cours des dernières années.

Grève en septembre?

Selon M. Gornon, les travailleurs présents ont accepté de confier à leur comité de coordination le soin de fixer la date de déclenchement de la grève si aucun progrès n'est accompli.

Ils n'ont donc pas présenté un ultimatum à l'employeur. L'arrêt de travail se fera quand on le jugera nécessaire.

D'autre part, selon l'un des syndiqués interrogés à l'extérieur, il y a peu de chance que les usines Eddy soient paralysées avant le début de septembre. Une grève déclenchée plus tôt signifierait la perte du salaire pour la journée fériée du 1er septembre.

On sait que dans toute entreprise, un employé doit se présenter au travail le lendemain d'une telle fête pour être rémunéré pour la veille.

En ne déclenchant la grève qu'après le premier septembre, les syndicats affaibliraient aussi financièrement la compagnie — puisqu'elle se verra forcée de payer les salaires du 1er septembre sans obtenir de production en échange. Le délai d'une semaine permettra possiblement aux parties de se rapprocher et de tenter de trouver une solution de dernière minute.

C'est la première fois au cours des dernières années qu'un fossé aussi grand entre les demandes syndicales et les offres patronales (31,5 pour cent sur une période d'un an) sépare les négociateurs des deux parties.

Grèves récentes

Le dernier conflit de travail chez Eddy remonte à l'automne de 1973. Après deux semaines et demie de piquetage, ils avaient ratifié une entente de principe intervenue à la table de négociations. Ils obtenaient une augmentation de 8 pour cent par année pour un contrat de deux ans.

Cette grève n'était que la deuxième depuis la création du syndicat il y a cinquante ans. Hier, les syndiqués ont décidé d'en déclencher une troisième si la partie patronale n'accède pas à leurs demandes.

Israël et l'Egypte ne sont pas encore parvenus à un accord

ALEXANDRIE (AFP) — Les négociations israélo-égyptiennes ne sont pas encore parvenues à une phase permettant la rédaction d'un deuxième accord de désengagement, ont déclaré lundi, en début d'après-midi, les porte-parole égyptien et américain, à l'issue des entretiens du président Sadate avec M. Henry Kissinger.

Ces entretiens, ont indiqué les porte-parole, ont duré près de deux heures, en début de matinée, et ont vu le chef de l'Etat égyptien et le secrétaire d'Etat américain.

M. Kissinger a transmis au président Sadate les "idées" israéliennes et repartira lundi après-midi pour Israël, porteur, ont souligné les porte-parole, de la réponse égyptienne. Cette réponse sera communiquée à M. Kissinger

dans le courant de l'après-midi, à l'issue de la réunion du président Sadate avec l'équipe des négociateurs égyptiens.

Selon les porte-parole, M. Kissinger doit revenir mardi à Alexandrie, après s'être entretenu avec les dirigeants de Tel Aviv. Il sera porteur des contre-propositions israéliennes.

Les porte-parole ont également indiqué que M. Kissinger maintient toujours son programme initial, c'est-à-dire qu'il devra être de retour à New York le premier ou le deux septembre au plus tard.

À propos de ses discussions en Israël, le secrétaire d'Etat a déclaré: "nous explorons tous les aspects d'un accord. Nous faisons des progrès, mais il reste des problèmes à régler". "Con-

cernant la Syrie, a-t-il poursuivi, j'ai fait savoir que les Etats-Unis pensent qu'un règlement global doit inclure tous les pays et tous les problèmes. J'ai exprimé la volonté des Etats-Unis d'aider chaque partie, Syrie incluse, à parvenir à un accord intérimaire". M. Kissinger a d'autre part qualifié ses discussions avec le président syrien Hafez el Assad de "très constructives".

Enfin, à un journaliste lui demandant quand un accord pourra être signé, M. Kissinger a répondu: "J'ai l'espoir qu'il y aura un accord mais je ne veux donner aucune date".

De son côté, le président Sadate a indiqué qu'il ne se prononcera pas sur les négociations "avant d'entendre M. Kissinger, surtout après la réunion du cabinet israélien".

Editorial

L'avenir économique du Canada. Page 6.

L'Outaouais

Le choix des artistes à l'Expo: un reflet de la réalité canadienne. Page 3.

La chapelle Papineau, à Montebello, reçoit ses premiers visiteurs en 120 ans. Page 35.

Incendie spectaculaire dans un entrepôt abandonné à Hull. Page 35.

A l'étranger

Gonçalves continue à administrer: Gomes réclame le soutien au Mouvement des forces armées. Page 9.

Les négociations de Kissinger au Moyen-Orient: les Etats-Unis se donnent le rôle de contrôleur d'inspection. Page 11.

L'une des plus sanglantes vagues de terrorisme urbain au Mexique. Page 11.

La conférence constitutionnelle de Rhodésie s'ouvre dans le pessimisme. Page 12.

Prise du pouvoir par les communistes laotiens. Page 21.

A la veille de nouveaux pourparlers Cuba-E.-U.? Page 38.

Au Québec

Multinationales: \$100,000 à la Hudson Institute. Page 35.

140 manufactures seraient obligées de fermer leurs portes. Page 36.

Au pays

La nomination de Jack Austin au Sénat: la réforme de Trudeau se fait attendre. Page 3.

Sports

L'Outaouais termine au dernier rang aux Jeux du Québec. Page 13.

Ed Halicki réussit un match sans point ni coup sûr dans la Nationale. Page 14.

Hélène Grégoire se surpasse au championnat canadien de ski nautique. Page 16.

Marjorie Blackwood gagne le championnat junior canadien de tennis. Page 16.



Les Riders se montrent plus opportunistes et l'emportent à Regina. Lire en page 13.

sommaire

Table listing various sections and their page numbers: Annonces classées (24-41), Cinémas-spectacles (42-43), Editorial (6), Finance (20), Horoscope (10), Hull et Québec (35 à 38), Nécrologie (40), Pages sociales (18-19), Sport (13 à 17).

météo nuageux

Minimum (cette nuit) 17, Maximum (demain) 24

Portugal: Offensive contre la réaction

LISBONNE (Reuter) — Communistes, radicaux de gauche et certain représentants du Mouvement des Forces armées (MFA) sont convenus lundi d'une action commune pour combattre la réaction et faire avancer la révolution, rapporte la radio nationale portugaise.

La radio, que contrôlent des militaires pro-communistes, indique que ces différents groupes, à l'issue d'une réunion commune, ont lancé un appel à la formation d'un gouvernement d'union révolutionnaire.

Ils ont également apporté leur appui au programme politique publié à la fin de la semaine dernière par le gouvernement présidé par le général Vasco Gonçalves.

Selon la radio, la réunion groupait des représentants du Parti communiste, du Mouvement démocratique portugais (MDP), proche du PC, de trois autres organisations pro-communistes, de trois organisations d'extrême gauche et un certain nombre — non précisé — de membres du Mouvement des Forces armées.

Les participants ont décidé de créer un secrétariat provisoire qui organisera "une offensive contre la réaction et pour la poursuite du processus révolutionnaire".

Autre texte en page 9

## Les francophones sont les plus touchés... Situation alarmante à l'Hôpital général

par Gilles PAQUIN  
OTTAWA — Au moins un patient serait mort et plusieurs autres n'auraient pas reçu des soins urgents en raison du manque de lits à l'Hôpital général d'Ottawa.

Selon un mémoire préparé par le Comité médical de l'institution au mois de juillet, la situation est plus grave que jamais et des patients atteints de cancer doivent attendre plusieurs mois avant d'être admis, ce qui met leur vie en danger. Un des médecins écrit qu'un homme d'Ottawa a tellement attendu que son cas n'était plus traitable lors de son admission, son cancer de la gorge étant trop avancé.

L'urgence, explique le document, on finit par admettre tous les patients mais ils doivent attendre plusieurs heures. Quant aux personnes qui sont inscrites sur les listes d'attente on les classe dans deux catégories: prioritaire et ordinaire. La première comporte les noms des gens qui doivent subir une opération dans les plus brefs délais, comme ceux chez qui on a repéré un cancer ou le partient qui serait mort en raison d'une hépatite aiguë, ils doivent souvent endurer leur mal un et même deux mois. Les personnes inscrites sur la liste ordinaire sont toutes celles dont les cas ne sont pas urgents, mais dont le médecin recommande l'hospitalisation: elles devront attendre un an,

selon le mémoire. La liste dépasserait les 1.100 noms.

Cette crise à l'Hôpital général serait le résultat d'une politique de discrimination envers les citoyens de l'Est de l'Ontario, écrivent les auteurs, et toucherait particulièrement les francophones de la région de la capitale pour qui c'est le seul hôpital universitaire offrant autant de services spécialisés dans leur langue.

Selon les médecins de Général, on doit diriger les cas les plus urgents vers des institutions de la région de Toronto où ils seront admis dans quelques jours, mais où ils seront dans un milieu tout à fait étranger.

Le rapport des médecins a été préparé dans le but d'expliquer aux autorités du ministère de la Santé que la situation était alarmante et que la ville était sous équipée.

La direction de l'Hôpital général étant indignée de la décision de Toronto de réduire le nombre de lits de 520 à 450 lors de la construction du nouvel édifice dans le secteur Alta Vista. Ce qui accentuerait les problèmes au lieu de les régler, la direction comptait porter le nombre de places à 600.

Le Conseil d'administration aurait d'ailleurs entrepris des démarches en vue de rencontrer le premier ministre Davis à ce sujet, lors de son passage à Ottawa samedi, mais sans succès.

## Airtransit: vols annulés

OTTAWA — Les vols de la compagnie Airtransit ont été annulés ce matin à annoncé un porte-parole de la compagnie.

Ainsi tous les départs, tant de Montréal que d'Ottawa, depuis 7 heures, ont dû être décommandés en raison du danger que représentait l'épaisse brume qui recouvrait le territoire. En tout quelque 16 vols ont dû être annulés. Le porte-parole

de la compagnie a toutefois laissé entendre que tout devrait rentrer dans l'ordre durant l'avant-midi, soit vers 10 h 30.

D'autre part, à l'aéroport d'Uplands, on ne signalait aucun incident plus tôt ce matin, si ce n'est que quelques retards enregistrés dans les départs de certains vols.

## 78 pertes de vie au Canada au cours de la fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE

Au moins 78 personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Canada durant la fin de semaine.

Un relevé de la Presse canadienne, entre six heures du soir vendredi dernier et minuit dimanche soir, fait état de 67 morts sur les routes, de six noyades, d'une victime d'incendie, de trois mortalités dans l'écrasement d'un petit avion et de décès d'un agriculteur écrasé sous son tracteur.

Depuis le début de l'année, le nombre des morts accidentelles sur les routes canadiennes s'établit maintenant à 2.253.

On a compté 29 morts accidentelles sur les routes au Québec, tandis que l'Ontario en décombrerait 17 en plus d'une victime d'incendie et d'une noyade.

En Saskatchewan, on a signalé cinq morts sur les routes, trois noyades et un accident de ferme.

L'Alberta a signalé cinq victimes de la route et la Nouvelle-Écosse quatre. Deux personnes sont mortes sur la route en Colombie-Britannique et trois autres dans l'écrasement d'un petit avion.

Le Manitoba a compté trois victimes de la route tandis que le Nouveau-Brunswick et l'Île

du Prince-Édouard en dénombrent une chacune.

Deux personnes se sont noyées à Terre-Neuve.

**Victimes au Québec**

**VENDREDI:**

Jean-Claude Langlois, à Saint-Janvier, au nord de Montréal, dont l'automobile a été impliquée dans une collision multiple sur l'autoroute des Laurentides.

Bertrand Bédard, 19 ans, de Lac-des-Plages, à 55 milles au nord-ouest de Montréal, dont la voiture a quitté la route à Papi-neauville, à l'ouest de la Métropole.

Robert Brisebois, 24 ans, dans une collision près de son domicile de Saint-Colomban, à 25 milles à l'ouest de Montréal.

Florent Martin, 37 ans, de Macamic, à 170 milles au nord-ouest d'Ottawa, Yvan Brunet, 21 ans, et Michel Brunet, 22 ans, de Lac-des-Ecorces, à 100 milles au nord-ouest d'Ottawa, dans un accident à LaSarre, en Abitibi.

**SAMEDI:**

Michel Pelletier, 21 ans, de Québec, a été heurté par une auto dans la capitale.

Nancy Hong, 19 ans, de Scarborough, en Ontario, a été tuée dans une collision frontale à Mariville, à 40 milles à l'est de

Montréal.

Wilfrid Proulx, 56 ans, de Rosemont, dont la voiture a quitté la route.

Jean-Eudes Plourde, 27 ans, de Roberval, dans une collision impliquant sa voiture et un camion, à Chambord.

Sylvain Paquin, 18 ans, de Hunterstown, à 60 milles au nord-est de Montréal, dont la voiture a quitté la route suite à une crevaillon, à Louiseville.

Yvan Delarosbil et Mona Delarosbil, 16 ans, de Pointe-Label, à 300 milles au nord-est de Québec, dans une collision à Godbout.

Raymonde Desjardins, 27 ans, de Saint-David près de Québec, dans une collision à Cap-Chat.

Jocelyne Laporte, 21 ans, dans un accident de moto à Sainte-Marthe, à l'ouest de Montréal.

Gérard Fleury, 45 ans, de Sillery, dans un accident de bicyclette, à Scott Junction, à l'ouest de Montréal.

**DIMANCHE:**

Johanne Bouffard, 17 ans, de Desbuis, à 125 milles au nord de Québec, et Martial Régier, 17 ans, de Metabetchouan, à 100 milles au nord de Québec, lorsqu'ils ont été fauchés par une auto.

Roger Clément, 21 ans, de

## En Angola

# 2,000 Européens manifestent afin de hâter les évacuations, à Luanda

LUANDA (Reuter) —

Quelque deux mille Européens ont manifesté dimanche sur la place du marché de Luanda pour réclamer l'accélération de l'évacuation des personnes déplacées et des réfugiés, dont certains attendent depuis trois mois de regagner la métropole.

Au début d'août, le Portugal a annoncé un plan d'évacuation des quelque 300.000 colons blancs d'Angola, avant l'indépendance du territoire le 11 novembre prochain, au rythme d'environ 90.000 réfugiés par mois. Il semble toutefois évident

que ce but ne pourra être atteint qu'avec l'aide d'autres organisations nationales et internationales.

Reflétant ces craintes, les manifestants, calmes en dépit de leur visible désespoir, ont demandé la multiplication des vols et des passages maritimes vers le Portugal. Une des bannières brandies par les manifestants, adressée au président Francisco Da Costa Gomes, déclarait: "Nous avez-vous abandonnés? Ne voulez-vous pas de nous comme Portugais? Nous sommes désespérés, aidez-nous, vive le Portugal."

Environ 35.000 réfugiés ont quitté l'Angola en juillet, après la reprise des combats entre le Mouvement populaire de libération de l'Angola (MPLA), le Front national de libération de l'Angola (FNLA) et l'Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA).

A Walvis Bay, des avions militaires sud-africains ont parachuté des vivres à environ 200 réfugiés d'Angola qui ont traversé le fleuve Kunene constituant la frontière avec la Namibie, à bord d'une flottille de petites embar-

cations. Les réfugiés qui étaient arrivés à la frontière dans un convoi d'automobiles et camionniers errent maintenant dans une région quasi déserte de la côte, près de l'embouchure du fleuve.

L'aviation sud-africaine a également repéré un groupe de onze chalutiers portugais se dirigeant vers la côte de Namibie. Transportant sans doute des réfugiés, ils se trouvaient à 10km au sud du Kunene.

**JEAN LAMBERT T.D.C.**  
**DENTUROLOGISTE**  
Prothèses dentaires (dentiers) complètes et partielles  
Réparation et "Relining"  
Consultation gratuite  
143, boul. ST-JOSEPH, HULL (angle Larame) **777-4685**

## Retardés mentaux en spectacle

# La police enquête sur un cas, à Drummondville

DRUMMONDVILLE (D'après CP) — La sûreté municipale de Drummondville a déclaré qu'elle fera enquête au sujet des "spectacles d'amateurs" mettant en vedette des retardés mentaux qui sont présentés dans cette ville.

Le directeur adjoint de la sûreté municipale a déclaré que la tenue de cette enquête a été décidée à la suite de la publication dans le quotidien montréalais Le Jour d'une série d'articles avec photos montrant les "vedettes"

en train de se donner en spectacle devant une foule qui se tape sur les cuisses et se tord de rire.

Le reportage décrivait l'attitude cynique de l'auditoire et se demandait comment de tels spectacles illégaux pouvaient encore être présentés à chaque semaine. De semblables spectacles ont déjà été présentés à Montréal dans des cabarets et ils ont promptement été interdits.

Un porte-parole du ministère des Affaires sociales a déclaré pour sa part que le ministère verrait à ce que ces "soirées d'amateurs" ne soient plus présentées et qu'on appliquerait la loi qui les interdit.

La police de Drummondville, pour sa part, déclare ne pas avoir agi plus tôt parce qu'elle n'était pas au courant de l'existence de ces spectacles avant la parution du reportage.

## 50 noyés lors d'un nauffrage, au Brésil

RIO DE JANEIRO (AFP) — Au moins cinquante personnes ont péri noyées dimanche à Joao Pessoa (Etat de Paraíba) dans le naufrage d'une barge militaire qui a coulé au fond d'un lac proche de la ville, signale une agence locale brésilienne.

L'embarcation, à bord de laquelle se trouvaient 200 personnes, effectuait une promenade organisée à l'occasion de la semaine de l'armée brésilienne. L'accident, selon certains témoins, aurait été causé par une surcharge.

La plupart des passagers ont réussi à regagner les rives en nageant. De nombreuses personnes ont assisté sans pouvoir intervenir à la noyade de ceux qui ne savaient pas nager, en majorité des enfants. Le professeur du lac sur les lieux de l'accident n'est que de 4 mètres. Les opérations de recherches se sont poursuivies au cours de la nuit.

Saint-Isidore, au sud-ouest de Québec, Gabriel Lemay, 42 ans, Cocco Lemay, 5 ans, et Jean-Claude Lemay, neuf mois, de Saint-Georges, à 85 milles au nord-est de Montréal, dans une collision frontale à Sainte-Hedine, à 24 milles au sud-ouest de Québec.

Christian Châtillon, 15 ans, de Rimouski, a dérapé en voiture à Rivière-Hate, à 180 milles au nord-est de Québec.

Benoit Rondeau, 18 ans, de Saint-Eugène, à 50 milles à l'ouest de Montréal, est mort quand la voiture dans laquelle il voyageait a frappé un poteau à Saint-Germain, à 85 milles à l'est de Québec.

Jacques Lévesque, 11 ans, voyageant à bicyclette, a été heurté par une auto près de son domicile de Saint-Césaire, au sud-ouest de Montréal.

Gérard Dubé, de Sainte-Thérèse, au nord de Montréal, est décédé dans une collision à Sainte-Agathe.

Olga Speck, 60 ans, et une femme non-identifiée, ont péri quand leur véhicule a dérapé et s'est renversé à Granby.

**184 jours d'avance**

MONTREAL (PC) — Les contracteurs du village olympique ont révélé que les structures de base avaient été complétées bien avant le temps prévu même si le coût total doublera pratiquement les prévisions de \$32 millions. Cette construction enregistre une avance de 184 jours sur le délai prévu. On a organisé deux horaires de 10 heures, six jours par semaine afin d'accélérer la construction retardée par les grèves, si bien que le coût doublera en raison du surtemps et des augmentations de salaire et s'élèvera à près de \$74 millions. Le village, comptant 980 appartements abitera 10.000 athlètes pendant les J.O. 1976 et seront vendus comme condominiums après les jeux.

Si vous voulez boire et le pouvez c'est votre affaire  
Si vous voulez arrêter et ne le pouvez pas  
C'est notre affaire  
**ALCOOLIQUE ANONYMES**  
Tél.: (613) 235-2153

**L'AIL EST BON POUR VOUS!**

L'ail est l'une des plantes utiles de la nature, et depuis des siècles, les Européens l'emploient comme aliment car ils croient qu'elle comporte des avantages nutritifs naturels. Les CAPSULES D'AIL ADAMS sont de l'huile d'ail pure sous forme de cachet facile à prendre, à mâcher et sans goût. Procurez-vous un paquet de CAPSULES D'AIL ADAMS dès aujourd'hui et vous verrez combien cette herbe naturelle de qualité vous aidera. Demandez les CAPSULES D'AIL ADAMS à votre pharmacie préférée. Vendues au Canada depuis plus de trente ans.

(ANNONCE)

**SOLEIL**  
**LEVER 6:13**  
**COUCHER 7:58**

## la météo

### • l'Outaouais

Nuageux avec périodes ensoleillées et possibilité d'averses aujourd'hui. Risque d'un orage en fin de journée. Mardi, nuageux avec averses. Maximum aujourd'hui et mardi: 25 à 27. Minimum la nuit prochaine: 16 à 18.



(Températures enregistrées ce matin)

### • au Canada

	Max.	Min.	Prévisions
Vancouver	19	11	nuageux
Victoria	19	10	nuageux
Edmonton	17	6	ensoleillé
Calgary	17	4	ensoleillé
Whitehorse	18	3	ensoleillé
Régina	20	6	ensoleillé
Winnipeg	15	5	nuageux
Toronto	28	18	orages
Halifax	21	13	nuageux
Fredericton	20	15	nuageux
Charlottetown	18	10	nuageux
St-Jean T.-N.	18	10	nuageux
Montréal	27	16	nuageux
Québec	26	15	nuageux

### • Etats-Unis

	Max.	Min.		Max.	Min.
Anchorage	17	7	Kansas City	29	18
Atlanta	33	22	Las Vegas	37	22
Atlantic City	32	21	Los Angeles	28	16
Boston	30	20	Miami Beach	31	25
Chicago	28	18	St-Paul	25	14
Cleveland	28	17	Nouv. Orleans	33	23
Dallas	36	23	New York	31	20
Denver	30	12	Orlando	34	23
Detroit	29	16	Philadelphie	33	21
Honolulu	30	22	Phoenix	41	24
Houston	32	22	San Francisco	17	12

OFFICE OF THE MAYOR  
CABINET DU MAIRE  
OTTAWA  
CANADA

LORRY GREENBERG  
MAYOR - MAIRE

PROCLAMATION

VU QUE le "Jerry Lewis Muscular Dystrophy Telethon" a réussi, au fil des années, à rendre le public conscient de la dystrophie musculaire et du rôle de tous les citoyens dans la lutte contre cette maladie; et

VU QUE la campagne annuelle télévisée lors de la Fête du travail inclue maintenant le Canada et notre propre région de la Capitale nationale; et

VU QU'un groupe de volontaires dévoués, dirigé par M. Ken Grant, s'est toujours joint aux participants du "Téléthon de la dystrophie musculaire" afin de recueillir des fonds qui serviront à la recherche au Canada;

EN CONSEQUENCE, en vue d'aider ceux qui participent au "Téléthon 1975 de la dystrophie musculaire" dans la région de la Capitale nationale, Je, Lorry Greenberg, Maire de la Ville d'Ottawa, déclare par les présentes, lundi 1er septembre 1975 "Journée-Vainquons la dystrophie musculaire" et je prie tous les résidents de prendre une part active en faisant par enir leurs contributions.

Le Maire

Lorry Greenberg



Le seul quotidien français  
de la capitale du Canada

LE DROIT

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8h a.m. à 9h p.m.  
LE SAMEDI — 8h a.m. à 4h p.m.  
Après 9h p.m. — Service des nouvelles seulement

## Jack Austin au Sénat

# La réforme de Trudeau se fait attendre

OTTAWA (PC) — Il y a tout lieu de croire que la nomination de Jack Austin au Sénat va ranimer le débat sur la nécessité d'une vraie réforme de cette institution, qui, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, doit protéger les provinces, mais qui, dans la réalité, du moins le soutient-on, n'est qu'un paradis où le Pouvoir envoie ceux qui l'ont bien servi.

M. Austin, qui a 43 ans, était, jusqu'à il y a quelques jours, le principal secrétaire du premier ministre Trudeau. Il est aujourd'hui sénateur. M. Trudeau l'a lui-même nommé sénateur.

Le Sénat, ce n'est plus aujourd'hui qu'un simple prix de consolation que M. Trudeau donne à des gens qui ont été privés de quelque chose, commente Gerald Baldwin, leader parlementaire des Conservateurs aux Communes. Au fait, Jack Austin s'attendait à devenir président d'une nouvelle société d'Etat, Pétro-Canada. Au fait, M. Trudeau voulait nommer Jack Austin président de cette société. Et, au fait également, le ministre de l'Energie, Donald Macdonald, a réussi à empêcher M. Trudeau de confier la présidence de Pétro-Canada à Jack Austin.

Et c'est ainsi que la semaine dernière Jack Austin a quitté le poste de secrétaire numéro un de Pierre Trudeau, non pas pour celui de président de Pétro-Canada, mais pour un poste de sénateur.

Une des premières déclarations que Pierre Elliott Trudeau fit, après qu'on lui eut confié les rênes de l'Etat, il y a sept ans, avait justement porté sur la nécessité d'une réforme du Sénat. Cette déclaration, M. Trudeau la fit le 28 juin 1968. Le premier ministre y disait notamment qu'il allait tenter de conclure une entente avec les provinces sur la réforme du Sénat et que s'il ne pouvait conclure avec elles l'accord en question, la réforme du Sénat se ferait quand même, "par un autre moyen", déclarait-il.

Depuis lors, M. Trudeau a nommé 34 sénateurs—30 libéraux, deux conservateurs, un indépendant et un créditiste.

En 1970, il nommait sénateur Ernest Manning, qui avait été premier ministre créditiste de l'Alberta. Ce fut là l'une des nominations les plus populaires que M. Trudeau ait faites. M. Trudeau avait alors souligné l'importance de nommer au Sénat des Canadiens compétents et respectés, sans tenir compte de l'obédience politique de ceux-ci.

En annonçant la nomination de M. Manning au Sénat, M. Trudeau avait annoncé, à la même occasion, la nomination également au Sénat de Ed Lawson, un dirigeant syndical de la Colombie-Britannique, un homme qui n'était sûrement pas considéré comme un militant du Parti libéral.

Et l'on a alors cru que la réforme du Sénat commençait.

Mais depuis ce temps, tous les postes au Sénat, à deux exceptions près, ont été confiés à des Libéraux.

Les sièges au Sénat se répartissent ainsi à l'heure actuelle: 76 à des Libéraux, 17 à des Conservateurs, deux à des Indépendants, un qui est celui d'un Libéral Indépendant, un qui est celui d'un Créditiste et 12 qui sont vacants.

## Energie

# Macdonald explique l'"égoïsme éclairé" canadien à Ford

LIBBY, Montana (PC-AFP) — Le ministre de l'Energie du Canada, Donald Macdonald, a déclaré dimanche au président Ford que les autorités canadiennes maintenaient fermement la décision qu'elles prirent il y a quelque temps de faire disparaître graduellement les exportations aux Etats-Unis de pétrole brut canadien et de gaz naturel canadien.

Puis, parlant à l'inauguration du barrage de Libby, le ministre canadien a dit que le Canada voulait bien coopérer avec les Etats-Unis pour tenter de trouver avec eux de nouveaux moyens de réduire la pénurie d'énergie, mais il a ajouté que, dans le domaine énergétique, il fallait bien que le Canada ait une politique qui soit inspirée par "un égoïsme éclairé".

Parlant également à l'inauguration de ce barrage, le président Ford a dit que la décision du Canada de cesser ses exportations de pétrole et de gaz naturel aux USA donnait une raison

supplémentaire aux Américains d'arriver le plus vite possible à l'indépendance énergétique.

Le barrage de Libby a été aménagé sur la rivière Kootenai, dans le nord-ouest du Montana. La Kootenai est un affluent du Columbia.

Le ministre de l'Energie du Canada a dit clairement qu'un pacte énergétique canado-américain était une impossibilité, que la politique nationale du Canada, qui, a-t-il précisé, est basée sur les besoins réels du Canada, interdisait la conclusion d'un tel pacte.

M. Macdonald a tenu à dire qu'il parlait en l'occurrence d'un pacte global, que, conséquemment, il n'excluait pas des ententes sur certains points.

Au fait, le barrage de Libby, qui est destiné à produire de l'électricité, contrôler les inondations et développer l'irrigation, a été construit dans le cadre de l'accord canado-américain d'aménagement du Columbia. Il a coûté \$740 millions.

# Panarctic Oils: un investissement qui ne rapporte pas vite

OTTAWA (PC) — Le gouvernement a investi \$66 millions dans Panarctic Oils Ltd., société mixte d'exploration pétrolière et gazière dans l'Arctique, et il y a tout lieu de croire que ça va prendre un bon moment avant qu'il ne bénéficie de ce placement. Plus précisément, ça va prendre du temps avant que les contribuables canadiens, qui sont les vrais investisseurs dans cette entreprise, ne récoltent des fruits des \$66 millions qu'ils lui ont octroyés.

Ah, il y a de l'espoir, dit-on au ministère des Affaires du Nord, il y a de l'espoir, y précise-t-on, parce que Panarctic a déjà fait quelques bonnes découvertes, mais, y ajoute-t-on, il est vraiment impossible de savoir quand nous en aurons pour notre argent.

Plus tôt ce mois-ci, le gouvernement a garanti un prêt de \$12 millions que la Banque Royale et la Banque de Montréal ont consenti à Panarctic pour permettre à cette compagnie de poursuivre cette année son programme d'exploration. Il s'agit bien d'un prêt garanti par le gouvernement, non d'un investissement additionnel de \$12 millions de la part du gouvernement. Le gouvernement ne voulait pas accroître son investissement dans Panarctic, parce que cela aurait accru le nombre de ses actions dans celle-ci. Le gouvernement détient déjà 45 p.c. des actions dans Panarctic. Les propriétaires des 55 p.c. qui restent sont trente compagnies, un consortium de 30 compagnies privées qui sont ainsi majoritaires et qui veulent le rester.



Hé!

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

Les manèges demeurent toujours aussi populaires.



Belle et enjouée

Olivia Newtown-John n'a eu aucune difficulté à posséder son public lors du spectacle d'hier soir à l'Exposition. Son registre vocal lui permet toutes les fantaisies possibles et sa beauté lui vaut de nombreux sifflements...



Le repos du guerrier

Gagner c'est bien beau, mais il faut aussi penser que c'est fatiguant.

# Il y a aussi du beau et du "gratis" à l'Exposition

OTTAWA — Si à l'Exposition du Canada central, qui a débuté vendredi dernier, on retrouve de nombreux endroits où dépenser son argent: jeux de hasard, manèges, commerces, restaurants, il est aussi possible d'assister à des divertissements non coutumiers, très intéressants et gratuits.

C'est le cas du pavillon Aventure Canada où les jeunes rivalisent d'adresse en tentant de passer à travers différents obstacles. Des aventures qu'ils apprécient souvent plus que les manèges.

par Yvan SINOTTE

Les enfants, mais aussi leurs parents, aiment beaucoup, pour la plupart, les animaux. Ils peuvent admirer, au Palais des bovins, de magnifiques bêtes sorties des pâturages canadiens: vaches, boeufs, veaux. De plus, tous les jours, des éleveurs présentent leurs plus beaux spécimens de chevaux. Et pour ajouter une note plus réglementée au tout, les organisateurs ont compté sur le concours d'un chien berger allemand de l'OPP (Ontario Provincial Police) et de l'un des chevaux de la Gendarmerie royale du Canada.

Au stade du Centre municipal, des concours hippiques sont offerts au public: chevaux de selle, attelage et chevaux de trait s'y succèdent. Au pavillon des sports, outre les nombreux exposants, le public peut assister à un passionnant tournoi de "snooker" qui se poursuit jusqu'à mardi. Hier soir, Julien St-Denis de Hull, classé troisième au Canada, a pris la mesure de Ray Haymond d'Angleterre, champion amateur du monde. St-Denis passe à la finale qui se déroulera mardi.

Pour ceux que cela intéresse, des démonstrations de filage et de tissage ont lieu également tous les jours. En cherchant bien, il y a peut-être moyen de trouver d'autres choses de "belles et gratis" sur le terrain de l'Exposition.

Le défilé

Quelques milliers de jeunes s'étaient massés, samedi matin, le long des rues Wellington et Bank pour assister au défilé de l'Exposition.

Les chars allégoriques, les corps de majorettes, les clowns et les fanfares venaient souligner le début de cette manifestation de 11 jours.

La parade était assez classique, quoique la participation du régiment des "Black Watch", de l'armée royale de Fiji et du régiment des Gurkhas du Népal ajoutait une note d'exotisme qui a su plaire à la foule.

Le premier ministre de l'Ontario, actuellement en campagne électorale, était aussi de la partie, se voyant confier la tâche de remettre des trophées à l'Ordre indépendant des forestiers, au corps de majorettes Fleur de Lys de Hull, à la fanfare du Service des incendies d'Ottawa, et aux Gallettes d'Ottawa, meilleur corps de majorettes de calibre junior.

## Le choix des artistes

# Un reflet de la réalité canadienne

OTTAWA — Olivia Newton-John sera en vedette encore aujourd'hui à l'Exposition du Canada central.

Cette fille, née en Angleterre mais élevée en Australie, a su charmer son public, hier. Son sourire, sa beauté et sa chaleur sur scène y sont sûrement pour quelque chose.

Elle passe facilement du rock américain le plus endiable au folk anglais. Mais sa performance, dans son ensemble, tient du plus pur style américain: tout pour attirer la foule. Bien appuyée par un orchestre habile, elle possède un registre vocal dont elle sait tirer le plus grand avantage.

L'accent a été mis, bien sûr, sur ses plus récents succès: "Please mister please", "Have you never been mellow", "Honestly love you", "If you love me", "Let me be there".

Un peu drôle, toutefois, le fait que cette artiste vienne dire à Ottawa qu'elle ne connaissait pas cette ville, mais qu'étant donné qu'elle avait vécu quelques mois aux Etats-Unis, elle pouvait dire en français: "Comment ça va?", cela n'a pas enthousiasmé plus qu'il ne fallait le public du parc Lansdowne.

Le choix des vedettes à l'Exposition, qui se poursuit jusqu'au 1er septembre, reflète bien la réalité canadienne: sur les six spectacles, un seul est présenté par un artiste de langue française, René Simard, qui sera en vedette demain, pour une seule journée. A lui revient l'honneur de représenter la minorité francophone du Canada.

## Jusqu'ici...

# Il est venu plus de monde qu'aux premiers jours de l'an dernier

A l'heure actuelle, 2.698 personnes de plus que l'an dernier ont franchi les tourniquets à l'Exposition du Canada central.

Vendredi, 37.423 visiteurs étaient admis sur le terrain, comparativement à 37.608 l'an dernier.

Samedi, une augmentation considérable sur l'an passé était enregistrée. En effet, 135.244 personnes ont franchi les barrières, alors qu'en 1974 l'assistance avait été de 111.779.

Hier, le mauvais temps a fait que 69.531 personnes ont déambulé sur le terrain de l'Expo, comparativement à 90.298 l'an dernier.

Concours

Les participants à l'Exposition sont sollicités pour prendre part à de nombreux concours. Parmi ceux-là deux retiennent particulièrement l'attention. Soit l'attribution quotidienne d'une voiture et le tirage, quotidien aussi, de trois coupons lesquels se trouvent sur le programme de l'Exposition, et dont le premier prix est de \$400, le second de \$250 et le troisième de \$100.

Le gagnant de l'automobile de vendredi est M. L. Middleton, 1954 Seather Stone Dr., Ottawa, et pour samedi, M. Roland Tremblay de Poltmore.

Dans les prix en argent il y a des personnes plus chanceuses que d'autres. C'est ainsi que M. Roland Tremblay, de la rue des Erables à Limbour se méritait \$250 vendredi et \$400 samedi.

Les autres gagnants de vendredi sont: M. Tom Kent, Robert Reed, Perth: \$400 et Mme J. C. Norwell, 151 Holm Wood, Ottawa.

Les vainqueurs de samedi sont M. H. Frederick, 476 Mutual, Ottawa: \$250 et Mme Sharon Fife, 723 Holmstead, Ottawa: \$100.

# Le Concorde à Gander

GANDER, Terre-Neuve (AP) — Parti de Heathrow, un Concorde, portant les couleurs des British Airways, a rallié dimanche Gander, à la vitesse de 2,000 KMH, en deux heures 20, soit en deux fois moins de temps qu'un avion subsonique.

Après une brève escale, il a repris le chemin de Londres. Parmi les 65 personnes qui se trouvaient à bord figurait le group captain Douglas Gader, as de la RAF pendant la dernière guerre, qui a déclaré que le Concorde était "un avion formidable... en avance sur tout ce qui existe". Il a ajouté que le vol s'était déroulé presque sans bruit.

Il s'agissait du premier vol d'essai d'une série destiné à simuler la liaison Londres-New-York.

# Pour l'application de la peine de mort

SASKATOON (PC) — Des opposants à la politique fédérale de non-application de la peine de mort ont interrompu dimanche un pique-nique organisé à Saskatoon par le ministre Otto Lang de la Justice. Les manifestants étaient dirigés par les parents de quatre enfants de Saskatoon assassinés au cours des ré-

cents mois: Dahrlyn Crafield, 12 ans, Robert Grube-lic, 9 ans, Cathy Scott, 7 ans, et Samantha Turner, 8 ans, et Samantha Turner, 8 ans.

Les manifestants portaient des affiches affirmant que même si les quatre familles en cause avaient perdu leurs enfants, elles savent que quiconque, pouvant ultérieurement être reconnu coupable de leur décès, ne sera jamais pendu.



Roméo LeBlanc

# Leblanc rejette l'idée d'une déclaration unilatérale

HALIFAX (PC) — Le gouvernement fédéral continuera de négocier avec les autres nations en vue d'obtenir le contrôle des pêches au large de ses côtes, malgré l'appel unanime des premiers ministres provinciaux qui réclament d'Ottawa une déclaration unilatérale portant la limite de ses eaux territoriales à 200 milles.

Le ministre fédéral des Pêcheries M. Roméo LeBlanc, a affirmé lors d'une interview à Halifax qu'il est facile pour les provinces de réclamer une telle mesure, mais que les premiers ministres provinciaux

n'ont pas à siéger aux Communions pour y répondre aux questions relatives à ce problème.

Le ministre a affirmé que la zone de 200 milles est un objectif que le Canada s'est fixé et qu'il l'atteindra coûte que coûte.

"Comment tout cela se terminera? Personne ne le sait. Il est très probable qu'éventuellement nous n'ayons d'autre recours que de créer unilatéralement notre souveraineté sur cette zone de 200 milles."

M. LeBlanc répondait ainsi à la demande exprimée vendredi par les

premiers ministres provinciaux lors de leur réunion annuelle, à St. John, Terre-Neuve.

Les premiers ministres avaient alors transmis un télégramme au premier ministre Trudeau réclamant une déclaration immédiate afin de protéger les richesses ichtyologiques de nos plateaux continentaux.

M. LeBlanc doute que le Canada puisse affirmer et protéger sa souveraineté advenant une déclaration unilatérale. Il ne croit pas que notre pays puisse alors réduire la pression imposée par les autres nations sur nos pêcheries.

# 20 wagons quittent les rails

SARNIA, Ont. (PC) — Une vingtaine de wagons de fret du Canadien National ont déraillé à 20 milles à l'est de Sarnia, samedi. Selon un porte-parole de la compagnie, personne n'a été blessé, mais au moins deux des wagons ont pris feu, et les pompiers de deux localités voisines ont dû éteindre les flammes.

Le convoi se rendait de Sarnia à Toronto quand est survenu l'accident, vers 12 h 30.

On compte qu'il faudra plus de 12 heures avant de déblayer la voie. Le service de voyageurs a été perturbé entre Sarnia et London, mais des autobus ont été noyés pour effectuer le trajet entre ces deux villes.

# Symes marié

OTTAWA (PC) — Le député néo-démocrate fédéral Cyril Symes, de Sault-Sainte-Marie, a maintenant des liens familiaux aussi bien que politiques avec son collègue du même parti, M. Lorne Nystrom, député de Yorkton-Malville.

M. Symes, âgé de 32 ans, a marié samedi Mary-Ann Morris, d'Ottawa, en l'église Unie Dominion Chalmers. La sœur aînée de la mariée, Gayle, est Mme Lorne Nystrom.

Les nouveaux mariés se sont connus pour la première fois à la fête de Noël du caucus du NPD, en décembre dernier. Parmi les invités, on remarquait les anciens chefs du parti, MM. Tommy Douglas et David Lewis.

La nouvelle mariée, âgée de 22 ans, est la fille de M. et Mme Frederick Morris, d'Ottawa, et a été récemment diplômée à l'Université d'Ottawa, où elle a étudié la musique.

M. Symes, originaire de Thunder Bay, en Ontario, représente le comté de Sault-Sainte-Marie depuis 1972.

# Grue géante

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — L'une des plus hautes grues stationnaires à être érigées au Canada sera installée sur l'emplacement de la première génératrice nucléaire du Nouveau-Brunswick, à Point Lepreau, près de Saint-Jean.

M. A. Eddison Staires, président de la Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick qui construit la station génératrice, a révélé que cette grue de \$401,877 a été acquise de la compagnie Standard Equipment and Machinery, de Saint-Jean.

La grue a une hauteur de mât de 200 pieds et un mât de charge de 220 pieds de longueur.

# EXPOSITION 1975

22 AOÛT ~ 1er SEPT.

## «on va t'y n'avoir du plaisir!»



René Simard  
mardi le 26 août  
17h30 & 20h30

Le prix d'entrée \$2.00  
Entrée libre pour enfants de 12 ans  
et moins jusqu'à 13h00, 50c après  
Parc Lansdowne, Ottawa

Le **SEUL** endroit où voir (et entendre) ce remarquable nouvel appareil auditif!

Le "DIRECTION EAR MARK 100" PAR MAICO. "Le nom le plus respecté en audition" a été libéré. "La découverte la plus importante dans les appareils auditifs depuis le transistor". Microphone exclusif avec dispositif de déphasage à antenne linéaire qui fait de "l'audition choisie" une réalité: grande amélioration de la compréhension des conversations, élimination des bruits à l'arrière plan, capacité de direction unique! ENTENDEZ CE QUE VOUS VOULEZ ENTENDRE avec

**DirectionEar MARK 100** par MAICO  
EXCLUSIVEMENT CHEZ  
**MAICO**  
HEARING AID SERVICE  
130, rue Albert 237-6644

**LE CONSEIL SCOLAIRE DE CARLETON**  
133, chemin Greenbank, Ottawa, Ontario

**Ouverture des écoles en septembre**  
Le premier jour de classe pour tous les étudiants relevant du Conseil scolaire de Carleton sera le mercredi, 3 septembre 1975.

**Inscription pour le jardin d'enfants**  
Les enfants qui auront célébré leur cinquième anniversaire le ou avant le 31 décembre 1975, sont admissibles à fréquenter les jardins d'enfants du Conseil scolaire de Carleton. Vous pourrez obtenir des précisions au sujet des heures d'inscription en vous adressant aux diverses écoles pendant la semaine commençant le 25 août 1975.

James L. Sevigny,  
Président du Conseil  
S. J. Berry,  
Directeur de l'éducation.

**PROCLAMATION** 4058

**OTTAWA CENTRE**

LORSQU'UN SCRUTIN EST NECESSAIRE ET QU'IL A ÉTÉ DÉCIDÉ DE TENIR UN SCRUTIN À ÉTÉ PRISE AUX FINS D'UNE PERSONNE OU REPRESENTER LA LEGISLATURE DE L'ONTARIO, AVIS PUBLIC EST DONNÉ PAR LES PRÉSIDENTS DE LA COMMISSION DES ÉLECTIONS DE L'ONTARIO, EN VERTU DE LA LOI SUR LE SCRUTIN, DE LA MANIÈRE SUIVANTE:

BUREAU DE VOTE PAR ANTICIPATION	LE VENDREDI 12 SEPTEMBRE 1975	LE SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1975	LE LUNDI 15 SEPTEMBRE 1975
	HEURES DE VOTATION: 9:00 A.M. à 8:00 P.M., H.A.E.	HEURES DE VOTATION: 12:00 A.M. à 9:00 P.M., H.A.E.	
BUREAU DE VOTE ORDINAIRE	LE JEUDI 18 SEPTEMBRE 1975		
	HEURES DE VOTATION: 9:00 A.M. à 8:00 P.M., H.A.E.		

PRÉSENTATION DES CANDIDATS: Le jeudi, 4 septembre, 1975: 11 h p.m. à 2 h p.m. Bureau des élections d'Ottawa Centre, 785, av. Carling, Ottawa, Ont.

REVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE: Le mercredi, 10 septembre, 1975: 11 h p.m. à 2 h p.m. Bureau des élections d'Ottawa Centre, 785, av. Carling, Ottawa, Ont.

HEURES — 11 h a.m. à 1 h p.m. - 5 h p.m. à 9 h p.m.

Dates — LE VENDREDI, 5 SEPTEMBRE, 1975  
LE SAMEDI, 6 SEPTEMBRE, 1975  
LE LUNDI, 8 SEPTEMBRE, 1975  
LE MARDI, 9 SEPTEMBRE, 1975  
LE MERCREDI, 10 SEPTEMBRE, 1975

ENDROIT — BUREAU DES ÉLECTIONS D'OTTAWA CENTRE, 785, AV. CARLING, OTTAWA, ONTARIO.

LE MARDI 24 SEPTEMBRE, 1975 — 9 h a.m. — 785, av. Carling

DONNÉ SOUS MON SÉING A Ottawa le 25e jour d'août 1975

DIEU SAUVE LA REINE

LE DIRECTEUR DU SCRUTIN R.J. Wojtyła

# La vie à Toronto Un grand vide pour les réfugiés vietnamiens

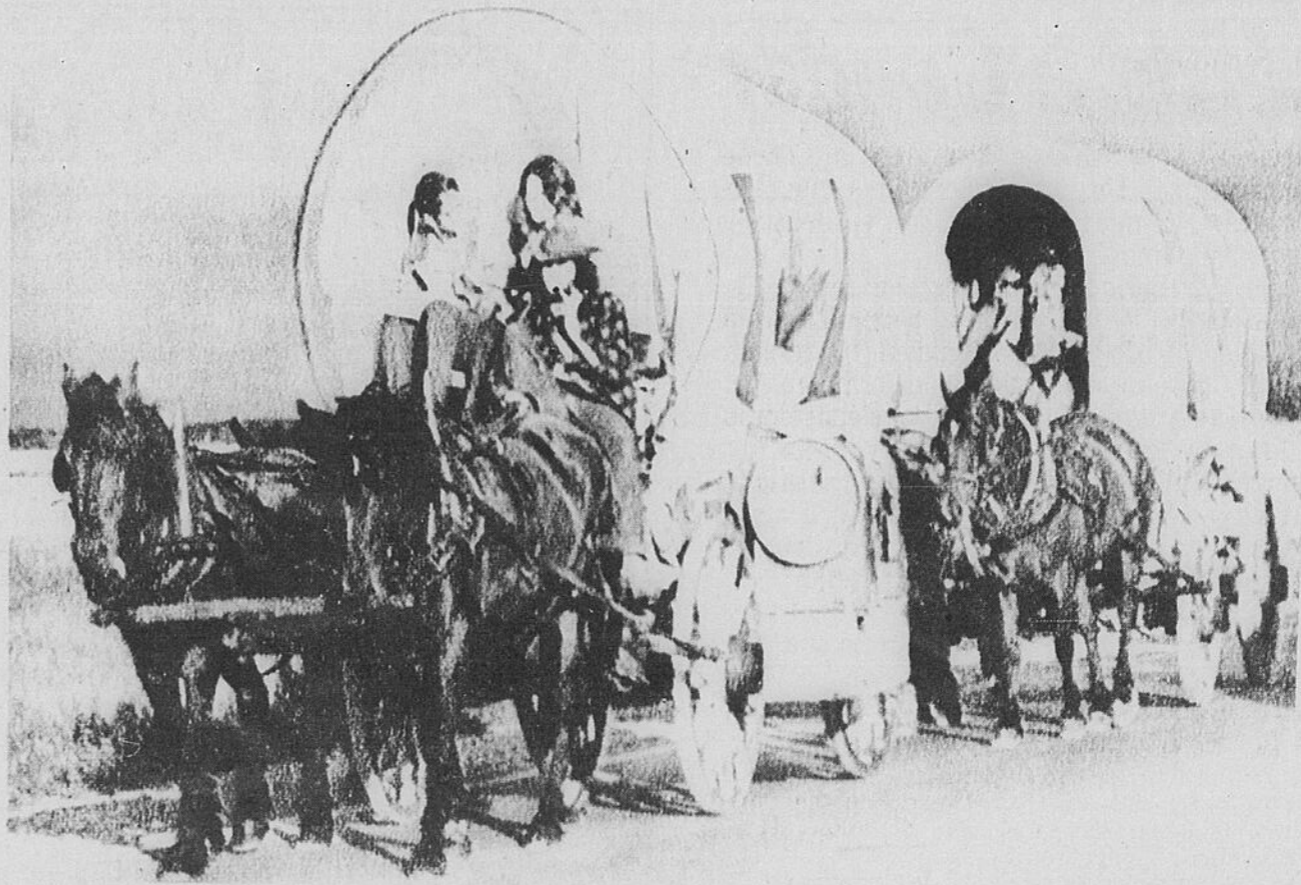
TORONTO (PC) — Pour beaucoup de réfugiés vietnamiens, Toronto est une ville froide et vide. Les réfugiés qui doivent s'adapter à leur nouvelle vie sont démunis de toutes possessions matérielles et spirituelles. "J'ai perdu mon idéologie," déclare Tho Nguyen, un réfugié qui vit ici. Je sens un grand vide en moi."

M. Nguyen est parmi les quelque 5.500 Vietnamiens arrivés récemment au Canada. Le gouvernement a accepté environ 14.000 réfugiés parrainés par des familles canadiennes, et environ 3.000 non parrainés. Environ 500 réfugiés sont actuellement en Ontario, et plus de 4.000 au Québec, car la plupart des Vietnamiens parlent le français.

Des réfugiés arrivent à Toronto trois fois par semaine, les lundis, mercredis et vendredis. Le gouvernement fédéral donne à Nguyen et à sa famille \$115 par mois pour le processus d'adaptation. Il leur faut commencer par apprendre l'anglais et les détails quotidiens de la vie au Canada. De plus, ils doivent trouver du travail—n'importe quel travail.

A cette date l'an dernier Tho Nguyen était un ancien bibliothécaire et un ancien lieutenant-colonel. Aujourd'hui, moyennant \$2,50 l'heure, il travaille toutes les nuits, pendant 12 heures, comme gardien de sécurité. Le gouvernement fédéral donne à Nguyen et à sa famille \$115 par mois pour le processus d'adaptation. Il leur faut commencer par apprendre l'anglais et les détails quotidiens de la vie au Canada. De plus, ils doivent trouver du travail—n'importe quel travail.

D'autres Vietnamiens, qui étaient riches autrefois, ont actuellement peine à survivre. Van Ky Cuong Nguyen était propriétaire d'une école privée à Saigon, et il enseignait les mathématiques à l'université. Quand il a demandé un emploi comme cuisinier à Toronto, on l'a refusé. Sa femme, son fils et sa fille, et lui-même dorment sur des matelas posés sur le plancher dans un appartement minable. Nguyen dit qu'il veut cesser d'accepter de l'argent du gouvernement et faire vivre lui-même sa famille.



En route vers La Paix

Il ne reste que six membres de l'expédition de quelque 40 personnes qui étaient parties en avril dernier du sud de l'Ontario à destination de l'Alberta. La caravane avait pour but ultime la région de la rivière La Paix. Au moment où la photo a été prise, en fin de semaine dernière, on ne comptait plus que deux voitures faisant lentement leur entrée dans Winnipeg.

(Téléphoto PC)

PARLEZ L'ANGLAIS <sup>\*</sup> DES LE 15 NOV.

Vous voulez parler l'anglais\* le mieux possible et le plus vite possible. Chez Berlitz vous commencerez à parler l'anglais avec un professeur expérimenté dès la première minute.

**BERLITZ**  
ECOLE DE LANGUES

350, rue SPARKS, suite 202, Ottawa, Ont. K1R 7S8  
Tél.: 232-5343  
Services de traduction et d'interprétation.  
\*espagnol, allemand, italien, etc...

## Le Barreau canadien réclame l'application de la peine de mort

QUEBEC (PC) — Les délégués au congrès du Barreau canadien ont adopté par 62 voix contre 46, dimanche, une résolution réclamant l'application de la peine de mort au Canada.

L'avocat Irving Dorfman de Winnipeg, président du Barreau canadien, qui compte 17.000 membres, a commenté cette résolution en expliquant que les avocats du Canada sont "inquiets des commutations automatiques de la peine capitale."

Selon lui, le "cabinet fédéral prostrue une Loi parlementaire en commuant de façon consistante les peines de mort en emprisonnement à perpétuité."

S'adressant aux congressistes, M. Dorfman a affirmé que la commutation ne devrait être accordée qu'au mérite et selon les circonstances, dans chaque cas particulier.

Toutes les peines de mort ont été commuées par le cabinet fédéral au Canada depuis 1962.

Me Dorfman croit que la résolution du Barreau canadien n'a pas pour objectif de rendre jugement sur la moralité de la peine capitale, mais s'objecte plutôt à la violation constante d'une loi parlementaire par l'exécutif fédéral.

## Un autobus capote avec une vingtaine de passagers

NORTH BAY, Ont. (PC) — Une vingtaine de jeunes rangers de la forêt invités du ministère des Ressources naturelles, toutes des filles entre 16 et 20 ans, ont été blessées samedi, à la suite d'une crevasse sur leur autobus, sur la route 11, à 35 milles au sud de North Bay.

Un journaliste a rapporté que du sang coulait de l'arrière du véhicule, qui avait une fois roulé sur lui-même.

## Justin et son père à Frobisher Bay

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau et son fils aîné Justin, qui aura quatre ans à Noël, sont en vacances pour plusieurs jours à Frobisher Bay. C'est ce que confirme un porte-parole du bureau du premier ministre.

Au cours de leur séjour là-bas, M. Trudeau et Justin seront les hôtes du commissaire des Territoires du Nord-Ouest, M. Stuart Hodgson.

Les deux vacanciers sont partis samedi et doivent rentrer avant la prochaine fin de semaine.

**PROCLAMATION**

405B

**OTTAWA-OUEST**

LORSQU'UN SCRUTIN EST NECESSAIRE ET QUE LA DECISION DE TENIR UN SCRUTIN A ETE PRISE AUX FINS D'ELIRE UNE PERSONNE QUI REPRESENTERA LES ELECTEURS A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE DE L'ONTARIO, AVIS PUBLIC EST DONNE PAR LES PRESENTS DE L'OUVERTURE DES BUREAUX DE VOTE SUIVANTS:

<b>BUREAU DE VOTE PAR ANTICIPATION</b>	<b>VENDREDI</b>	<b>SAMEDI</b>	<b>LUNDI</b>
	12 SEPTEMBRE 1975	13 SEPTEMBRE 1975	15 SEPTEMBRE 1975
	HEURES DE VOTATION: 9:00 A.M. à 8:00 P.M., H.A.E.	HEURES DE VOTATION: 12: A.M. à 9:00 P.M., H.A.E.	
<b>BUREAU DE VOTE ORDINAIRE</b>	le JEUDI		
	<b>18 SEPTEMBRE 1975</b>		
	HEURES DE VOTATION: 9:00 A.M. à 8:00 P.M., H.A.E.		

PRESENTATION DES CANDIDATS: 2 h p.m. à 3 h p.m. H.A.E. LE JEUDI 4 SEPTEMBRE 1975 AU 470, AVENUE ROOSEVELT

REVISION DE LA LISTE ELECTORALE: ADDITION DES NOMS DE PERSONNES MARIEES A VOTER QUI ONT ETE OUBLIEES AU MOMENT DU RECENSEMENT. ADDITION DES MANDATAIRES ET AUTHENTICATION DES CERTIFICATS DE PROCLAMATION.

**DATES:** Le vendredi 5 septembre 1975  
Le samedi 6 septembre 1975  
Le lundi 8 septembre 1975  
Le mardi 9 septembre 1975  
Le mercredi 10 septembre 1975

**ENDROIT:** l'église presbytérienne Westminster 470, avenue Roosevelt

**HEURES:** 11 h a.m. à 1 h p.m.  
5 h p.m. à 9 h p.m.  
H.A.E.

APRES CETTE DATE, AUCUN CERTIFICAT DE PROCLAMATION NE SERA AUTHENTIQUE PAR LE DIRECTEUR DU SCRUTIN

RECENSEMENT DES SUFFRAGES: LE PRESENTMENT DES SUFFRAGES ACCORDES A CHACUN CANDIDAT EFFECTIVE A PARTIR DES RELEVES DU SCRUTIN ETABLIS DANS CHACUN BUREAU DE VOTE AURA LIEU AU 470, AVENUE ROOSEVELT, OTTAWA, ONT. LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1975 à 9h 00

DONNE SOUS LE Sceau A Ottawa en ce 25e jour d'Août 1975

DIEU SAUVE LA REINE

ROBERT J. FAULKNER DIRECTEUR DU SCRUTIN

**SPECIALS DE MARDI AU NOUVEAU CAPLAN'S**

Epargnez \$16 sur cet imperméable à petite mante.

Manteau à devant droit, pour la pluie ou le beau temps, avec mante amovible. Choix de quadrilles ou de tons unis, marine, bleu roi, bleu pâle, beige ou blanc cassé. Autres modèles dans le groupe. Tailles 10 à 16. Tous avec doublure de soie.

Reg. 49<sup>95</sup>  
**\$33**

Manteaux — Deuxième étage

**CAPLAN'S**

L'EVENEMENT MODE DE L'ANNEE A OTTAWA

**LES NOMBREUX VISAGES DE LA MODE**

PRESENTE PAR **CAPLAN'S**

1000 RIDEAU — OTTAWA

EN COLLABORATION AVEC L'ASSOCIATION DE LA POSITION DU CANADA CENTRAL

LES HOTES SERONT LES REPUTES PERSONNALITES SUIVANTES

ANDREE CHAMPAGNE  
VEDETTE DE LA TELEVISION ET DE LA SCENE AU CANADA FRANCAIS

JIM PERRY  
PERSONNALITE POPULAIRE DE TELEVISION

ENTREE LIBRE  
DES CENTAINES DE DOLLARS EN PRIX

**LA GRANDE ESTRADA DU CENTRE MUNICIPAL**  
LE MARDI 26 AOUT A 14H 00  
"JOUR DES DAMES A L'EXPO"  
ENTREE LIBRE SUR LE TERRAIN JUSQU'A 15H 00

CAPLAN SERA FERME  
LES LUNDIS DURANT AOUT  
MAGASINEZ MARDI, MERCREDI ET SAMEDI DE 9h 30 A 18h 00  
JEUDI ET VENDREDI 9h 30 JUSQU'A 21h 00

Caplan...rue Rideau...235-3381

**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**  
**TELEPHONISTES**

Bell Canada est à la recherche de téléphonistes.

Vous cherchez un emploi? Eh bien, il y a des postes vacants comme téléphonistes à l'assistance annuelle. C'est un travail intéressant pour ceux et celles qui n'ont pas peur des équipes de relève. Si vous aimez le public et pouvez vous exprimer facilement dans les deux langues, n'attendez pas.

Téléphonez à Madame Sauvageau au 595-3975 ou venez nous voir. Vous trouverez chez nous la sécurité et de bonnes chances d'avancement, plus un salaire enviable

Bell Canada  
Centre de recrutement  
490, boul. St-Joseph  
Hull, (Québec)

**Bas-culottes**  
à prix spécial  
**2 paires pour 99c**

Bas-culottes monotaille... une très bonne aubaine pour le retour à l'école.

Choix de couleurs à la mode.  
Sous-sol

Caplan...rue Rideau...235-3381

# Editorial

## L'avenir économique du Canada

"Tout homme en bonne santé est un malade qui s'ignore", disait le Docteur Knock de Jules Romains. Tel semble être le docte avis de ceux qui se penchent sur nos habitudes commerciales ruineuses pour le consommateur et pour le contribuable, dans un monde qui évolue à grands pas, tout gouvernement qui se respecte s'entoure de conseillers pour sonder les reins, le cœur, et prendre le pouls du pays, afin de rester en forme. L'un des principaux organismes de recherches, dans le domaine des affaires commerciales, est le Conseil économique du Canada. Son président, M. André Raynaud, présentait au public, le mois dernier, un rapport circonstancié sur l'élaboration d'une nouvelle stratégie commerciale au-delà de nos frontières.

Il recommandait l'abandon du système protectionniste qui nous régit, parce que trop coûteux, et l'adoption d'un régime de libre-échange.

Voici maintenant qu'un groupe de chercheurs, dirigés par le professeur R.-J. Wonnacott, à la demande du Conseil, corrobore le verdict de son président avec une étude fortement documentée, projections, graphiques, etc., sur ce que nous coûterait l'une ou l'autre des options possibles sur la voie difficile de notre émancipation commerciale. Il faut nous débarrasser de nos vilaines habitudes. Il conclut, à son tour, son analyse en disant que le libre-échange multilatéral devrait "être le but premier et l'objectif ultime de notre pays".

Les experts et les techniciens sont prêts à proposer des remèdes, valables en soi, mais qui s'avèrent d'application trop violente même pour un pays d'un bon équilibre physique, comme on aime à croire le nôtre. En théorie, encore une fois, leur raisonnement est logique. Si d'autres nations, à l'exemple du Marché commun, constituent des zones de libre-échange "la situation à laquelle devra faire face le Canada se détériorera", disent-ils. Pour le moment, cependant, la suppression des barrières tarifaires entraînerait la faillite pour nombre d'industries, et le chômage pour des milliers d'ouvriers.

Cette réaction contraire au courant libre-échangiste qui semble caractériser nos augures économiques, depuis trois ou quatre ans surtout, émane de nul autre que de l'ancien président du bureau du Trésor, maintenant ministre des Travaux publics,

et spécialiste des problèmes tarifaires, M. C.M. Drury. A ces titres, en effet, s'ajoute celui de négociateur du pacte de l'automobile, entre les Etats-Unis et le Canada, et qui constitue, dans un champ limité, une mesure pratique de libre-échange, qui a remporté quelque succès.

Au cours d'une émission récente sur un poste de langue anglaise, M. Drury s'est montré plutôt réticent sur la valeur de la panacée proposée par le Conseil économique. Notre industrie manufacturière ne serait pas en mesure d'affronter victorieusement la concurrence de certains producteurs étrangers, si nous démantelons trop rapidement notre système de défense. "En principe, c'est entendu, déclara-t-il. Si vous voulez jouir d'une santé florissante, vous devez être capable de vous exposer au danger, de braver les intempéries, vous imposer des efforts épuisants. Si vous en sortez, vous êtes un être sain. Si vous crevez, tant pis. Ceux qui peuvent escalader le mont Everest, ou faire le tour du monde dans une frêle embarcation, sont peut-être en bonne santé, mais de telles épreuves seraient fatales à ceux qui n'ont pas la constitution voulue".

Une telle allégorie, tout ingénieuse qu'elle soit, ne peut justifier le statu quo, rétorquent les experts. Avec notre régime de tarifs douaniers pour empêcher d'entrer chez nous les marchandises étrangères, produites en plus grandes quantités par une main d'œuvre à meilleur marché, ou encore avec notre système de subventions fournies à des industries inefficaces, nous obtenons comme résultat de faire retomber le coût trop élevé de ces produits sur le dos du consommateur. Une autre option s'offre aux gouvernements, celle des socialistes, la nationalisation des industries qui dépendent ensuite entièrement des fonds de l'état pour exister. On a vu le gouvernement britannique contraindre de subventionner les industries du charbon, des chemins de fer, des lignes aériennes, des chantiers navals, et qui s'est ruiné dans l'aventure.

Conscients des changements qui surviennent en Europe, où neuf pays le plus industrialisés ont senti le besoin d'abolir leurs frontières commerciales, et de mettre leurs produits nationaux sur le même plateau, conscients également de l'inefficacité qui découle chez nous de notre faible volume de production, les techniciens de notre Conseil économique insistent pour

qu'on multiplie nos approches auprès des marchés d'exportation. Souvent nous nous trouvons dans la situation du Japon dont la devise peut se résumer ainsi: "Exporte ou crève". Tout accord de libre-échange devrait comprendre les Etats-Unis, à cause de la proximité des marchés, de l'avancement de leur technologie, et de la similitude, hélas, de nos goûts et de nos modes de vivre.

Et alors nous retombons dans les mêmes dangers que nous cherchons à éviter: l'effritement de notre souveraineté, le contrôle des étrangers sur l'industrie canadienne. Soixante-dix p. cent de notre commerce se pratique avec les Etats-Unis. Une concentration supérieure de nos ventes outre-quinquante-dixième diminuerait notre indépendance politique et nous exposerait aux changements d'humeur des Américains. Mais le maintien de notre politique actuelle est coûteuse et notre situation économique subira une détérioration sensible par rapport à nos partenaires commerciaux. On ne nous accordera pas de faveurs commerciales à cause de nos beaux yeux, mais à cause de la qualité et du prix de nos produits.

Un autre obstacle, enfin, à l'instauration immédiate d'une politique anti-tarifaire et libre-échangiste sera de trouver des associés qui réagissent favorablement à nos points de vue et deviennent des partenaires éventuels. Le premier ministre, M. Trudeau, a déjà obtenu du Marché européen que le Canada y puisse y participer à titre d'observateur. C'est un pas dans le bon sens. Le double échange bilatéral entre le Canada, les Etats-Unis, et l'Europe, paraît, à cet égard, la formule dont notre pays bénéficierait davantage. Quoiqu'il en soit, le Canada est invité à chercher toute solution imaginaire susceptible d'élargir ses marchés. Nous ne pouvons pas faire cavalier suez.

Nous sommes le seul pays industriellement avancé qui dépend des marchés extérieurs plutôt qu'intérieurs. Toute initiative doit venir du Canada. Ce qui signifie que nos gouvernements, nos industriels, nos ouvriers, dont un nombre de plus en plus considérable sont maintenant des techniciens, ont intérêt à se concerter, plutôt que se combattre, pour faire face à ces problèmes qui peuvent paraître empiriques à quelques-uns, mais peuvent affecter demain le sort de tous.

Fulgence CHARPENTIER

L'avenir est à ceux qui luttent

OPÉRATION NETTOYAGE



## Le monde sur une poudre

### 25 tonnes d'explosif par être humain

par Heinz MUHLER

Rien n'est plus tranquille qu'une poudrière jusqu'à l'instant même de son explosion... Or, aujourd'hui, pour la première fois dans la longue histoire de l'humanité, un seul homme a le pouvoir, en déclenchant le feu nucléaire, d'exterminer le genre humain.

Bien qu'il soit passé sous silence, le danger que représente la haute concentration d'armes en Europe notamment, n'est pas pour autant supprimé.

La vente de technologies nucléaires à des pays non nucléaires vient d'enclencher un processus éminent dangereux pour l'avenir.

Voilà trente ans, le 16 juillet 1945, à Alamogordo, les Américains, en procédant avec succès à l'explosion de la première bombe atomique, prouvaient qu'en domptant l'atome, ils avaient maîtrisé le "feu du ciel". Mais ils faisaient aussi entrer le monde dans les angoisses de l'ère nucléaire puisque Alamogordo va servir de prélude au spectacle dantesque que va offrir l'holocauste atomique de Hiroshima (bombe à l'uranium 235), le 6 août 1945 et trois jours plus tard à Nagasaki (bombe au plutonium).

L'apparition de la bombe A (atomique) puis de la bombe H (thermonucléaire), procure à ses détenteurs un moyen d'action guerrière sans équivalent dans la longue histoire militaire de l'humanité et crée aussi une situation politique entièrement nouvelle.

Voilà l'homme devenu — comme le dit un texte hindou — "compagnon de la Mort et Destructeur de mondes..."

De même qu'hier le statut de "grande puissance" n'appartenait qu'aux Etats détenteurs d'une industrie lourde, maintenant, le rang dans la hiérarchie des acteurs, sur la scène diplomatique et stratégique mondiale, dépend désormais de la possession d'un arsenal nucléaire

Prométhée n'a pas été longtemps Américain car les USA ont, en quelques années perdu le monopole du "feu du ciel": aujourd'hui, le "club" nucléaire comprend six Etats — par ordre chronologique d'expérimentation réussie de leur première bombe A - USA (16 juillet 1945), URSS (23 septembre 1949), Grande Bretagne (3 octobre 1952), France (13 février 1960), Chine populaire (16 octobre 1964), et Inde (18 mai 1974).

Mais en réalité, Chine populaire, France, Grande-Bretagne et Inde, ne sont toujours que des puissances nucléaires véritablement marginales comparées aux deux super-Grands: USA et URSS.

En effet, comme le "poids" nucléaire se mesure en kilotonnes (1 kilotonne: 1.000 tonnes d'explosif classique ou trinitrotoluène, plus connu sous le sigle TNT), et en mégatonnes (1 mégatonne: 1 million de tonnes de TNT), la puissance nucléaire de la Grande-Bretagne développe environ 500 mégatonnes, celle de la Chine populaire environ 100 mégatonnes. Quant à la France, sa force nucléaire totale représente environ 20 mégatonnes, soit donc moins qu'une seule fusée soviétique SS-9 qui emporte une charge nucléaire de 25 mégatonnes. L'Inde, quant à elle, n'en est encore qu'à sa première bombe.

En revanche, la puissance nucléaire des USA et de l'URSS développe une puissance d'environ 100.000 mégatonnes. Autrement dit: 100 milliards de tonnes de TNT. Comme sur notre planète vivent aujourd'hui 4 milliards d'êtres humains, il s'ensuit donc qu'à chaque être humain vivant à la surface de la terre correspond l'équivalent de 25 tonnes de TNT.

Si l'on veut bien se rappeler qu'une livre de TNT suffit pour tuer une personne, le "mégatonne" des deux super-Grands représente un potentiel à même de détruire des milliers de fois la race humaine...

(B.I.P.)

## Billet

### L'homme-poignée

Il était une fois, au royaume des riches, un ministre en campagne qui, fidèle à son mandat et à son roi et maître, et soucieux de toutes les formes de consommation, s'inquiétait des bonnes moeurs. Tous trouvaient admirable son attachement à fustiger les marchands de la déchéance.

Pendant que le bon peuple s'émouvait, le ministre du royaume ne parlait pas du prix que devaient payer les féaux sujets pour vivre. Les chaumières et les maisons de village se vendaient à prix d'or. La nourriture deve-

nait la plus précieuse des richesses. Le ministre ne parlait plus de la protection des artisans et des ouvriers contre l'appât au gain des marchands, invitant leurs clients à s'enfoncer dans les dettes. Le peuple gagnait beaucoup d'argent à travailler: il en dépendait toujours davantage pour vivre. Et, désireux de ne pas penser aux lendemains où l'on doit faire face à ses actes passés, les sujets du royaume s'ennivraient de paroles agréables.

Le ministre disait donc au peuple ce que celui-ci voulait bien entendre.

Au lieu de mettre ses sujets en garde contre ce goût inconsidéré des objets de luxe qui finissent par créer l'odieux de toutes les difficultés par quelques profiteurs plus voyants. Insistant de la belle manière, profitant du désarroi grandissant à l'intérieur du royaume, l'excellent homme s'insurgeait contre la dégénérescence des moeurs, oubliant de dire que les marchands d'iniquité ne pouvaient finalement s'enrichir que par l'acceptation tacite de leur commerce. Les pairs du royaume auraient pu agir. Ils se contentaient

d'une guerre de mots. Et pendant ce temps bienheureux, le peuple écoutait et se laissait engourdir par des paroles onctueuses.

Qu'advint-il au royaume des riches? Le ministre, ses pairs et le roi continuèrent à régner pendant longtemps. Le royaume ne fut pas détruit mais il perdit son attrait. Les sujets continuèrent d'y vivre à demi heureux, croissant sous ses fausses richesses, et ils eurent de moins en moins d'enfants...

Le Franco

## Document

### Exporter pour survivre

Bien des pays de par le monde se trouvent placés devant cette tragique alternative: exporter ou mourir de faim! Récemment, la crise de l'énergie, l'inflation générale et l'instabilité monétaire lui ont donné plus d'acuité encore que par le passé.

L'an dernier, le déficit commercial des pays en voie de développement non producteurs de pétrole a atteint un niveau sans précédent: 24 milliards de dollars.

Certains, pessimistes, prévoient des résultats encore plus médiocres pour 1975 du fait que la récession actuelle implique le déclin continu du volume des échanges internationaux.

D'autres, optimistes, estiment que si l'activité économique redémarre dans la seconde moitié de l'année, le commerce mondial pourrait dépasser en volume de 1 à 3 pour cent les résultats de 1974.

Quoi qu'il en soit, la dure réalité est que de nombreux pays en voie de développement se trouvent en face de choix critiques: ou bien réduire leurs importations de produits pétroliers et supporter des pertes en matière de production et d'emplois, ou bien couper l'approvisionnement d'autres produits indispensables, tels que les denrées alimentaires ou les engrais. Ce manque d'engrais se fait déjà sentir et on estime que c'est la raison majeure pour laquelle nombre de ces pays sont maintenant plus me-

nacés qu'il y a seulement un an par la faim et la malnutrition.

#### Une lueur d'espoir

Tout amélioration de cette situation inquiétante suppose, entre autres choses, un abaissement spectaculaire des barrières commerciales existantes entre pays développés et pays en voie de développement.

Contrairement à l'opinion générale, une telle libéralisation ne serait pas nécessairement préjudiciable aux sociétés industrialisées, indique une récente étude du BIT consacrée aux relations entre commerce et emploi.

D'une part, la libéralisation du commerce aiderait à la promotion de l'emploi dans les pays en voie de développement et à la réorientation des ressources des pays développés vers des activités de haute productivité. Un effet marginal important serait la réduction du flot des migrants vers les pays avancés qui se plaignent déjà du coût social élevé des migrations.

D'autre part, un tiers monde plus prospère pourrait acheter davantage aux pays industrialisés et aider ainsi à une augmentation des emplois dans certains secteurs de leur économie. "Ceci compense en partie — ou peut même plus que compenser la réduction d'emplois dans les industries touchées par les importations

initiales en provenance des pays en voie de développement," souligne l'étude qui poursuit: "Le coût réel que les pays développés ont à supporter du fait d'une libéralisation de leurs importations en provenance des pays en développement correspond donc au coût de la redistribution de la main-d'œuvre — peut-être aussi à celui d'autres apports — entre les différentes industries."

De tels changements de structure pourraient être planifiés sur une décennie ou deux et accompagnés de programmes complémentaires d'adaptation pour aider à éviter les difficultés qui pourraient affecter certains groupes de travailleurs, certains secteurs industriels ou certaines régions.

Ceci pourrait être obtenu par des prestations visant au maintien des revenus, des actions de recyclage ou la coopération internationale qui pourrait mettre en oeuvre ou financer de tels programmes d'adaptation.

#### La question clé

La question clé, au centre du débat commerce-emploi, concerne le chômage dans les pays dits "avancés" et la création de nouveaux emplois dans les pays en voie de développement.

Le gain d'emplois d'un côté justifie-t-il la perte d'emplois de l'autre?

Considérant un groupe de produits, au nombre desquels les textiles et des machines, l'étude du BIT estime que le changement d'activité d'un travailleur à l'intérieur de la Communauté économique européenne (CEE), consécutif à des importations de pays en voie de développement, se traduit par un accroissement substantiel de l'emploi dans le tiers monde.

Dans les pays ayant un produit intérieur brut (PIB) par habitant de 500 dollars (aux prix de 1963) cet accroissement est en moyenne supérieur à deux travailleurs et il atteint plus de 4,6 travailleurs dans ceux où le PIB est de 100 dollars (toujours aux prix de 1963). Les chiffres correspondants, pour un travailleur changeant d'activité en 1975 sur le territoire des Etats-Unis, sont respectivement de plus de 2,8 et 6,5 travailleurs.

En outre, l'accroissement des entrées de devises dans les pays en voie de développement stimulera leur économie, ce qui pourra amener une augmentation du nombre des emplois.

Beaucoup dépend, naturellement, de "la capacité des gouvernements des pays en voie de développement à faire le meilleur usage possible de leurs ressources supplémentaires en devises. Dans les circonstances les plus favorables, l'augmentation des

exportations d'un pays très pauvre vers l'Europe occidentale ou les Etats-Unis peut aboutir à la création, pour chaque travailleur déplacé à l'intérieur des Etats développés, d'un nombre de postes de travail pouvant aller jusqu'à vingt."

#### Conférence mondiale prévue

La libération du commerce n'est cependant pas une panacée, reconnaît l'auteur, qui admet qu'un relâchement des importations ne constitue pas une garantie de "résoudre les problèmes de l'emploi dans les pays en voie de développement," bien qu'il "puisse permettre d'élever, de manière considérable, le niveau de l'emploi" dans le tiers monde.

Dans les pays en voie de développement, on dénombre actuellement quelque 300 millions de chômeurs ou

de personnes sous-employées, indiquent les statistiques de l'OIT. D'ici à la fin du siècle, un milliard d'hommes et de femmes viendront s'ajouter encore à la masse laborieuse du monde et la moitié d'entre eux cherchera en vain un emploi rémunérateur, à moins que quelque chose soit fait pour renverser la tendance.

En 1976, l'OIT réunira une Conférence mondiale tripartite sur l'emploi, la répartition du revenu, le progrès social et la division internationale du travail. Le problème du commerce et des emplois sera certainement évoqué au cours des discussions. Le tiers monde doit exporter s'il veut échapper au chômage massif et à la famine généralisée.

(Bureau international du Travail, Genève, juillet 1975)

## LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger

Editorialiste en chef: Jean C. Lévesque

Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Trésorier: Gaëtan Cabana

LE DROIT est composé, imprimé et publié par les ateliers du DROIT Ltée au 375, de la rue Rideau, à Ottawa K1N 5Y7, Ontario. Seules les agences France-Presse et Presse Canadienne sont autorisées à employer et à diffuser nos informations.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur. \$44 par année; six mois \$22, trois mois \$11, un mois \$3,75; une semaine \$0,85. Edition quotidienne: \$50 par année; six mois \$25, trois mois \$12,50, un mois \$4,25. Tarif de l'abonnement à l'étranger ou servi par poste aérienne sur demande. Courrier de deuxième classe enregistré numéro 0044.

TELEPHONE: (613) 237-3050

# Michel Gratton rencontre Paul Gérin-Lajoie

## une conversation avec un fonctionnaire contesté

Quand on a entre ses mains un budget de \$900 millions et que cet argent vient du payeur de taxes, on commence à intéresser pas mal de gens.

On se pose d'autant plus de questions quand l'organisme qui détient, une telle somme n'a été fondé qu'il y a cinq ans et qu'il traite d'une chose aussi complexe que l'aide canadienne au développement international. L'ACDI, comme on appelle communément l'Agence canadienne de développement international, est probablement l'organisme du gouvernement fédéral qui a essuyé les critiques les plus sévères de la part de l'opposition et de la presse depuis le début de 1975.

Le président de l'agence, M. Paul Gérin-Lajoie, n'a pas été épargné par la tempête qui secouait son bateau et il s'est même vu accusé de mauvais administrateur et d'incompétent.

L'ACDI était, selon ses détracteurs, coupable de plus d'un péché, mais la plupart des critiques dirigées vers elle se résument, en fait, à une chose: L'organisme n'aidait pas réellement ou pleinement avec un souci humanitaire, les peuples défavorisés auxquels il prétendait apporter une certaine assistance.

A cela se rattachait des accusations alléguant que le Canada "aidait" les pays en voie de développement par intérêt bien plus économique qu'humanitaire, que l'argent ou les denrées alimentaires fournies à différents pays ne servaient réellement pas à ce qu'il devait servir, que l'ACDI n'avait aucun contrôle sur l'assistance qu'elle fournissait, que certains pays dont la politique intérieure allait à l'encontre de celle du Canada bénéficiaient de l'assistance de l'ACDI... la liste n'en finissait plus.

Quant à Paul Gérin-Lajoie, il se retrouvait au centre du débat et plusieurs demandaient sa tête...

Mais, le président de l'ACDI a déjà été dans l'eau chaude avant aujourd'hui et on serait même porté à croire qu'il y est à l'aise... Il fallait,

en effet, être un peu masochiste pour prendre en mains la réforme de l'éducation au Québec, au début des années '60.

Il fallait également aimer l'action et les projets à grande envergure et à long terme.

C'est peut-être également ce manque d'action, après trois ans dans l'opposition de l'Assemblée nationale du Québec, qui a poussé Paul Gérin-Lajoie à quitter la politique active en 1969.

Le président actuel de l'ACDI avait goûté au pouvoir de 1960 à '66 alors qu'il s'affichait en tête de "l'équipe du tonnerre" de Jean Lesage, au même titre que René Lévesque et Eric Kierans.

Paul Gérin-Lajoie est né à Montréal le 23 février 1920. Après des études au collège Jean-de-Brébeuf, et à l'Université de Montréal, il est admis au Barreau de la province de Québec en 1942.

En 1948, il obtient un doctorat en philosophie de l'Université d'Oxford. Il connaît sa première expérience sur la scène internationale alors qu'il est choisi pour faire partie de la délégation canadienne à la Conférence de l'UNESCO, à Paris, en 1952.

Il a pratiqué le droit jusqu'à son élection à l'Assemblée nationale en 1960. Après son départ du Parti libéral québécois, il a été nommé vice-président de la Commission des prix et revenus du gouvernement fédéral avant d'être choisi pour le poste qu'il occupe actuellement.

Le journaliste Michel Gratton a rencontré Paul Gérin-Lajoie le 9 juillet dernier à son bureau d'Ottawa.

Voici son compte-rendu: "Paul Gérin-Lajoie tient un langage d'académicien. Il est même étonnant de voir jusqu'à quel point on peut diviser ses réponses à mes questions en parties bien distinctes.

Un peu comme un professeur, il commence souvent en répondant par un: "La réponse à votre question est..." En d'autres endroits, il répète la question posée, pour s'assurer peut-être qu'on comprend très bien

ce qu'il veut dire.

Quand il s'explique, on pourrait pratiquement subdiviser sa réponse en point A, B et C, tant c'est structuré.

Mais, ça fait partie du style de l'homme qui ne veut rien laisser au hasard, qui veut être bien compris, qui a une idée très claire dans l'esprit, sur l'organisme qu'il dirige.

Il m'a semblé quand même être plutôt fermé sur lui-même, sur ses sentiments. L'image bien taillée du haut-fonctionnaire qui pense d'abord au travail à accomplir.

Par exemple, il m'a fallu deux ou trois questions pour lui faire dire ce qu'il ressentait personnellement devant les gens défavorisés qu'ils avaient rencontré souvent et je ne suis pas encore sûr s'il m'a répondu.

Il faut comprendre, bien sûr, qu'un haut-fonctionnaire a, jusqu'à un certain point, les mains liées quand il s'agit d'exprimer ses opinions personnelles sur certains sujets plus épineux que d'autres, comme, autre exemple, l'état de la politique québécoise à l'heure actuelle.

Mais, dans cette entrevue, il faut lire bien souvent entre les lignes pour comprendre ce que Paul Gérin-Lajoie veut dire en des termes déguisés. On aurait même dit, par moment, qu'il aurait voulu répondre peut-être un peu plus ouvertement, mais qu'il se retenait.

Ce n'est peut-être, en fait, qu'une impression de journaliste qui s'étend toujours à une déclaration plus fracassante que l'autre.

Paul Gérin-Lajoie n'est pourtant pas un homme aux déclarations fracassantes. Mais, il pèse chaque mot qu'il prononce et cherche même le terme juste à employer pour s'assurer qu'on le comprend aussi clairement qu'il se comprend lui-même.

Mais, il n'est peut-être quand même pas une machine à idées aussi parfaite ou stoïque qu'il peut le laisser paraître aux yeux du public, car quand je me suis levé pour partir, satisfait d'avoir fait le tour du sujet, il m'a dit en riant: "Mais je pensais qu'on allait parler de la voile moi!"

LE DROIT: Vous avez été sujet à plusieurs critiques depuis le début de l'année, c'a commencé au début de l'année à peu près; je me rappelle notamment d'une série d'articles qu'il y a eu dans le journal, "The Journal" d'Ottawa. Mais depuis les dernières semaines ça s'est tranquilisé un peu je pense.

GERIN-LAJOIE: Ça fait un peu plus de deux semaines. Je pense qu'il faut dire que depuis que le comité parlementaire a commencé à siéger, l'atmosphère a complètement changé. C'était une attitude délibérée, durant les mois d'hiver, de ne pas répondre à ce qui était publié dans les deux journaux de langue anglaise d'Ottawa, mais d'attendre les séances du comité parlementaire, parce que j'étais convaincu que le comité parlementaire, était vraiment le forum pour faire face à toute critique qui puisse être formulée à l'égard de l'ACDI. Je pense que l'ACDI est sortie du comité parlementaire, de façon non seulement satisfaisante mais en d'autres lieux on dirait "avec les honneurs de la guerre".

LE DROIT: Est-ce que vous sortez à votre facilité pour vous sortir des mauvais moments ou...

GERIN-LAJOIE: Je pense qu'il faut attribuer le résultat tout simplement au fait que l'ACDI n'avait rien à cacher, que l'ACDI est complètement ouverte à l'examen de ses activités et de ses politiques par les parlementaires et par le public en général. Mon rôle devant le comité parlementaire a été de répondre très ouvertement aux questions que les députés ont pu poser, et je pense que le résultat net ça été que...

LE DROIT: Les questions les plus acerbes sont venues surtout des députés conservateurs, je pense?

culier. D'une part l'ACDI est l'équivalent d'un ministère du fédéral, mais d'autre part, le gouvernement du Canada par l'ACDI, a voulu projeter l'image d'une institution qui n'est pas soumise aux aléas quotidiens de la politique. C'est pour ça qu'on l'a appelée une agence et qu'on a une terminologie propre à l'ACDI qui est différente de celle employée pour les ministères des gouvernements.

LE DROIT: Est-ce que vous vous êtes senti persécuté à un moment donné?

GERIN-LAJOIE: Je pense que quand on a vécu la vie politique, on ne se sent jamais vraiment persécuté. Non, je pense que ce que je répondrais à votre question c'est qu'on a le sentiment à un certain moment qu'il y a un manque de compréhension de la réalité de l'ACDI. On peut se poser la question à savoir s'il existe certains partis-pris, mais je pense que ce qu'il y a de très important c'est de voir les choses de façon très positive. C'est ce que nous nous sommes efforcés de faire en prenant des dispositions pour faire connaître le plus possible les activités de l'ACDI, auprès des parlementaires et auprès des journalistes.

LE DROIT: Quand vous avez parlé de parti-pris, à quoi faites-vous allusion par exemple?

GERIN-LAJOIE: Disons qu'on se demande si les gens ont une bonne raison ou une autre de s'attaquer...

LE DROIT: Quelle genre de raison?

GERIN-LAJOIE: Je n'irais pas jusqu'à scruter les reins et les coeurs. Disons que ce sont des idées qui peuvent nous passer par la tête assez rapidement... Mais, comme j'allais vous dire, quand on est dans l'action on ne peut pas s'attarder à s'interroger longuement sur les motifs des gens, car il

moment où vous avez commencé, comment est-ce que vous voyez ça? Est-ce que vous aviez déjà un plan là-dessus ou si vous aviez vos propres idées?



GERIN-LAJOIE: Disons que je suis arrivé à l'ACDI sans idée préconçue. J'arrivais d'un autre secteur de l'activité, celui de la politique provinciale notamment le secteur de l'éducation et aussi le secteur constitutionnel, dans lequel je partageais des responsabilités à l'intérieur du gouvernement du Québec. Alors, j'ai rapidement constaté que la coopération avec le Tiers-Monde avait beaucoup en commun avec les défis auxquels j'avais eu à faire face dans la politique québécoise, parce que le développement c'est un défi auquel toutes les sociétés ont à faire face, même les sociétés industrialisées. Dans la coopération avec le Tiers-Monde, il s'agissait en somme, de partager avec un grand nombre de pays en voie de développement et d'institutions internationales, les problèmes auxquels eux ont à faire face dans leur propre milieu, pour coopérer avec eux à l'adoption et à la réalisation de certains solutions.

LE DROIT: La coopération dans votre idée c'était quoi ça? Pourquoi le Canada le fait-il? Est-ce parce qu'il est riche?

GERIN-LAJOIE: Vous posez deux questions différentes, qu'est-ce que c'est et pourquoi. Si j'essaie de répondre à la première question "qu'est-ce que c'est", je dirais que la coopération c'est la mise en commun entre un pays industrialisé et un pays du Tiers-Monde de certains éléments qui permettent de développer une compréhension commune de certains problèmes, l'élaboration de certains moyens de solutions et la mise en oeuvre de ces moyens-là. Pour arriver à quoi? Pour arriver à élever le niveau de vie des populations les plus défavorisées du globe et élever leur niveau de vie, non pas en parachutant chez ces populations, certains éléments de solution toute faite, mais au contraire, en aidant les populations de ces pays-là, à développer leur propre capacité à prendre en main leur développement. En d'autres termes, il faut être continuellement en garde contre ce que j'appellerais une attitude paternaliste de la coopération, qui fasse que nous, des pays favorisés, allons apporter des solutions toutes faites aux pauvres gens du Tiers-Monde. Ce n'est pas du tout l'attitude qu'il faut prendre. Au contraire, il faut prendre une attitude d'action en commun, pour identifier des problèmes et y apporter des solutions. Ça je pense que c'est le "qu'est-ce que c'est" que la coopération. Ça se fait de différentes façons évidemment. Il y a des transferts de ressources financières. On peut transférer de l'argent, on peut transférer des équipements manufacturés, on peut transférer des produits de notre sol, qu'il s'agisse de denrées alimentaires ou de minéraux ou ce qui est peut-être plus important que tout cela, transférer des connaissances techniques, de l'expertise, pour contribuer à développer dans les pays en voie de développement leur propre expertise. Votre autre question c'est le "pourquoi? Il

fait répondre à ça par deux ou trois éléments de réponse. Le premier élément que me vient à l'esprit; raison d'ordre humanitaire. Les riches doivent aider les pauvres, on l'a appris quand on était tout jeune, ça demeure vrai, tout le temps. Mais, il y a aussi d'autres éléments. C'est que, un pays comme le Canada, et cela s'applique à tous les pays favorisés de ce monde, le Canada a un intérêt à long terme, à ce qu'il existe dans le monde sur cette planète, un meilleur état de justice et d'équité entre les peuples. A défaut de travailler à la réalisation d'une plus grande justice, on risquerait bien sûr que la situation tourne au détriment des plus favorisés d'aujourd'hui, qui ne l'oublions jamais, sont les moins nombreux. Je pense qu'il y a à la fois des raisons d'ordre moral et des raisons d'ordre d'intérêt à moyen et à long terme pour le Canada.

LE DROIT: Est-ce qu'il n'y aurait pas aussi des raisons d'intérêts plus ou moins, je ne sais pas si on peut appeler ça économiques ou diplomatiques. On sent dernièrement que le Tiers-Monde est en train de devenir une force en lui-même. On regarde les pays arabes par exemple, on regarde la hausse du prix du sucre. Est-ce qu'il est possible que le Canada ait une telle vision d'avenir qu'il prône une montée de la puissance du Tiers-Monde et qu'il veut se faire des amis, pour que plus tard, ils ne se tournent pas contre lui?

GERIN-LAJOIE: Bien disons que, quand je parle d'intérêts à moyen et à long terme pour le Canada, c'est un peu cela. En ce sens que, si on ne travaille pas à établir une plus grande justice entre les peuples, on va se retrouver dans une situation où ces peuples-là se retourneraient contre les pays favorisés. Alors...

LE DROIT: Qu'est-ce que vous pensez de l'attitude des Etats-Unis dans ce cas-là?

GERIN-LAJOIE: Juste pour compléter ce que je disais, j'aimerais faire la comparaison entre cette question de coopération entre les pays favorisés et les pays moins favorisés, et ce qui se passe dans notre propre pays, le Canada. On a des mécanismes depuis quelques décennies maintenant, des mécanismes de répartition de la richesse entre diverses régions du pays. On sait que des régions sont moins favorisées par la nature. L'Est du Canada par exemple, les provinces de l'Atlantique sont moins favorisées que l'Ontario et la Colombie-Britannique; le Québec se situe un peu à mi-chemin entre ces extrêmes. Le gouvernement fédéral a établi des mécanismes pour redistribuer à travers le pays certains éléments de la richesse globale du Canada. Pourquoi? Pour des raisons d'équité. Alors, je pense que cela doit se transposer sur la scène internationale et qu'on doit avoir des mécanismes pour redistribuer un certain surplus de richesses. Ça, c'est un élément; le partage de la richesse physique. Il y a aussi le partage de la richesse de connaissances et d'expertise. Alors, je pense que ce rapprochement que je fais entre la situation interne du Canada, et la situation mondiale est un qu'il faut conserver à l'esprit.

LE DROIT: Je vais vous demander encore ce que vous pensez de l'attitude des Etats-Unis vis-à-vis ça. Ils ont agi littéralement en impérialistes depuis qu'ils sont "au pouvoir du monde"?

GERIN-LAJOIE: Je ne veux pas me poser en juge de la situation des Etats-Unis, il faut...

LE DROIT: Bien je veux dire que si à un moment donné nous, on doit se ranger du côté du Tiers monde ou quelque chose comme ça. On calcule qu'on fait actuellement 60 pour cent de notre commerce avec les Etats-Unis. Est-ce qu'on va être obligé de trancher, est-ce qu'on va se retrouver d'un autre côté à un moment donné?

GERIN-LAJOIE: Je pense que le Canada a pris comme attitude et doit conserver comme attitude de ne pas faire partie d'un camp quelconque. Bien sûr que nous faisons partie de la grande communauté internationale de libre marché et à cet égard-là on fait

partie de ce que l'on appelle les pays de l'Ouest ou les pays industrialisés. Mais sur le plan politique, je pense que le Canada conserve son indépendance d'action. Sur la scène internationale, il y a des situations nombreuses où son intérêt est identique à celui de bien des pays du Tiers monde, il y a d'autres cas où nos intérêts sont reliés sûrement au développement, de relations économiques plus étroites avec, disons, le Marché commun comme d'autre part, le Japon et les pays de l'Extrême-Orient. Par ailleurs, les Etats-Unis demeurent notre voisin immédiat, le voisin immédiat avec lequel nous avons des liens historiques, des liens économiques très étroits. Alors, le Canada doit maintenir une diversité de relations englobant tous les aspects que je viens de mentionner. Cela n'implique en aucune façon notre dissociation d'aucune relation passée, mais tout simplement la diversification des relations que nous avons pu avoir dans le passé.

LE DROIT: Quand vous faites affaire avec un pays, nécessairement, c'est pour aider le peuple qui est en difficulté. Mais, à la tête de plusieurs de ces pays-là, il y a nécessairement un gouvernement formé par une élite quelconque qui ne se trouve pas dans la même situation que le peuple. Vous devez faire affaire avec ce gouvernement-là. Est-ce que parfois ça ne va pas à l'encontre de la coopération comme telle, c'est-à-dire que le gouvernement peut faire ensuite ce qu'il veut avec l'argent ou ce que vous lui donnez?

GERIN-LAJOIE: L'ACDI a comme politique d'examiner les politiques de développement des pays avec lesquels nous avons des relations, des pays avec lesquels nous songeons à avoir des relations. Nos programmes de coo-

trôle là-dessus?

GERIN-LAJOIE: Nous n'avons pas de contrôle direct non, mais il existe une influence que nous pouvons exercer. Vous mentionnez l'aide alimentaire, je prend l'exemple du Bangladesh. Le Canada fournit une grande quantité d'aide alimentaire à ce pays. J'ai fait une visite précisément dans ce pays au cours de l'hiver qui vient de passer, pour aller voir sur place comment se fait la distribution de l'aide étrangère, l'aide canadienne et l'aide qui vient d'autres sources. Afin de voir quelles sont les politiques de production alimentaires, de voir de quelle façon se fait la distribution, commerciale ou sous forme de distribution gratuite, par le gouvernement du Bangladesh. A la suite de ma visite, j'ai fait un rapport dont un exemplaire a été remis entre les mains des autorités du pays, rapport dans lequel je fais un certain nombre de recommandations, sur la façon d'améliorer la distribution de l'aide alimentaire à l'intérieur du pays. Déjà je sais que le gouvernement du Bangladesh a favorablement accueilli ce rapport et a déjà commencé à mettre en oeuvre certaines des recommandations.

LE DROIT: Quand vous êtes allé là-bas, est-ce que vous avez vu des gens qui, en fait, meurent de famine, dans les rues et tout ça?

GERIN-LAJOIE: J'ai vu des gens qui souffrent très gravement de la sous-alimentation, j'ai vu, par exemple, des enfants dans divers endroits; c'est chez les enfants que la sous-alimentation a les conséquences les plus apparentes. Mais, j'ai aussi rencontré des adultes, des femmes qui pleuraient même, en racontant qu'elles avaient perdu leur mari à la guerre, qu'elles n'avaient presque pas de travail et que la nourriture qu'elles pou-

### Il faut reconnaître que les francophones à Ottawa sont souvent dans une situation difficile...

GERIN-LAJOIE: En fait, je ne pense pas qu'il y ait eu de questions acerbes au comité parlementaire, il y a eu insistance, disons, sur deux questions tout simplement. Deux questions: Une sur des programmes de coopération de l'ACDI avec Cuba et deuxièmement sur un projet particulier au Kenya, celui d'un collège de formation de professeurs d'enseignement technique. Alors, dans le deuxième cas, il s'agit d'un projet qui a subi des retards pour diverses raisons en grande partie attribuables au pays lui-même, des circonstances particulières au pays. D'autre part aux difficultés qui résultent de l'éloignement entre le Kenya et le Canada. Mais je pense que, en fait, ce genre de questions parlementaires est tout à fait dans l'ordre et il ne faudrait pas essayer de cacher que la coopération avec les pays en voie de développement comporte de nombreux problèmes.

LE DROIT: Vous ne pensez pas que vous avez sûrement... vous êtes sûrement un des hauts fonctionnaires du gouvernement qui a connu le plus de publicité cette année. Est-ce que vous êtes d'accord avec ça?

GERIN-LAJOIE: Ça, je pense que je vais vous le laisser juger. C'est sûr qu'il a été passablement question de l'ACDI et de son président dans les journaux d'Ottawa, pendant les six premiers mois de 1975.

LE DROIT: Pourquoi vous plus qu'un autre?

GERIN-LAJOIE: Il y a sans doute un ensemble de raisons. D'abord il faut bien reconnaître que l'ACDI avec un budget qui monte en flèche comme le sien devient soudainement assez visible. Notre budget atteint les 900 millions de dollars cette année et il y a quatre ans seulement, ce n'était même pas la moitié de ce montant-là. Les autres ministères augmentent à un rythme beaucoup moins considérable que le nôtre. C'est une raison pour attirer l'attention. Deuxièmement, le statut de l'ACDI et de son président est d'une certaine façon un peu parti-

est plus important de poser des gestes positifs pour corriger des situations.

LE DROIT: Il y a eu, à un moment donné, un éditorial dans le journal "The Gazette" à ce sujet-là, qui disait, par exemple, que certains hauts fonctionnaires francophones du gouvernement étaient sujets à ce qu'il fallait appeler par son nom, de la "discrimination raciale". Est-ce que vous avez senti ça à un moment donné?

GERIN-LAJOIE: C'est une question à laquelle je préfère ne pas m'arrêter. Il faut reconnaître que les francophones à Ottawa sont souvent dans une situation difficile, parce que le milieu est de façon prédominante anglophone par tradition et qu'il arrive souvent que les méthodes travail, les comportements, ne sont pas absolument identiques selon le milieu culturel dont on peut provenir au Canada. Le défi du Canada c'est précisément de permettre cette juxtaposition de gens à formation culturelle différente.

LE DROIT: Vous me parlez en politicien-là?

GERIN-LAJOIE: Non, mais c'est vrai que c'est le défi du Canada! Politicien ou sociologue ou simple observateur de la scène politique. Le défi du Canada, c'est précisément de permettre à un pays, à une grande institution politique de fournir le cadre à l'intérieur duquel les groupements sociologiques différents puissent vivre côte à côte en coopération les uns avec les autres.

LE DROIT: Vous avez nécessairement vu les deux côtés de la médaille là-dedans, vous étiez à Québec, puis vous êtes venu à Ottawa. Est-ce que vous vous sentiez un peu perdu en arrivant à Ottawa?

GERIN-LAJOIE: La réponse est non. Parce qu'il faut dire que j'ai connu Ottawa tout au long de ma vie professionnelle comme jeune avocat tout d'abord, ensuite dans la politique provinciale. Alors j'arrivais à Ottawa dans un milieu déjà connu.

LE DROIT: Pour revenir à l'ACDI. Qu'est-ce que c'est que l'ACDI? Au

### ... je suis porté à voir les choses toujours en fonction d'une recherche des solutions.

opération visent à soutenir les efforts de développement, je devrais dire, des efforts d'auto-développement, de ces divers pays avec lesquels nous avons des relations. C'est pourquoi nos programmes varient considérablement d'un pays à un autre. En Haïti par exemple, nous avons la coopération dans trois secteurs nettement identifiés: celui du développement régional, deuxièmement celui de l'enseignement technique, et troisièmement l'identification, l'inventaire des ressources hydrauliques du pays. Alors, dans les trois cas, il s'agit d'une contribution directe de l'expertise canadienne. Dans le cas d'autres pays, nous avons des contributions plus directement au gouvernement des pays, en équipement de diverses natures pour permettre de faire fonctionner les usines de ces pays-là, en leur fournissant des matières premières ou en leur fournissant de l'équipement, de sorte que les politiques de développement industriel ou de développement agricole de ce pays puisse se poursuivre de façon efficace. Alors, je pense que nous tenons compte de la situation de chaque pays. Maintenant, je dois reconnaître que l'ACDI ne vise pas et ne peut pas à s'immiscer dans les affaires internes des pays avec lesquels nous avons des relations. L'ACDI fait affaire avec des gouvernements et non pas directement avec des populations ou des groupes privés, et de la même façon que le Canada ne veut pas subir d'atteinte à sa propre autonomie nationale, à sa propre souveraineté nationale de la part d'autre pays, il faut respecter la souveraineté nationale des gouvernements avec lesquels nous faisons affaire. Mais, il reste que nous sommes libres d'offrir notre coopération aux pays de notre choix et de déterminer le contenu et la nature de notre coopération, selon les programmes de plans spécifiques de développement de tel et tel pays.

LE DROIT: Mais il reste quand même qu'une fois que votre coopération, soit sous la forme d'argent ou d'aide alimentaire, est rendue au pays, à l'étranger, vous n'avez plus de con-

vaient obtenir pour elles-mêmes et leurs enfants était maintenant insuffisante. Alors, j'ai vu, bien sûr, de ces choses, mais d'autre part, j'ai vu aussi des programmes mis en marche à l'intérieur du pays pour donner du travail, pour assurer à ces travailleurs un certain revenu la fois en argent et en nourriture. Alors, je pense qu'il faut reconnaître que le Bangladesh, malgré sa très grande misère, est un pays qui a accompli des efforts très considérables et nettement visibles pour améliorer cette situation.

LE DROIT: Quand même, quand vous voyez la misère qu'il y a là-bas est-ce que vous vous sentez "riche" à un moment donné?

GERIN-LAJOIE: Evidemment qu'il n'y a aucun point de comparaison en fait comme entre le pays du Bangladesh et puis un pays comme le Canada d'autre part. Assurément on se sent très favorisé...

LE DROIT: Est-ce que dans votre cas ça ne vous sensibilise pas deux fois plus de voir des choses comme ça?

GERIN-LAJOIE: Bien, sûrement que de voir les choses comme ça donne une compréhension plus complète des choses que de simplement les connaître intellectuellement à la lecture des documents. Il faut quand même dire qu'avec les moyens de communication modernes — télévision, radio, photographie, journaux — on peut, à distance, avoir une bonne idée des problèmes auxquels le Tiers monde doit faire face. Mais assurément, comme vous dites, de voir les choses sur place, de pouvoir parler aux gens, de les voir vivre que cela donne une sensibilité plus complète des problèmes auxquels ces pays-là doivent faire face et de la façon dont le Canada peut contribuer à redresser progressivement la situation.

LE DROIT: Mais vous semblez accepter assez facilement le fait qu'ils soient dans une situation pareille? Je ne dis pas que vous aimez ça, mais vous semblez le prendre de façon très calme?

**GERIN-LAJOIE:** Mais je pense que...

**LE DROIT:** Vous en avez vu beaucoup depuis que vous êtes président de l'ACDI nécessairement?

**GERIN-LAJOIE:** Vous dites que je suis calme en parlant de ça, je pense bien qu'on a pas à s'enlever pour en parler. Ce qu'il y a d'important c'est de voir la réalité des choses de la façon la plus réaliste possible et d'adopter les moyens de coopérer au redressement d'une situation. Je pense que, à tout événement, quand on occupe des fonctions publiques, qu'il faut savoir prendre connaissance des réalités que les tragiques qu'elles puissent être et justement de les envisager avec tout le sang-froid qui s'impose pour adopter les solutions qui répondront justement aux besoins.

**LE DROIT:** Est-ce que ça prend beaucoup de sang-froid?

pour notre vie entière à coopérer, d'une part à la violation des règles qui régissent les relations internationales et deuxièmement, à un transfert de ressources matérielles et de ressources techniques.

**LE DROIT:** Pensez-vous que la récession actuelle à travers le Canada, et à travers la plupart des pays industrialisés du monde va faire qu'à un moment donné, ici, les gens n'accepteront plus cela, vous allez avoir du mal à faire passer votre message, à dire qu'on donne de l'argent aux autres. Les gens pourraient vous répondre qu'on n'en a pas assez pour nous autres?

**GERIN-LAJOIE:** Bien je pense... **LE DROIT:** Est-ce que vous avez présentement des réactions du genre?

**GERIN-LAJOIE:** Je pense que la réponse à votre question c'est d'abord que, quelle que soit notre situation économique interne, nous demeurons parmi les pays des plus favorisés du monde. En dépit de toutes nos diffi-

sions dont "l'assistance" ne sera qu'un seul élément. Mais que seront les autres dimensions de cette coopération? Ce sera d'abord l'établissement de nouvelles règles pour le commerce international. Par exemple, on sait que les pays en voie de développement sont les fournisseurs les plus importants, en quantité, de produits de base et, notamment, de denrées alimentaires - le café, le sucre, la cacahuète, etc... On peut ajouter des produits de base qui ne sont pas du domaine alimentaire, tel le caoutchouc, tels certains minéraux. Or, ces produits n'ont pas augmenté de prix depuis 25 ans, dans la même proportion que les produits manufacturés des pays industrialisés. Si on fait abstraction des augmentations de prix survenues depuis deux ans, dans le pétrole tout d'abord et dans le prix de certaines denrées alimentaires, tel le sucre ou même le café, il faut dire qu'il y avait eu des augmentations très faibles au cours des 25 années précédentes. Ce que les pays en voie de développement souhaitent et ce qui paraît très justifiable en principe, c'est que le prix des produits de base, premièrement, ne soit pas soumis à des hausses et des baisses capricieuses qui entraînent des variations, très souvent à la baisse, des produits qui constituent souvent la seule source de revenu d'un pays en voie de développement. Deuxièmement, en plus d'être protégés contre les trop grandes fluctuations, que ces prix-là demeurent à la hausse dans la même mesure que les produits manufacturés des pays industrialisés connaissent des prix au cours des années. C'est toute la question de l'indexation. C'est l'ensemble des règles qui régissent le système monétaire international, des règles qui régissent le crédit international. Crédit qui est non seulement accordé par les pays industrialisés individuellement, mais aussi par les grands organismes internationaux, notamment par le Fonds monétaire international et par la Banque Mondiale. Une troisième dimension de la coopération, c'est tout ce qui touche le droit de la mer et l'usage des océans, l'usage des richesses en poissons. Quels seront les avantages que les pays en voie de développement pourront tirer de ces richesses? C'est une question qui a fait l'objet d'étude aux diverses conférences sur le droit de la mer. Il y a déjà des éléments de solutions, par exemple, par la constitution d'une agence mondiale qui aurait la responsabilité de l'exploitation des sous-sols marins qui seraient reconnus comme n'appartenant à aucun pays en particulier, mais comme constituant l'héritage commun de l'humanité. Une quatrième dimension de la coopération, c'est toute la question de la structure des organismes internationaux, en d'autres termes la structure des organes de décisions sur le plan international. On sait, par exemple, qu'il y a un Conseil de sécurité aux Nations unies, où 5 grandes puissances disposent d'un droit de veto. C'est une question qui a été soulevée il y a de nombreuses années. Le droit de vote à l'intérieur du Fonds monétaire et à l'intérieur de la Banque mondiale est proportionnel à la richesse financière du pays. Est-ce quelque chose qui doit continuer tel quel ou non? Alors voilà 4 grandes dimensions qui s'ajoutent donc à la cinquième, celle de l'assistance au développement.

plus par exemple?

**GERIN-LAJOIE:** Bien ça, c'est une question, évidemment, qui est à l'étude, qui ne relève pas de ma compétence. Il faut des coûts intermédiaires. Le sucre qui est produit dans un pays "X" et bien il faut qu'il arrive dans ma maison. Il y a quand même des coûts inévitables, dans la transformation du produit, le transport du produit, la distribution à travers notre pays, tout cela suppose des frais, en grande partie, inévitables. Mais est-ce qu'il y a des frais qui pourraient être évités? C'est là une question dont d'autres instances gouvernementales sont responsables.

**LE DROIT:** Je voudrais parler un peu de votre vie politique passée. Premièrement pourquoi avez-vous laissé la politique en 69?

**GERIN-LAJOIE:** Parce que j'ai senti le besoin d'un nouveau défi. J'avais vécu de 60 à 66 avec les collègues du gouvernement Lesage une vie politique très intense de contribution active à la transformation de la société québécoise. Les années passées dans l'opposition de 1966 à 1969 ont constitué un point d'arrêt important, pendant lequel j'ai senti le besoin de me donner à un nouveau défi et finalement les choses ont tourné de la façon qu'on sait. La présidence de l'ACDI m'a été offerte par le premier ministre du Canada et j'ai trouvé le défi très attirant et c'est comme ça que je me trouve aujourd'hui ici.

**LE DROIT:** En fait c'est que vous étiez tout simplement un peu blasé?

**GERIN-LAJOIE:** Bien disons que l'expression n'est pas juste, mais ce que l'on peut dire c'est qu'après l'effort considérable de six années au gouvernement, on sent le besoin de prendre un souffle nouveau, de refaire, en somme, des sources à la fois intellectuelles et morales dans le sens d'un défi global que l'homme peut sentir en lui.

**LE DROIT:** Est-ce que vous manquez ça un peu, par exemple, la politique?

**GERIN-LAJOIE:** La réponse est non. Bien sûr qu'il y a une période d'adaptation en passant. On ne peut pas laisser la vie politique, dans laquelle on a été engagé comme je l'ai été de 60 à 69 même, avant 60, parce que j'avais commencé la vie politique active sans être élu des 56. On ne peut pas laisser ce type de vie-là sans ressentir, pendant un certain temps, un vide certain. Mais, une fois qu'on est engagé profondément dans un nouveau défi comme celui qui est le mien à l'heure actuelle, j'avoue que je ne ressens pas le manque de vie politique que j'ai vécu autrefois. Au contraire je suis profondément engagé dans ma tâche actuelle, qui est fascinante, qui touche aux problèmes humains à travers le monde, donc sur une autre échelle que celle du Québec, de sorte que je sens mes aspirations profondément remplies.

**LE DROIT:** Vous n'aimeriez pas être dans le gouvernement du Québec présentement?

**GERIN-LAJOIE:** Il ne faut pas dire les choses comme ça...

**LE DROIT:** Je ne veux pas interpréter, mais aimeriez-vous ça être dans le gouvernement du Québec présentement?

**GERIN-LAJOIE:** Je ne me pose pas la question, je n'ai ni désir, ni op-

de ne m'engager en aucune façon dans les débats portant sur la question de l'éducation au Québec. Etant donné le rôle que j'ai joué dans ce domaine-là, je préfère m'abstenir de commentaires. D'autres ont maintenant la responsabilité du système, c'est à eux qu'il appartient sur le plan public d'assumer les responsabilités. Maintenant, mes responsabilités sont dans un autre domaine. Je puis me contenter de dire, toutefois, en réponse à votre question, que l'objectif fondamental de la grande réforme de l'éducation des années 60 c'était de mettre l'enseignement à la portée de toute la population du Québec, à la portée de tous les jeunes, à la portée de tous les adultes où qu'ils demeurent au Québec. Quand je dis de mettre l'enseignement à la portée de tous je veux dire tous les types et tous les niveaux d'enseignement, de la maternelle jusqu'à l'université, en comprenant toutes les formes principales d'éducation des adultes. C'était donc un objectif à

inquiétants de l'état de l'opinion publique. Mais disons carrément que je ne m'attendais pas à un revirement aussi complet que celui-là.

**LE DROIT:** René Lévesque était un de vos amis je crois?

**GERIN-LAJOIE:** Oui, c'était un collègue...

**LE DROIT:** Qu'est-ce que vous avez pensé de sa défection?

**GERIN-LAJOIE:** Et bien René Lévesque a pris une option différente de celle de ses collègues de l'époque et différente de la mienne. Cela m'a bien attristé, mais il fallait accepter le choix de chacun.

**LE DROIT:** Est-ce que vous étiez très près de lui auparavant?

**GERIN-LAJOIE:** Assez près. Nous partageons les mêmes objectifs, à l'intérieur du gouvernement du Québec et nous faisons partie de cette même équipe qui voulait doter le Québec d'un ensemble d'institutions à caractère social et à caractère économique. Maintenant, d'autre part, nous étions

### La coopération a commencé il y a 25 ans... sous le couvert d'une grande illusion.

**GERIN-LAJOIE:** Evidemment que cela demande beaucoup de sang-froid parce qu'on voit les situations humaines les plus tragiques qu'on puisse imaginer. Je peux bien mentionner ici qu'à l'occasion de certains voyages, ma femme m'accompagne, et bien sûr, elle apporte un complément de sensibilité à ma propre perception des choses et elle aurait sûrement une façon différente de vous rapporter les choses que nous avons vues. Mais si vous essayez de faire un peu une analyse de mes propres réactions, bien je vous dirai tout simplement que je suis porté à voir les choses toujours en fonction d'une recherche des solutions. A chaque fois que je vois des problèmes dans l'exercice de mes fonctions, immédiatement je fonctionne en recherchant des éléments de solution, plutôt qu'en m'attristant simplement sur une situation devant laquelle je me trouverais impuissant. Ce que je me refuse à accepter

cultés, si on compare la situation du Canada à celle des pays qui ont un revenu annuel par habitants, j'ai bien dit annuel, de \$200, par exemple, nous sommes favorisés et cela met en relief l'obligation que nous avons de partager au moins une part de notre richesse.

**LE DROIT:** D'accord, mais est-ce que l'homme de la rue lui qui trouve que son salaire de \$10,000 par année n'est pas suffisant actuellement, est-ce qu'il va comprendre ça, est-ce qu'il va accepter ça?

**GERIN-LAJOIE:** Ma réponse est que je pense que oui, je pense que c'est accepté à l'heure actuelle. Vous dites l'homme de la rue qui a \$10,000 par année, l'homme de la rue qui a ce revenu-là, qu'il ait \$25 ou \$50 qui soit affecté à l'amélioration du sort du Tiers-Monde, je pense que c'est bien acceptable.

**LE DROIT:** Je ne vous dis pas que ce n'est pas acceptable mais est-ce que les gens sont sensibilisés à ça suffisamment?

**GERIN-LAJOIE:** Bien suffisamment, ce n'est jamais suffisant, mais je pense que dans l'ensemble on peut dire que la population canadienne est sensibilisée à ces problèmes-là. On l'a vu notamment à l'occasion de la projection de films à la télévision, montrant la misère de certains coins du monde, au Bangladesh, en Ethiopie, il y a eu des réactions très spontanées de tous les coins de la population. Ce n'est pas toujours les plus riches qui, spontanément, offrent leur contribution.

**LE DROIT:** Est-ce que vous en faites de la sensibilisation à l'ACDI?

**GERIN-LAJOIE:** L'ACDI elle-même a un programme d'information, mais nous pensons que la sensibilisation du public canadien doit venir surtout par l'intermédiaire de divers groupes enracinés dans la société canadienne à travers l'ensemble du pays. C'est pour cela que nous accordons des subventions à des groupes, à des organisations non-gouvernementales, qui ont mis sur place des programmes de sensibilisation et de participation du public canadien.

**LE DROIT:** On a parlé longuement, depuis le début de l'année, de votre stratégie 75-80. Est-ce que nous allons bientôt publier cette stratégie?

**GERIN-LAJOIE:** L'ACDI a travaillé à la préparation d'un tel document depuis déjà un grand nombre de mois. Ce document est présentement à l'étude au Conseil des ministres. J'ai confiance qu'au cours des prochaines semaines une décision sera prise par le Conseil des ministres et que le document tel qu'ainsi adopté sera rendu public.

**LE DROIT:** Donc vous parlez de stratégie, est-ce que ça veut dire que la stratégie de l'ACDI va changer dans certains secteurs?

**GERIN-LAJOIE:** Alors voici, je comprends très bien votre question et je ne veux pas répondre en disant tout simplement oui ou non. Parce que la stratégie, d'une part, je vais dire ce qu'elle sera et d'autre part, ce qu'elle ne sera pas. La stratégie ne sera pas, du jour au lendemain, une nouvelle orientation, un chambardement de ce qui a pu exister à l'ACDI jusqu'à maintenant. Ce n'est pas une telle chose. D'autre part, qu'est-ce que c'est la "stratégie"? Ce sera la cristallisation des nouvelles orientations qui ont été progressivement identifiées, mises en oeuvre ou déterminées pour mises en oeuvre prochaines au cours des deux ou trois prochaines années.

La stratégie ce sera donc, d'une part, la formulation, de façon cohérente, d'un ensemble d'éléments qui ont pu déjà être identifiés et mis en place depuis deux ou trois ans que nous avons entrepris cette revue des activités de l'ACDI et comportant aussi certains éléments nouveaux. Ce qui caractérisera le plus cette nouvelle stratégie est que, pour la première fois, le gouvernement canadien présentera au public et au Tiers-Monde, un ensemble cohérent des principes qui animent sa coopération avec le Tiers-Monde. A cet égard-là, je pense que je devrais dire que l'élément dominant de la nouvelle orientation de l'ACDI et de la nouvelle orientation du gouvernement fédéral dans son ensemble, c'est que la coopération au développement international, désormais, n'est plus considérée uniquement comme une affaire "d'assistance" ou "d'aide", c'est-à-dire du transfert de ressources financières et de ressources techniques. Au contraire, la coopération visant à établir plus de justice dans le monde, comportera une diversité de facettes ou de dimen-

### ... je me suis imposé comme règle de conduite de ne m'engager en aucune façon, dans les débats portant sur l'éducation au Québec.

**LE DROIT:** Tout ce dont vous parlez-là serait une politique que le gouvernement adopterait, c'est ça? J'imagine que ça ne doit pas être seulement l'ACDI qui adopte les politiques?

**GERIN-LAJOIE:** C'est bien cela et déjà le ministre des Affaires extérieures du Canada a mis sur pied un comité chargé d'élaborer les politiques gouvernementales à plusieurs dimensions. Un comité auquel participe l'ACDI, de même que d'autres ministères ou organismes du gouvernement fédéral et que le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère de l'Agriculture et ainsi de suite.

**LE DROIT:** Vous avez parlé tantôt d'une parité des augmentations dans les denrées alimentaires par exemple. Est-ce que ce n'est pas justement ce que je mentionnais tantôt. Est-ce qu'on ne risque pas d'avoir une réaction de la part du public, qui accepte déjà très difficilement les hausses que l'on a dans les aliments actuellement?

**GERIN-LAJOIE:** L'a réponse est oui. Mais, d'autre part, il faut juste-ment qu'il y ait un travail d'information d'accompli pour que le public se rende compte de la signification des augmentations de prix qui peuvent bénéficier au Tiers-Monde. Mais, n'oublions pas d'autre part qu'il y a une question à ne pas perdre de vue, c'est celle des profits qu'accomplissent les intermédiaires dans la manipulation de tous ces produits qui viennent du Tiers-Monde et qui sont écoulés sur le marché du consommateur canadien. C'est un domaine qui ne relève pas de ma responsabilité, dans lequel je ne veux pas m'aventurer à ce moment-ci, mais lorsqu'on parle du coût élevé de certaines denrées alimentaires, on sait très bien que le coût des processus intermédiaires entre les producteurs et les consommateurs est un élément qui doit retenir l'attention des gouvernements...

**LE DROIT:** Est-ce qu'on pourrait aller jusqu'à les éliminer? **GERIN-LAJOIE:** On ne peut pas aller jusqu'à éliminer le coût des intermédiaires

**LE DROIT:** Les contrôler un peu

position, c'est tout simplement une question qui ne se présente pas à mon esprit. Je suis engagé dans ce que je fais et je n'ai nullement l'intention de changer.

**GERIN-LAJOIE:** Songeur, sans doute, comme la situation laisse songeur un très grand nombre de citoyens...

**LE DROIT:** Ça vous préoccupe encore...

**GERIN-LAJOIE:** Bien sûr, comme citoyen, assurément et citoyen qui a eu une expérience tout à fait particulière. Bien sûr que cela continue de m'occuper, de m'intéresser et que je suis le développement de la vie québécoise, comme l'ensemble de la vie canadienne, avec le plus vif intérêt.

**LE DROIT:** Qu'est-ce que vous en pensez M. Lajoie de la situation sociale au Québec actuellement?

**GERIN-LAJOIE:** Je pense bien que, comme tous les citoyens attentifs à la situation québécoise on ne peut pas faire autrement que de constater que les problèmes sont considérables et que les problèmes de développement de la société québécoise sur le plan économique, sur le plan de l'identité culturelle, sont énormes et qu'ils sont loin d'être résolus. Mais, je pense bien que ces problèmes ne sont jamais résolus, tant qu'il y a de la vie... il y a des problèmes, il y a du mouvement...

**LE DROIT:** Je pensais que vous alliez dire "il y a de l'espoir".

**GERIN-LAJOIE:** Bien sûr que cela va avec le reste.

**LE DROIT:** Vous avez été un des grands initiateurs de la réforme de l'éducation au Québec. Aujourd'hui on se pose d'énormes questions, surtout récemment, sur le système éducation au Québec. Qu'est-ce que vous en pensez maintenant parce que vous le voyez maintenant avec beaucoup plus de recul. Il y a eu la série, notamment, de Lysiane Gagnon du journal "La Presse", qui parle de l'enseignement du français. C'est assez dramatique.

**GERIN-LAJOIE:** Disons que je me suis imposé comme règle de conduite,

### On ne peut pas laisser la vie politique sans ressentir, pendant un certain temps, un vide certain.

caractère social et sociologique. Je pense que cet objectif-là est aujourd'hui aussi valable qu'il l'était à l'époque. Cet objectif exigeait une transformation des structures du système. De faire en sorte que les institutions destinées à dispenser cet enseignement soient physiquement accessibles, et quand je dis physiquement, je veux dire géographiquement et financièrement accessibles. Cet objectif-là ou ce moyen-là demeure nécessaire encore aujourd'hui. Il reste la question du contenu de l'enseignement. Je pense que cette question demeurera toujours, dans quelque société que ce soit au monde, une question à remettre en débat. Parce que le contenu de l'enseignement et les méthodes de l'enseignement doivent constamment s'adapter au milieu et aux circonstances de l'époque et celles que soient les périodes de la vie du Québec nous aurons toujours à nous interroger sur le contenu et les méthodes de l'enseignement. C'est donc dire que je ne m'étonne pas et que je ne suis pas contrarié de ce qu'aujourd'hui on se pose tellement de questions sur l'enseignement du Québec. Je vis les choses non pas seulement en ancien ministre de l'Éducation mais aussi en père de famille, parce que j'en ai encore une au secondaire, je pense que le plus important c'est que tous se rendent compte que le système d'éducation, ça ne peut pas être quelque chose de statique, c'est quelque chose qui est en mouvement et qui est remis en question continuellement.

**LE DROIT:** Vous faisiez partie de "l'équipe du tonnerre" avec Jean Lesage?

**GERIN-LAJOIE:** Oui, c'est comme ça qu'on a appelé l'équipe.

**LE DROIT:** Comment est-ce que vous avez aimé votre expérience avec...

**GERIN-LAJOIE:** Comment j'ai aimé mon expérience?

**LE DROIT:** Oui votre expérience de 60 à 66?

**GERIN-LAJOIE:** Bien ça a été une expérience fascinante évidemment. J'ai joué un rôle au sein d'une équipe gouvernementale à une époque d'ausi fondamentale transformation de société québécoise et c'était quelque chose de vraiment fascinant. La société québécoise était en pleine ébullition non pas seulement à cause des actions du gouvernement, bien au contraire, les actions du gouvernement s'inséraient précisément dans un contexte historique et un contexte sociologique où le Québec avait atteint le point de maturité pour vivre une grande transformation de ces structures et se mettre "à l'heure du 21ème siècle", comme on disait à l'époque. Alors, je pense qu'une telle expérience ne peut que nous laisser un sentiment de satisfaction aux membres d'une équipe qui a bien participé.

**LE DROIT:** Est-ce que ça a été dur pour vous la défaite de 66?

**GERIN-LAJOIE:** Bien ça a été une grande déception, mais comme je vous disais tantôt, j'ai toujours eu dans la vie comme attitude de ne pas tellement m'arrêter à ressasser le passé et les problèmes du présent, mais plutôt envisager la façon de construire l'avenir. Alors une fois...

**LE DROIT:** Dans l'opposition des fois ça se construit bien mal.

**GERIN-LAJOIE:** Et bien oui, en effet, mais il faut chercher à préparer l'après-opposition.

**LE DROIT:** Est-ce que vous étiez dans la même situation que tous les autres où vous ne vous attendiez pas à la défaite à ce moment-là?

**GERIN-LAJOIE:** En effet, je ne m'y attendais pas, sauf que dans les derniers 15 jours avec l'élection on commençait à avoir des signes un peu

profondément perturbés par nos responsabilités ministérielles propres.

**LE DROIT:** Est-ce qu'il est possible que le départ de Lévesque du Parti libéral, ait eu quelque chose à voir avec votre départ, quelques années plus tard. Parce que dans le gouvernement Lesage vous étiez ni plus ni moins les deux têtes d'affiche?

**GERIN-LAJOIE:** Je ne sais pas si nous étions les deux têtes d'affiche, c'est vous qui le dites. Je ne sais pas si le départ de René Lévesque s'explique en partie de la même façon que le mien. Je pense que chaque personne connaît sa propre situation intérieure et en arrive avec ses propres orientations. Kierans est parti pour les raisons de son choix. Lévesque pour les siennes. Jean Lesage éventuellement, pour ses propres raisons et dans mon cas, j'ai pris l'option que vous connaissez en raison de ma propre situation, qui avait assurément des traits en



commun avec celle des autres, mais il y avait aussi des traits distinctifs.

**LE DROIT:** Qu'est-ce que vous pensez de l'option de René Lévesque, qu'est-ce que vous pensez de lui maintenant?

**GERIN-LAJOIE:** Je pense qu'on sait déjà que je ne partage pas l'option politique qu'a choisi René Lévesque et moi-même j'ai décidé de m'éloigner de la politique active pour accéder au poste où je suis actuellement. Vous comprendrez que je ne veux pas m'engager dans une expression d'opinions sur des options politiques des uns et des autres.

**LE DROIT:** Est-ce qu'il y a des chances que vous reveniez en politique?

**GERIN-LAJOIE:** Non ce n'est pas une question qui me vient à l'esprit. J'ai pris d'autres options et je pense que la vie n'est pas un cercle où on revient au point de départ. Je pense que c'est un cheminement qui nous entraîne d'une expérience à l'autre, chacune étant bien différente de la précédente.

**LE DROIT:** Vous avez maintenant 55 ans, est-ce que vous pensez que l'ACDI c'est peut-être la dernière chose que vous faites?

**GERIN-LAJOIE:** Non, je ne pense pas.

**LE DROIT:** Est-ce que vous avez d'autres projets en vue?

**GERIN-LAJOIE:** Non, je n'ai pas d'autres projets à ce moment-ci, mais j'espère que la vie me réserve un nouveau défi, même si celui auquel j'ai à faire face aujourd'hui en est un qui se renouvelle continuellement et qui donne à cet égard-là beaucoup de satisfaction.

**LE DROIT:** Comme ça vous faites partie de la stratégie 75-80?

**GERIN-LAJOIE:** C'est ça. Un avenir à plusieurs dimensions.

## CARE c'est bien plus que de l'aide

Partout, dans le monde, ce problème de l'eau potable... CARE fournit aux villages du tiers-monde des pompes, des tuyaux, des plans d'adduction d'eau. Les villageois font le travail, mais vos dons fournissent l'équipement.

Envoyez vos dons à:

CARE Canada, Département 4, 63 Sparks, Ottawa K1P 5A6

COLLABORATION DU JOURNAL LE DROIT



**LE DROIT:** Comme ça, vous ne sentez pas des fois en regardant ça que dans le fond ça ne vaut pas grand chose comme tel?

**GERIN-LAJOIE:** Absolument pas, bien au contraire! Je suis content que vous souleviez cette question-là! Le défi est énorme et bien sûr, que très souvent, on peut avoir l'impression que les efforts contribuent par le Canada ou par la communauté internationale en général servent à bien peu de choses. Mais, je pense qu'au contraire, il faut savoir aborder ces questions-là avec suffisamment d'humilité pour reconnaître les éléments de solution que nous allons apporter, ne feront avancer les choses que de petits pas à la fois! Mais, comme le dit un vieux proverbe chinois, "la plus longue route du monde commence par un pas".

Quand on a le réalisme d'accepter cette vérité et bien, on a ensuite la satisfaction de constater qu'on a accompli plusieurs pas dans la poursuite d'un long chemin dont le bout ne sera atteint que par des générations futures. Ça, je pense que c'est bien important à reconnaître dans la coopération de développement. La coopération de développement a commencé il y a 25 ans, après la fin de la dernière guerre, sous le couvert d'une grande illusion! C'est qu'on pouvait régler le problème du sous-développement dans le monde comme on a réglé le problème de la reconstruction de l'Europe après la guerre. On a pensé qu'un grand programme du type "Plan Marshall" qui avait réglé le problème de la reconstruction européenne, pourrait régler le problème du sous-développement dans le monde et ça a été l'erreur majeure et cela a peut-être contribué à des déceptions dans plusieurs endroits du monde. Le sous-développement ne se vaincra que par l'acceptation qu'il y a un long chemin à parcourir et que des choses aussi fondamentales que la transformation du comportement des sociétés, la transformation du comportement des hommes, n'est pas quelque chose qui s'accomplit en un an ou en cinq ans, c'est quelque chose qui s'accomplit au cours de générations. Qu'on songe seulement au temps que ça a pris aux sociétés occidentales pour accomplir la révolution industrielle. C'a été une affaire de 100 ans, en partant d'un point de développement scientifique, technique et organisationnel bien supérieur à celui où se trouve actuellement la moyenne du Tiers-Monde. Alors, je pense que c'est dans cette perspective-là qu'il faut voir la coopération avec le Tiers-Monde, ce qui veut dire qu'il ne peut être question pour les hommes et les femmes de notre temps de penser qu'ils verront un terme à la coopération! Nous en avons une qui soit notre âge,

# Gomes réclame le soutien au mouvement des forces armées

LISBONNE (AP) — Le président portugais Francisco Da Costa Gomes a lancé dimanche un appel en faveur du soutien au mouvement des forces armées (MFA) et d'une réorganisation du Conseil de la révolution interprété par l'entourage du premier ministre, le général Vasco Gonçalves, comme favorable à l'actuel chef du gouvernement.

Par ailleurs, on a appris qu'un régiment d'artillerie légère des environs de Lisbonne, fidèle au général Gonçalves, s'est placé en état d'alerte. Des pièces d'artillerie ont été disposées aux grilles de la caserne, tandis que des sacs de sable étaient disséminés de façon défensive à l'intérieur du camp militaire. Des soldats en tenue de camou-

flage ont été postés, prêts à servir des canons anti-aériens. L'aéroport de la capitale, où des parachutistes avaient été auparavant acheminés et qui est distant d'environ un kilomètre, se trouve désormais à portée de canon. On sait que les troupes aéroportées ont pris position contre l'actuel premier ministre.

révolution est nécessaire. Par contre, le président Gomes prend position pour le maintien de l'assemblée générale du MFA. En conclusion, il déclare de façon assez ambiguë que d'ici là, il est du devoir du gouvernement de continuer à assurer l'administration du pays.

Un journal de Porto a néanmoins publié dimanche le texte de la lettre envoyée mercredi dernier au chef du gouvernement par le général de Carvalho, exigeant sa démission et lui conseillant de "prendre de longues vacances". Quant au "Journal de Notícias", il cite des propos du chef du COPCON interdisant au premier ministre de rendre visite aux unités qui dé-

pendent de son autorité et laissant percer une menace d'arrestation en cas de désobéissance. Aux Açores, 2.000 manifestants ont incendié la permanence du Parti communiste.

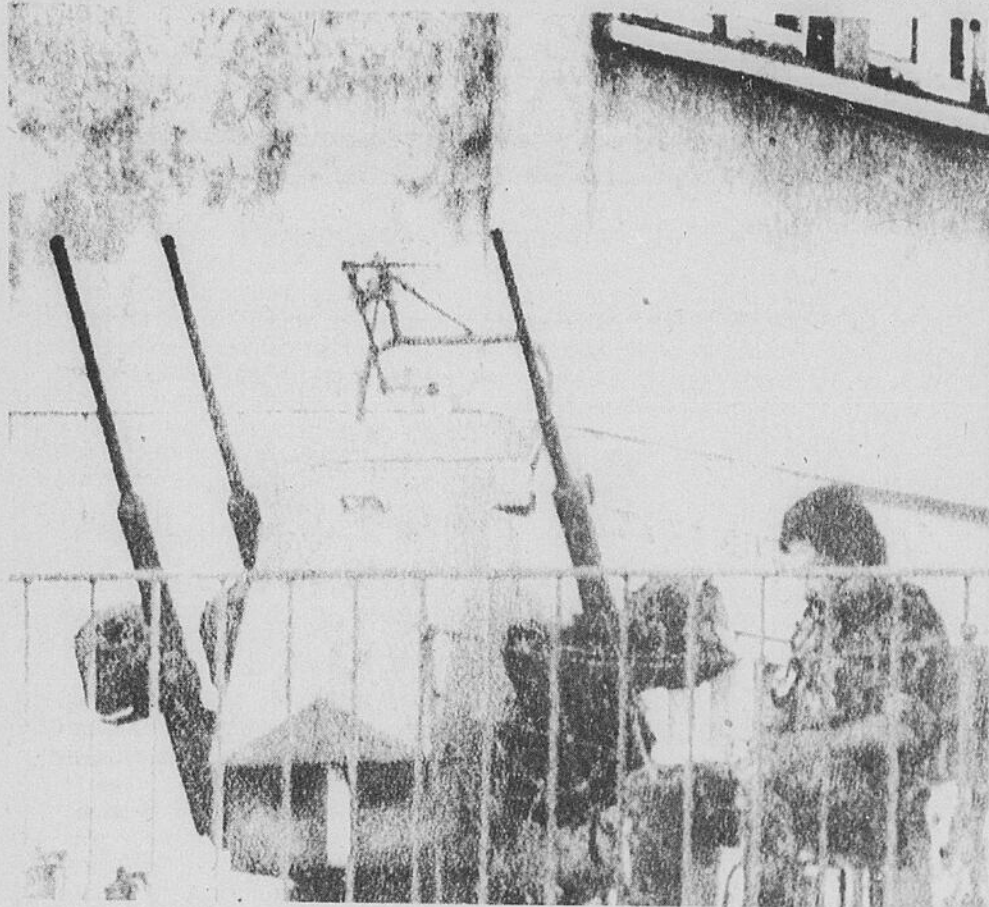
Hier avec leur évêque—Mgr Alberto Cosme Do Amaral—en tête, 5.000 catholiques de Leiria, à quelque 120 km au nord de Lisbonne, ont défilé en scandant: "Non à l'avortement, non à la pornographie et non à Vasco Gonçalves".

Après la dispersion, quelque 150 personnes se sont rassemblées devant le siège du Parti communiste où un militant de ce parti, qui se trouvait sur le devant du bâtiment, a déclaré: "La presse est responsable de ce genre de choses."

"Si nous ne représentons pas le peuple, alors que sont-ils, eux?" interrogeaient des banderoles portées par des villageois de cette région rurale.

Après la dispersion, quelque 150 personnes se sont rassemblées devant le siège du Parti communiste où un militant de ce parti, qui se trouvait sur le devant du bâtiment, a déclaré: "La presse est responsable de ce genre de choses."

"Si nous ne représentons pas le peuple, alors que sont-ils, eux?" interrogeaient des banderoles portées par des villageois de cette région rurale.



Sur un pied d'alerte

Des canons anti-aériens ont été installés à proximité d'un camp militaire dans les environs de Lisbonne. Des sources ont indiqué dimanche que les unités militaires à travers tout le Portugal avaient été mises sur un pied d'alerte.

## La guerre civile se poursuit à Timor: des centaines de morts

LISBONNE (Reuter) — Des centaines de personnes ont été massacrées à Timor en Occéanie, au cours de sanglants affrontements entre les trois mouvements politiques rivaux, qui se sont poursuivis dans la nuit de samedi à dimanche, malgré un cessez-le-feu intervenu dans l'après-midi de samedi, annon-

cent les autorités portugaises. Selon une déclaration officielle à Lisbonne, le Front révolutionnaire pour l'indépendance de Timor (FRETILIN) a bombardé le port de Dili, la capitale, où des centaines de réfugiés attendaient d'être évacués.

La panique est généralisée, au sein de la population, et des centaines d'indigènes ont été massacrés, en particulier des femmes et des enfants", poursuit la déclaration. Un communiqué des autorités portugaises publié dimanche à Macao, affirme que la guerre civile se poursuit à Dili entre le FRETILIN et l'Union démocratique de Timor (UDT), qui avait déclenché une insurrection au début d'août.

Les fusillades et bombardements ont touché la zone neutre où sont stationnés les soldats portugais restants et les réfugiés. Les Portugais et les étrangers n'ont pas été molestés, ajoute le communiqué.

Toujours selon le communiqué, le Mac Dili, bateau parti de Hong-Kong, a été touché alors qu'il arrivait à Dili et a dû jeter l'ancre hors du port. On ignore s'il y a eu des victimes. Le "Mac Dili" doit prendre à bord les réfugiés, peut-être un nombre de 300, que n'a pas embarqués le cargo norvégien Lloyd Bakke.

Celui-ci est attendu lundi à l'aube, avec 1.115 évacués à Darwin, port d'Australie à 650 km de Dili, où des milliers de personnes ont déjà trouvé refuge. Le capitaine du cargo de 9.000 tonnes avait annoncé samedi par radio qu'il avait pu évacuer les réfugiés sans difficultés malgré les bombardements, visant à empêcher son départ.

Un S.O.S. Le gouverneur militaire de Timor, M. Lemos Pires, avait lancé samedi un véritable S.O.S. aux organisations internationales afin qu'elles interviennent pour mettre fin à la guerre civile.

**MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9H**  
**MARDI SEUL. 4 P.M.-10 P.M.**

**6 HRES DE LIQUIDATION POST-INVENTAIRE**

**A NOTRE FABULEUX MAGASIN DE LA REGION**

**Stock flambant neuf de l'entrepôt Liquidation d'articles en montre Venez tôt pour avoir un meilleur choix**

**6 HEURES DE FOLLE LIQUIDATION!**

*Oui, nos portes seront fermées jusqu'à 4h p.m. — mais après, attention! En seulement 6 heures, des milliers de dollars de meubles, d'appareils, de télécouleurs, de stéréos, de lits, d'accessoires pour le foyer, tous de marques réputées, seront offerts à prix fortement démarqués. La plupart des articles viendront directement de notre entrepôt, certains seront des articles discontinués ou des fins de séries et uniques en leur genre, mais tous sont flambant neufs et entièrement garantis... si vous avez besoin de quelque chose pour votre foyer, nous savons que nous pouvons vous faire épargner mardi. Ne laissez pas passer votre part des épargnes... nos portes ouvriront à 4h p.m. précises... Tous les articles seront sous réserve de vente au préalable!!*

**GRANDES EPARGNES A TOUS LES RAYONS**  
**VOUS PROFITEZ DE NOTRE LIQUIDATION!!**  
**RECHERCHEZ LES ETIQUETTES ROUGES SPECIALES... ELLES PORTENT TOUTES DES PRIX QUE VOUS N'AURIEZ PAS CRU POSSIBLES.**

**LIVRAISON GRATUITE**  
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES

**AUCUN ACOMPTE**  
CHARGEX master charge

**BAD BOY EST IMBATTABLE**  
1620,  
CH. MERIVALE  
225-6151

**VENEZ... REPARTEZ AVEC DES EPARGNES SUR DES MEUBLES, DES APPAREILS, DES STEREO, DES TV**

**MARCHÉ LALONDE**  
ALFRED, ONT.  
679-4350

**SPECIALS**  
Du 25 au 30 AOUT

QUARTIER DE BOEUF ARRIERE 140 à 160 livres la liv.	<b>82¢</b>
QUARTIER DE BOEUF AVANT 140 à 160 liv. la liv.	<b>54¢</b>
CE PRIX COMPREND DEPEÇAGE ET EMPAQUETAGE	
Bifteck T-Bone LA LIV.	\$1.45
COTELETTES DE BOEUF LA LIV.	\$1.35
STEAK DE BOEUF SURLONGE LA LIV.	\$1.45
STEAK DE BOEUF RONDE LA LIV.	\$1.19
STEAK MINUTE LA LIV.	\$1.25

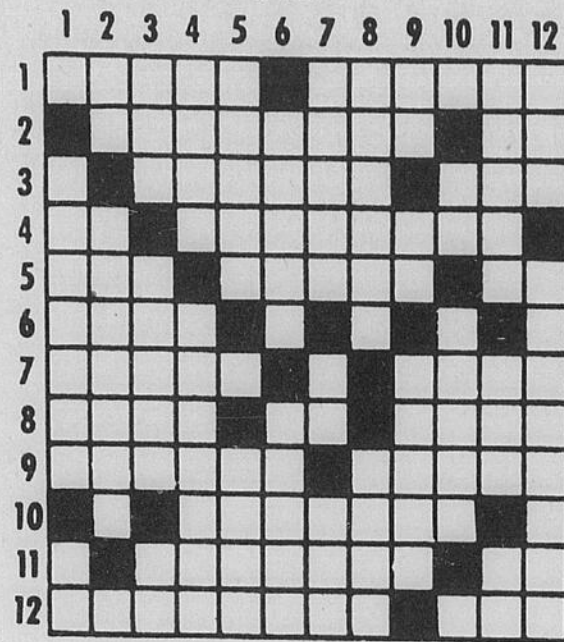
NOUS NOUS SPECIALISONS DANS LA VENTE DE QUARTIERS DE BOEUF ET PORC; DEPECE ET ENVELOPPE SELON VOTRE GOUT.

LA MONNAIE OLYMPIQUE S'EST ACCRUE DE 300% ET SI L'HISTOIRE SE REPÉTAIT!

# MOTS CROISES



PROBLEME 3128



### HORIZONTALEMENT

- 1-Village et paroisse du Québec. - Pâtisserie.
- 2-Qui appartient au mari. - Route rurale.
- 3-Difficulté. - Camarade.
- 4-Prép. lat. - Concert de voix ou de musique donné le soir.
- 5-Du verbe aller. - Ils habitaient la Séricie. - Conj.
- 6-Visage.
- 7-Prén. masc. - Sans couleur.
- 8-Bassin ayant issue libre vers la mer. - De l'alphabet grec.
- 9-Poss. - Rongés par les mites.
- 10-Cyclone très violent.
- 11-Professions manuelles. - Ville de Chaldée.
- 12-Epouses d'amiraux. - Enleva.

### VERTICALEMENT

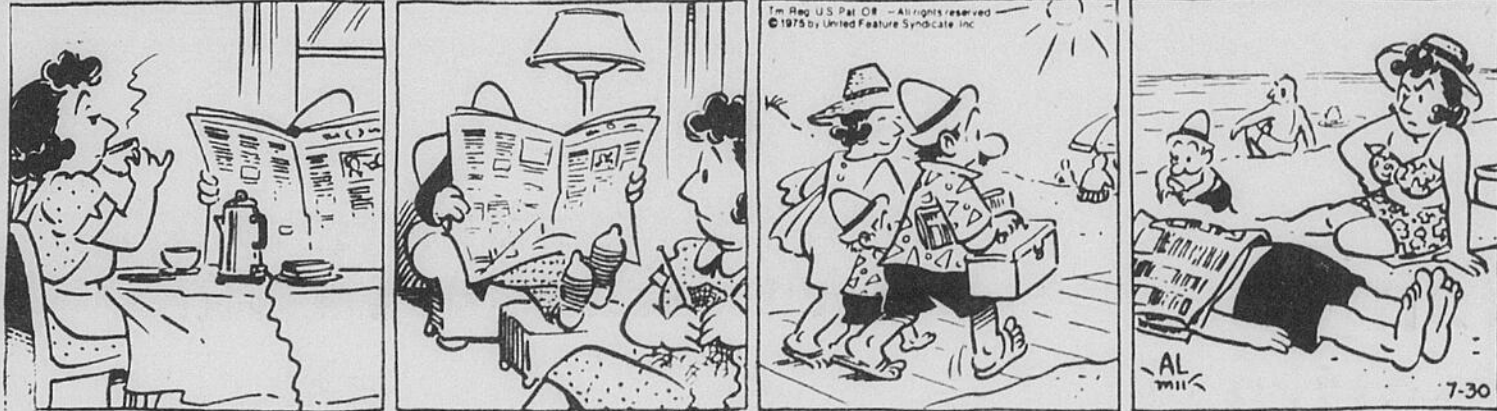
- 1-Espèce de crucifère anticorbutique. - Particule affirmatif.
- 2-Avant-midi. - Bravait.
- 3-Homme très avare. - Amer. - Note.
- 4-Déesse de la Fable. - Enlever les dents.
- 5-Mesure d'une surface limitée (pl.). - Prit des notes.
- 6-Altérer. - Danger.
- 7-Parier. - Du verbe avoir. - Venue au monde.
- 8-Outil du cordonnier (pl.). - Dieu de la guerre.
- 9-Règle double. - Unique en son genre. - Morceau de métal d'une pesanteur déterminée.
- 10-Prép. lat. - Sommet, cime.
- 11-Troupe régulière d'un Etat. - Héros américain. - De la gamme.
- 12-Canton suisse. - Nattera.

Réponse ARC

## LE FANTOME



## FERDINAND



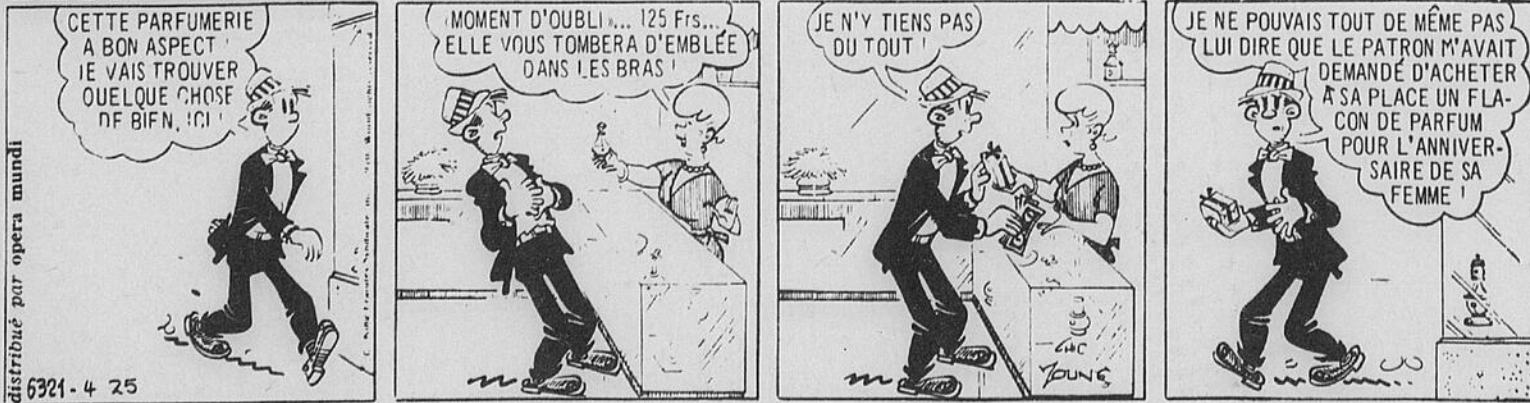
## PEANUTS



## PHILOMENE



## BLONDINETTE



## HENRI



# POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

## HOROSCOPE

Mardi, le 26 aout 1975  
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On remarque chez vous une imagination féconde, un esprit toujours prêt à saisir les possibilités. Sous des apparences plutôt tranquilles, vous avez une énergie productive et débordante et un goût assez prononcé pour les risques et le danger. Vous êtes fier et orgueilleux et n'acceptez pas facilement la critique. Si vous entrez en ménage, vous aurez un foyer heureux.

- (LE BELIER)**  
21 mars au 19 avril
- (LE LION)**  
22 juillet au 21 août
- (SAGITTAIRE)**  
22 novembre au 21 décembre

Aujourd'hui, tout se passe bien dans vos activités coutumières. Excellente relation avec vos proches. Affaire de coeur qui traine en longueur.

Les perspectives de la journée sont favorables. Vous adoptez une nouvelle tactique qui s'avère efficace dès le début. Il y a remue-ménage autour de vous.

Aujourd'hui, votre esprit sera fertile en ressources et vous aurez besoin de vous en servir. Vous êtes absent au mauvais moment.

- (LE TAUREAU)**  
20 avril au 20 mai
- (LA VIERGE)**  
22 août au 22 septembre
- (CAPRICORNE)**  
22 décembre au 20 janvier

Vous revoyez une ancienne connaissance ou vous renouez une idylle ancienne et oubliée. Les choses ne vont pas tout à fait à votre goût.

Aujourd'hui, vous pouvez être détournée de votre activité principale par des obligations qui lui sont étrangères. Les circonstances se modifient dans la soirée.

Une solution vous est imposée et votre programme subit une transformation. Votre choix s'exerce avec précision. Une lettre est d'une grande importance.

- (LES GEMEAUX)**  
21 mai au 21 juin
- (LA BALANCE)**  
23 septembre au 21 octobre
- (LE VERSEAU)**  
21 janvier au 19 février

Evitez de faire une question de prestige pour une petite victoire de vanité personnelle. Considérez le côté pratique de l'affaire.

Probabilités d'une journée agitée pendant laquelle vous vous donnez du mal pour rien. Mécontente au sujet d'une bagatelle. Soirée favorable aux décisions.

Chance en affaires, mais risques et bévues en amour. Relations plus ou moins tendues avec des personnes familières. Une suggestion vous intéresse.

- (LE CANCER)**  
22 juin au 21 juillet
- (LE SCORPION)**  
22 octobre au 21 novembre
- (LES POISSONS)**  
20 février au 20 mars

Les pronostics ne comportent pas de changements sur les jours précédents. Vous semblez mieux profiter des circonstances qui se présentent.

Les événements suivent leur cours et vous ne pouvez modifier certaines choses. Sur le plan social, le succès ne dépend que de vous.

La journée peut apporter une solution à un problème, mais vous serez inquiète par des nouvelles mal fondées. Quelqu'un a les yeux sur vous.

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

3 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	I	N	O	M	I	C	R	A	P	E	R	P	S
2	E	T	I	L	I	G	A	R	F	A	C	I	L	E	E
3	S	R	S	I	E	P	A	F	E	E	R	I	E	R	L
4	T	A	L	O	S	A	L	A	R	M	E	S	S	C	O
5	A	F	I	N	A	I	O	M	T	R	A	I	T	E	R
6	I	I	V	S	C	S	T	I	I	A	R	U	E	R	O
7	E	C	S	T	O	I	I	L	L	M	L	P	R	O	T
8	N	P	I	R	N	B	S	L	I	A	M	A	R	T	U
9	T	O	T	A	T	L	S	E	S	A	U	T	O	I	R
10	N	S	U	H	R	E	E	S	A	L	T	R	G	R	I
11	O	S	A	I	A	M	M	A	T	A	I	A	R	E	E
12	R	E	T	S	S	E	E	V	I	R	L	C	E	B	R
13	M	D	I	O	T	N	N	O	O	M	E	E	S	A	E
14	A	E	O	N	E	T	T	I	N	E	R	S	M	R	R
15	L	R	N	R	I	V	A	R	A	I	D	E	C	C	F

- Afin
- affliction
- alarme\*
- Case
- contraste
- crabe
- Facile
- familles
- féerie
- fertilisation
- fragilité
- frère
- Lester
- lions
- lotissement
- Mutuler
- Normal
- Ogres
- Paisiblement
- parcimonie
- percer
- posséder
- puis
- Raide
- rama
- rame
- râper
- ravir
- restaient
- rôles
- rôtir
- roturier
- Salut
- sautoir
- savoir
- situation
- Traces
- trafic
- trahison
- traiter
- trama
- Vils

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

## Les négociations de Kissinger au Moyen-Orient

# Les Etats-Unis se donnent le rôle de contrôleur d'inspection

PARIS (AFP) — L'hebdomadaire français "L'Express" affirme que l'accord intérimaire négocié par Henry Kissinger comprend trois accords publics et deux secrets.

"C'est évidemment, écrit l'hebdomadaire, l'accord secret américano-israélien — il prendra la forme d'une lettre du président Ford au président du conseil, M. Rabin — qui recèle les thèmes les plus importants:

1. Les Etats-Unis garantissent que la durée de l'accord sera de trois ans;

2. Israël a les mains libres au cas où l'Egypte violerait l'accord avant l'expiration de la durée légale;

3. Washington promet de ne pas évacuer, sans l'accord d'Israël, les civils américains travaillant dans les postes d'alerte des cols;

4. Les Etats-Unis promettent de soutenir la création d'une "force internationale indépendante" qui remplacera les "caques bleus" si le mandat de ces derniers est bloqué par un veto soviétique ou chinois;

5. Ils s'engagent à protéger Israël contre une intervention soviétique, en cas de guerre imposée à Israël par les pays arabes;

6. Les accords secrets reconnaissent aux Etats-Unis le rôle de contrôleur d'inspection par des moyens divers

L'Express croit savoir en outre que selon le brouillon de l'accord, les Israéliens reculent de 50 km, leurs nouvelles positions s'étendant de la Méditerranée à l'est du village de Romani jusqu'au sud d'Abou Rodeis, et passeront à 300 m de la sortie orientale du col de Mitla et à 1500 m de la sortie orientale du col de Giddi.

La ligne égyptienne avance de dix km, laissant ainsi une zone neutre de 8000 km<sup>2</sup> contrôlée par les "casques bleus". A l'intérieur de cette zone, six postes d'alerte électronique seront établis, deux israéliens, deux égyptiens et deux américains. "Les postes israéliens et égyptiens seront également contrôlés par des techniciens américains..." écrit encore l'Express.



Aucun nouvel obstacle

Le secrétaire d'Etat américain, Henry Kissinger a révélé hier aux reporters qui l'interrogeaient qu'aucun nouvel obstacle n'était venu entraver ses négociations de paix au Moyen-Orient. Accompagné du ministre

israélien des Affaires étrangères, M. Yigal Allon, à gauche, M. Kissinger revenait alors d'une rencontre avec les autorités israéliennes tenue dans un endroit gardé secret.

## Arafat se plaint d'être ignoré

MILAN (Reuter) — M. Yasser Arafat, président de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) a reproché à M. Henry Kissinger d'ignorer les demandes palestiniennes, dans sa médiation pour un nouvel accord intérimaire égypto-israélien.

"Il se conduit comme le font toujours les hommes de son acabit, il suit la voie de la facilité internationale," déclare-t-il. "Il nous ignore et il a tort, car nous sommes la clé du problème. C'est nous, et non pas les autres Etats arabes, qui pouvons menacer la sérénité d'Israël pendant des années et des années", ajoute-t-il.

## Manifestation anti-Kissinger

JERUSALEM (Reuter) — De jeunes manifestants hostiles à un nouveau retrait israélien dans le Sinai, ont accroché dimanche des drapeaux noirs aux arbres et aux poteaux téléphoniques à Jérusalem. La police a retiré ces drapeaux et a appréhendé quelques-uns des manifestants.

"Kissinger Go Home", ont-ils crié dans la nuit devant l'hôtel du Roi-David où dormait le secrétaire d'Etat. Les dirigeants du mouvement ultra-religieux "Gush Emunim" ont annoncé hier qu'ils avaient organisé des manifestations et un meeting monstre dans l'hypothèse de la conclusion d'un accord avec l'Egypte.

La police israélienne a relâché hier M. Joel Lerner, membre de la Ligue de défense juive soupçonné d'avoir monté une opération contre M. Kissinger. Deux amis de M. Lerner ont été également libérés.

## Nouvelles dispositions de la loi martiale et appui de Moscou

# Le nouveau pouvoir de Dacca a consolidé ses positions

NEW DELHI (AFP) — L'équipe au pouvoir à Dacca depuis le coup d'Etat du 15 août qui a renversé Sheikh Mujibur Rahman vient de consolider sa position à l'intérieur et à l'extérieur au cours des dernières 24 heures, estime-t-on à New Delhi.

Le président Khondakar Mushtaq Ahmed a annoncé samedi de nouvelles dispositions de la loi martiale qui prévoient notamment la peine de mort, la déportation ou quatorze ans de prison pour les personnes reconnues coupables de népotisme, de crimes économiques ou d'activités anti-sociales.

D'autre part, le nouveau chef de l'Etat a neutralisé tout un groupe d'adversaires éventuels. Il a fait emprisonner samedi soir 26

personnalités, dont trois anciens ministres et des parlementaires qui étaient en résidence surveillée depuis le putsch du 15 août.

Ces arrestations marquent un durcissement de la nouvelle équipe, soucieuse de renforcer son assise à l'intérieur au moment où le couvre-feu vient d'être levé dans l'ensemble du pays.

A l'extérieur, après avoir pris soin de ménager l'Inde en réaffirmant leur volonté d'entretenir des relations amicales avec New Delhi, les auteurs du putsch viennent de recevoir l'appui de Moscou. Radio Dacca a annoncé hier matin la reconnaissance du nouveau gouvernement par l'Union soviétique et le chargé d'affaires d'URSS à Dacca s'est

entretenu avec le président Ahmed.

L'entente Dacca-New Delhi-Moscou étant apparemment préservée et les éléments considérés comme les plus dangereux neutralisés, la nouvelle équipe va être confrontée à deux problèmes essentiels, estiment les observateurs.

Le gouvernement doit tout d'abord s'efforcer d'éviter une scission au sein de l'armée. Les forces du Bangladesh comptent près de 80.000 hommes. Elles se répartissent en trois composantes d'importance à peu près égale: les unités para-militaires (25.000 hommes) comprenant les "Bangladesh Rifles" et les Rakshi Bahini (milice nationale); les forces régulières qui se divisent en deux groupes:

les soldats ayant participé à la lutte pour l'indépendance (25.000 à 271.000 hommes) et les Bengalis des forces pakistanaises rapatriés en 1973 du Pakistan (28.000 hommes). Les divergences et les rivalités entre ces trois groupes ne sont pas négligeables. L'opposition la plus forte étant entre la milice nationale créée par Sheikh Mujibur Rahman et les forces régulières.

Enfin, le président Ahmed doit faire face à une situation économique catastrophique. Le Bangladesh a besoin chaque année de deux millions de tonnes de céréales importées, la balance des paiements est largement déficitaire et l'industrie du jute, l'une des principales ressources, est en difficulté.

## Mme Gandhi:

# Des élections en Inde seulement lorsque la situation le permettra

WASHINGTON (Reuter) — Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, s'est refusé hier à certifier que les élections prévues vers le début de l'an prochain auraient effectivement lieu.

Dans une interview télévisée en Amérique du Nord au programme "Meet The Press", Mme Gandhi a déclaré, répondant à une question à ce sujet: "Je ne peux pas donner une réponse catégorique en ce moment, car naturellement, beaucoup dépendra de la situation. Il nous faut être en mesure d'assurer des élections honnêtes." Elle a démenti que son pays se dirige vers un régime à parti unique.

Mme Gandhi a également rejeté l'accusation voulant qu'elle dirige l'Inde toute seule. "Le gouvernement fonctionne comme avant. Je n'ai pas plus de pouvoirs qu'auparavant," a-t-elle dit.

A la question de savoir si elle envisageait de mettre fin à l'état d'urgence et de rétablir la liberté de la presse, elle a répondu: "Il est très difficile de donner une date. Naturellement, il ne s'agit pas d'un état de choses permanent."

A propos de la proclamation de l'état d'urgence et de l'emprisonnement de ses adversaires politiques, le premier ministre a déclaré: "Quelques gens avaient créé une situation d'indiscipline qui nous conduisait vers de gros problèmes d'ordre public, et s'ils avaient continué, je crois que nous aurions abouti à l'anarchie."

Le gouvernement a été contraint d'agir lorsque les partis d'opposition ont annoncé une vaste campagne contre lui le 25 juin. Si la campagne avait été autorisée, a-t-elle ajouté, "il y aurait eu des incidents à grande échelle, et dans cette période d'incertitude internationale et de difficultés économiques intérieures, je crois qu'il y avait un grave danger intérieur pour le pays."



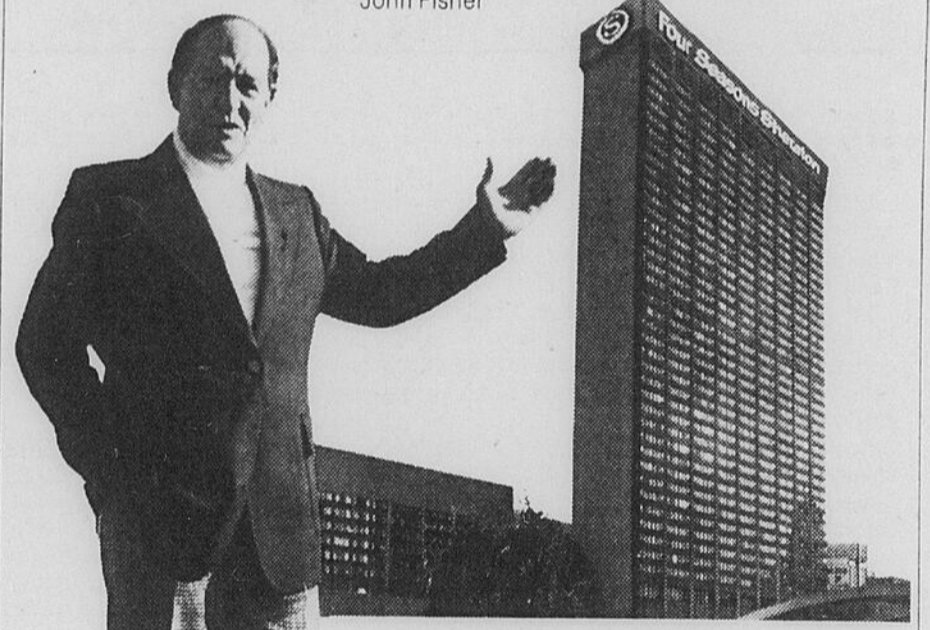
Elle ne peut dire quand

Participant à l'émission américaine "Meet The Press", Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, a affirmé que la démocratie serait éventuellement réinstaurée dans son pays sans toutefois fixer de date quant à son avènement.

(Téléphoto PA)

## "Mon hôtel préféré à Toronto: le Four Seasons Sheraton"

John Fisher



"Une chute haute de trois étages descend en cascade jusqu'au niveau de l'entée. Mille quatre cent soixante-six chambres accueillent les invités. Il y a huit grands restaurants et bars-salons. Et cinquante magasins et boutiques vous permettent de magasiner autour du monde sans quitter l'hôtel."

"A Toronto, descendez à l'hôtel Four Seasons Sheraton, face à l'hôtel de ville. Vous y ferez un voyage d'affaires reposant, une assemblée réussie ou des vacances mémorables."

"Pour réservations, composez:

à Ottawa **236-2270**

Ou demandez à votre agent de voyages de téléphoner à votre place."



**Four Seasons Sheraton Hotel**

SHERATON HOTELS & MOTOR INNS, WORLDWIDE  
123 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO M5H 2M9  
OPPOSITE CITY HALL SQUARE 416/361-1000

## L'une des plus sanglantes vagues de terrorisme urbain au Mexique

MEXICO (AP) — Le Mexique a connu la semaine dernière une des vagues les plus sanglantes de terrorisme urbain jamais enregistrée depuis plus d'un an. Quatre policiers ont été abattus en pleine rue et deux gardes nationaux ont été tués dans un hôpital naval.

Ces sept assassinats portent à au moins 21 le nombre d'agents de l'Etat tués cette année au Mexique.

Le coup de main le plus spectaculaire a eu lieu vendredi dernier lorsque quatre hommes, revêtus de blouses blanches et se faisant passer pour médecins, ont brusquement sorti des pistolets et abattu deux gardes dans l'enceinte de l'hôpital naval de la capitale.

Cette attaque, la première du genre au Mexique, semble s'inspirer des méthodes déjà en pratique en Uruguay. S'emparant des mitraillettes de leurs victimes, les quatre hommes ont pris la fuite à bord d'un véhicule. Tout en

prétendant qu'ils appartiennent à l'extrême-gauche mexicaine, la police n'a pas précisé quelle organisation de guérilla était responsable de ce coup de main.

Quelques heures plus tôt, des coups de feu partis d'un véhicule en marche atteignaient un agent du service de recherches de la ville de Mexico responsable d'une douzaine d'arrestations de guérilleros l'an dernier. L'agent devait décéder quelques heures plus tard à l'hôpital.

A Cordoba, localité située au sud-est de la capitale, le chef de la police a été assassiné vendredi par des terroristes en voiture. Dans la troisième ville du pays, Monterrey, des tireurs ont tué de la même manière le directeur de la sécurité publique de l'Etat de Nuevo Leon.

### Attentat

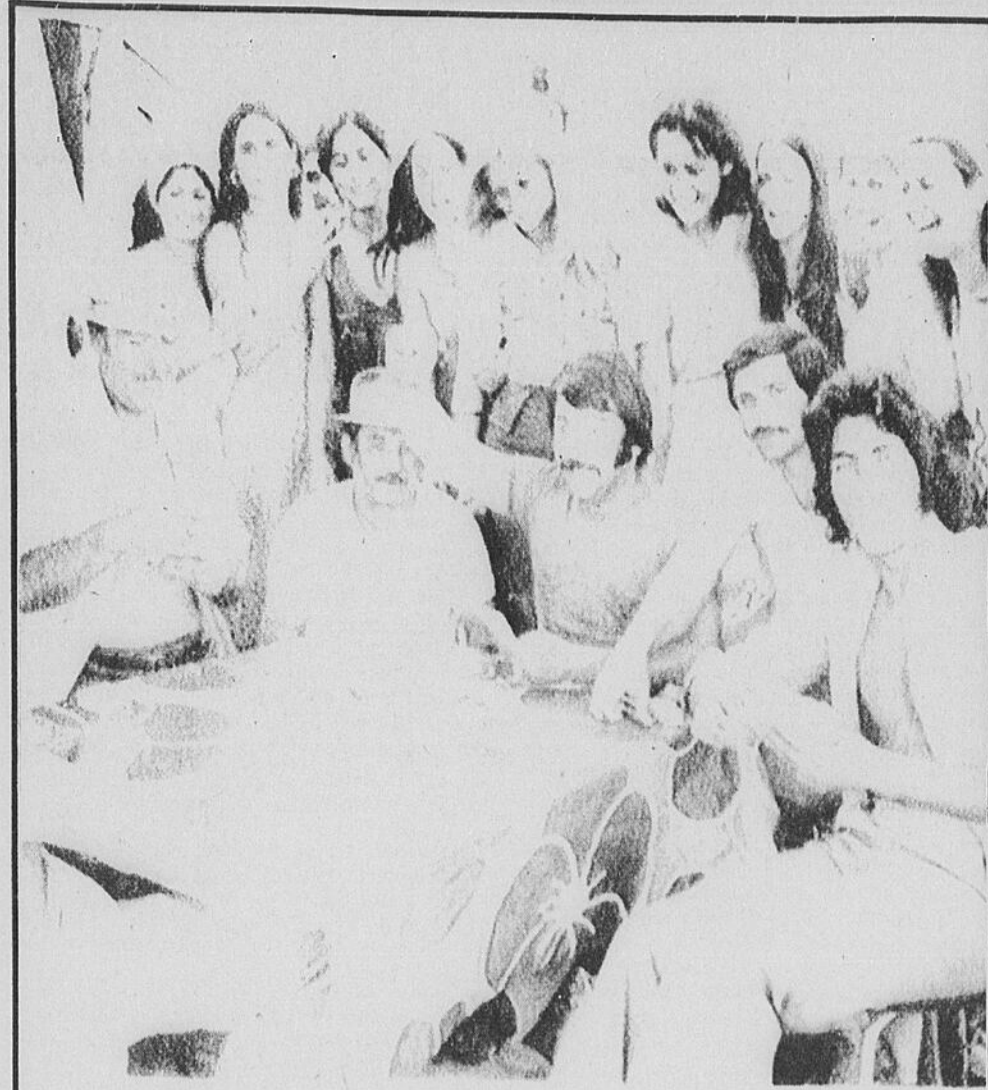
Lundi dernier, deux policiers ont été abattus à proximité de l'Université de Mexico par des guérilleros motorisés.

Cette vague de violences est survenue deux semaines après le premier acte de terrorisme urbain jamais entrepris à Mexico depuis plusieurs années. L'attentat a coûté la vie à trois policiers et trois inspecteurs des prix qui prenaient leur petit déjeuner sur la place du marché.

Jusqu'à maintenant, les guérilleros mexicains se contentaient de piller les banques, de poser des bombes ne mettant pas en danger la vie de leur compatriotes et de rançonner les riches au profit des déshérités.

La formation de guérilla la plus active du pays, qui a d'ailleurs revendiqué l'assassinat de la place du marché de Mexico, est la Ligue communiste du 23 septembre—baptisée ainsi en souvenir d'une attaque de caserne survenue en 1965 à Madero et au cours de laquelle huit soldats et cinq attaquants furent tués.

LA VENTE D'ETE  
DE FOURRURES  
chez RENFREW  
se terminera  
samedi, 30 août.  
HOLT RENFREW  
182 rue Queen



(Telephoto PA)

En attendant d'être reçus en audience privée par le pape Paul VI, les gitans, arrivés par milliers hier à Rome, ont sorti les cartes, non pour y lire le futur mais tout simplement pour jouer quelques bonnes parties. De la même manière, les représentants féminins du groupe ont rompu avec la tradition et ont troqué leurs costumes habituels pour des robes très à la mode.

## Des milliers de gitans en pèlerinage à Rome

ROME (AP) — Les gitans arrivaient hier de toute l'Europe, parfois dans de somptueuses caravanes et des vêtements cosus, pour le pèlerinage des gitans qui est l'une des manifestations de l'Année sainte.

Le pape Paul VI, qui a créé il y a quelques années une commission des migrants: gitans attendus des terrains dans le Vatican.

Il les recevra en audience spéciale dans la semaine.

Pour les organisateurs gitans du pèlerinage, cette manifestation doit être l'occasion de mettre un terme à des siècles de rivalités entre tribus européennes, ainsi

qu'à l'ostracisme qui frappe les neuf millions de gitans du monde au sein de la société moderne.

Mais les gitans ne sont pas prêts à renoncer à ce qui pour eux donne son goût à la vie, malgré les pollutions et les tentations. Quand on a demandé à un chef gitan ce qui les unissait tous, il a répondu:

"La liberté. Pour l'avoir, nous avons renoncé au goût du pouvoir, à la science et à la gloire. Nous vivons chaque jour comme si c'était le dernier. Nous pensons qu'en ce moment, c'est mieux d'être gitan que roi".

## Les "péronistes authentiques" ne veulent plus d'Estela Peron

BUENOS AIRES (AFP) — Le "Parti péroniste authentique", au moment même où le parti officiel, qui tient son congrès à Buenos Aires, apparaît plus divisé que jamais, a demandé hier la démission de Maria Estela Peron, chef de l'Etat argentin, et l'organisation d'élections générales.

Le Parti péroniste authentique, aile gauche du Parti justicialiste, qui avait fait sécession au début de l'année, souligne dans un communiqué que la crise politique que traverse l'Argentine "affecte non seulement le parti officiel et ses alliés du Front justicialiste, mais aussi tous les partis qui appuient un gouvernement discrédité".

Le communiqué des "péronistes authentiques" propose, pour mettre fin à la violence et à la crise économique, la démission de la présidente de la République, Mme Peron, la convocation d'élections générales, la fin de l'état de siège et de la législation répressive, la libération des prisonniers politiques, syndicaux et étudiants, le retour à la liberté de la presse et d'action publique, la démocratisation syndicale, l'ouverture d'une procédure contre M. Jose Lopez Rega, l'ancien homme fort du régime, et la constitution, avec tous les secteurs du pays déterminés à lutter contre l'impérialisme, d'un Front national de libération.

La prise de position des "péronistes authentiques" intervient peu après qu'une bonne partie des participants au congrès du Parti justicialiste officiel ait décidé de ne plus participer aux travaux pour protester contre "l'absence de démocratie" du parti.

## Le FMI met les gouvernements en garde contre le danger d'un regain massif de l'inflation

WASHINGTON (Reuter) — Le Fonds monétaire international met en garde les gouvernements, dans son rapport annuel publié dimanche, contre l'adoption de mesures trop énergiques pour combattre la récession, car cela cause du danger d'un regain massif de l'inflation.

"Le danger de voir des mesures de stimulation inappropriées réactiver une psychologie inflationniste ne saurait être ignoré par les autorités nationales", déclare le rapport, notant que si les pressions de hausse se sont quelque peu allégées durant la récession mondiale, il n'en

demeure pas moins que les prix montent encore à un rythme rapide dans la plupart des pays.

"Les risques d'un excès de prudence qui prolongerait l'utilisation à pleine capacité de la main d'oeuvre et des moyens de production doivent être continuellement pesés par rapport à ceux d'une expansion trop rapide de la demande, qui pourrait engendrer à nouveau l'instabilité des prix", déclare le rapport annuel du FMI.

Le FMI déclare que les autorités financières dans la plupart des pays estiment que le retrait économique a passé sa phase la plus aiguë, mais le rapport évite de dire que la récession mondiale est terminée.

"Une reprise n'est pas encore évidente", déclare le FMI.

**Des temps difficiles**  
Le rapport prévoit des temps difficiles pour les pays les moins développés du monde, dont nombreux feront face à des problèmes grandissants pour payer leurs importations de pétrole et de produits finis.

## Le typhon Rita laisse 36 morts et 6 disparus

TOKYO (AFP) — "Rita", un typhon accompagné de vents soufflant jusqu'à 144 kilomètres-heure, a ravagé le Japon, de la nuit de vendredi jusqu'à dimanche, faisant 34 morts et 6 disparus.

Rita, le sixième typhon de l'année et le deuxième à toucher le Japon, après Phyllis la semaine dernière, a particulièrement affecté les îles d'Hokkaido et Shikoku.

A Hokkaido, des glissements de terrain et des inondations ont détruit un hôtel, faisant six morts, deux disparus et quatre blessés. Le gouvernement de l'île a annoncé que 2634 maisons avaient été inondées, quatre villes déclarées sinistrées, et les routes endommagées en 41 endroits. Des tremblements de

terre ont suivi le typhon, interrompant le trafic routier. Le trafic ferroviaire a également été suspendu après le déraillement d'un train et 5.500 estivaux sont restés bloqués dans les trains.

Le typhon a fait 14 morts et deux disparus dans l'île de Shikoku, qui avait été particulièrement affectée par Phyllis. Il n'a pas épargné non plus le centre du Japon, faisant trois morts dans la préfecture d'Aichi et un dans celle de Saitama, au nord de Tokyo.

Toutefois, le typhon est passé si rapidement au-dessus de la partie nord-est du Japon, avant d'atteindre Hokkaido, que peu de dégâts ont été enregistrés dans cette zone.

# La conférence constitutionnelle de Rhodésie s'ouvre dans le pessimisme

CHUTES VICTORIA, Rhodésie (Reuter) — C'est sous le signe du pessimisme que s'ouvrira lundi, aux chutes Victoria, la première conférence sur l'avenir constitutionnel de la Rhodésie. A la veille de cette confrontation entre la minorité blanche au pouvoir et la majorité noire qui aspire à y parvenir un jour, les deux parties ont considérablement durci leurs positions.

Le président Kenneth Kaunda, de Zambie, et M. John Vorster, premier ministre sud-africain, assisteront aux travaux de la conférence, pour éviter l'avortement des négociations constitutionnelles entre le

gouvernement de M. Ian Smith, premier ministre rhodésien, et ses interlocuteurs nationalistes noirs rhodésiens de l'ANC (Conseil national africain).

A la veille des négociations dans le train installé sur le pont enjambant les chutes Victoria, à la frontière entre la Rhodésie et la Zambie, les délégations rhodésienne et nationaliste se montrent prudentes en dépit des considérables divergences qui les opposent.

"Nous ferons tout notre possible pour faire un succès de cette réunion", a déclaré M. Smith à son arrivée dimanche aux chutes Victoria. Mais le pre-

mier ministre rhodésien a réaffirmé que la réunion ne sera qu'une cérémonie de signature, une déclaration de notre intention de négocier un règlement plutôt que de tenter d'y parvenir par la lutte. La réunion n'aura "rien à voir avec l'examen de constitutions."

Avant de s'enlever pour les chutes Victoria qui constituent une frontière naturelle entre la Rhodésie et la Zambie, M. Smith avait prononcé à Bulawayo une allocution dans laquelle il a affirmé qu'il ne remettra jamais le pouvoir à un gouvernement africain.

Dans le même temps, à Livingstone, sur la rive opposée du Zambèze, les dirigeants de l'African National Council (ANC) mettaient au point une série de propositions qui n'ont aucune chance d'être acceptées par le gouvernement de Salisbury puisqu'elles réclament l'accès immédiat de la majorité noire au pouvoir.

Il n'est d'ailleurs pas certain que les deux délégations parviendront à s'asseoir autour du tapis vert dans le wagon en stationnement sur le pont qui enjambe les chutes. Il est en tout cas douteux qu'elles échangent des propositions concrètes. M. Smith insistera pour que les vé-

ritables négociations aient lieu en territoire rhodésien, ce que les nationalistes refuseront. En tout cas, les propos tenus à Bulawayo par M. Smith ont le mérite d'être explicités et de refléter le fond de sa pensée. "Nous n'avons jamais eu en Rhodésie une politique tendant à remettre le pouvoir à un gouvernement à majorité noire, et en ce qui me concerne, je ne le ferai jamais", a-t-il lancé.

Il a ensuite dressé ce qu'il a appelé "l'épouvantable bilan" des gouvernements noirs d'Afrique, avant d'ajouter: "En Rhodésie, nous voulons un gouvernement responsable."



## OFFRE REPETEE SUR DEMANDE



QUAND NOUS FAISONS UNE BONNE AFFAIRE, NOUS TRANSMETTONS LES EPARGNES A NOS CLIENTS.

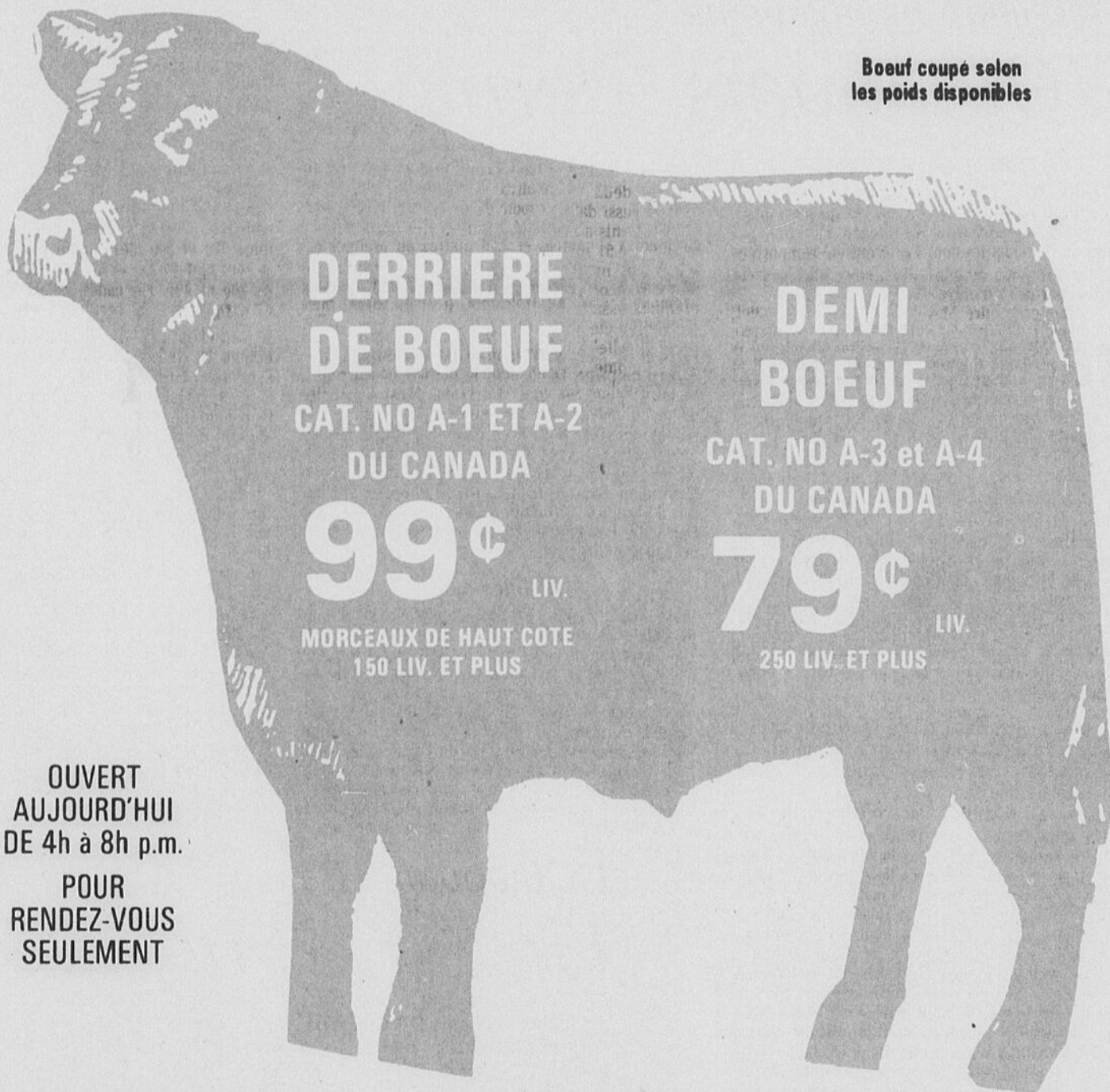
90 JOURS COMME AU COMPTANT

3 VERSEMENTS EGAUX A 30 JOURS D'INTERVALLE, VEC DERRIERE DE BOEUF OU PLUS.

GARANTIE

SI VOUS N'ETES PAS SATISFAIT DE LA TENDRETE ET DE LA QUALITE, RETOURNEZ VOTRE COMMANDE ET ELLE VOUS SERA REMPLACEE PAQUET PAR PAQUET.

LE PLUS BEAU BOEUF DE CAT. A-1 DU CANADA VIEILLI 21 JOURS



Boeuf coupe selon les poids disponibles

DERRIERE DE BOEUF

CAT. NO A-1 ET A-2 DU CANADA

99¢

LIV.

MORCEAUX DE HAUT COTE 150 LIV. ET PLUS

DEMI BOEUF

CAT. NO A-3 et A-4 DU CANADA

79¢

LIV.

250 LIV. ET PLUS

OUVERT AUJOURD'HUI DE 4h à 8h p.m.

POUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

### PRIMES

1-PRIME DE \$1<sup>00</sup>  
A L'ACHAT DE 200 LIV. DE BOEUF OU PLUS  
2-PRIMES DE \$1<sup>00</sup>  
A L'ACHAT DE 350 LIV. DE BOEUF OU PLUS

POULET 5 liv.

\$1<sup>00</sup>

SAUCISSES 5 liv.

\$1<sup>00</sup>

WIENERS 5 liv.

\$1<sup>00</sup>

FOIE 5 liv.

\$1<sup>00</sup>

### COMMANDES DE BOEUF

PARE DE CHOIX A-1 ET A-2

\$1<sup>19</sup> liv. jusq. \$1<sup>69</sup> liv.

TOUTES LES VIANDES INSPECTEES PAR LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE DU CANADA

TELEPHONEZ DES MAINTENANT POUR UN RENDEZ-VOUS.

POUR LES PERSONNES QUI NE POSSEDENT PAS DE CONGELATEUR — NOUS LOUONS DES COMPARTIMENTS DE CONGELATION A PRIX DE RABAIS.

CHARGEX

TOUTES LES VIANDES COUPEES SELON LES POIDS DISPONIBLES.

\*BOEUF CANADIEN DE LA MEILLEURE QUALITE A DES PRIX RAISONNABLES! PROFITEZ-EN!

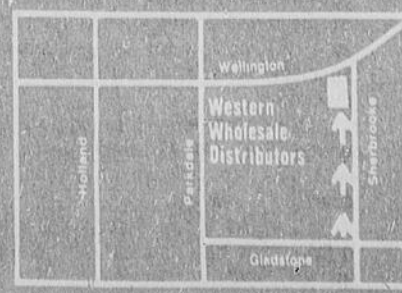
## WESTERN WHOLESALE MEAT

DISTRIBUTEURS LTEE

10, RUE SHERBROOKE, OTTAWA

728-3748

HEURES: MAR. à VEN. 10h A.M. à 8h P.M. SAM. 9h A.M. à 5h P.M.



# sports

## Victoire en Saskatchewan

# Les Riders se montrent plus opportunistes

REGINA — Les Rough Riders d'Ottawa ont pris tout le monde par surprise, hier, alors qu'ils ont disposé des Roughriders en Saskatchewan au compte de 23 à 16. Les hommes de l'instructeur George Brancato ont fourni un effort d'équipe sans précédent cette saison pour triompher de la puissante "machine verte" de l'Ouest.

C'est un touché de Art Green avec un peu plus d'une minute à faire dans le match qui a procuré cette victoire aux Riders. Mais il faut ajouter que les échappées et les interceptions y ont été pour beaucoup également.

Lors de cette rencontre, qui a été disputée sur un terrain détrempe devant plus de 20.000 spectateurs, les Riders

ont été opportunistes. Le puissant centre-arrière George Reed a tout d'abord échappé le ballon au premier quart, à sa propre ligne de 24 verges. Dick Adams s'est emparé de cet échappée et quelques jeux plus tard, les Riders s'inscrivaient au pointage grâce à un placement de Gerry Organ.

Les Riders de l'Ouest sont revenus à la charge avec un placement de Ivan McMillan, acquis récemment des Lions de la Colombie-Britannique, pour égaler le pointage.

Mais au deuxième engagement, les hommes de Brancato ont profité d'une autre erreur de leurs cousins, alors que le quart-arrière Ron Lancaster a échappé le ballon. Rudy Sims s'en est emparé à la ligne de 10 verges des Roughriders. Puis, Art Green, le héros du match, a échappé à son tour, mais heureusement le ballon a été récupéré par Tom Schuette qui a inscrit un touché.

Les Riders ont pris une avance de 13 à 3 quelques minutes plus tard. Rod Woodward a récupéré un ballon échappé par Reed, puis une pénalité d'obstruction a été appelée contre Jimmy Elder en faveur de Organ et les Riders. Organ a réussi un placement de 28 verges.

Les Riders de l'Ouest ont entrepris une poussée au deuxième quart, mais elle fut de courte durée. Wayne Tosh a intercepté une passe de Lancaster au grand désespoir des partisans des Roughriders.

Cependant, les hommes de John Payne ne sont pas découragés pour autant et ils ont réussi à égaler le pointage avant la fin de la première demie. Lorne Richardson a intercepté une passe du quart-arrière Tom Clements pour préparer le touché de Leif Petterson.

L'équipe de la Saskatchewan a profité d'une autre opportunité lorsque Al Marcelin a échappé le ballon sur le retour de botté d'après-touché. Bill Manchuck a donné possession aux Roughriders et McMillan a provoqué à nouveau l'égalité avec un placement.

### Du jeu terne

Le troisième quart a donné lieu à du jeu passablement terne, alors qu'aucune des deux équipes ne semblait intéressées à commettre des erreurs. Gerry Organ a redonné l'avance aux Riders avec un placement vers la fin du troisième quart.

Incidentement, Organ a botté des placements de 48, 35 et 25 verges, ainsi que deux transformations. McMillan pour sa

part a connu un succès sur des placements de 38, 17 et 22 verges. Il a également réussi une transformation.

Au quatrième quart, les Roughriders ont tenté d'inscrire un touché, mais les passes de Lancaster furent imprécises et McMillan réussissait son dernier placement pour provoquer l'égalité encore une fois.

Puis, Rod Woodward a intercepté une passe et après avoir parcouru 40 verges en quelques jeux, l'offensive des Riders marquait le touché de la victoire, soit celui de Green.

Les Roughriders de la Saskatchewan ont entrepris de remonter la pente avec environ une minute à faire, mais deux interceptions, soit celles de Tosh et Jerry Campbell, ont enlevé tout espoir aux meneurs de la conférence de l'Ouest.

### Clements efficace

Le quart-arrière recrue Tom Clements en était à sa première partie complète dans la Ligue Canadienne et il a été à la hauteur de la situation. Il a complété 12 de ses 23 passes pour un total de 154 verges et deux de ses passes ont été interceptées. Condredge Holloway n'a pas fait une seule apparition au cours du match.

Clements a certes été plus efficace que Ron Lancaster. Le vétérinaire a tenté 28 passes, en a complété 14 pour 216 verges, mais quatre de ses passes ont été volées par l'adversaire.

L'équipe de la Saskatchewan a gagné 18 premiers essais, soit un de plus que les Riders d'Ottawa. Cependant, les hommes de l'instructeur Payne ont eu le meilleur en ce qui concerne l'offensive totale, soit 343 à 265 verges.

Les pénalités ont causé plus de tort aux Riders de l'Ouest alors qu'ils en ont écoupé neuf pour 86 verges comparativement à 10 pour 60 verges du côté des Riders.

Il s'agissait de la cinquième partie inter-division dans la LCF. La conférence de l'Ouest a remporté quatre victoires lors de ces cinq matches. Les Roughriders de la Saskatchewan demeurent en tête de l'Ouest avec huit points, deux de mieux que les Eskimos d'Edmonton qui ont toutefois deux matches en moins.

Les Riders d'Ottawa pour leur part, ont rejoint les Alouettes de Montréal au premier rang de la conférence de l'Est, mais les Alouettes ont une partie de plus à disputer.

Les Riders seront de retour au travail le 3 septembre à Montréal contre ces mêmes Alouettes...



### Menacé

Le quart-arrière recrue Tom Clements, des Rough Riders d'Ottawa, calmement tente de dénicher une receveur de passes même s'il est pourchassé par l'ailier défensif Jesse O'Neal, (61) et le secondaire de ligne Roger Goree, (37), des Roughriders de Saskatchewan. Clements n'a toutefois pas été trop fructueux sur ce jeu, puisqu'il a été terrassé par O'Neal accusant ainsi une

perte de terrain de 11 verges lors du match disputé hier après-midi. Clements a tout de même disputé un excellent match, conduisant ses coéquipiers à une victoire de 23-16. Les Riders partageaient ainsi les honneurs des deux matches qu'ils ont disputés dans l'Ouest du pays.

(Téléphoto PC)

## Médailles en athlétisme

# L'Outaouais: dernier soubresaut

par François DRAPEAU

TROIS-RIVIERES — L'athlétisme a permis à l'Outaouais de relever la tête en ces derniers jours des cinquièmes jeux d'été du Québec. En effet, pas moins de 11 médailles dont 4 d'or ont été remportées par nos différents athlètes. Six d'entre elles ont été gagnées par deux d'entre eux.

Le premier, André Mayer, de Lucerne, en cadet, s'est couvert d'or à deux reprises en plus de décrocher une médaille d'argent. Sa grande victoire il la doit au cent mètres où il a battu son grand adversaire de la saison, Serge Thibeault de la Mauricie. Ce dernier par contre s'est vengé en remportant le 200 mètres devant Mayer. Il est intéressant de signaler que ces deux rivaux se sont entretassés sur le terrain de l'autre. En effet Mayer est meilleur sur deux cent mètres et Thibeault sur cent.

Sa troisième médaille Mayer l'a eue grâce aux 4 x 100 mètres, en compagnie de Robert Doyer, de St-André-Avellin, de Gilles Lacroix, de Hull, et de François Tremblay, de Hull aussi, où ils ont terminé premiers.

L'autre triple médaillée est Tremblay qui en plus de 4 x 100 mètres a terminé deuxième du javelot et 3e du triple saut. L'exploit du hullois est d'autant plus remarquable qu'il a obtenu tous ces brillants résultats dans la même matinée, soit hier matin. C'est donc dire à quel point il devait être fatigué. Il faut ajouter aussi à son mérite car il s'est entraîné tout seul, sans entraîneur, depuis la fin des classes. Cela dénote une très grande volonté.

### Lacroix disqualifié

Un autre qui a frôlé le même genre d'exploit est Gilles Lacroix, un de nos médaillés du 4 x 100 mètres. Il a décroché une médaille de bronze au cent mètres, derrière Mayer et Thibeault et au 400 mètres il avait terminé 3e de la finale, lorsqu'un rapport d'un commissaire de la course l'a disqualifié pour avoir semblé-il empiété de plusieurs foulées dans le couloir à sa gauche et cela dès le départ de la course. Le cas douteux, par Gilles ne se souvient absolument pas de cette erreur et de plus, le coureur du fameux couloir en question affirme que notre représentant ne lui a jamais nié. Malheureusement les témoignages des coureurs impliqués ne sont jamais pris en considération pour renverser éventuellement une telle décision.

Un autre de nos porte-couleurs s'est distingué avec deux médailles. Il s'agit de Denis St-Jean, de Duhamel. Avec un bond de 5,42 mètres Denis a remporté une médaille d'or au saut en longueur chez les benjamins. Son autre exploit il l'a réussi au javelot où il a obtenu une 3e place et une médaille de bronze.

Nous avions annoncé samedi que Robert Brian de Hull avait une bonne chance de médaille au Pentathlon. Il l'a eue et elle est de bronze. Vainqueur de trois des cinq épreuves Robert a cependant connu des ennuis au saut à la perche et c'est là qu'il a perdu les points qui lui ont fait rater la médaille d'or. Quand même, c'est une très belle performance qu'il a réalisée.

### De l'or pour un saut

Quant à la dernière médaille d'or, c'est Denis Lemieux de Masson, champion provincial du saut à la perche, qu'il l'a remportée. Un seul saut lui a suffi pour cela. Il a commencé son concours à 3,30 mètres alors qu'il ne restait plus que deux autres concu-

Bobby Orr

## Trop dispendieux

TORONTO — Les propriétaires d'équipes de l'Association Mondiale de hockey tiendront une réunion fort importante, à Toronto aujourd'hui, afin de discuter du cas Bobby Orr.

On sait que les Fighting Saints du Minnesota ont offert un boni de \$1,5 million au brillant défenseur des Bruins de Boston de la Ligue Nationale, s'il acceptait de signer un contrat avec cette équipe. Toutes les équipes du circuit seraient donc appelées à fournir un tout petit \$100.000 pour que Orr change de camp.

Mais voilà que deux équipes ne l'entendent pas de la même façon. Les dirigeants de ces deux formations considèrent que c'est un peu dispendieux pour se faire battre au cours de la saison.

Ainsi, les Whalers de la Nouvelle Angleterre et les Oilers d'Edmonton refusent catégoriquement de verser la somme aux dirigeants du circuit.

rents. Il a franchi la hauteur au premier essai tandis que ses deux adversaires échouaient. Pour l'honneur et aussi dans l'espoir de battre son record personnel, Denis a continué à sauter. Il a passé successivement 3,51 mètres et 3,66 mètres au premier essai. A 3,81 mètres, hauteur qui aurait constitué un nouveau record personnel il a d'abord raté ses deux premiers essais. Au troisième, il avait passé, mais malheureusement un bras qui traînait a accroché la barre et celle-ci a suivi le principe de Newton.

A ce moment, Denis était le dernier concurrent à se faire valoir sur tout le terrain. C'est donc dire que les quelques 4.000 personnes qui assistaient à la réunion ont tous poussé un même soupir de désolation. Toutefois Denis n'a pas à se morfondre. En effet, son entraîneur nous a révélé qu'au même âge le recordman actuel canadien, Bruce Simpson, d'Ottawa, n'avait pas la même valeur que lui. A 16 ans Denis n'a besoin que de travailler très fort et un brillant avenir l'attend.

### Les filles aussi

Les filles n'ont pas passé totalement inaperçues derrière les garçons. En effet, Marie Leblanc, de Hull, avec un jet de 37 mètres s'est mérité une médaille d'argent au javelot, catégorie cadette. Une autre qui a démontré beaucoup de courage même si elle n'a que 14 ans est Heather MacDonald, de Wakefield. Pendant son concours au lancer du javelot, elle s'est déchirée les muscles de l'avant-bras droit. Elle a terminé son épreuve et a ensuite participé à celle du lancer du poids avant d'aller consulter un médecin qui a constaté la gravité de la blessure. Malgré sa douleur Heather a terminé 5e au javelot

et 6e au poids. Tout un exploit devant lequel il faut s'incliner.

Au tir à l'arc, en junior, dans la 2e épreuve sur cible fixe, Gaston Lessard et André Millette ont terminé 27e et 30e alors qu'au parcours de chasse ils se sont classés 29e et 32e ce qui les place au combiné 26e et 30e. En cadet, Denis Tréault et Michel Chartrand dans la première épreuve sur cible fixe se sont classés 19e et 24e. Dans la deuxième, ils ont obtenu les 19e et 27e position ce qui leur vaut au combiné d'être 21e et 30e.

A la crosse notre équipe de Thurso a raté la deuxième place de sa division de trois peu. En effet, dans le dernier match, ils leur fallait vaincre la formation de la Mauricie tout en inscrivant au moins 4 buts. Ils ont gagné par 3 à 1 alors qu'un de leurs meilleurs joueurs, le jeune Crispin n'était pas en uniforme par suite d'une blessure au genou. Paul Mailhot, deux fois, et Luc Préfontaine ont marqué des buts.

Comme notre équipe était à égalité de points avec celle de Bourassa, il a fallu recourir aux points marqués mais les deux clubs en avaient réussi douze. On est donc passé aux points contre et nous en avions 23 alors que Bourassa en avait 20. Bourassa a donc écoupé du 2e rang et nous du 3e.

Enfin, au tennis, nos cinq survivants bataillaient tous dans le tournoi de consolation où ils avaient quand même une chance d'obtenir une médaille d'argent. Gérard Normand, chez les 16 ans et Denis Landry chez les 14 ans ont atteint les demi-finales et Larry Morin chez les 14 ans. Bruno Charbonneau chez les 12 ans et Michel Gosselin chez les 18 ans ont été éliminés en quart de finale.

## L'Outaouais 18e

# Un rang sur mesure

Par François DRAPEAU

TROIS-RIVIERES — Ainsi donc, comme il avait été prévu dès le premier jour, la région de l'Outaouais a terminé 18e et dernière aux cinquièmes Jeux d'été du Québec. Après une 15e position en 1973 et une 17e place l'an dernier, nous avons réussi à rejoindre la cave du classement. Certaines mauvaises langues pourront peut-être dire qu'il sera impossible d'aller plus bas, mais c'est alors qu'elles n'auront aucune fierté.

Il n'est pas question ici d'attaquer la valeur des athlètes qui nous ont représentés à Trois-Rivières mais il faut quand même faire quelques constations. Sur quinze sports de compétition nous étions absents totalement dans un: le tir à l'arcabine. Sur les 14 autres il y en a 8 où nous avons terminé dans les quatre derniers. Le meilleur classement a été celui du soccer où nous avons obtenu une septième place. Nous n'avons même pas l'excuse de dire que nous nous concentrons sur quelques sports, comme la Côte-Nord à la crosse par exemple.

Dans le troisième bloc de sport le meilleur rendement a été fourni par une équipe de crosse qui ne joue que depuis trois mois. Elle a terminé neuvième. C'est une amélioration car à Valleyfield nous nous étions classés 13e sur 14. Ensuite c'est le tennis qui avec une douzième place retrouve son rang de l'an dernier.

En athlétisme avec une 13e place nous remontons de trois échelons. De plus cette discipline a remporté onze des 25 médailles de l'Outaouais en tout. Nous n'avons vraiment pas à nous plaindre de l'état des choses.

Au plongeon, la situation est l'inverse de celle de l'athlétisme. Nous partions du 13e rang et nous glissons au 16e. Quatre représentants sur un total possible de huit cela n'aide pas la cause. Enfin au tir à l'arc, nous détériorons également une 13e place et nous nous retrouvons à la 17e. Là aussi l'effort de participation n'a pas été énorme puisqu'il n'y avait aucune fille.

Au classement du troisième bloc l'Outaouais avec 34 points a pris la 16e place, devant le Centre du Québec et Lanaudière. Ce bloc a donc été le meilleur des Jeux puisque

dans le premier nous étions 18e avec 24 points et dans le deuxième nous avons terminé 17e avec 22 points.

### Une amélioration

En ce qui concerne les médailles il y a eu une amélioration. Nous en avons obtenu 25, soit six d'or, quatre d'argent et 15 de bronze. C'est presque autant que pour les deux derniers Jeux. En effet, en 1973 nous en avions décrochées 16 et l'an dernier 12.

Deux sports seulement ont suffi pour rapporter 80 pour cent de ces médailles: la natation avec neuf et l'athlétisme avec onze. Les autres sont allées à la gymnastique avec deux, le ski nautique avec deux et le golf avec une.

Sport par sport, il y a eu des hauts et des bas. En athlétisme, à la crosse, en natation et au soccer, nos délégations se sont sensiblement améliorées. À la balle molle et au tennis la situation est inchangée. En gymnastique, en ski nautique, en golf, en cyclisme, en voile, en plongeon et au tir à l'arc nous avons enregistré une baisse. Quant au dernier sport, le handball, la comparaison est impossible puisque nous avions des représentants pour la première fois.

Au total, avec notre dernière position, nous avons amassé 80 points. Ce résultat est bien loin des 125 de l'an dernier. Le même bilan à Trois-Rivières nous aurait valu une quinzième place. Dans ce cas nous aurions pu parler d'amélioration, mais il était décrit que nous devions d'abord toucher la base du classement avant d'entreprendre quoi que ce soit.

Quant on constate que La Mauricie, la région hôte de cette année, avait terminé 13e à Valleyfield et qu'un an plus tard, chez elle, elle n'a raté la troisième position, que par un demi point, il est permis de se demander si le fait de tenir les Jeux chez soi n'influe pas directement sur la fierté et dans un tel cas il serait peut-être profitable que la ville de Hull prenne la décision de demander l'organisation des prochains Jeux d'été en 1977 en espérant qu'elle les obtienne.

Une telle venue secourrait peut-être l'amorphie de quelques personnes.



### Mission accomplie

Les jeunes athlètes de la délégation de Québec sont fous de joie après avoir remporté les grands honneurs des Jeux d'été du Québec à Trois-Rivières. Cette scène est familière aux athlètes de cette région, puisqu'ils n'ont pas encore connu l'amertume de la défaite au cours des cinq dernières années, soit depuis l'instauration des Jeux d'été. La région de Québec a décroché le titre avec un total de 237 points cette année. Les athlètes de Québec ont gagné pas moins de 26 médailles d'or, 30 d'argent et 19 de bronze au cours de ces Jeux.

(Téléphoto PC)

**SERVICE DES LOISIRS DE HULL**  
**HORAIRE DES SESSIONS D'ENTRAINEMENT**

CLASSE "AA":			
Tous les jeunes désireux de faire partie des équipes élitaires évoluant dans les ligues du district d'Ottawa (AHMCN) sont priés de se rendre à l'aréna Guertin aux jours et heures suivants:			
Atomes (9-10 ans)	2 septembre	18h 00	
Pee wee (11-12 ans)	3 septembre	18h 00	
Bantam (13-14 ans)	3 septembre	19h 00	
Midjet (15-16 ans)	3 septembre	21h 00	
CLASSE "A & B": INTERPAROISSIAL			
Tous les jeunes des secteurs suivants, doivent se rendre aux arénas, aux jours et heures indiqués:			
<b>1. SACRE-COEUR &amp; ST-REDEMPTEUR</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	7h 00
Pee wee (11-12 ans)	5 septembre	Chollette	19h 00
Bantam (13-14 ans)	2 septembre	Chollette	20h 00
Midjet (15-16 ans)	5 septembre	Chollette	22h 00
<b>2. STE-BERNADETTE &amp; N.-D.-de-GRACE</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	8h 00
Pee wee (11-12 ans)	5 septembre	Chollette	20h 00
Bantam (13-14 ans)	2 septembre	Chollette	21h 00
Midjet (15-16 ans)	6 septembre	Guertin	15h 00
<b>3. ST-JEAN-BOSCO &amp; N.-D.-LORETTE</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	9h 00
Pee wee (11-12 ans)	7 septembre	Chollette	10h 00
Bantam (13-14 ans)	5 septembre	Chollette	21h 00
Midjet (15-16 ans)	7 septembre	Chollette	22h 00
<b>4. ST-JOSEPH &amp; ST-BENOIT</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	10h 00
Pee wee (11-12 ans)	7 septembre	Chollette	11h 00
Bantam (13-14 ans)	6 septembre	Chollette	19h 00
Midjet (15-16 ans)	8 septembre	Chollette	18h 00
<b>5. ST-RAYMOND</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	11h 00
Pee wee (11-12 ans)	6 septembre	Chollette	13h 00
Bantam (13-14 ans)	3 septembre	Chollette	21h 00
Midjet (15-16 ans)	8 septembre	Chollette	20h 00
<b>6. GUADELOUPE &amp; ST-PIERRE-DE-CHANEL</b>			
Atomes (9-10 ans)	6 septembre	Chollette	12h 00
Pee wee (11-12 ans)	6 septembre	Chollette	14h 00
Bantam (13-14 ans)	6 septembre	Guertin	14h 00
Midjet (15-16 ans)	8 septembre	Chollette	21h 00
<b>JUVENILE</b>			
	7 septembre	Guertin	14h 00
	10 septembre	Guertin	21h 00
	14 septembre	Guertin	20h 00

\* Des horaires sont également disponibles au Service des Loisirs, 92, rue Notre-Dame, Hull.  
**POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, COMPOSEZ 777-9164**



**Toute une performance**

Le grand Ed Halicki dirige l'un de ses lancers vers un frappeur des Mets de New York à la neuvième manche du match disputé hier, durant la deuxième rencontre d'un programme double. Halicki a affiché toute une

tenue puisqu'il a complètement maîtrisé les Mets pour réussir un match sans point ni coup sûr. Il a alors conduit les Giants à une victoire de 6-0.

(Telephoto PA)

**Gary Carter**

**La bête noire des Dodgers**

LOS ANGELES (AP) — Le receveur Gary Carter, qui plus tôt dans le match avait mis fin à une série de 38 buts volés consécutifs de Dave Lopes, a compté suite à un mauvais lancer à la 14e manche hier soir quand il a aidé les Expos de Montréal à disposer des Dodgers de Los Angeles 5-3 dans un match de la Ligue nationale de baseball.

Carter avait obtenu un but sur balles quand un homme était retiré et que le compte était 2-2. Il a été poussé au troisième par un simple de Pete Mackanin. Par la suite, Mike Marshall a commis un mauvais lancer, permettant à Carter de compter. Jose Morales a obtenu un but sur balles, puis Mackanin a compté suite à un mauvais relai d'un voltigeur. Jim Lytle a ensuite permis à Morales de compter quand il a claqué un double.

Les Dodgers semblaient avoir brisé l'égalité à la sixième quand le frappeur d'urgence Bill Buckner a claqué un double, poussant Willie Crawford au marbre. Carter a remarqué une cavité dans le bâton de Buckner et l'a signalé à l'arbitre Doug Harvey, qui a annulé le double de Buckner.

Les Dodgers ont failli triompher à la 11e. Rick Auerbach a frappé un simple, puis Leron Lee a claqué un double Auerbach a tenté de compter sur le jeu, mais a été retiré au marbre.

**Contre Sutton**

Les Expos ont marqué un point non-mérité contre Don Sutton à la première manche, suite à des erreurs de Dave Lopes et Bill Russell. Les Dodgers ont égalé le compte à la fin de l'engagement quand Lopes a obtenu un double et Ron

Cey un simple. Sutton a limité les Expos à quatre coups sûrs au cours des 11 premières manches.

Les Expos ont repris les devants à la deuxième quand Mackanin a claqué son neuvième circuit de la saison.

Les Dodgers ont égalé le compte à la cinquième quand Lopes a obtenu un simple, poussant Russell au marbre.

À la 12e, Lopes a obtenu un autre simple, mais a été retiré par Carter quand il tentait de voler le deuxième but pour une 39e fois consécutive. Il avait déjà volé trois buts au cours du match. C'est Carter qui avait retiré Lopes le dernier, soit le 4 juin avant que le joueur de deuxième but des Dodgers n'établisse une nouvelle marque des majeures.

**Erreur coûteuse**

Dave Lopes a compté le point brisant l'égalité du deuxième but sur l'erreur du lanceur Steve Rogers tentant de le prendre en défaut et Burt Hooton a remporté sa sixième victoire consécutive alors que les Dodgers de Los Angeles ont défait les Expos de Montréal 3-1, dans la première partie d'un programme-double, samedi soir.

Steve Yeager a cogné un circuit pour les Dodgers en cinquième, pour l'un des seuls quatre coups sûrs contre Rogers, 10-10.

Larry Parrish a frappé un circuit pour les Expos leur donnant les devants 1-0 en deuxième aux dépens de Hooton, 12-9, qui a espacé sept coups sûrs avant de céder sa place à Mike Marshall après un retrait en huitième.

**Football junior**

**4e victoire des Sooners**

OTTAWA — Les Sooners d'Ottawa de la Conférence de football de l'Ontario ont le vent dans les voiles. En effet, les Sooners ont remporté leur quatrième victoire en cinq matches cette saison, disposant, en fin de semaine, des Rams de Scarborough au compte de 29 à 28. Pour les Rams, il s'agissait d'une première défaite en cinq parties depuis le début de la campagne.

Les Sooners ont entrepris le troisième quart avec un déficit de 28 à 8. Toutefois, Ed Ratched a inscrit pas moins de trois touchés, alors que J.T. Hay récoltait les trois transformations pour procurer la victoire aux Sooners.

L'autre touché des vainqueurs ont été marqué par Ian Beested et il a été transformé par Hay. Le botteur de précision des Sooners a de plus récolté un simple au début du match. Un point qui devait s'avérer fort important.

Lance Perin, Terry Smith, John Henderson et Tony Falais ont marqué les quatre transformations.

Par cette victoire, les Sooners ont rejoint les Rams et les Leafs de Verdun en tête de la section Est. Ces trois équipes ont la même fiche de 4-1.

Par ailleurs, dans une autre partie, les Beekeepers de London et les Golden Bears de Sarnia se sont livrés un match nul de 10 à 10.

L'équipe de London a failli remporter la victoire, alors

que Mike Slovett a intercepté une passe du quart-arrière Steve Allen, sur le dernier jeu du match. Slovett s'est rendu à la ligne de 40 verges des Bears de Sarnia et il a tenté de botter le ballon dans la zone des buts adverse. Toutefois, le ballon est sorti du terrain à la ligne de 20 verges pour mettre fin au match.

**Une raclée**

Par ailleurs, les Leafs de Verdun se sont bien amusés, massacrant les Panthers de Peterborough au compte de 56 à 0. Fait assez inusité, aucune des deux équipes n'a réussi à s'inscrire au pointage du premier quart.

Cependant, les Leafs se sont drôlement mis au travail au dernier engagement, inscrivant quatre touchés contre une défensive déborder.

À Windsor, les AKO de l'endroit et les Bissons de Brantford ont fait match nul, 26 à 26. Brantford a marqué 15 points au cours de deux dernières minutes de jeu pour arracher cette partie nulle.

Enfin, les Hawkeyes d'Oshawa ont défait facilement les Satellites de Brampton au compte de 49 à 20. Les Hawkeyes ont marqué 42 de leur points en deuxième demie pour l'emporter. Ed Aarntzen a récolté quatre touchés au cours de cette rencontre.

Soulingons que les Sooners d'Ottawa disputeront leur prochaine partie, vendredi, alors qu'ils affronteront les Leafs à Verdun.

**Alberts Star gagne le 9e Prix d'été**

Par Al McNEIL

MONTREAL (PC) — Alberts Star, propriété de Seiling Farms, de Elmira, Ont., et conduit par Keith Waples, a remporté dimanche, à la piste Blue Bonnets, la neuvième édition du Prix d'été, course pour ambleurs de trois ans dotée de \$140,000 de prix.

Alberts Star a couvert le mille, sous une pluie constante, en une minute et 58 secondes, devançant d'une longueur la favorite de l'épreuve, la pouliche Silk Stockings.

C'est la quatrième fois consécutive qu'un cheval canadien gagne la course.

Rod Seiling, un défenseur des Maple Leafs de Toronto, de la Ligue nationale de hockey, est co-propriétaire de Seiling Farms, entreprise présidée par son père, Donald.

Coté à 6 contre 1, Alberts Star a retourné \$8.10 pour sa victoire et \$2.30 pour une deuxième ou troisième place. Une foule de 19,225 personnes ont parié une somme totale de \$1,355,881 au cours de la journée.

Silk Stockings, qui appartient au Dr Michael Mazik, de Bear, Delaware, a rendu \$2.20 et \$2.10 tandis que Momentum, troisième, conduit par Dale Ross, de Vienna, Ohio, a retourné \$3.10.

On s'attendait avant le début de l'épreuve à une lutte serrée entre Silk Stockings et le poulain par excellence de l'année, Nero.

Mais Nero, victime d'une infection à un sabot, a été rayé de la liste des participants.

Alberts Star est parti de la cinquième et avant-dernière position au quart de mille et a ravi la tête du peloton à Silk Stockings, conduite par Preston Burris Jr, à environ un quart de mille de l'arrivée.

Cette victoire rapporte \$70,000 au groupe Seiling et porte à \$188,000 les gains de Alberts Star pour l'année 1975. Silk Stockings a permis à son propriétaire de toucher \$35,000. Depuis le début de l'année, elle a gagné plus de \$285,000.

**Sans point ni coup sûr**

**Ed Halicki menotte les Mets**

Par LA PRESSE CANADIENNE

Ed Halicki des Giants de San Francisco, un artilleur droitier de 24 ans, qui en est à sa première saison complète dans les majeures, a lancé le premier match sans point ni coup sûr depuis deux ans dans la Ligue nationale hier quand il a conduit les Giants à une victoire de 6-0 contre les Mets de New York dans la deuxième partie d'un programme double.

Les Mets avaient remporté le premier match 9-5 quand l'ancien joueur des Giants, Dave Kingman, a claqué un simple, un double et un grand chelem.

Halicki s'est ensuite mis à l'oeuvre, lançant 122 offrandes dont 87 prises. Il n'a accordé que deux buts sur balles et un joueur a été saisi suite à une erreur. Quatre balles seulement ont été claquées au champ extérieur.

L'erreur de Derrel Thomas est survenue à la cinquième manche. Rusty Staub a claqué un roulant que le lanceur a tenté de saisir. Thomas a saisi la balle du revers de la main, mais a jonglé quelques instants avec la balle. Son relai au premier est arrivé trop tard.

Dans les autres matches de la Nationale hier, San Diego a remporté les honneurs d'un programme double 7-2 et 7-6 contre Philadelphie, Montréal a battu Los Angeles 5-3 en 14 manches, Houston a écrasé Chicago 8-4, Pittsburgh a défait Cincinnati 5-1 et St. Louis a disposé d'Atlanta 6-2.

Dans la Ligue américaine, Boston a défait Chicago 6-1, Californie a remporté les honneurs d'un double 9-0 et 4-3 contre New York, Minnesota a disposé de Detroit 3-1, Kansas City a eu le dessus 5-2 contre Cleveland et Milwaukee a disposé de justesse d'Oakland 7-6.

Un simple de Bobby Tolan à la 12e manche a poussé Bob Davis au marbre avec le point de la victoire pour les Padres

**Tennis junior**

**Bill Rennie défait John Picken**

OTTAWA — Bill Rennie, de Cambridge, Ontario, a tout probablement causé la plus grande surprise au championnat junior canadien de tennis lorsqu'il a disposé de John Picken, le grand favori, en finale des garçons de 18 ans et moins. En effet, Picken, de North Burnaby, Colombie-Britannique, a subi une défaite de 6-3, 6-2 face à Bill Rennie, qui était classé quatrième tête d'affiche.

Mais, les rôles ont toutefois été renversés dans les doubles lorsque Picken a formé équipe avec Josef Brabenac, de Vancouver pour remporter le championnat. Ce deux jeunes joueurs ont disposé de Rennie et Steve Rogul, de Toronto, 6-2, 6-4.

À la suite de la finale des simples, Rennie, qui était des plus satisfait de sa victoire a déclaré que John Picken était un rapide coureur et qu'il acceptait très bien les retours, "mais il ne frappe pas encore avec trop d'autorité préférant jouer avec précision". Rennie a ajouté qu'il avait remporté la victoire grâce à son service. "Je crois que j'ai été supérieur au filet et j'ai fait preuve de beaucoup de patience en attendant ses courts coups".

Rennie, qui poursuit ses études au collège de la Californie du Sud, de San Diego, avait vaincu Picken en trois matches la semaine dernière à l'omnium de l'Ontario.

**Marjorie l'emporte**

Et tout comme il fallait s'y attendre, Marjorie Blackwood, d'Ottawa a remporté les honneurs de la finale chez les filles de 18 ans et moins.

Elle a défait Lisa Senn, de Toronto, 6-4, 7-5 et par la suite a formé équipe avec Susan Pridham, d'Oakville, Ontario, pour remporter les honneurs des doubles. Mlles Blackwood et Pridham ont triomphé de Mlles Senn et Sandy Sutherland, de Vancouver, 6-4, 6-3.

Mlle Blackwood a déclaré qu'elle a joué régulièrement contre Mlle Senn, qui elle-même présente un jeu méthodique. Durant cette finale, Mlle Blackwood a déclaré qu'elle frappait la balle très loin, forçant son adversaire à retourner ses coups très courts.

Les quatre finalistes des simples se sont donc qualifiés pour participer au championnat inter-

dans le deuxième match. Les Padres ont triomphé dans le premier match grâce au brio de l'artilleur Randy Jones.

Al Oliver a claqué un triple et un circuit, faisant produire trois points quand il a conduit les Pirates à la victoire contre les Reds.

**801e vol**

Lou Brock a volé les 800e et 801e buts de sa carrière hier quand il a conduit les Cardinals à la victoire.

Jose Cruz a claqué deux circuits, tandis que Cliff Johnson et Bobby Watson en ont frappé un chacun quand ils ont signé la victoire des Astros.

Les artilleurs Frank Tanana et Nolan Ryan des Angeles ont facilement eu raison des Yankees qui ont commis plusieurs erreurs.

Un triple de la recrue Dave McKay, un Canadien, dans une sixième manche de deux points, a conduit les Twins à la victoire contre les Tigers. Le gagnant Jim Hughes a lancé un match de sept coups sûrs.

Les Royals ont mis fin à une série de trois défaites consécutives grâce surtout à Hal McRae qui a fait produire deux points.

Robin Yount a accueilli l'artilleur de relève Rollie Fingers avec un circuit à la huitième manche et Charlie Moore a claqué un double de deux points aidant les Brewers à mettre fin à une série de huit défaites consécutives en l'emportant contre les A's.

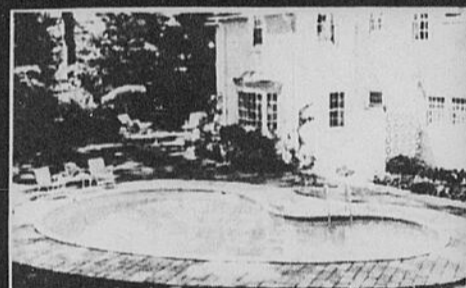
En soirée, les Rangers du Texas ont disposé des Orioles de Baltimore 8-7. Lenny Randle a été poussé au marbre par un roulant de Mike Hargrove quand les buts étaient remplis à la neuvième. Les Orioles ont protesté violemment, prétendant que Randle avait été retiré au marbre.

QUINCAILLERIE  
**TRUDEL**  
HARDWARE COMPANY  
"Le magasin au service personnel"  
122 Rideau Tel. 233-5601  
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h  
CHARGEX  
Home Hardware Stores  
VALUT SERVICE DEPENDABILITY

Bienvenue chez nous chez vous

**AUBAINE "EX" DE POOLARAMA**

La plus grande vente d'épargne de \$5 de tout temps — jusqu'au 1er sept. 1975 seulement. Une série complète de formes et de dimensions vous est offerte afin de transformer votre cour en terrain de vacances pour des divertissements familiaux — pendant des années à venir.



Votre famille mérite ce qu'il y a de mieux — Vous l'obtiendrez chez Poolarama où la qualité et le service sont d'une très grande importance pour vous et pour nous. Toutes les piscines sont entièrement équipées — tremplin échelle aspirateur cordon de sécurité produits chimiques trousse de vérification filtre jacuzzi-écumeur drain principal-2 retours chaperon enveloppe 30 mil. parois en acier galvanisé de 14 on. N'attendez pas les augmentations de l'an prochain, épargnez des \$S aujourd'hui.

Venez nous voir pour des renseignements complets — Vous verrez notre magnifique salle d'exposition intérieure — sur semaine jusqu'à 21h 00 — sam. jusqu'à 17h 00. Decidez immédiatement — Votre famille vous adorera éternellement.

**POOLARAMA, 1770, promenade Woodward, Ottawa 224-9270**

**Sais-tu où tu t'en vas comme ça?**

C'est devenu difficile de vivre sa vie. Avant, on devenait fermier, comme son père. Aujourd'hui, le marché du travail est instable. Que tu veuilles faire carrière ou apprendre un métier, on te force souvent à prendre une job. Et à la quitter quand ça fait l'affaire de ton patron.

Les Forces armées canadiennes, elles, t'offrent quelque chose de stable. Un travail permanent, qui se double d'une formation humaine enviable. Dans un groupe de combat, un corps de métier ou un poste d'officier.

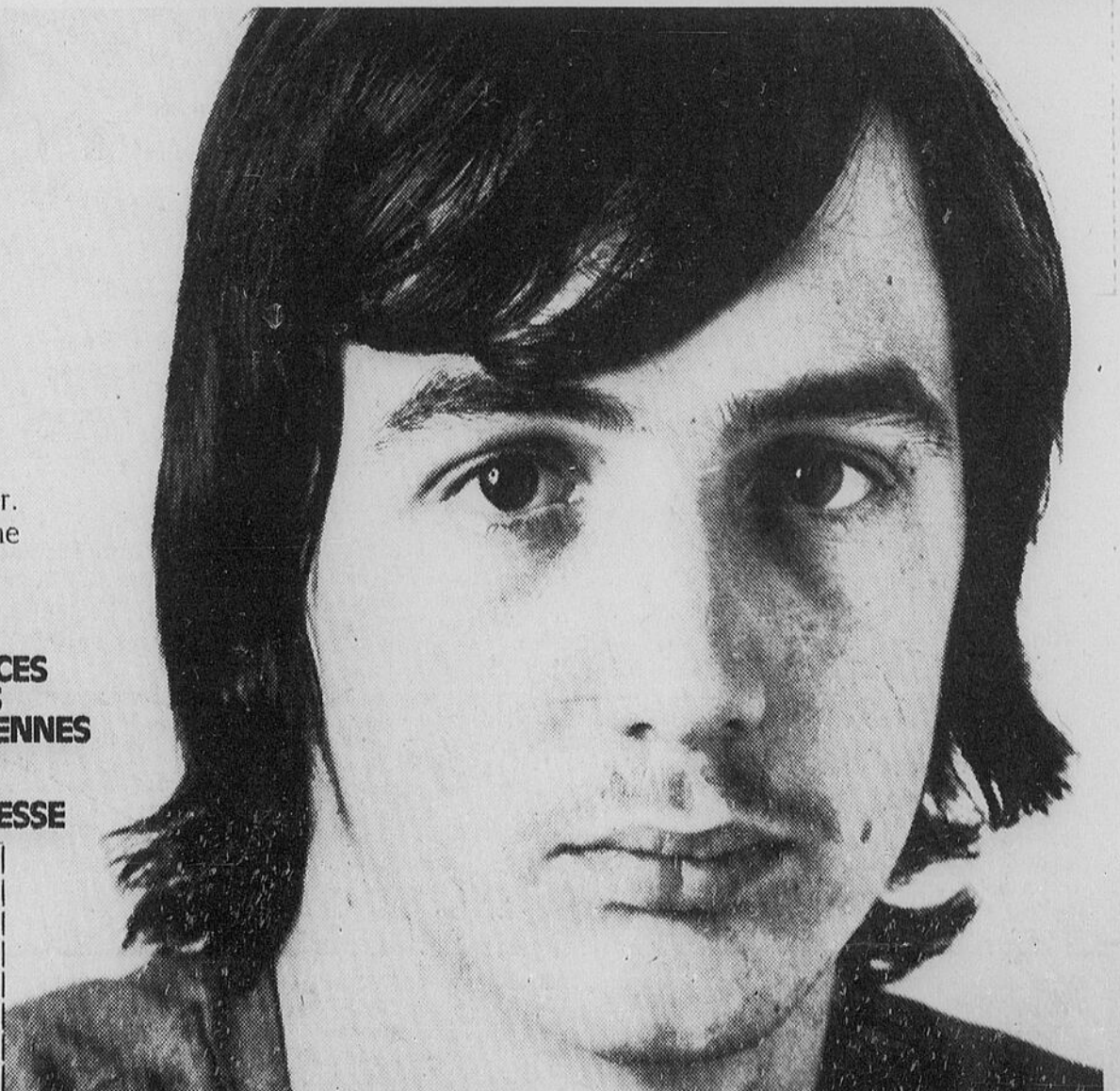
Renseigne-toi sur les Forces armées canadiennes. Une valeur sûre dans un monde en plein chambardement. Adresse-toi à ton Centre local de recrutement, ou à un Centre de la Main-d'oeuvre du Canada. Ou envoie ce coupon au Directeur du recrutement et de la sélection, B.P. 8989, Ottawa, Ontario K1A 0K2.



**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**  
**SILAVIE T'INTERESSE**

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

OL-1-75F



# Carlton Fisk subit une autre blessure

BOSTON (AP) — Carlton Fisk, le toujours blessé receveur des Red Sox de Boston, s'est à nouveau blessé, cette fois se déchirant l'annulaire de la main droite. Il a été blessé dès la première manche du match contre Chicago, samedi après-midi.

Fisk a dû quitter le match et a reçu quatre points de suture. Il a été conduit à l'hôpital pour

subir des rayons-X. On ne sait pas combien de temps le receveur de 27 ans sera à l'écart du jeu.

Il conservait une moyenne de .310, avec sept circuits et 33

points produits au moment de la blessure. Le tout est survenu, après deux retraits, quand Ken Henderson a frappé une balle fautive qui a atteint Fisk.

L'an dernier, Fisk s'était éti-

ré les ligaments du genou droit. Il n'a pas joué pour la balance de la saison.

Cette saison, Fisk n'a pas joué avant le 23 juin après avoir subi une fracture de l'avant-bras à l'entraînement.

## ANALYSE DU MOTEUR ET MISE AU POINT

**1740**  
PLUPART DES 4 ET 6 CYLINDRES

**2460**  
PLUPART DES 8 CYLINDRES

Prenez rendez-vous **DÈS AUJOURD'HUI**

### Voilà ce que nous faisons...

- Installation des bougies, pointes, rotor, condensateur, chapeau de distributeur, calage et allumage
- Vérification bobine, générateur/alternateur, régulateur, batterie, pression du système de refroidissement, câbles haute tension
- Réglage carburateur, courroie de ventilateur, réchauffeur (si extérieur)
- Nettoyage des bornes de batterie
- Nettoyage ou remplacement des filtres à air et essence, soupape PCV
- Elimination des résistances dans circuits primaire et secondaire
- Comparaison du rendement des cylindres

Pièces en sus — si nécessaire

Mise au point de l'allumage électronique  
(Pièces en sus — si nécessaire)

Plupart des 4 & 6 cylindres

**1740**

Plupart des 8 cylindres

**2460**

## SPÉCIAUX POUR L'AUTO



RABAIS DE **15%**

**Câbles**  
Câbles à résistance coupés à la bonne longueur pour plupart des voitures. Exemple: Ford '63-'74 6 cylindres de 170, 200, 240, 250: **4.24**



RABAIS DE **15%**

**Chapeaux de distributeur**  
Modèle résistant à l'humidité pour plupart voitures. Exemple: grosses Ford, Mercury, Meteor 1960 à 1974 à moteur V8. Avantageux. **2.37**



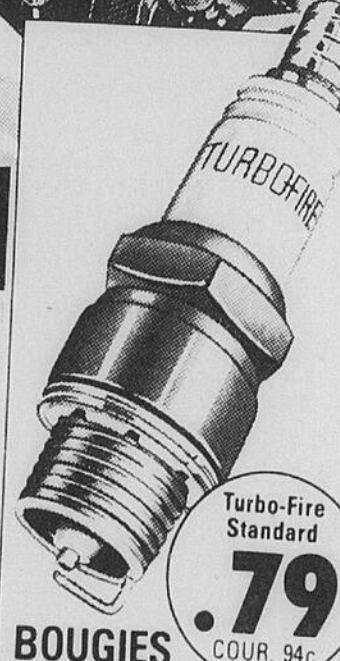
ÉPARGNEZ **\$1.00**

**Bobines d'allumage**  
Boîtier monopiece résistant à l'humidité. Pour plupart voitures et camions (y compris modèles importés). 6 et 12 volts. Avantageux. **4.99**



RABAIS DE **15%**

**Néc. de mise au point**  
Nécessaire comprenant rotor, pointes et condensateur. Par exemple: Ford V8 de 1963 à 1974 (excepté allumage à pointes doubles). **2.03**



Turbo-Fire Standard **.79** COUR 94c

**BOUGIES Turbo-fire**

Puissance et efficacité maximums.

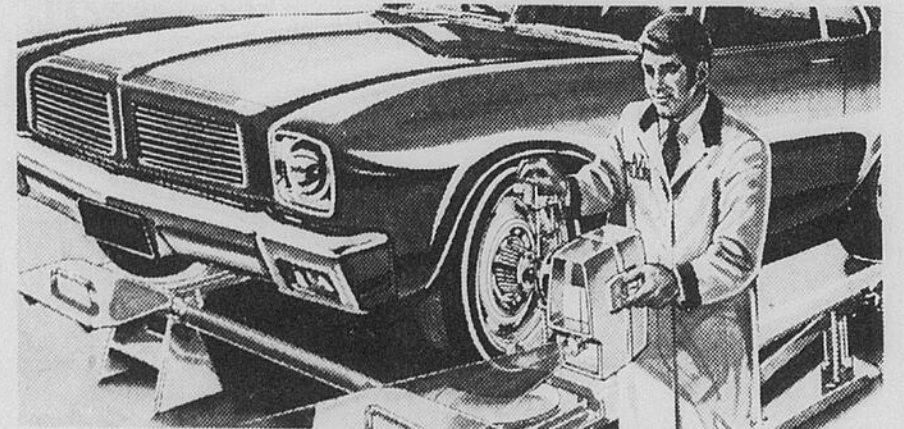
Modèle standard, cour. 94c ... **79c**

Antiparasite, courant \$1.19 ... **99c**

**BOUGIES A.C.**

Modèle standard, cour. \$1.19 ... **89c**

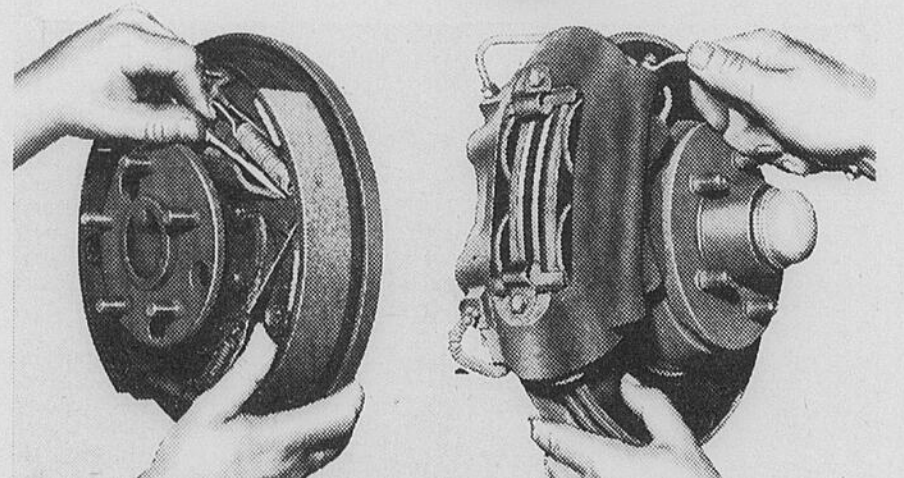
Antiparasite, courant \$1.49 ... **\$1.14**



## ALIGNEMENT DES ROUES et vérification de la suspension

Réglage pincement, carrossage, chasse; centrage du volant; réglage de l'engrenage de direction, roulements de roues, pressions des pneus; équilibrage des roues, vérification — bruits de roulements, correction du pincement et inspection générale direction et suspension AV et AR. Réglage barre de torsion en sus. Prenez rendez-vous aujourd'hui.

**9.95**  
MAJORITÉ VOITURES



## Freins Motomaster

**Sabots de freins** pour voitures courantes  
Exemple: grosse Chevrolet ou Pontiac 1959-70 (Fabrication can.)

**ROUES AVANT**  
Garnitures à ancrage spécial. Pre **7.99** avec échange

**ROUES ARRIÈRE**  
Garnitures à ancrage spécial. Pre **6.95** avec échange

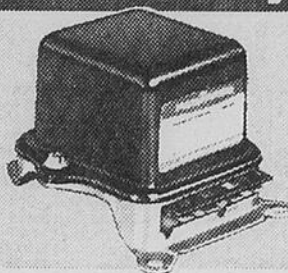
Autres bas prix pour les autres marques (pose en sus)

**Freins à disques** pour voitures courantes  
Exemple: grosse Ford, Mercury, Meteor de 1968 à 1972

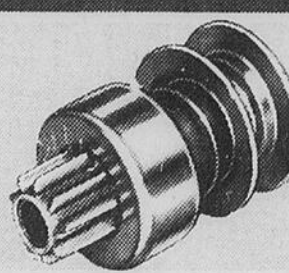
**ROUES AVANT**  
Garnitures rivetées **13.59** la paire

**ROUES ARRIÈRE**  
Garnitures à ancrage spécial. Pre **8.39** avec échange

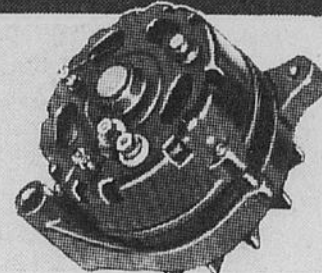
## Épargnez 10% sur les articles réusinés



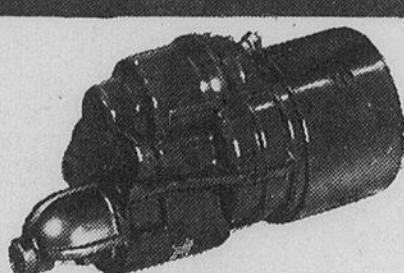
**Régulateurs d'alternateur**  
Pour la plupart des voitures. Exemple: Chevrolet 1963 à 1974, prix cour. \$6.15, avec échange ..... **5.50**



**Pignons de démarreur**  
Modèles les plus courants. Ex: grosses Chevrolet 1963 à 1973, prix cour. \$3.80. Avec échange ..... **3.42**

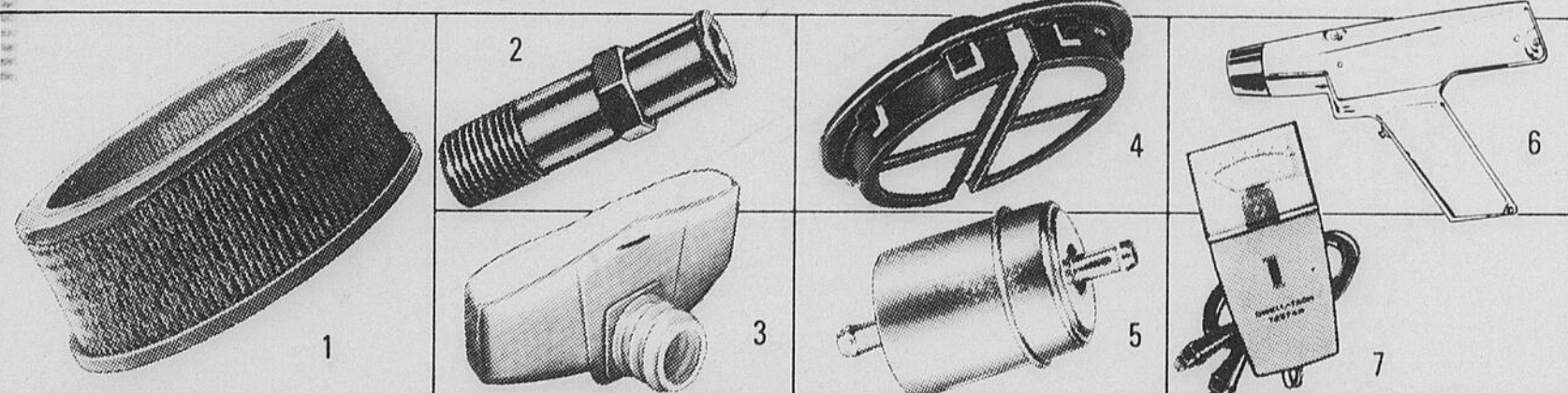


**Alternateurs**  
Modèles les plus courants. Ex: Chevrolet de 1963 à 1968, 37 à 42 ampères, prix cour. \$19.95. **17.95** Échange



**Démarrateurs**  
Modèles les plus courants disponibles. Exemple: Ford V8 302 de 1970 à 1972, cour. \$28.80. **25.89** Échange

Articles ci-dessus en spécial jusqu'au 6 septembre



1. Filtres à air **2.29** et plus

Un filtre bouché gaspille l'essence, altère le rendement. Plupart voitures.

2. Valves PCV **1.59** à \$2.34

On conseille de les remplacer tous les 6,000 milles. Plupart voitures.

3. Filtre à gaz de réadmission **1.44**

Filtre les gaz du carter avant qu'ils ne parviennent au filtre à air.

4. Ensemble de filtre **2.99**

Ensemble de filtre au charbon. Filtre de rechange .... **.49c**

5. Filtre à essence **.99**

Changer selon recommandation du fabricant. Modèle en ligne universel.

6. Compte-tours/angle de saturation **23.49**

Pour moteurs de 4, 6 et 8 cylindres. Un accessoire des plus utiles!

7. Indicateur du point d'allumage **41.98**

Transistorisé. Pour 6 ou 12 V. **INDICATEUR FONCTIONNANT SUR CA \$21.98**

**EN PLUS!** billets-bonis AU COMPTANT avec toutes les pièces



Utilisez votre **CARTE DE CRÉDIT** Canadian Tire

Rendez-vous aux magasins Canadian Tire!  
OTTAWA 178, rue Kent et ave Laurier  
OTTAWA 119, ch. Richmond  
OTTAWA 1170, ch. Heron  
OTTAWA 1375, Clyde à Baseline

OTTAWA VANIER BELLS CORNERS HULL GATINEAU  
2160, ave Carling  
248, ave McArthur  
Route 7  
9, boul. Montclair  
375 ouest, boul. Maloney

BUCKINGHAM 986-3338  
CARLETON PLACE 257-3188  
HAWKESBURY 632-7083

PERTH 267-3412  
ARNPRIOR 623-3113  
RENFREW 432-2682

SHAWVILLE 647-2733  
MANIWAKI 449-2000  
SMITHS FALLS 283-3909

KEMPTVILLE 258-3479  
WILLIAMSBURG 535-2845  
Il y en a un dans votre localité



**Tout un honneur**

Le boxeur Yvon Durelle, de Baie Ste-Anne, au Nouveau-Brunswick, accepte une plaque souvenir de Red Foster alors qu'il a été élu au Temple de la Renommée des sports du Canada, samedi à Toronto. Durelle, qui a déjà mérité le championnat poids lourd canadien, ainsi que le championnat de l'Empire Britannique, se joint donc à des vedettes telles que Gordie Howie, Foster Hewitt, Joe Primeau, et plusieurs autres.

(Téléphoto PC)

# Yvon Durelle, élu au temple de la Renommée

TORONTO (PC) — Yvon Durelle, qui est un des meilleurs boxeurs de toute l'histoire au Canada, a été élu samedi au Temple de la Renommée des sports du Canada.

Durelle, qui est originaire de Baie Sainte-Anne au Nouveau-Brunswick, a disputé 107 combats au cours de sa carrière de 11 ans. Il a remporté 84 victoires, dont 43 par mise hors de combat.

Durelle a remporté le championnat canadien et le championnat de l'Empire britannique. En 1958, il a failli remporter le championnat du monde des mi-lourds

dans un combat spectaculaire avec Archie Moore.

Trois fois au cours de la première ronde, Durelle a envoyé Moore au plancher. Moore a repris du poil de la bête cependant et l'a emporté par KO à la 11e reprise.

Parmi les autres grands du sport qui ont été élus au Temple, on remarque Pat Fletcher de Montréal, le dernier Canadien à avoir remporté l'Omnium canadien de golf, Harold Wilson, conducteur de bateau à moteur, l'avironneur Bobby Pearce, ancien champion olympique, et Jack Dennett, un commentateur de Toronto.

## Championnat canadien

# Le Québec gagne et perd

OSHAWA — Le Thom Construction représentant du Québec au championnat canadien de fastball, qui se poursuit à Oshawa, Ontario cette semaine a remporté une victoire et subi une défaite à ses deux premiers matches de la compétition. En effet, l'équipe de Gagneau a très bien débuté en blanchissant le St-Vital, de Manitoba, 6-0 mais s'est ensuite incliné devant les Evergreens de Kitchener, représentant de l'Ontario, par 5-0.

Lors des autres matches disputés, dimanche, l'équipe de la Nouvelle-Ecosse a déclassé le Yukon, 12-0 grâce à la superbe performance du lanceur Jack MacKinnon, qui a réussi un match sans coup sûr. L'équipe de l'Alberta a vaincu l'île du Prince-Édouard, 2-1 en 16 manches et le Kitchener a remporté une autre victoire 5-0 aux dépens du St-Jean, Nouveau-Brunswick.

Lors de son premier match, le Thom Construction s'est assuré la victoire à la cinquième manche en marquant quatre points. Le lanceur gaucher Claude Lafleur a mérité la victoire, espaçant quatre coups sûrs et retirant huit frappeurs sur trois prises. Le Manitoba a employé trois lanceurs et c'est Ken Dik, qui a subi la défaite. Les Québécois ont réussi six coups sûrs et ont profité de deux erreurs.

L'équipe du Québec n'a toutefois pas été aussi fructueuse contre le Kitchener, qui remportait sa deuxième victoire du tournoi. Le lanceur Terry Gallamore a limité le Québec à deux coups sûrs pendant que Kitchener réussissait six coups sûrs contre le lanceur perdant Henri Boucher et son successeur Tom Duguay. L'Ontario a marqué trois points dès

le début du match. Les Downings ont mené le Kitchener à la victoire avec deux simples. Pierre Boivin a été le meilleur des perdants avec un double et un simple.

### Seize manches

Une performance record du lanceur Earl Kronlund a permis à l'Alberta de l'emporter, 2-1 en 16 manches. Kronlund n'a alloué qu'un seul coup sûr et a retiré 21 frappeurs au bâton. Le plus long match du tournoi avait eu lieu en 1973 et était de 13 manches et le record des retraits au bâton était de 16 établi en 1973 également.

Jack MacKinnon a également partagé la vedette lors de cette première journée de compétition en réussissant le premier match sans point ni coup sûr. Elden Hardy a été le lanceur perdant et il a été remplacé par Dennis King à la troisième manche. Don Ross a mené les attaques des gagnants avec un triple, un double et un simple en trois voyages au marbre.

Il a fait compter trois points. Denny Clyde a frappé le premier circuit du tournoi lors d'une poussée de dix points à la troisième manche.

L'Ontario a gagné son premier match 5-0 aux dépens du Nouveau-Brunswick alors que le lanceur Bob Domik a très bien espacé quatre coups sûrs et fait mordre la poussière à dix frappeurs. Kevin Newell a subi la défaite. Ab Henshaw, avec deux simples et Les Downings, avec un double ont été les meilleurs de l'Ontario.

## nautique

# Hélène Grégoire se surpasse

HULL — Les 26es championnats canadiens de ski nautique sont maintenant chose du passé, mais pour Hélène Grégoire, de Hull, cette compétition aura été l'une des plus remarquables. En effet, la brillante athlète hulloise s'est méritée deux médailles d'or et une d'argent pour s'emparer d'un titre qu'elle convoitait depuis quatre ans déjà, soit celui de championne canadienne au combiné. Elle devançant ainsi ses deux plus farouches rivales soit Patsy Messner, de l'Ontario qui en 1974 s'était mérité le titre et Linda Crutchfield, championne canadienne en 1971, 1972 et 1973.

En slalom, Hélène a contourné quatre ballons et demi à 34 milles à l'heure avec corde écourtée de 28 pieds, a sauté 103 pieds et a accumulé un total de 2.100 points en figures.

Par ailleurs, le champion mondial Greg Athans, de Kelowna, Colombie-Britannique, a rafalé tous les honneurs chez les hommes de 18 à 25 ans alors qu'il a récolté 2.509 points.

Bruce Reid, de Selkirk, Manitoba, a terminé au deuxième rang de cette compétition avec un total de 2.419 points suivi de Brian Ashley, de Kelowna avec 2.227 points.

Dimanche, Athans a pris la première position, en saut avec une distance de 152 pieds. Reid et Ashley ont pris les deuxième et troisième positions avec des sauts de 150 et 145 pieds.

En slalom, également dimanche, Mike Vidrok, de Winnipeg, a capturé la première position, contournant 43 ballons et 1-2.

Kim Reid, de Selkirk, Manitoba a terminé au deuxième rang en contournant 42 ballons et 1-2 pendant que Brian Ashley s'emparait de la troisième place avec 38 ballons et 1-2.

### Histoire de frères

Joel McClintock, de Streetsville, Ontario a remporté les honneurs du combiné chez les garçons de 14 à 17 ans. Il a mérité un total de 2.397 points. Son frère Jim a pris la deuxième position avec un total de 2.332 points pendant que Mike Cairns, de Toronto, terminait en troisième position avec un total de 2.073 points.

Jim McClintock a été le meilleur sauteur chez les garçons, dimanche avec une distance de 125 pieds. C'est Julien Derome, de Valleyfield, qui a pris la deuxième place avec un saut de 124 pieds pendant que Jim Grand, de Kelowna, C.-B. terminait au troisième rang avec un saut de 121 pieds.

Par ailleurs, Gary Athans a remporté les honneurs du combiné chez les garçons de calibre juvé-

nile accumulant un total de 1.690 points, devançant par une très bonne marge Jeff McClintock avec 1.488 points et Peter Nemth, de Winnipeg avec 1.144 points.

Chez les skieurs de calibre senior, Cam MacArthur, de Cambridge, Ontario a remporté les honneurs du combiné avec un total de 2.762 points suivi de Richard Gruneau, de Kingston et Harold Townsend, de Belleville, Ontario, qui a accumulé 2.369 et 2.295 points respectivement. La compétition senior est ouverte aux compétiteurs de 26 à 34 ans.

Pat Reid, de Selkirk, a remporté les honneurs du combiné chez les filles avec un total de 2.242 points. Diane Cairns, de Toronto a mérité la deuxième position avec un total de 2.209 points pendant que Dominique Coderre, de Sherbrooke prenait la troisième place avec un total de 2.096 points.

A la suite de cette compétition, l'équipe féminine canadienne, qui participera aux championnats mondiaux à Londres, Angleterre, durant la première se-

maine de septembre, sera formée de Hélène Grégoire et Pat Messner pendant que Gerg Athans et Kim Reid formeront l'équipe masculine.

Pat Messner a remporté les honneurs du slalom féminin, dimanche en contournant 44 ballons et 1-2 pendant qu'Hélène Grégoire contournait 40 ballons et 1-2. Plus de 130 concurrents représentant les provinces canadiennes ont participé à cette compétition de trois jours et qui avait débuté, vendredi.

Par équipes, ce sont les porte-couleurs de l'Ontario, qui ont terminé en tête avec un total de 7.880 points pendant que le Québec terminait au deuxième rang avec un total de 7.805 points. Au total, l'équipe du Québec s'est méritée six médailles d'or, quatre d'argent et cinq de bronze.

Il est à noter que l'équipe du Québec était privée des services de l'excellent George Athans, champion mondial à deux reprises. Athans n'a pas participé à cette compétition cette année à cause d'une blessure à un genou.

# Plaza champion

OTTAWA — Deux équipes de la Ligue de Fastball Métro se sont affrontées en fin de semaine au parc Carlington d'Ottawa. Lors de cette série éliminatoire deux de trois de l'Association de fastball amateur de l'Ontario, zone de quatre, le Plaza Real Estate a remporté deux victoires aux dépens du Turpin Pontiac, par les pointages de 9 à 3 et 2 à 0.

Au cours du premier match, Bob McClintock a effectué 14 retraits sur trois prises pour remporter la victoire. Le lanceur perdant a été Joe Belsie, qui a été remplacé à la deuxième manche par Jerry Bélanger.

Le Plaza a cédé pas moins de 12 coups sûrs lors de cette rencontre et a commis trois erreurs. Le Turpin a réussi trois coups en lieu sûr et a commis trois fautes également. Sept des neuf points du Plaza ont été marqués dans les deux premières manches.

Wray King a été le meilleur frappeur du Plaza avec trois coups sûrs en quatre apparitions au bâton. Don Lauzon s'est également distingué avec un circuit de trois points, tandis que George Scott claquait en solo.

Dans le camp du Turpin, John Serviss a été le meilleur homme au bâton avec un circuit bon pour deux points.

Dans le second match, Bob McClintock a encore remporté la victoire au monticule, alors que George Innis subissait la défaite. Le Plaza a réussi sept coups sûrs comparativement à trois pour le Turpin.

Le Plaza a donc remporté la série par 2 à 0 et il affrontera maintenant le vainqueur de la série qui oppose Brockville aux Pats de Cardinal.

Par ailleurs, mentionnons que dans le cadre des séries éliminatoires de la Ligue Métro, le Plaza disputera la victoire au Valiquette, demain soir à compter de 8h 30 au parc Carlington.

## NOMINATION



### ART JORDAN

M. André Dupont, président de DuPortage Mercury Ventes Ltée, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Art Jordan au poste de Gérant de service. La grande expérience de M. Jordan dans ce domaine est un atout pour le département de service. M. Jordan souhaite la bienvenue à tous et il se fera un plaisir de vous aider.

**DuPortage**  
Mercury  
VENTES  
LIMITÉE

198, rue Montcalm, Hull  
778-2751  
(ANNONCE)

## La Fédération s'interroge

Les skieurs nautiques du Québec ont au cours des dernières années particulièrement brillé au firmament des étoiles du ski nautique et ont bien répondu aux aspirations de la Fédération et aux subventions du Haut commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports.

En 1973, l'équipe québécoise remportait la victoire aux Jeux du Canada L'An dernier, au 25ième championnat canadien de ski nautique au Lac Lemay, à Hull, elle remportait encore une fois une victoire d'équipe.

Pour poursuivre, cette marche victorieuse dans ses demandes budgétaires, la Fédération québécoise de ski nautique avait inclus un programme spécifique au développement de l'élite et des espoirs. Dans ce programme était prévue une période d'entraînement pour l'équipe du Québec, une participation aux compétitions du circuit de la coupe du Québec, de la coupe Québec-Ontario et du championnat canadien.

A la réception de notre subvention, il était dit que cette somme ne comprenait pas la participation de l'élite. Ainsi la Fédération savait que ces agents seraient à même un budget séparé. Depuis ce temps, la Fédération attend, depuis ce temps les skieurs de l'équipe du Québec vivent dans l'incertitude.

Faute de précisions, le Programme d'entraînement ne s'est pas concrétisé. Faute de précisions les skieurs de l'équipe du Québec ont pris sur eux de suivre le circuit de la coupe du Québec sans garantie de remboursement.

A la dernière minute la coupe Québec-Ontario fut sauvée par une garantie verbale. Le programme d'entraînement de l'équipe du Québec préalable au championnat canadien fut annulée faute de garantie et le skieur de l'équipe du Québec se retrouve, maintenant, au 26e championnat canadien sans garantie quelconque de remboursement.

### Est-ce normal?

La Fédération s'interroge. Est-ce normal que les skieurs de l'équipe du Québec qui ont su le représenter dignement dans le passé ne puissent bénéficier d'un meilleur soutien?

Est-ce normal que les skieurs se retrouvent au championnat canadien sans avoir bénéficié d'une période d'entraînement?

Est-ce normal que ces skieurs aient dû vivre dans l'incertitude et continuer de vivre dans cette même incertitude sans garantie? Est-ce normal qu'on ne puisse avoir des personnes responsables au Haut commissariat une réponse précise sur le pourquoi du non-versement de subventions destinées à l'élite?

La Fédération s'interroge et les skieurs du Québec attendent pour participer à l'actuel championnat de ski nautique à même la bonne volonté de parents qui croient au potentiel de leurs enfants, à même la bonne volonté d'amis qui ont accepté de les loger durant le championnat.

Nos skieurs fiers de cette bonne volonté et en temps que représentants du Québec récoltent des médailles, établissant des records mais ils retourneront chacun dans leur patelin en se posant la question: "Serons-nous remboursés?" La réponse appartient au Haut-commissariat.

## RON GERVAIS A VOTRE SERVICE



CHEZ

## Mackenzie

MERCURY-LINCOLN  
1377, ch. RICHMOND  
AUCUN COMPTANT  
PLUSIEURS BONS SPECIAUX  
DE FIN DE SEMAINE  
COMME 2e AUTO  
OU POUR VOTRE FILS

Ron sait mettre son expérience à votre service pour vous aider à faire un choix judicieux.

829-2120

Les appels d'Aylmer, Chelsea et Gatineau ne sont pas interurbains



## SI VOUS PROFITEZ TOUT DE SUITE DE L'OFFRE SPÉCIALE DE HOMELITE!

Les coûts continuent de grimper, de grimper sans cesse... Vous avez donc tout à gagner en achetant une tronçonneuse Homelite dès aujourd'hui. C'est un investissement qui vous rapportera pendant longtemps. Les tronçonneuses Homelite ont de l'endurance. Et à ces prix incroyables, elles représentent des aubaines comme il ne s'en fait plus.

### LA HOMELITE XL-1

Légère, facile à manier, sûre — et pleine de possibilités! 2 doigts... et elle est partie! Idéale pour le chalet et le camping. Graissage manuel de la chaîne. Lame de 12".

Prix de détail suggéré: \$194.95\*  
Jusqu'au 31 oct. 1975,  
SEULEMENT \$164.95

### LA HOMELITE SUPER XL-MINI AUTOMATIQUE

La tronçonneuse Homelite à moteur haute performance est dotée de réservoirs d'essence et d'huile plus grands nécessitant moins d'arrêts pour faire le plein. Elle a la puissance d'un gros modèle. Dotée d'un silencieux "Quiet tone". Graissage automatique et manuel de la chaîne. Lame de 12".

Prix de détail suggéré: \$219.95\*  
Jusqu'au 31 oct. 1975,  
SEULEMENT \$189.95

## Et \$3000 de RABAIS sur ces modèles Homelite!

### LA HOMELITE XL-12

Lame de 11"

Prix de détail suggéré: \$224.95\*  
Jusqu'au 31 oct. 1975,  
SEULEMENT \$194.95

### LA HOMELITE XL-AUTOMATIQUE

Lame de 11"

Prix de détail suggéré: \$249.95\*  
Jusqu'au 31 oct. 1975,  
SEULEMENT \$219.95

FABRIQUÉES AU CANADA PAR **TERRY INDUSTRIES**

## sports en bref

### Letang excelle

CORNWALL — L'équipe de la Légion 58 de Pointe-Gatineau a remporté les grands honneurs du tournoi de basketball midjet de Cornwall, en fin de semaine. La Légion 58 a remporté son premier au pointage de 3-2 contre West-Island, puis a battu St-Lambert par 5-1 en demi-finale et Terrebonne au compte de 4-3 en grande finale.

Jean Letang de la Légion 58, a reçu le trophée accordé au joueur le plus utile du tournoi. L'équipe de Pointe-Gatineau entreprendra maintenant avec beaucoup de confiance, la finale de la Ligue inter-cité, alors qu'elle sera opposée aux Voyageurs de Gatineau dans une série quatre de sept.

Le premier match aura lieu ce soir au parc Sanscartier à compter de 8h.

### Les Etoiles dominant

OTTAWA — L'équipe d'étoiles de la Ligue senior de crosse d'Ottawa a remporté une écla-

tante victoire sur le Drummondville en fin de semaine. En effet, lors d'un match disputé au Carré Anglesea, les Etoiles ont facilement défait les porte-couleurs de Drummondville au compte de 17-2.

Omer Pilon a mené les attaques des Etoiles avec trois buts pendant que Pierre Lepine, André Montigny, Peter Mineault, Danny Paquette, J. P. Larocque et Dick Stethem marquaient deux buts chacun. Mickey Paquette et Marcel Larocque ont complété le pointage. Yves Fortin et Claude Boisvert ont marqué un but chacun pour le Drummondville, qui tirait de l'arrière par 3-0 après la première période et 11-1 après la deuxième période.

Les Etoiles disputeront un autre match hors-concours mardi soir lorsqu'ils recevront la visite du Gatineau. Par la suite, les Etoiles affronteront successivement le St-Régis, champion du Québec ainsi qu'une équipe de Toronto.

### Gervais perd par KO

BINGHAMTON New-York — Pour la première fois de sa carrière, l'excellent boxeur mi-moyen Marc Gervais de Hull a subi une défaite par KO. Mais ce n'est toutefois pas un déshonneur, si l'on constate que Gervais s'est incliné face à l'ancien champion mondial Billy Backus et cela à la dixième round seulement.

Gervais, qui s'était fort bien comporté jusqu'au 10e round, a été envoyé au plancher d'une dure gauche à la tête. Le boxeur hullois, qui pesait 148 livres, a très bien fait face au réputé Backus, un dur cogneur et un boxeur fort expérimenté. Il a même réussi à l'envoyer au plancher au septième round pour un compte de 8.

Gervais devait disputer un match revanche à Voodoman Avarette à l'arena de Hull le 17 septembre prochain, mais il n'en sera pas ainsi et c'est l'agressif Carl Winston, qui aura la tâche d'affronter Avarette.

<b>L.E. BRISSON</b> R.R. # 3 Casselman, Ont.  1-613-764-2962	<b>RITCHIE FEED &amp; SEED LTD</b> 27 rue York Ottawa, Ont.  1-613-236-0454	<b>JACK'S SMALL ENGINE CLINIC</b> 24 Grenfell Cres. Ottawa, Ont.  1-613-225-0757
<b>DICK KROPP SALES &amp; SERVICE</b> 227 Gladwin Cres. Ottawa, Ont.  1-613-733-6705	<b>POULIN MOTOR SPORT ENRG.</b> 80 St-Raymond Hull, Que.  1-819-777-4369	<b>HALLS EQUIPMENT &amp; RENTALS</b> 3200 Swansea Cres. Nawthorne Ind. Pk. Ottawa, Ont.  1-613-521-4301

Dimanche

Table of horse race results for Sunday, including courses 1 through 10 with horse names, jockeys, and odds.

Résultats à Rideau

Table of horse race results from Rideau, including courses 1 through 10 with horse names, jockeys, and odds.

CLASSEMENTS

Table of league standings for various sports, including baseball and basketball, listing teams and their records.

Baseball section featuring a graphic of a baseball bat and text about today's games, including Chicago vs Cleveland and Baltimore vs Kansas City.

Table of league standings for Saturday, including baseball and basketball, listing teams and their records.

Le football

Table of football league standings, including the Ottawa Rough Riders and other teams, listing wins, losses, and points.

Sport en bref

Short news articles including 'Sport en bref' and 'Statistiques' for the Ottawa Rough Riders.

Section titled 'LES MENEURS' listing names and statistics for various sports leagues.

Section titled 'EN LIGNES' listing names and statistics for various sports leagues.

Section titled 'LES MENEURS' listing names and statistics for various sports leagues.

Section titled 'EN LIGNES' listing names and statistics for various sports leagues.

Section titled 'LES MENEURS' listing names and statistics for various sports leagues.

Section titled 'EN LIGNES' listing names and statistics for various sports leagues.

Advertisement for 'Vous voulez gagner plus d'argent?' featuring the H.A.R. Block and financial planning services.

Receveurs de passes: Ottawa

Text listing ticket recipients for Ottawa, including names and contact information.

Statistiques

Table of statistics for the Ottawa Rough Riders, including offensive and defensive metrics.

Large advertisement for 'Tours Strathmore' featuring a photo of the building, text describing the community, and contact information.

Advertisement for 'Beacon Heights' featuring a photo of the building, text describing the community, and contact information.

Advertisement for 'KATIMAVIK' featuring a photo of the building, text describing the community, and contact information.

Large advertisement for 'COURSE AU TRESOR' by CJRC, featuring a \$1,000,000 prize and details about the game.

Advertisement for 'Campeau' featuring a map of the area and contact information for various locations.

# vie familiale et sociale



par  
May MACLEAN

PARLONS Tricot

## Le revêtement mural carreau par carreau

MONTREAL — Un revêtement mural vient d'être mis au point au Canada. Unique en son genre, il permet de donner libre cours à l'expression individuelle. Lorsqu'on quitte son logis ou qu'on désire changer de décor, le tout s'enlève rapidement sans laisser de trace.

Ce revêtement mural breveté, de la société Colpattex Inc., de Toronto, représente une réelle innovation. Au lieu de se vendre en lisières comme le papier-tenture ordinaire, il se vend en carrés de 24 pouces de côté. Grâce à leurs dimensions, les carrés muraux sont faciles à manier et se posent deux fois plus vite que les revêtements ordinaires. Les carrés se vendent séparément de sorte que l'on peut combiner les motifs selon son inspiration, les possibilités étant virtuellement illimitées. Il existe présentement 60 motifs, mais la gamme offerte en comportera 150 d'ici la fin de l'année et l'on prévoit qu'elle sera éventuellement portée à 500.

M. Wally Graham, président de Colpattex, a mis cinq ans à transformer son idée originale en un produit fini. L'une des principales difficultés a été de trouver une manière qui conserverait sa forme exacte à travers les diverses étapes de la fabrication et de la poste. C'est une des caractéristiques que ne possèdent pas les matières généralement utilisées pour les revêtements muraux qui sont, pour la plupart à base de pâte à papier. La solution a été fournie par un produit de Du Pont du Canada fait de fibres agglomérées d'oléfine. Ce produit ultra-solide qui porte le nom de "Tyvek" a l'avantage d'être très facile à imprimer.

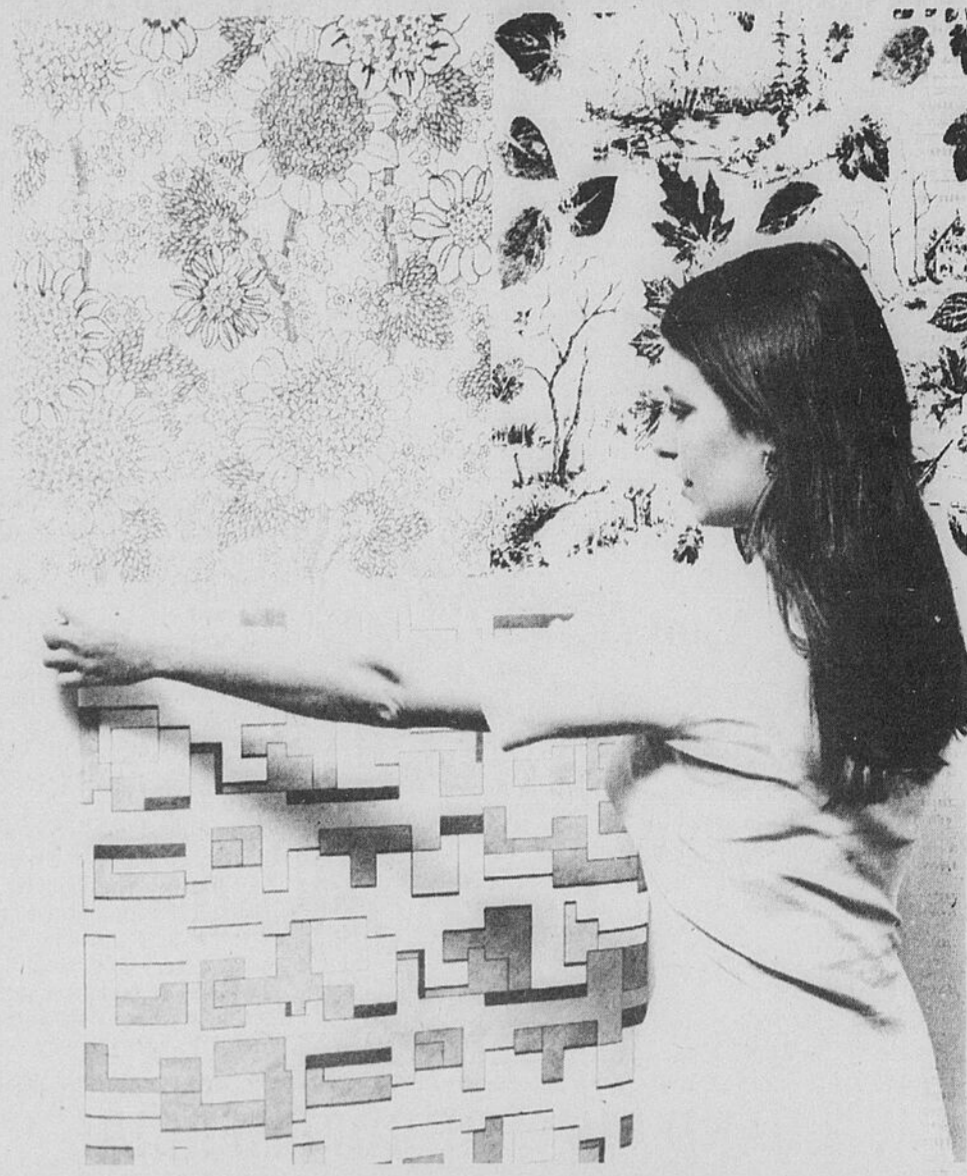
Une autre difficulté concernait la précision des motifs. Comme les carrés muraux doivent concorder sur quatre côtés, le motif ne doit pas dévier de plus de 1-500e de pouce. Un tel degré de précision est tout à fait nouveau dans les revêtements muraux. On s'est rendu compte après de nombreux essais que le procédé lithographique était préférable à tout autre.

Ces aspects du problème, stabilité dimensionnelle et précision de l'impression, sont seulement deux des nombreuses considérations qui ont entouré le lancement de ce produit. Heureusement, l'inventeur possédait une riche expérience à titre de décorateur de spécialiste en dessin et en couleur et de directeur de la mise en marché. Diplômé en dessin de l'Université

du Manitoba, il y a une vingtaine d'années. Wally Graham a travaillé pour le gouvernement fédéral, pour celui de l'Ontario et dans l'industrie.

"Je travaille aux carrés muraux depuis 1968", déclare M. Graham. "Les problèmes fait que l'industrie des papiers peints ait 150 ans et que les panneaux muraux étaient déjà connus en Chine il y a 1.200 ans. J'ai travaillé avec plus de 20 artistes de divers pays pour obtenir des motifs originaux. Heureusement, j'avais déjà fait de nombreux contacts en qualité de conseiller en dessin auprès du gouvernement. Une enquête entretiens avait révélé que sur 1.500 foyers, 82 pour cent étaient favorables à l'idée de couvrir les murs de carrés de 24 pouces de côté".

M. Graham explique que les nécessités de la mise en marché l'ont conduit dans de nouveaux domaines d'activité. Il fallait s'assurer que les carrés muraux soient faciles à entreposer et à acheter. Il a conçu des casiers qui permettent aux magasins de ranger le produit dans un espace de quatre pieds carrés. Les carrés muraux se vendent dans un emballage breveté pouvant servir d'eau à l'eau lors de la pose.



F7560

## Généreuse héritière

ATHENES (AFP) — Mme Christina Andreadis — Onassis a remis à M. Constantin Caramanlis, premier ministre grec, un chèque de cinq millions de dollars destinés à la marine de guerre grecque annonce-t-on officiellement à Athènes.

L'héritière d'Aristote Onassis fera également don à l'Etat grec d'une vedette rapide d'une valeur d'un million de dollars, ajoute-t-on de même source.

Il y a quelques semaines, j'ai écrit un article sur la bonne façon d'empeser les napperons. Je vous déconseillais à cette occasion de vous servir d'amidon en aérosol, puisque ce moyen donne un empesage trop faible aux pièces à ruches ou en dentelle. C'est du moins mon avis.

La semaine dernière, j'ai reçu cependant, une lettre des plus intéressantes contenant d'excellents conseils sur l'empesage de napperons plats.

"J'emploie ce procédé pour grands et petits napperons, sans jamais me servir d'un fer à repasser. Voici comment je m'y prends pour faire un jeu amusant de la besogne d'empesage", décrit Mme Joséphine O. de Newmarket (Ontario). Après avoir lavé les napperons, laissez-les égoutter dans un coin de l'évier. Recouvrez ensuite de papier ciré une planche de bois, une pièce de carton ou toute autre surface dans laquelle vous pourrez enfoncer des épingles, telle une table de pique-nique ou un coin du plancher de la galerie. Étendez sur le papier tous les napperons en les fixant à l'aide d'épingles. Empesez-les par pulvérisation en les mouillant à fond et laissez-les sécher. Une fois qu'ils sont secs, enlevez les épingles et le tour est joué!

Pour offrir des napperons en cadeau, je recouvre une pièce de carton de papier de couleur, celle-ci me sert de fond sur lequel je place les pièces ajoutées, que je fixe à l'aide d'un fil de coton à crocheter, à peine visible. Le motif des napperons y gagne en beauté. C'est aussi une excellente façon de présenter un ouvrage en dentelle".

Si d'autres lectrices ont ce genre de "secret du métier" à

communiquer, je serais très heureuse de les recevoir.

Une autre de mes amies tricoteuses me demande de quel fil se servir pour assembler les carrés tricotes formant le couvre-lit de tournesol, que décrit le feuillet no. 7060. Si le coton à crocheter vous paraît trop gros, servez-vous d'un fil de coton d'une qualité plus fine. En règle générale, il est bon de se servir pour l'assemblage du même fil qu'on a utilisé pour tricoter la pièce en question. Lorsque cela n'est pas possible, choisissez le même type de fil, mais de qualité plus fine.

Ce ravissant pendentif est d'exécution si simple et rapide que même un novice n'aura aucune peine à le réaliser. Comme vous allez pouvoir vous en rendre compte, il vous sera possible d'en réussir plusieurs en peu de temps en prévision d'une vente de bienfaisance ou pour en offrir en cadeau. Vous trouverez tout aussi simple d'enseigner à des adolescentes de votre entourage la manière de les faire.

Pour obtenir le feuillet explicatif no. F7560, veuillez envoyer 50 cents, ainsi qu'une enveloppe affranchie, de long format, portant vos nom et adresse, à: PARLONS TRICOT, a.s.: Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. Si vous manquez d'enveloppes ou de timbres, il vous suffit d'envoyer 20 cents de plus pour couvrir les frais d'envoi et d'écrire en lettres moulées votre nom et adresse. Souvenez-vous d'indiquer le patron de votre choix. On peut se procurer au prix de 60 cents, en écrivant à la même adresse, un catalogue illustré de mes autres modèles de tricot et de crochet.

### Le cancer et l'examen de seins

Toutes les femmes peuvent apprendre comment!

En visitant la Société canadienne du Cancer à l'Exposition

### LE CARREFOUR CENTRE MUNICIPAL

22 août au 1er sept.  
De midi à 8 hres

INFIRMIERE DIPLOMEE  
A VOTRE SERVICE  
DOCTEUR A VOTRE SERVICE

JOURNEE DES FEMMES  
Mardi le 26 août

On peut vaincre le cancer



autumn première

Sears

### Une présentation de modes d'automne

Ne manquez pas d'assister au défilé de modes de Sears à la salle de bal internationale de l'hôtel Skyline, le mercredi, 10 septembre à 20h. Les billets se vendent \$2.50 par personne et vous pouvez vous les procurer au comptoir de service aux clients à Carlingwood, St-Laurent et aux Galeries de Hull. Notre défilé de modes est présenté en collaboration avec l'hôpital Queensway-Carleton.

Simpsons-Sears Ltd.



Plus d'ombre à votre sourire... faites disparaître ces poils follets

Une adolescente n'hésite jamais à jouer de la pince à épiler, du rasoir ou d'une quelconque lotion pour faire disparaître des duvets superflus. Mais des méthodes aussi radicales ne conviennent plus guère à une jeune femme très occupée, alors que ces duvets se font de plus en plus fournis.

C'est pourquoi le système Grégory d'épilation permanente, si pratique et si facile, est le favori de la gent féminine.

Ne rejetez pas a priori l'idée de l'épilation permanente, comme vous l'avez déjà fait sans doute à plusieurs reprises. Pensez "peut-être" et, dès demain, faites l'expérience du procédé moderne Grégory, par thermolyse.

Il ne vous en coûtera pas un sou... et très peu de temps est nécessaire, voici comment procéder: Appelez au plus tôt la Directrice de la clinique Grégory, prenez rendez-vous pour une consultation personnelle. Après examen de la zone à traiter, on vous présentera une

séquence filmée portant sur la croissance des duvets superflus et sur la méthode de thermolyse Grégory. La directrice se fera ensuite un plaisir de vous fournir toutes les réponses précises à vos questions et vous indiquera le coût du traitement pour votre cas. Ensuite, une technicienne Grégory vous fera une démonstration "toute douceur Grégory".

Alors seulement, vous pourrez, en toute connaissance de cause, prendre une décision. Et il est plus que vraisemblable que vous déciderez que c'est votre Droit d'être belle en permanence, grâce au traitement Grégory.

Cliniques d'Épilation Permanente système gregory

1200, EDIFICE VARETTE  
130, Rue Albert—236-9977

Écrivez pour brochure gratuite. "REPOSEZ A VOS QUESTIONS"



Le passe-partout le plus utile à la maison

\$88

Il vous suivra partout les jours de grand ménage. C'est l'infatigable aspirateur format baril "Silver Glide" de Singer. Son moteur puissant est conçu pour faire en profondeur vos plus gros travaux de nettoyage et rendre votre maison propre comme vous le désirez. Son moteur 2 paliers et son sélecteur de puissance vous assurent une aspiration parfaite pour tous genres de travaux. Roulettes anti-éraflements et pare-chocs en vinyle protègent vos meubles et vos planchers. Pour rendre votre tâche encore plus facile, vous avez l'interrupteur au pied et l'auto-enroulement du cordon. Le signal lumineux pour le changement du sac et les sacs jetables ultra-grand. En plus, un ensemble d'accessoires complet avec boîte s'accrochant. Procurez-vous l'aspirateur "Silver Glide" de Singer sans tarder—vous apprécierez la puissance de ce passe-partout les jours de grand et petit ménage.

SINGER

Centres de couture Singer et concessionnaires autorisés participants. Singer—le premier nom dans la couture... le mot de la fin dans le nettoyage!

\*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

104, rue RIDEAU  
236-9565

BAYSHORE  
829-8643  
(soir jusqu'à 10h p.m.)

BILLINGS BRIDGE PLAZA  
Porte suivante à Woolworth  
737-3300

CARLINGWOOD  
PLAZA  
729-3163

GATINEAU  
663-9726

HULL  
111, rue PRINCIPALE  
777-7700

HAWKESBURY  
MANIWAKI  
MONT-LAURIER

OUVERT JEUDI ET VEN. JUSQU'À 9h

# De simples taches aux énigmes souvent insolubles

TORONTO— Lorsqu'on aperçoit une tache rebelle sur un vêtement ou un linge de maison, il est souvent trop tard pour faire les traitements d'urgence nécessaires, indique le Bureau consultatif du jour de la lessive.

Autrement dit, le vêtement, le drap ou la nappe a passé par tout le cycle de lavage et c'est seulement à ce moment-là que vous remarquez qu'il y a une tache que la chaleur et les produits de lessive ont peut-être incrus-

tée de façon permanente.

Un des problèmes que signale le Bureau consultatif du jour de la lessive, c'est celui des dommages causés à retardement par les javellissants au chlore. Ces dommages, qui se présentent sous la forme d'une tache blanche ou d'une pièce de tissu abîmé, prennent parfois assez longtemps pour se manifester. Il est facile de renverser du javellissant à la buanderie et bien des personnes essaient habituellement les éclaboussures avec un article de linge sale qu'elles prennent dans la brassée suivante. C'est un geste presque automatique qu'on oublie aussitôt. Mais parfois ces liquides renversés contiennent du javellissant au chlore non dilué. Au bout de quelques lavages, vous remarquez que l'article est abîmé. Pour vous, ce n'est pas seulement un choc, c'est une énigme.

Le Bureau du jour de la lessive recommande d'être extrêmement prudent lorsqu'on se sert d'un javellissant au chlore. Il faut bien le diluer et le verser dans la machine à laver seulement pen-

dant que l'agitateur fonctionne, et près de l'agitateur pour qu'il se disperse rapidement. Et, si vous renversez du javellissant, cela revient moins cher de l'éponger avec des serviettes de papier, car les dommages qu'il cause sont irréversibles.

Mais pour les autres taches, il existe certains traitements d'urgence qui peuvent s'avérer efficaces. Essayez les étapes suivantes dans l'ordre donné jusqu'à ce que vous ayez réussi à enlever en grande partie la tache, sans avoir risqué d'abîmer le tissu. Mettez la tache à tremper dans de l'eau froide, pendant une demi-heure environ, en frottant légèrement. Mettez la tache à tremper dans de l'eau tiède et une demi-tasse de succédané de javellissant à base de borax, pendant une demi-heure environ (cinq minutes pour les lainages et les soieries).

Faites une pâte avec du détergent et de l'eau froide, ou bien utilisez un détergent lessive liquide; faites pénétrer dans la tache et laissez reposer quelques instants puis rincez. Lavez l'article à nouveau, en utilisant l'agent de blanchiment le plus puissant qu'on puisse employer pour ce tissu, mais pas de javellissant au chlore non dilué. Frottez la tache avec du détergent, étirez le tissu sur une casserole et versez-y de l'eau bouillante. Cette méthode ne convient pas pour les tissus qui ne sont pas bon teint, les lainages et les soieries. Epongez la tache avec du liquide de nettoyage. Bon nombre de ceux-ci sont inflammables et il ne faut pas inhaler les vapeurs. Rincez et lavez l'article.

Mettez la tache à tremper toute une nuit dans une solution froide de sel et d'eau, en veillant à ce que les accessoires métalliques, tels que boutons, fermeture à glissière, etc... n'entrent pas en contact avec la solution car ils risqueraient de rouiller. Traitez la tache avec un anti-rouille vendu dans le commerce, conformément au mode d'emploi du produit. Rincez et lavez l'article.



Des castors à l'oeuvre

(Photo PC)

Un groupe de personnes âgées de Regina, qui se nomme "Carmichael Busy Beavers", a reçu une bourse des projets Nouveaux Horizons, pour mettre sur pied un programme récréatif et artisanal pour les gens âgés. Ici,

ils travaillent à une courte-pointe. Entre autres le groupe s'occupe de réparer des meubles, des accessoires ménagers, de crocheter des tapis, de faire de la peinture et de collectionner des timbres.

## 20 millions de malades mentaux aux Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Vingt millions d'Américains sont des malades mentaux mais seulement trois millions d'entre eux sont soignés, affirme un rapport de l'Institut national de la santé mentale publié hier, à Washington.

Le rapport estime qu'au moins 10 pour cent de la population des Etats-Unis, soit environ 20 millions de personnes, souffre de diverses formes de maladies mentales bien que le gouvernement fédéral ait dépensé un milliard de dollars, ces 25

dernières années dans le domaine de la recherche psychiatrique. Seul un malade sur sept suit un traitement, précise le rapport. Il souligne également que les maladies mentales coûtent chaque année au pays \$21 milliards, soit plus que l'alcoolisme et l'usage des stupéfiants.

**La publicité aide à créer des emplois**

LE CONSEIL CANADIEN DE LA PUBLICITE

**Peppino**  
236-0060  
PLACE BELL CANADA



La coupe par excellence.

Gagnant de 4 trophées européens très convoités

Le style parfait pour le train de vie moderne. La coupe de cheveux Peppino est le chef d'oeuvre d'un artiste. Il façonne une coupe flatteuse qui sied à votre figure et à votre style de vie. Toute mise en plus élégante doit commencer par une coupe parfaite... confiez-nous la tâche... nous sommes des experts.

STATIONNEMENT A L'INTERIEUR

## GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE

(Lafortune Secretarial Training College)

### INSCRIPTION

#### COURS du JOUR

Tous les jours 9h 30 à 11h 30  
(Apportez votre bultin) 1h 30 à 4h



#### COURS DU SOIR 8 SEPTEMBRE A 7H P.M.

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y INSCRIRE

447, Promenade Sussex, Ottawa

233-4791

## Vente d'hiver en été



DURANT LE MOIS D'AOUT NOUS OFFRONS DES RABAIS DE

**10% à 25%**

SUR DES FOURRURES DE CHOIX

Des manteaux longs et courts prêts-à-porter. Vison, renard, swakara, lynx. Presque toutes les fourrures imaginables sont incluses dans cette vente extraordinaire.

Venez visiter bientôt notre Salon de la fourrure climatisé afin de choisir parmi notre vaste sélection de manteaux. Quatre façons d'acheter: au comptant-à crédit-budget-mise de côté.

Ouvert tous les jours de 9h 00 à 18h 00. Les jeudis et vendredis jusqu'à 21h 00.

**Renfrew Furs**  
FURNIERS PAR EXCELLENCE  
232-4207

156, RUE RIDEAU

Boutiques

# Town and Country

## SPECIAUX DE MODES D'AUTOMNE

Vérifiez ces aubaines

CHEMISES

Rég. \$13 et \$14 MAINTENANT **7<sup>99</sup>**

COLS ROULES

Rég. \$10 MAINTENANT **5<sup>99</sup>**

PANTALONS

Rég. \$17 MAINTENANT **11<sup>99</sup>**

PANTALONS

Rég. \$19 et \$20 MAINTENANT **13<sup>99</sup>**

PANTALONS

Rég. \$22 MAINTENANT **15<sup>99</sup>**

Pas de frais pour les modifications

Boutiques

# Town and Country

LES GALERIES DE HULL  
CENTRE BAYSHORE

770-4065  
829-7606

# Bourse et Commerce

**TORONTO (PC)** - Les cours sont légèrement raffermis, lundi, au début d'une séance modérément active à la Bourse de Toronto.

Banque de Montréal a gagné 1-4 à 117-12. Banque royale 1-8 à 34-12, Imperial Oil A 1-4 à 25-1/2. Transcontinental Pipelines 1-8 à 310-3-4 et Massey-Ferguson 1-4 à 116-1-2.

Ivaco a reculé de 1-2 à 99. Hudson Bay Co. 1-8 à 316-1-2. Simpsons Ltd. 1-8 à 88-3-8. Gulf Oil Canada 1-8 à 829 et Stelco A 1-8 à 830.

**1-8 à \$30.**

**Ventes Haut Bas Midi Chge**

**A à C**

A.G.F.M.	100	185	185	185
Abby Ind	1100	410	410	410
Abibi	1610	1010	1010	1010
Abitibi 71ap	2140	1010	1010	1010
Advocate	1000	165	165	165
Afron Min	500	55 1/2	55 1/2	55 1/2
Alcan	100	55 1/2	55 1/2	55 1/2
Alcan E	1300	56	56	56
Albany	2400	28	28	28
Alh East G	300	57 1/2	57 1/2	57 1/2
Alta G E P	200	57 1/2	57 1/2	57 1/2
Alcan	4285	225	225	225
Algo Cent	100	113 1/4	113 1/4	113 1/4
Alminex	250	55	55	55
Almin 4 1/2 p	450	53 1/2	53 1/2	53 1/2
Am Bnza	200	51 1/2	51 1/2	51 1/2
Am Larder	3000	41	40	40
Am Leduc	11000	6	5 1/2	5 1/2
A Quasar P	100	17 1/2	17 1/2	17 1/2
Aquiline	250	20 1/2	20 1/2	20 1/2
Asarco	1152	58 1/2	58 1/2	58 1/2
Asbestos	235	220	220	220
Asper Porc	293	95	95	95
ATC	400	59 1/4	59 1/4	59 1/4
BP Can	400	57 1/2	57 1/2	57 1/2
Bank Mt	8125	17 1/2	17 1/2	17 1/2
Bank N S	325	54 1/4	54 1/4	54 1/4
Bank Canad	201	54 1/4	54 1/4	54 1/4
Bell A Dr	210	54	54	54
Bell B Dr	210	54	54	54
Bell C Dr	210	54	54	54
Bell D Dr	210	54	54	54
Bell E Dr	210	54	54	54
Bell F Dr	210	54	54	54
Bell G Dr	210	54	54	54
Bell H Dr	210	54	54	54
Bell I Dr	210	54	54	54
Bell J Dr	210	54	54	54
Bell K Dr	210	54	54	54
Bell L Dr	210	54	54	54
Bell M Dr	210	54	54	54
Bell N Dr	210	54	54	54
Bell O Dr	210	54	54	54
Bell P Dr	210	54	54	54
Bell Q Dr	210	54	54	54
Bell R Dr	210	54	54	54
Bell S Dr	210	54	54	54
Bell T Dr	210	54	54	54
Bell U Dr	210	54	54	54
Bell V Dr	210	54	54	54
Bell W Dr	210	54	54	54
Bell X Dr	210	54	54	54
Bell Y Dr	210	54	54	54
Bell Z Dr	210	54	54	54
Bell AA Dr	210	54	54	54
Bell AB Dr	210	54	54	54
Bell AC Dr	210	54	54	54
Bell AD Dr	210	54	54	54
Bell AE Dr	210	54	54	54
Bell AF Dr	210	54	54	54
Bell AG Dr	210	54	54	54
Bell AH Dr	210	54	54	54
Bell AI Dr	210	54	54	54
Bell AJ Dr	210	54	54	54
Bell AK Dr	210	54	54	54
Bell AL Dr	210	54	54	54
Bell AM Dr	210	54	54	54
Bell AN Dr	210	54	54	54
Bell AO Dr	210	54	54	54
Bell AP Dr	210	54	54	54
Bell AQ Dr	210	54	54	54
Bell AR Dr	210	54	54	54
Bell AS Dr	210	54	54	54
Bell AT Dr	210	54	54	54
Bell AU Dr	210	54	54	54
Bell AV Dr	210	54	54	54
Bell AW Dr	210	54	54	54
Bell AX Dr	210	54	54	54
Bell AY Dr	210	54	54	54
Bell AZ Dr	210	54	54	54
Bell BA Dr	210	54	54	54
Bell BB Dr	210	54	54	54
Bell BC Dr	210	54	54	54
Bell BD Dr	210	54	54	54
Bell BE Dr	210	54	54	54
Bell BF Dr	210	54	54	54
Bell BG Dr	210	54	54	54
Bell BH Dr	210	54	54	54
Bell BI Dr	210	54	54	54
Bell BJ Dr	210	54	54	54
Bell BK Dr	210	54	54	54
Bell BL Dr	210	54	54	54
Bell BM Dr	210	54	54	54
Bell BN Dr	210	54	54	54
Bell BO Dr	210	54	54	54
Bell BP Dr	210	54	54	54
Bell BQ Dr	210	54	54	54
Bell BR Dr	210	54	54	54
Bell BS Dr	210	54	54	54
Bell BT Dr	210	54	54	54
Bell BU Dr	210	54	54	54
Bell BV Dr	210	54	54	54
Bell BW Dr	210	54	54	54
Bell BX Dr	210	54	54	54
Bell BY Dr	210	54	54	54
Bell BZ Dr	210	54	54	54
Bell CA Dr	210	54	54	54
Bell CB Dr	210	54	54	54
Bell CC Dr	210	54	54	54
Bell CD Dr	210	54	54	54
Bell CE Dr	210	54	54	54
Bell CF Dr	210	54	54	54
Bell CG Dr	210	54	54	54
Bell CH Dr	210	54	54	54
Bell CI Dr	210	54	54	54
Bell CJ Dr	210	54	54	54
Bell CK Dr	210	54	54	54
Bell CL Dr	210	54	54	54
Bell CM Dr	210	54	54	54
Bell CN Dr	210	54	54	54
Bell CO Dr	210	54	54	54
Bell CP Dr	210	54	54	54
Bell CQ Dr	210	54	54	54
Bell CR Dr	210	54	54	54
Bell CS Dr	210	54	54	54
Bell CT Dr	210	54	54	54
Bell CU Dr	210	54	54	54
Bell CV Dr	210	54	54	54
Bell CW Dr	210	54	54	54
Bell CX Dr	210	54	54	54
Bell CY Dr	210	54	54	54
Bell CZ Dr	210	54	54	54
Bell DA Dr	210	54	54	54
Bell DB Dr	210	54	54	54
Bell DC Dr	210	54	54	54
Bell DD Dr	210	54	54	54
Bell DE Dr	210	54	54	54
Bell DF Dr	210	54	54	54
Bell DG Dr	210	54	54	54
Bell DH Dr	210	54	54	54
Bell DI Dr	210	54	54	54
Bell DJ Dr	210	54	54	54
Bell DK Dr	210	54	54	54
Bell DL Dr	210	54	54	54
Bell DM Dr	210	54	54	54
Bell DN Dr	210	54	54	54
Bell DO Dr	210	54	54	54
Bell DP Dr	210	54	54	54
Bell DQ Dr	210	54	54	54
Bell DR Dr	210	54	54	54
Bell DS Dr	210	54	54	54
Bell DT Dr	210	54	54	54
Bell DU Dr	210	54	54	54
Bell DV Dr	210	54	54	54
Bell DW Dr	210	54	54	54
Bell DX Dr	210	54	54	54
Bell DY Dr	210	54	54	54
Bell DZ Dr	210	54	54	54
Bell EA Dr	210	54	54	54
Bell EB Dr	210	54	54	54
Bell EC Dr	210	54	54	54
Bell ED Dr	210	54	54	54
Bell EE Dr	210	54	54	54
Bell EF Dr	210	54	54	54
Bell EG Dr	210	54	54	54
Bell EH Dr	210	54	54	54
Bell EI Dr	210	54	54	54
Bell EJ Dr	210	54	54	54
Bell EK Dr	210	54	54	54
Bell EL Dr	210	54	54	54
Bell EM Dr	210	54	54	54
Bell EN Dr	210	54	54	54
Bell EO Dr	210	54	54	54
Bell EP Dr	210	54	54	54
Bell EQ Dr	210	54	54	54
Bell ER Dr	210	54	54	54
Bell ES Dr	210	54	54	54
Bell ET Dr	210	54	54	54
Bell EU Dr	210	54	54	54
Bell EV Dr	210	54	54	54
Bell EW Dr	210	54	54	54
Bell EX Dr	210	54	54	54
Bell EY Dr	210	54	54	54
Bell EZ Dr	210	54	54	54
Bell FA Dr	210	54	54	54
Bell FB Dr	210	54	54	54
Bell FC Dr	210	54	54	54
Bell FD Dr	210	54	54	54
Bell FE Dr	210	54	54	54
Bell FF Dr	210	54	54	54
Bell FG Dr	210	54	54	54
Bell FH Dr	210	54	54	54
Bell FI Dr	210	54	54	54
Bell FJ Dr	210	54	54	54
Bell FK Dr	210	54	54	54
Bell FL Dr	210	54	54	54
Bell FM Dr	210	54	54	54
Bell FN Dr	210	54	54	54
Bell FO Dr	210	54	54	54
Bell FP Dr	210	54	54	54
Bell FQ Dr	210	54	54	54
Bell FR Dr	210	54	54	54
Bell FS Dr	210	54	54	54
Bell FT Dr	210	54	54	54
Bell FU Dr	210	54	54	54
Bell FV Dr	210	54	54	54
Bell FW Dr	210	54	54	54
Bell FX Dr	210	54	54	54
Bell FY Dr	210	54	54	54
Bell FZ Dr	210	54	54	54
Bell GA Dr	210	54	54	54
Bell GB Dr	210	54	54	54
Bell GC Dr	210	54	54	54
Bell GD Dr	210	54	54	54
Bell GE Dr	210	54	54	54
Bell GF Dr	210	54	54	54
Bell GH Dr	210	54	54	54
Bell GI Dr	210	54	54	54
Bell GJ Dr	210	54	54	54
Bell GK Dr	210	54	54	54
Bell GL Dr	210	54	54	54
Bell GM Dr	210	54	54	54
Bell GN Dr	210	54	54	54
Bell GO Dr	210	54	54	54
Bell GP Dr	210	54	54	54
Bell GQ Dr	210	54	54	54
Bell GR Dr	210	54	54	54
Bell GS Dr	210	54	54	54
Bell GT Dr	210	54	54	54
Bell GU Dr	210	54	54	54
Bell GV Dr	210	54	54	54
Bell GW Dr	210	54	54	54
Bell GX Dr	210	54	54	54
Bell GY Dr	210	54	54	54
Bell GZ Dr	210	54	54	54
Bell HA Dr	210	54	54	54
Bell HB Dr	210	54	54	54
Bell HC Dr	210	54	54	54
Bell HD Dr	210	54	54	54
Bell HE Dr	210	54	54	54
Bell HF Dr	210	54	54	54
Bell HG Dr	210	54	54	54
Bell HH Dr	210	54	54	54
Bell HI Dr	210	54	54	54
Bell HJ Dr	210	54	54	54
Bell HK Dr	210	54	54	54
Bell HL Dr	210	54	54	54
Bell HM Dr	210	54	54	54
Bell HN Dr	210	54	54	54
Bell HO Dr	210	54	54	54
Bell HP Dr	210	54	54	54
Bell HQ Dr	210	54	54	54
Bell HR Dr	210	54	54	54
Bell HS Dr	210	54	54	54
Bell HT Dr	210	54	54	54
Bell HU Dr	210	54	54	54
Bell HV Dr	210	54	54	54
Bell HW Dr	210	54	54	54
Bell HX Dr	210	54	54	54
Bell HY Dr	210	54	54	54
Bell HZ Dr	210	54	54	54
Bell IA Dr	210	54	54	54
Bell IB Dr	210	54	54	54
Bell IC Dr	210	54	54	54
Bell ID Dr	210	54	54	54
Bell IE Dr	210	54	54	54
Bell IF Dr	210	54	54	54
Bell IG Dr	210	54	54	54
Bell IH Dr	210	54	54	54
Bell II Dr	210	54	54	54
Bell IJ Dr	210	54	54	54
Bell IK Dr	210	54	54	54
Bell IL Dr	210	54	54	54
Bell IM Dr	210	54	54	54
Bell IN Dr	210	54	54	54
Bell IO Dr	210	54	54	54
Bell IP Dr	210	54	54	54
Bell IQ Dr	210	54	54	54
Bell IR Dr	210	54	54	54
Bell IS Dr	210	54	54	54
Bell IT Dr	210	54	54	54
Bell IU Dr	210	54	54	54
Bell IV Dr	210			

# Prise du pouvoir par les communistes laotiens

## Emplois • Carrières

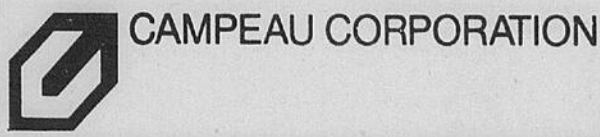
### COMPTABILITE INDUSTRIELLE

Nous avons besoin d'un(e) commis-comptable supplémentaire à notre division de la comptabilité domiciliaire. Les fonctions comprennent le traitement des factures pour les comptes à payer, la préparation des données d'informatique, la vérification et l'administration de la feuille de paye, les budgets et les contrats de métiers ayant trait à nos divers projets domiciliaires.

Le bilinguisme serait désirable.

Faites votre demande sous pli confidentiel au:

Services du personnel  
596-3977



### ALGONQUIN

LA DIVISION DES ARTS APPLIQUES recherche un

#### PROFESSEUR EN JOURNALISME

La Division recherche dès maintenant un journaliste expérimenté, enthousiaste, pour enseigner en anglais les rudiments de la cueillette et de la rédaction de la nouvelle à des étudiants en journalisme. Les candidats doivent avoir acquis leur expérience dans la presse écrite. L'expérience du journalisme électronique serait un atout.

Selon la formation et l'expérience la nomination sera à l'un des niveaux suivants:

Maitre	\$12,373 — \$21,337
Maitre associé	\$11,615 — \$19,949
Maitre adjoint	\$11,111 — \$17,550

(l'échelle de salaires est en négociation)

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au:

Service du personnel  
1385, avenue Woodroffe  
OTTAWA, Ontario K2G 1V8

Le concours se terminera lorsque le poste aura été comblé.  
LE CONCOURS NO 155-75 s'adresse également aux femmes et aux hommes.

### EVALUATEUR AGREE OU STAGIAIRE

Recherchons homme dynamique pour occuper le poste d'évaluateur agréé ou stagiaire à notre Bureau de Hull.

Notre Compagnie est l'un des plus importants bureaux d'évaluateurs au service des secteurs, industriel, municipal et commercial. Elle constitue une division d'une grande entreprise internationale dont le siège social est à Montréal.

SALAIRE: en fonction des compétences.

Répondre en joignant les renseignements sur vos aptitudes et votre expérience antérieures.

Toutes les demandes devront être adressées au:  
Directeur du Personnel  
BEGIN, CHARLAND, VALIQUETTE & COMPAGNIE  
5075, rue de Sorel  
Montréal, Qué. H4P 1G6

### L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DE L'OUTAOUAIS INC.

#### RECHERCHE UN DIRECTEUR-EXECUTIF

Le candidat doit être une personne dynamique et débrouillarde capable d'assumer la gestion interne et la représentation de l'association.

FONCTIONS ET RESPONSABILITES

Sous l'autorité du Conseil d'Administration.

— voir à l'organisation du bureau.  
— voir à l'administration interne du bureau (procès verbaux, correspondance)

— tenue des livres et rapports financiers  
— représenter l'association à certaines rencontres provinciales et nationales

— assurer la liaison avec les membres (200), le conseil d'administration et les associations provinciales et nationales.

— voir au recrutement et à l'information des membres  
— toute autre tâche connexe

FORMATION ET EXPERIENCE

En plus d'être capable de communiquer et rédiger aussi bien en français qu'en anglais, le candidat que nous recherchons est sérieux et dynamique, aime à relever les défis et est un organisateur de premier ordre. Il est familier au milieu de la construction et en connaît ses problèmes. (relations de travail, industriel, publique etc...)

TRAITEMENT

L'échelle de salaire est de 12 à \$14,000.00 annuellement. La rémunération sera établie en fonction de l'expérience et de la compétence.

DATE LIMITE

Les demandes accompagnées d'un curriculum vitae doivent parvenir avant le 7 septembre 1975 au secrétaire association des constructeurs de l'Outaouais Inc., 38 rue Maisonneuve, Pointe-Gatineau.

L'association des constructeurs d'habitations de l'Outaouais Inc. est affilié à:

L'association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec Inc. (A.P.C.H.Q.)

L'association canadienne de l'habitation et du développement urbain (A.C.H.D.U.)

VIETIANE (AFP) —

Au cours d'un meeting rassemblant plusieurs dizaines de milliers de Laotiens à That Luang, le sanctuaire bouddhique situé à la sortie nord-est de la capitale, un nouveau "Comité administratif révolutionnaire" a annoncé la prise de pouvoir par le Pathet Lao à Vientiane.

M. Phao Phim Pha Chanh, membre du comité central du Neo Lao Haksat et président du nouveau comité administratif préfectoral révolutionnaire, a déclaré que le peuple lao venait de s'emparer du pouvoir et que ce jour de fête coïncidait avec le trentième anniversaire du soulèvement de la population contre le colonialisme français.

Sauvant "la victoire du peuple lao sur l'imperialisme", le nouveau préfet de Vientiane, après avoir énuméré les différents "agresseurs" qui ont asservi le Laos depuis les féodaux birman jusqu'au néo-colonialisme américain, a expliqué que le comité révolutionnaire avait pris, au nom de la population de la province de Vientiane, la décision "de chasser les réactionnaires de l'administration, de supprimer toutes les lois anti-démocratiques et d'organiser un nouveau pouvoir administratif efficace et sain".

Durant près de cinq heures le public a écouté les orateurs qui se sont succédés à la tribune d'honneur où siègeait

le nouveau Comité administratif révolutionnaire. Cette manifestation de masse était d'un ampleur jamais égalée au Laos. De nombreux villageois et villageoises venus de toute la province de Vientiane par camions et taxis spécialement affrétés étaient rassemblés sur la terre-plein de la grande place de That Luang entourée de pagodes où se tient généralement la foire nationale de Vientiane.

Le Pathet-Lao entend laisser en place, du moins jusqu'aux élections générales, les instances suprêmes qui gouvernent actuellement le pays: le gouvernement provisoire d'Union nationale présidé par le prince Souvanna

Blanche, alimenterait l'inflation et ébranlerait la fragile reprise de l'économie américaine".

Sept sociétés de raffinage américaines ont, d'autre part, publié lundi un placard publicitaire dans le New York Times, critiquant amèrement la politique énergétique américaine.

## Mobil Oil s'oppose à la politique pétrolière de Ford

NEW YORK (AFP) —

La Mobil Oil, troisième compagnie pétrolière américaine, dimanche a pris la tête d'une campagne visant à s'opposer à la décision du président Gerald Ford de libérer, le 31 août, les prix du pétrole produit aux Etats-Unis.

M. Rawleigh Warner, président de cette société, a lancé un appel au Congrès pour

qu'il rejette le veto présidentiel à être apposé à une proposition de loi qui permettrait une prorogation du contrôle des prix du pétrole non-importé aux Etats-Unis.

Le président de la Mobil Oil argue dans une lettre adressée aux parlementaires que la libération des prix du pétrole extrait aux Etats-

Unis, prônée par la Maison-Blanche, alimenterait l'inflation et ébranlerait la fragile reprise de l'économie américaine".

Sept sociétés de raffinage américaines ont, d'autre part, publié lundi un placard publicitaire dans le New York Times, critiquant amèrement la politique énergétique américaine.

## Du pétrole en quantité en Amérique du Sud, selon une récente étude américaine

WASHINGTON (Reu-

ter) — La plate-forme continentale de l'Argentine et des Caraïbes possèdent des réserves pétrolières comparables à celles du Proche-

Orient, si l'on en croit une étude géologique publiée samedi à Washington.

L'un de ses auteurs, M. Bernardo Grossling, écrit

que l'Amérique latine possède des réserves pétrolières deux fois supérieures à celles des Etats-Unis et pourrait fournir de l'énergie au reste du monde.

"L'Amérique latine possède de 19 pour cent des régions pétrolières du monde, mais elle ne produit que neuf pour cent du pétrole mondial. Il est évident que la région possède de bonnes perspectives de développement énergétique", ajoute-t-il.

Il estime que deux régions en particulier recèlent de vastes quantités de pétrole semblables à celles du Moyen-Orient. Il s'agit des Caraïbes et de l'Argentine.

Le problème de l'Amérique latine, c'est que des explorations insuffisantes ont été faites pour évaluer ses ressources pétrolières. Même dans les pays où des recherches sérieuses sont faites — Argentine, Mexique et Venezuela — la densité de forage n'atteint que de quatre pour cent de celle des Etats-Unis.

Le rapport souligne que seuls le Venezuela, l'Equateur, la Colombie, la Bolivie et Trinidad-Tobago produisent davantage de pétrole qu'ils n'en consomment.

## Quelques extraits du "Potiron blanc"

LONDRES (Reuter) —

Le "Sunday Telegraph" de Londres publie dimanche quelques extraits du "Potiron blanc", ouvrage qui a valu à son auteur, le professeur britannique Denis Hills, d'être condamné à mort par les tribunaux ougandais, avant d'être finalement gracié le 10 juillet dernier par le président Idi Amine Dada après médiation ou intervention de plusieurs pays africains, notamment du Zaïre.

M. Hills, qui est âgé de 61 ans, a retiré de son livre le passage qui lui avait attiré les foudres du maréchal. L'auteur y qualifiait celui-ci de "tyranneau de village." "J'ai été confronté à un dilemme moral", explique le professeur. "J'avais exprimé des regrets pour avoir fait

cette remarque et, en outre, je ne voulais pas que l'attention du président Amine soit de nouveau attirée par cette affaire et que les ressortissants britanniques de la-bas soient embarrassés."

Le professeur britannique révèle que, au moment où les policiers ont perquisitionné à son domicile, il a réussi à soustraire à leurs recherches les extraits les plus compromettants de son manuscrit, qui avaient trait à la façon dont le président Amine traite ses épouses.

Lorsque le président Amine s'est emparé, en 1971, du pouvoir, les Ougandais l'ont acclamé sans réaliser qu'ils applaudissaient ainsi la mort de leurs libertés, écrit encore M. Hills, qui dénonce les "inhumanités du gouvernement Amine."

## MINISTERE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DES LOISIRS

### Directeur(trice) administratif(ive)

Service du développement multiculturel et des bibliothèques publiques

Nous sommes à la recherche d'un(e) directeur(trice) et d'un(e) initiateur(trice) de politiques sociales dont les intéressantes responsabilités se situent au niveau de deux secteurs: le multiculturel et les bibliothèques publiques et l'information. Dans le secteur du multiculturel, vous aurez la responsabilité des trois divisions qui traitent des services aux nouveaux arrivés et aux collectivités ethniques, de la promotion d'une prise de conscience interculturelle et de la participation des citoyens, et de la conception de politiques et de programmes destinés à encourager la collectivité indienne de l'Ontario.

Dans le secteur des bibliothèques publiques et de l'information, vous aurez à offrir des services et à diriger un programme de subventions aux

bibliothèques publiques et aux centres communautaires d'information, à fournir les services de traduction pour le gouvernement et le public et à diriger le service des renseignements pour les citoyens qui désirent plus de précisions au sujet des activités gouvernementales. La sensibilité et la compréhension des problèmes complexes de la participation des citoyens et du multiculturel, ainsi qu'une habileté à mettre sur pied des politiques et des programmes d'information communautaire sont essentielles. On accordera la préférence aux candidat(e)s ayant de l'expérience dans un domaine connexe de politiques sociales.

Ce poste administratif intéressera les candidat(e)s qualifié(s) qui désirent atteindre une échelle de salaires dans les \$35,000.  
Dossier REC50

### Directeur(trice)

Ce poste offre d'intéressants défis à l'initiateur(trice) de politiques sociales et au (à la) directeur(trice) de programmes dynamiques. Vous serez responsable de la mise sur pied de politiques et de programmes. Vous aurez à influencer les politiques et les activités du gouvernement qui touchent la culture de la province. Plus précisément, vous assurerez la responsabilité des programmes de développement interculturel dans les collectivités multiculturelles de l'Ontario; vous aurez à encourager la participation communautaire et les activités bénévoles de par toute la province; à assurer que les aspects culturels et récréatifs soient reflétés dans la planification urbaine et régionale, y compris dans les politiques d'urbanisme et dans l'approbation des plans directeurs; à évaluer et à mettre sur pied des politiques en ce qui a trait à l'intégration appropriée de la population immigrante à la collectivité ontarienne; à identifier les besoins

Division du développement multiculturel

culturels et récréatifs auxquels on n'a pas encore prêté attention; à encourager les autres à mettre sur pied de nouveaux programmes pour répondre à ces besoins. Le(a) Directeur(trice) relèvera directement du Directeur administratif, Service du développement multiculturel et des bibliothèques publiques, et il(elle) aura aussi à traiter avec les représentants du Ministère et du Gouvernement.

Le candidat(e) doit avoir à la fois de l'expérience et un grand intérêt pour le secteur des politiques sociales qui se reflètent sur la composition culturelle de la province et du pays. Un esprit créateur, l'art de la persuasion et une excellente habileté à communiquer sont essentiels.

Ce poste administratif intéressera les personnes qualifiées qui désirent atteindre une échelle de salaire dans les \$26,000.  
Dossier REC51

Prière de remettre vos demandes avant le 10 octobre, 1975, en faisant état du numéro de dossier approprié au:

Secrétaire administratif  
Nominations supérieures et compensation,  
Commission de la fonction publique

Edifices du Parlement  
Toronto, Ontario  
M7A 1Z5

Ces postes sont offerts aux hommes et aux femmes



LA FONCTION PUBLIQUE DE L'ONTARIO

Phouma et le conseil politique national de coalition ayant à sa tête le prince Souphanouvong.

Entreprise il y a trois mois, par le truchement de soulèvements populaires dirigés et contrôlés par le Pathet Lao, la "libération" du Laos vient de prendre fin après la mise en place des nouvelles autorités administratives en majorité membres du Neo Lao Haksat au niveau de la préfecture et de la municipalité de Vientiane.

Avec la prise de pouvoir à Vientiane et dans sa province par le Pathet Lao, c'est, semble-t-il, la totalité du royaume laotien qui se trouve maintenant entre les mains des communistes. La radio de Vientiane a d'ailleurs précisé que le Pathet Lao avait également pris Ban Houesai, situé à environ 400 kilomètres au nord de la capitale laotienne.

Toutes les communications ont été coupées des samedi entre le Laos et le monde extérieur: lignes aériennes, téléphone et communications telex. La frontière avec la Thaïlande, qui fait près de 1,200 kilomètres dont 1,000 sont constitués par le Mékong, est également fermée.

Au poste frontière Thailandais de Nong Khai, des voyageurs joints par téléphone ont signalé que des détachements du Pathet Lao armés gardaient sévèrement la frontière.

Toujours selon des réfugiés, plusieurs centaines de personnes auraient été arrêtées lors de la prise en main des quartiers par la nouvelle administration et emmenées en camions vers une destination inconnue.

### CAMELOTS

DEMANDES GARÇONS OU FILLES

NOUS VOUS OFFRONS:

- Entraînement à la vente.
- Excellente commission
- Voyages à l'étranger
- Prix d'argent, primes...

S.V.P. Remplir et poster:

JOURNAL LE DROIT  
SERVICE DES ABONNEMENTS  
375, RUE RIDEAU  
OTTAWA, ONTARIO

NOM.....  
ADRESSE.....  
NUM. TEL..... AGE.....  
SIGNATURE D'UN PARENT.....

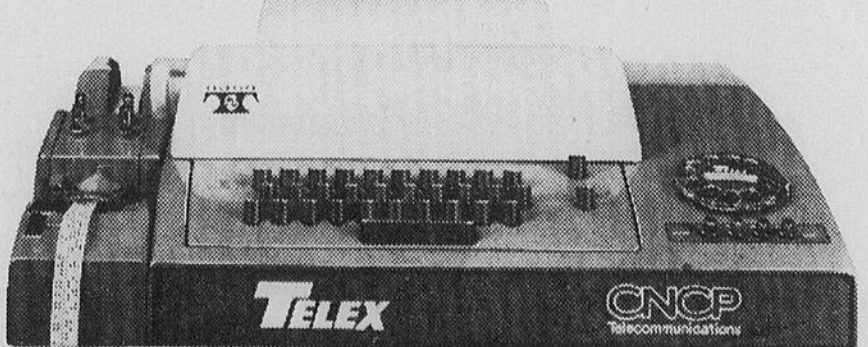
# Oui!

Plus que jamais, c'est le moment de s'abonner au Télex...

C'est fiable, c'est économique, c'est efficace.

- Télex vous permet de communiquer par écrit, instantanément, 24 heures par jour, 365 jours par an.
- Télex offre une communication interurbaine à bas prix et sans temps minimum forfaitaire.
- Télex porte à composer des messages bien pensés et concis. Les bavardages inutiles coûtent cher.
- Télex supprime la contrainte des décalages horaires puisque le message s'inscrit automatiquement sans que personne ne s'en occupe.
- Télex diminue le risque d'erreurs et de méprises en fournissant, à l'expéditeur comme au destinataire, un texte écrit identique.
- Télex constitue le plus important réseau télé-imprimeur au Canada et dans le monde entier. Il vous permet d'atteindre 30 000 abonnés commerciaux au Canada, 52 000 aux États-Unis et 500 000 en tout, dans le monde entier.
- Télex vous permet en outre de rejoindre pratiquement n'importe qui au Canada et aux États-Unis, même ceux qui ne sont pas abonnés. Grâce à Tel-Tex, il vous suffit d'envoyer votre message par Télex au bureau CNCP (ou Western Union) de la ville d'arrivée; là il est communiqué immédiatement au destinataire.

Communiquez avec le bureau des télécommunications CNCP le plus proche, et nous vous démontrerons que le Télex sera avantageux pour votre entreprise.



Télécommunications

# CNCP

613-236-7226



# GAGNEZ

## DES CENTAINES DE TIMBRES GOLD BOND

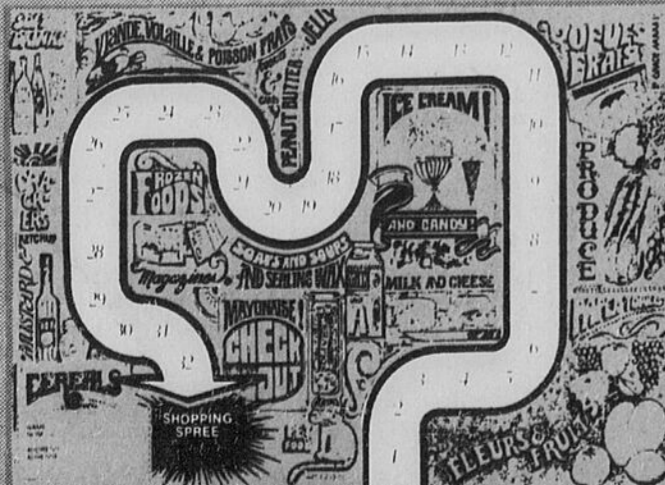
EN PARTICIPANT AU JEU IGA GOLD BOND

# C'EST LA COURSE AUX EMPLETTES



### VOICI COMMENT

obtenez votre carte "course aux emplettes" dès maintenant au magasin IGA de votre voisinage



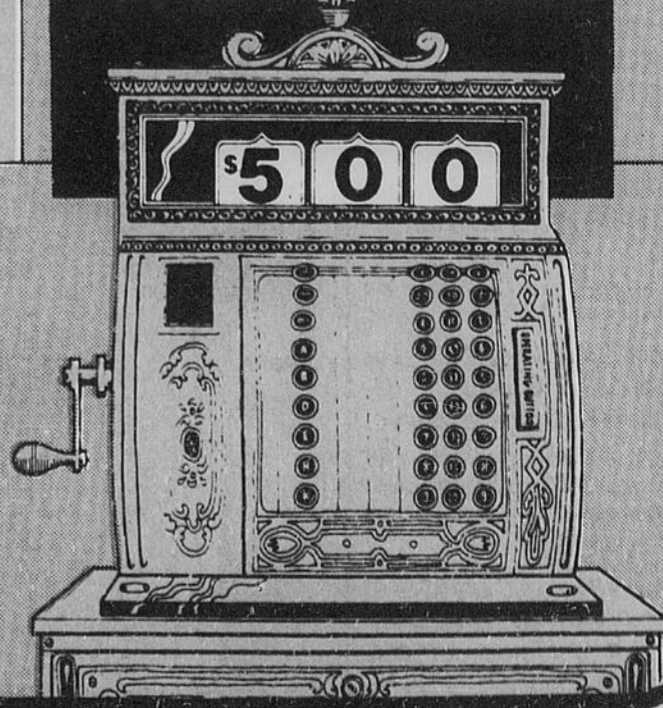
### ENSUITE

pour chaque achat de \$5.00 une case sera timbrée par la caissière



on vous remettra 500 timbres supplémentaires Gold Bond en plus des timbres pour vos achats habituels.

### VOUS GAGNEZ!





# élections ontario



# 75



## Au jour le jour

**L'énumération des électeurs ontariens est maintenant terminée et c'est aujourd'hui que commence la révision de la liste électorale. Si vous n'avez pas reçu la visite des énumérateurs il se peut fort bien que vous ne soyez pas inscrits. Dans ce cas vous pouvez faire ajouter votre nom à la liste en vous présentant au bureau du président d'élection de la circonscription où vous habitez ou en téléphonant pour que ses représentants se rendent chez-vous; consultez la liste plus bas.**

**En passant, il n'y a que trois conditions à remplir pour avoir le droit de vote en Ontario: être âgé de 18 ans au moins, habiter la province depuis un an et être citoyen canadien.**

**Les présidents d'élections de la région d'Ottawa sont:**

**OTTAWA-OUEST:**  
M. Robert Faulkner  
470 ave. Roosevelt  
Ottawa  
Tél.: 728-1731

**OTTAWA-CENTRE:**  
M. R.J. Wojtyna  
785 rue Carling  
Ottawa  
Tél.: 236-0892

**OTTAWA-SUD:**  
M. Kidd Nelson  
2400 pr. Alta-Vista  
Ottawa  
Tél.: 521-3864

**OTTAWA-EST:**  
M. Léo Godin  
150 ave. Stanley  
Ottawa  
Tél.: 741-1107

**CARLETON:**  
M. Ross Coulter  
1536 chemin Merivale  
Ottawa  
Tél.: 225-4434

**CARLETON-EST:**  
Mme Barbara Hibbard  
1401 rue Triole  
Ottawa  
Tél.: 521-4545

**Les mises en candidature dans Carleton-Est étant à toutes fins pratiques fermées, il est au moins assuré que les trois candidats en lice ont un faible sur un point: le boulevard St-Laurent. En effet, tous les trois y sont installés: M. Paul Taylor, député libéral sortant, au 741; Darwin Kealey, candidat conservateur, au 1,195; et Mme Evelyn Gigantes, candidate néo-démocrate, au 1,735. On parle évidemment des quartiers généraux.**

**On a voulu cependant aller plus loin et chercher à savoir si une telle promiscuité entraînait parfois des problèmes. La représentante d'un certain parti a répondu que l'on se montrait malgré tout "... très civilisés".**

**Déjà, les plans ont été approuvés pour la tenue d'au moins quatre débats publics entre les trois candidats aux élections du 18 septembre, dans le comté de Carleton-Est. Ces débats, s'échelonnent du 3 au 13 septembre. On en annoncera la date plus tard.**

**Un candidat libéral de Toronto, M. Phil Givens, a déclaré que M. Davis a convoqué une "élection rapide", en septembre, afin d'empêcher une véritable discussion des questions en jeu.**

**M. Givens, se présentant dans Armoudale, représentait, il y a quelques années, une des circonscriptions fédérales de Toronto aux Communes. C'est aussi un ancien maire de Toronto.**

## Davis s'oppose au district fédéral

OTTAWA (G.L.) — "Je reconnais le besoin de voir Ottawa reconnue comme capitale du Canada, mais je suis aussi intéressé à voir ses citoyens demeurer résidents de la province d'Ontario".

C'est ce qu'a affirmé samedi le chef du parti conservateur et premier ministre sortant de la province, M. William Davis.

S'adressant à une cinquantaine de militants conservateurs du comté de Carleton-Est, M. Davis repoussait du même coup la formule d'un district fédéral qui enlèverait des parties de territoire aux provinces de l'Ontario et du Québec.

Concernant le rapport Fullerton, le premier ministre de l'Ontario s'est borné à dire que le document fait toujours l'objet d'une étude de la part des fonctionnaires provinciaux et qu'il est trop tôt encore pour en faire une évaluation définitive.

D'autre part, à 25 jours des élections il a dit souhaiter que les résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soient consultés et puissent s'exprimer sur l'avenir de la capitale nationale.

"Si c'est le désir des gens de la région, a-t-il dit, je voudrais bien les voir rester en Ontario."

M. Davis n'a pas voulu élaborer davantage sur le sujet, l'essentiel de son discours se limitant à faire l'éloge du candidat du Parti conservateur dans Carleton-Est, M. Darwin Kealey, et à fustiger les Libéraux "dont le programme ne répond pas aux véritables besoins de la population de l'Ontario", selon lui.

Perspectives d'avenir

Quelques jours seulement avant que

M. Davis ne souhaite que les citoyens de la région s'expriment sur l'avenir de la capitale nationale, le comité mixte (députés et sénateurs) spécial de la région de la capitale nationale lan-

çai une campagne d'information pour inviter la population de l'ensemble du pays à lui soumettre des mémoires "sur les questions liées à l'aménagement de la région de la capitale nationale, notamment les programmes et activités de la Commission de la capitale nationale".

Les travaux du comité se poursuivront pendant au moins un an et les

séances publiques pourront se tenir aux quatre coins du pays si les membres du comité le jugent nécessaire.



Des suggestions en tête

Le candidat conservateur dans le comté de Carleton-Est, M. Darwin Kealey, a profité du passage du premier ministre William Davis à Ottawa, samedi,

pour le renseigner sur les problèmes de son quartier.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

Au niveau régional

## Walter Ryan accuse les Conservateurs d'inaction dans le domaine de la santé

OTTAWA — Le candidat libéral de la circonscription d'Ottawa-Ouest, M. Walter Ryan, se basant sur un récent rapport rédigé par le Conseil régional de santé Ottawa-Carleton, fustige le gouvernement Davis pour son inaction face à la situation prévalant actuellement dans les hôpitaux et les foyers pour vieillards de l'Est ontarien.

Le document du conseil régional souligne notamment

• *Portrait de Robert Nixon*

## Une troisième tentative pour conquérir le pouvoir

TORONTO (PC) — Lors du dernier mandat du Parti libéral, en Ontario, M. Robert Nixon avait 15 ans et son père était le premier ministre.

Harry Nixon demeura trois mois au pouvoir jusqu'en août 1943, au moment où George Drew et les progressistes-conservateurs remportèrent la première de neuf élections successives.

Robert Nixon devint député de la circonscription de Brant, en 1962, lors d'une élection partielle à la suite du décès de son père. Elu chef du Parti

libéral cinq ans plus tard, il tente une troisième fois de conquérir le pouvoir, aux élections ontariennes du 18 septembre prochain.

La première élection s'annonçait bien. En 1967, les libéraux gagnèrent 27 des 117 sièges de la législature; la meilleure performance depuis la défaite de son père. Quatre ans plus tard, lors de la première campagne du premier ministre Davis, ce nombre fut réduit à 20, soit un siège de plus que le

NPD. Depuis lors, une suite de victoires dans des élections partielles, ont porté les sièges libéraux à 23 et ceux du NPD à 20. Conséquemment, le Parti conservateur comptait 74 sièges à la dissolution de l'assemblée législative.

Plus de vigueur

Svelte et blond, ce fermier de 47 ans enseigna d'abord la biologie dans une école secondaire avant de se lancer en politique. Le ton sobre et modéré de ses discours suscite autant d'éloges que de critiques.

Paraissant réagir à cette critique, il a ouvert sa campagne en déclarant que l'intégrité du gouvernement constitue une question importante. Suivit une série de répliques vigoureuses entre le premier ministre et M. Nixon.

De plus, il a accusé M. Davis de mener "un semblant de guerre" contre les politiques fédérales en matière d'énergie et de lutte contre l'inflation, soulignant que ce sont les Conservateurs de Toronto plutôt que les Libéraux d'Ottawa qui, par leurs dépenses inconsidérées, font hausser le coût de la vie.

Le retour à la décentralisation est un autre cheval de bataille de M. Nixon. En effet, il a accusé les Conservateurs de centraliser le pouvoir à Queen's Park en confiant à des administrations régionales des juridictions traditionnellement assumées par les municipalités. En dépit de la nécessité d'une planification provinciale d'ensemble, les élus des municipalités sont plus aptes que les lointains technocrates de Queen's Park à prendre des décisions concernant leur communauté, de dire M. Nixon.

A partir de la circonscription de Brant, on a constitué la nouvelle circonscription de Brant-Oxford-Norfolk, où se présente M. Nixon, en accroissant de la portion rurale de la voisine, Brantford, et en arrondissant les angles de celle d'Oxford, à l'ouest.

Le rapport note également que des malades chroniques se trouvent présentement dans des établissements hospitaliers, prenant ainsi la place de patients qui auraient besoin de traitements actifs, simplement parce qu'il est impossible de leur trouver une place dans une institution spécialisée.

Selon le rapport, tout le système actuel est congestionné et le nombre de chambres est insuffisant pour pouvoir déplacer des patients nécessitant des soins d'un certain niveau à un autre. On note que cette situation est peut-être due au fait que dans la région d'Ottawa le nombre de femmes au travail est plus élevé que dans d'autres régions, ce qui fait que celles-ci ne peuvent prendre soins de leurs parents malades: mari, enfant, père ou mère. De plus, 380 patients originaires du Québec seraient hospitalisés presque en permanence dans des hôpitaux de la région d'Ottawa-Carleton.

Le document insiste également sur le besoin de mettre en place un système de réhabilitation, pourtant depuis longtemps reconnu par les autorités gouvernementales.

Pour sa part le candidat Ryan signale le cas de personnes vivant dans des foyers et qui sont maltraitées. Il apporte entre autres le cas de cet homme qui n'a pas d'eau dans sa chambre, qui n'a pu prendre un bain depuis le mois d'avril et ne peut sortir de sa chambre. "Cet homme est amputé des deux jambes, de souligner M. Ryan, et aucun traitement médical ne lui est dévolu. Il demeure sur son lit pour végéter jusqu'à sa mort."

"Un tel traitement à un animal vaudrait une poursuite en vertu du code criminel, mais le gouvernement con-

servateur ne sera pas poursuivi parce qu'il s'agit d'un être humain."

Selon M. Ryan, trop de foyers pour personnes âgées ne fonctionnent qu'en regard du profit à réaliser. "Il faudrait hausser les standards minima de ces établissements pour les forcer à apporter des soins appropriés à leurs pensionnaires."



M. Ryan ajoute qu'advenant l'élection d'un gouvernement libéral, il recommanderait qu'on hausse les standards minima au niveau des soins médicaux, qu'on procure des services de réhabilitation et des soins thérapeutiques aux malades chroniques, qu'une alimentation convenable soit fournie à tous ces malades, qu'on augmente le nombre des inspecteurs pour voir au maintien des règlements et pour recommander l'élevation des standards minima, s'il y a lieu, et enfin qu'on entreprenne des poursuites en justice à l'endroit des propriétaires de foyers qui ne se conforment pas à la loi et qui laissent des patients manquer de soins.

## La région ne reçoit pas sa part — Roy

OTTAWA — Le premier ministre Davis serait mieux de s'occuper de la situation de l'Hôpital général que de se promener à l'exposition.

C'est en ces termes que le député d'Ottawa-Est, M. Albert Roy a commenté la visite du chef conservateur dans la capitale. La direction de l'institution aurait vainement tenté de rencontrer M. Davis lors de son passage samedi, mais son horaire aurait, semble-t-il été trop chargé.

Selon M. Roy, le mémoire des médecins "confirme que ce que je dis depuis deux ans et prouve que la région ne reçoit pas sa part des investissements provinciaux dans les services de santé".

Le gouvernement a fait des erreurs et des excès en construisant trop d'hôpitaux à Toronto, London et Hamilton et tente maintenant de réduire les dépenses en coupant le nombre de lits prévus dans le projet du nouvel immeuble d'Alta Vista.

Comment peut-on justifier une telle décision alors qu'il faut attendre un an pour être admis à l'hôpital, de dire M. Roy. Les ministres conservateurs de la région ont des explications à fournir aux électeurs, dit-il.

Ce n'est d'ailleurs pas le seul dossier qui traîne, ajoute M. Roy, on est habitué d'entendre dire que les routes et la carance d'industries sont des problèmes graves, mais dans le cas de la santé il semble bien que ce soit encore pire.

Le député d'Ottawa-Est estime que la situation est d'autant plus injuste que les citoyens d'Ottawa doivent être traités à Toronto faute de service ici, ce qui empêche la chose puisqu'ils ne peuvent se faire comprendre dans leur langue.



Robert Nixon tente une troisième fois de mener les Libéraux de l'Ontario à la victoire. Son père a été le dernier premier ministre libéral en Ontario avant les huit victoires consécutives des Conservateurs.

(Téléphoto PC)

# 237-8400 PETITES ANNONCES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

EFFICACES — ECONOMIQUES

- AVIS**
- 1 Avis divers
  - 2 Avis légaux
  - 3 Convocations
  - 4 Mariages
  - 5 Naissances
  - 6 Adaptions
  - 7 Adaptions
  - 10 Pharmacies ouvertes
  - 11 Garages ouverts
  - 14 Perdu
  - 15 Trouve

- EMPLOIS**
- 20 Carrières et professions
  - 21 Aide professionnelle
  - 22 Personnel de bureau
  - 23 Aide technique
  - 24 Personnel de vente
  - 25 Agents-vendeurs
  - 26 Agents-vendeurs
  - 27 Personnel d'hôtellerie
  - 28 Personnel de restaurant
  - 29 Esthétique-coiffure
  - 30 Personnel d'hôpital
  - 31 Personnel de métier
  - 32 Aide demandée
  - 33 Positions vacantes
  - 34 Personne de compagnie
  - 36 Aide domestique
  - 37 Jardiniers/déménageurs
  - 38 Jardiniers/bébes
  - 40 Professeurs-instituteurs
  - 42 Personnel scolaire
  - 44 Ecoles spécialisées
  - 45 Cours privés
  - 46 Emploi demandé

- LOGEMENT**
- 50 Logements demandés
  - 51 Maisons demandées
  - 52 Chambres demandées
  - 54 Chambres et pensions demandées
  - 55 Pensions à partager
  - 56 Appartement à partager
  - 57 Service de location
  - 58 Maisons à louer
  - 61 Appartements à louer
  - 62 Maisons de repos
  - 63 Appartements meublés
  - 66 Hôtel-Motel
  - 67 Chambres à louer
  - 68 Pensionnats
  - 69 Chambre et pension

- IMMEUBLES**
- 71 Propriétés demandées
  - 72 Fermes demandées
  - 73 Terrains demandés
  - 74 Fermes à louer
  - 75 Terrains à louer
  - 76 Propriété à échanger
  - 77 Louer ou échanger
  - 78 Louer ou vendre
  - 79 Condominiums
  - 80 Propriétés à vendre (Québec)
  - 81 Propriétés à vendre (Ontario)
  - 82 Propriétés à l'extérieur
  - 83 Terrains à vendre
  - 84 Fermes à vendre
  - 85 Maisons mobiles
  - 86 Pré-fabriques
  - 87 Service immobilier
  - 88 Transactions immobilières
  - 89 Assurance immobilière

- COMMERCIAL**
- 91 Occasions d'affaires
  - 92 Etalages de commerces
  - 93 Bureaux demandés
  - 94 Entrepôts demandés
  - 95 Commerces demandés
  - 96 Garages demandés
  - 97 Bureaux à louer
  - 98 Locaux commerciaux
  - 99 Commerces à louer
  - 100 Garages à louer
  - 101 Entrepôts à louer
  - 102 Entrepôts à vendre
  - 103 Commerces à vendre
  - 104 Garages à vendre
  - 105 Stationnement disponible

- VILLEGIATURE**
- 111 Chalets demandés
  - 112 Terrains pour chalets demandés
  - 113 Terrains pour roulettes demandés
  - 114 Chalets à louer
  - 115 Terrains pour roulettes à louer
  - 117 Chalets à vendre
  - 118 Terrains pour chalets à vendre
  - 119 Terrains pour roulettes à vendre
  - 120 Roulettes demandées
  - 121 Roulettes à louer
  - 122 Roulettes à vendre
  - 123 Accessoires pour roulettes
  - 125 Centres de villégiature
  - 126 Camping
  - 129 Chasse et pêche
  - 130 Ski

- VEHICULES-MOTEUR**
- 112 Vehicules tout terrain
  - 133 Avions
  - 134 Camions demandés
  - 135 Automobiles demandées
  - 136 Machinerie demandée
  - 137 Bateaux demandés
  - 138 Motoneiges demandées
  - 139 Motocyclettes demandées
  - 141 Automobile à louer
  - 142 Camions à louer
  - 143 Machinerie à louer
  - 144 Bateaux à louer
  - 148 Automobiles à vendre
  - 149 Camions à vendre
  - 150 Courtiers de voitures
  - 151 Machinerie à vendre
  - 152 Motocyclettes à vendre
  - 153 Bateaux à vendre
  - 154 Motoneiges à vendre
  - 155 Entreposage de véhicules
  - 156 Accessoires d'automobiles
  - 158 Accessoires de bateaux
  - 159 Accessoires de camion
  - 160 Accessoires de motoneiges
  - 161 Remorques

- MARCHANDISES**
- 165 Divers demandés
  - 166 Ecrans
  - 167 Divers à vendre
  - 168 Vêtements à vendre
  - 169 Fourrures-entreposage
  - 170 Divers à louer
  - 171 Echanges
  - 172 Bicyclettes
  - 175 Appareils ménagers
  - 176 Radios-téléviseurs
  - 177 Ameublement
  - 179 Antiquités
  - 181 Matériaux

- ANIMAUX**
- 185 Animaux demandés
  - 186 Animaux à vendre
  - 187 Patinage
  - 188 Pensions-animaux
  - 189 Nourriture-animaux
  - 190 Soins pour animaux
  - 192 Vétérinaires

- SERVICES**
- 195 Réparations et services
  - 196 Jardinage
  - 198 Marchés alimentaires
  - 199 Salons de beauté
  - 200 Praticiens
  - 202 Ambulance

- AMUSEMENTS**
- 205 Restaurants
  - 206 Amusements
  - 207 Spectacles
  - 208 Musique
  - 210 Numismatie
  - 211 Philatélie
  - 214 Photographie-caméras
  - 216 Orchestres

- FINANCE**
- 220 Argent demandé
  - 221 Argent disponible
  - 222 Hypothèques
  - 223 Placements
  - 224 Assurance

- PERSONNEL**
- 230 Messages personnel
  - 232 Transport demandé
  - 234 Transport disponible

- DECES**
- 240 Fleuristes
  - 242 Monuments
  - 244 Remerciements
  - 245 Messes-Services anniversaires
  - 246 In Memoriam
  - 248 Directeurs de funérailles
  - 249 Cimetiers
  - 250 Avis de décès

**2 AVIS LEGAUX**      **2 AVIS LEGAUX**

**Travaux publics Canada**      **Public Works Canada**

**APPEL D'OFFRES**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur des Services financiers et administratifs (Capitale Nationale), ministère des Travaux publics, pièce 108, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M3 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, pièce 110, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario), K1A 0M3 sur versement du dépôt exigible.

**ENTREPRISE**

Numéro 78083/21 — Fourniture et installation de rideaux et stores vénitiens, Bloc Langewin, rues Eglon et Wellington, Ottawa, Ontario

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

Date limite: mardi, le 9 septembre 1975  
Dépôt: NIL

**SERVICE**

Pour gérer un parc de stationnement souterrain à la Place du Portage, rue Notre-Dame, Hull, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: mardi, le 9 septembre 1975  
Dépôt: \$25.00

**PROLONGATION**

Numéro 78100/365 — Isolants thermiques et acoustiques, Secteurs 3 et 4, Programme d'aménagement pour Hull, Phase 111, Hull, Québec.

VEUILLEZ PRENDRE AVIS que la date de réception des soumissions du 26 août 1975 est reportée au jeudi, le 28 août 1975.

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque visé tiré sur une banque à laquelle s'applique la Loi sur les banques ou la Loi sur les banques d'épargne du Québec, établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois où suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires fournis par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Administrateur,  
Services financiers et administratifs,  
(Capitale Nationale)  
W.R. Ewing

**11 GARAGES OUVERTS**      **11 GARAGES OUVERTS**

**POSTES D'ESSENCE**  
OUVERT DIMANCHE et  
TOUS LES JOURS JUSQU'À 10H P.M.

**SHELL**      **SHELL**

GUS AND JOHN SHELL Service Station, 24 Richmond Road à Picadilly, Ottawa, 728-5324      GUS AND JOHN SHELL Service Station, 1325 Richmond Road, Ottawa, 829-4555

**SHELL**  
GUS AND JOHN SHELL Service Station, 1330 Avenue Carling, Ottawa, 729-6733

**6 NAISSANCES**

**COUTURE** Cécile et Gaëtan sont heureux d'annoncer la naissance d'Amélie née le 21 août à 22h52 à l'Hôpital Général d'Ottawa. Une sœur pour Marc-André.

**14 PERDU**

SAMOYED blanc, mâle, 1 an répond au nom de Cookie, perdu aux environs de St-René, Gatineau peut être dougler. 643-1428

**15 TROUVE**

"JACKET" trouvé 22 août, 238-6523

LUNETTES avec foyer, monture argentée, trouvée rue Montfort à Vanier, 745-8576

TROUVEES 2 clés d'auto. Maverick 1973, stock 5238A, 777-6732

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**ATTENTION**  
SECRETAIRES, dicta-dactylos, dactylos. Si vous avez besoin d'aide afin de trouver un poste permanent ou temporaire, consultez l'un de nos conseillers amicaux chez H.V. Chapman and Associates, 130, rue Albert, suite 212, 238-5011.

**20 CARRIERES ET PROFESSIONS**

**POSTE DE VENTE PROFESSIONNELLE AVEC OCCASION DE CARRIERE**

Vente de Pontiac-Buick-Camions GMC-Voitures usagées

**NOUS OFFRONS:**

- Une voiture
- Une formation au travail
- Des vacances
- Une prime d'encouragement de la compagnie
- Des occasions d'accéder à la gestion
- La sécurité — régime d'assurance...

**QUALIFICATIONS:**

- Aucune expérience de vente nécessaire
- Désir de succès
- Honnêteté
- Propreté
- Désir de travailler
- Stabilité

Toutes les demandes seront traitées confidentiellement

TELEPHONEZ A M. GORD WEBER  
728-1901

**Turpin**  
PONTIAC BUICK LTD.

1666, AVENUE CARLING, OTTAWA

**20 CARRIERES ET PROFESSIONS**      **20 CARRIERES ET PROFESSIONS**

**A VENDRE**  
**TRUST UNI**  
**COURTIERS**

**SI VOUS DESIREZ VRAIMENT...**

- 1- L'opportunité d'être votre propre patron
- 2- L'opportunité de gagner \$20,000 - \$30,000 par année
- 3- L'opportunité de rencontrer et aider les gens

Appelez ou rendez visite à:  
**GASTON POIRIER, 777-4353**

**UNITED TRUST UNI**  
770, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUE.

**VENDEUR(SE)S AUTOMOBILES**

Nous avons des postes de vente à combler immédiatement. L'expérience serait un atout mais n'est pas absolument nécessaire.

- Auto fournie
- Plan avantageux de commission
- Tous les avantages habituels de la compagnie

**S'ADRESSER A**  
**M. ANDRE DUPONT**  
ou  
**M. ROY ARMITAGE**  
778-2751

**DuPortage**  
MERCURY VENTES LTEÉ  
198, rue MONTCALM, HULL

**Mutual of Omaha**

**Une carrière c'est pour vous!**

même si vous n'êtes pas universitaire

**Tout ce qu'il vous faut c'est du bon vouloir et le désir de réussir**

Si vous êtes une personne ambitieuse nous ferons de vous un professionnel.

Notre firme d'assurances vous offre des possibilités incomparables et des bénéfices généreux.

**Consultez-nous en toute confiance**  
**Ronald Leduc**  
ou  
**Everett Kennedy**

**236-2000**  
entre 9h et 16h 30

**CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU**

**COMMIS-COMPTABLE** demandé (h.-f.)

Six mois d'expérience requise dans une caisse ou une banque. Excellents avantages sociaux.

663-5368

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

Commis-dactylo Au centre ville, dans un bureau moderne, pour une importante firme pétrolière. Bilingue, de préférence. Doit avoir une apparence soignée, avoir une connaissance approfondie et de la précision en dactylo et avoir une personnalité agréable. Pour fixer une entrevue, prière de composer 236-2321.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

BANQUE requiert les services de caissiers (ières) bilingues à temps plein, expérience non nécessaire 232-9678

CAISSIER(ERE) d'expérience bancaire. Temps partiel, jeudi et vendredi, 771-7758

COMMIS DACTYLO bilingue, semaine de 35 heures. Du lundi au vendredi. Avantages sociaux, pour rendez-vous, 722-3446.

**LORSQUE VOUS REVIENDREZ DE VOS VACANCES, DONNEZ-NOUS UN COUP DE FIL...**

**237-7501**  
PIECE 202  
"The Alley"  
116, rue Albert

**"Vous avez toujours un emploi avec nous"**

Pour ces postes il est nécessaire de parler les deux langues officielles au Canada

**Pour le paiement des ANNONCES CLASSEES sans frais additionnels... allez à votre Caisse Populaire**

Sauvez du temps et de l'argent

**LES ANNONCES CLASSEES 237-8400**

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

COMMIS à la poste (h.f.) — Fonctions: Maniement de tout courrier qui entre ou qui sort y compris l'emballage, la livraison à l'intérieur et à l'extérieur, l'opération du compteur et des adressegraphes. La connaissance de la dactylo serait un atout. Le Conseil canadien de développement social 55, avenue Parkdale, Ottawa 728-1865

**URGENT !!!**

**STENOS-DICTAS DACTYLOS**  
BILINGUES, AVEC EXPERIENCE  
DEMANDE(E)S IMMEDIATEMENT

**PORTAGE PERSONNEL**

45 rue Principale, Hull  
770-6918

**VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI ?**

Permettez-nous de regarder pour vous et vous trouver un poste permanent ou temporaire. Nous avons des positions disponibles pour des

**SECRETAIRES STENOS DACTYLOS**

à des salaires très élevés avec d'excellentes conditions de travail. Pour de plus amples informations ou pour une entrevue confidentielle téléphonez

**LUCIE ROY**  
770-6335

**les 500** Service de Selections (Hull)

120, rue Principale Suite 102  
Hull, Québec.

**Vous cherchez un emploi temporaire ou permanent??**

**SECRETAIRES DACTYLOGRAPHES RECEPTIONNISTES DICTAPHONISTES**

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter  
**SHARON BLACKWELL**  
**MARILYN ALDRIDGE**  
238-5011

**H.V. CHAPMAN & ASSOCIATES LIMITED**  
CONSULTANTS TO MANAGEMENT  
CLERICAL PLACEMENT DIVISION

130 ALBERT, SUITE 212  
Ottawa, Ontario.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

COMMIS-COMPTABLE pour firme de commercialisation d'importance moyenne. Doit être capable d'assurer la responsabilité des livres complets y compris le solde de vérification mensuel, la perception des comptes, la dactylo, la steno, etc. Semaine de 40 heures. Adressez-vous de votre main à: Russell Food Equipment Ltd., 450, rue Preston, Ottawa en faisant état de votre expérience et en donnant des références. Salaire jusqu'à \$167 par semaine selon les qualifications.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

COMMIS-COMPTABLE pour bureau de l'est de la ville. Adressez-vous en personne chez National Grocers Co. Ltd., 2825, chemin Sheffield, Ottawa.

RECEPTIONNISTE demandé(e). Travail le soir et fins de semaine. Opportunité d'avancement au poste de secrétaire. Pour plus d'informations, appelez Mme Poirier, 770-6744 après 7h p.m.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**STENO DACTYLO DICTA SECRETAIRE**

**BILINGUE OU UNILINGUE AVEC EXPERIENCE DEMANDE IMMEDIATEMENT...**

Vous n'aurez pas à voyager bien loin, car ces emplois sont disponibles dans "Hull".

Les tâches sont variées et très intéressantes.

**POUR UNE ENTREVUE: DEMANDEZ MICHELLE DUBEAU**  
770-7624

**office overload**  
a DRAKE INTERNATIONAL company

**stanley arron personnel**

**\$9,000** DICTA BILINGUE pour collègue privé — doit être mature, fiable pour une variété de fonctions. Vacances d'un mois — Stationnement gratuit — Repas gratuits

**\$8,000** DACTYLO BILINGUE bien expérimenté(e) pouvant travailler seul(e). Parfaitement bilingue et pouvant se motiver pour un poste responsable intéressant.

**AVIS**

Inscrivez-vous chez Stanley Arron Personnel immédiatement et soyez prêt(e) à commencer à travailler lors de la forte demande de septembre.

**DEMANDEZ**  
Mme Maria Lalonde  
ou  
Mme Mary Balfour

**RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE**

EMPLACEMENTS CENTRAUX A:

HULL 778-3320 131 PRINCIPALE	OTTAWA 237-5060 155 KENT (angle Slater)
------------------------------------	--

**personnel pool**

DACTA-DACTYLO BILINGUE, de préférence avec expérience légale, recherché(e) pour septembre et octobre. Travail au centre-ville.

DACTA-RECEPTIONNISTE BILINGUE RECHERCHE(e) pour Hull. Du 29 août au 22 septembre.

DACTYLO RECEPTIONNISTE pour bureau de la rue Albert, 8 septembre, pour 3 semaines.

SECRETARE RECHERCHE(E) pour Hull. 2 septembre pour 1 mois.

DACTYLO-RECEPTIONNISTE RECHERCHE(E) pour bureau sur la promenade Riverside, 1er septembre pour 2 mois.

SECRETARE BILINGUE RECHERCHE(E) pour Hull. Travail pour période indéfinie. Dactylo recherché(e) pour banque du centre-ville, 2 septembre pour 3 semaines.

SECRETARE EN CHEF RECHERCHE(E) pour travail à long terme. Secteur Alta Vista, 22 septembre à Noël.

**237-5062**  
EMPLACEMENT CENTRAUX A

HULL 778-3320 131 PRINCIPALE	OTTAWA 237-5060 155 KENT (angle Slater)
------------------------------------	--

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

### 22 PERSONNEL DE BUREAU

RECEPTIONNISTE bilingue avec connaissance de dactylo, requise immédiatement. Doit aimer travailler diversifié et rencontrer le public. Répondre spécifiant expérience et salaire exigé à M. Glen Moore, Canada's Capital Visitors and Convention Bureau, suite 1009, 251 avenue Laurier, Ouest, Ottawa, K1P 5J6.

SECRETARE BILINGUE (Homme ou femme)  
EXCELLENTE connaissance de la sténographie française et anglaise, du dictaphone et de la dactylo. Emplois temporaires choisis dans le district et pour la durée que vous désirez. Consultez Mlle Stacey Personnel au 237-2117.

SECRETARE bilingue, avec expérience dans bureau de courtier d'assurance 771-7336

TELEPHONISTE RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE, d'âge moyen, avec dactylo, pour Vailes Patry Ltée, demandez: M. Vaillancourt 232-4227

SECRETARE BILINGUE (H. OU F.)  
AVEC EXPERIENCE LEGALE  
de préférence dans le domaine notarial  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
CASE POSTALE 38, HULL 22

RECEPTIONNISTE DEMANDE(E) AVEC EXPERIENCE EN DACTYLOGRAPHIE

Bilingue  
Salaire selon qualifications et expérience  
Avantages marginaux

S'ADRESSER EN PERSONNE AU GERANT OU GERANT-ADJOINT  
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA  
293, RUE DALHOUSIE OTTAWA, ONT. 22

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA offre deux emplois  
D'OPERATEUR DE POINÇONNEUSE (homme ou femme)  
L'Institut canadien de l'information scientifique et technique a besoin de deux opérateurs de poinçonneuse pour perforer les données à traiter de divers programmes informatiques en cours. Les candidats doivent posséder leur diplôme d'études secondaires. Un de ces emplois exige au moins deux années d'expérience de la perforation et offre un traitement initial allant jusqu'à 8.100 dollars par année. Le deuxième emploi exige moins d'expérience et offre un traitement initial allant jusqu'à 7.000 dollars par année. La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ces postes.  
Prière d'adresser un curriculum complet à l'agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence CT-75-2124. 22

23 AIDE TECHNIQUE  
SERVICE D'APPAREILS  
UNE FIRMES nationale recherche des techniciens de service ainsi que des stagiaires pour son commerce en expansion à Ottawa. Pour fixer un rendez-vous, composer 226-1611.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA  
OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE (homme ou femme)  
L'Institut d'astrophysique Herzberg recherche un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé, est à 55 miles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

### 24 PERSONNEL DE VENDE

AGENT d'immeubles demandé. Expérience essentielle, résident du Québec. Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec Gerald B. Laramée, gérant, Conrad Sigouin Ltée. Realitor, 26 St-Raymond, Hull, 771-6266.

AVONS besoin de cinq hommes ou femmes pour publicité et ventes, auto nécessaire. 568-2469  
AVON  
Si vous êtes ambitieuse, organisée et âgée de plus de 18 ans, vous pouvez gagner de l'argent en vendant des produits de qualité. Composez: 232-8585.

EMPLOI disponible, pour publicité et ventes, étudiants acceptés, auto nécessaire, temps plein ou partiel, demandez Claude 568-2469

JEUNE homme-femme pour apprendre la vente de meubles, bilingue, bonnes conditions de travail, immédiatement. Ecrire à Case 244, Le Droit.

NOUS AVONS UN DEBOUCHE à chacun de nos bureaux pour des vendeurs/ambassadeurs. Associez-vous à l'équipe Shipman et réussissez. Demandez George Trudel chez Shipman Real Estate Ltd. Realitor, 729-1473.

PERSONNES pour vendre bijoux, Sarah Coventry, 745-7831

POSTES de libres immédiatement pour des vendeurs/ambassadeurs (caissiers/serveuses) à la réception du stock. Composez 741-5211 pour rendez-vous.

REPRESENTANT(A) pour une compagnie renommée. S'adresser en personne 266 Dalhousie

SARAH COVENTRY VENDEURS/ES demandés/ées à temps partiel et plein, revenus intéressants. Demandez Lise, 995 8001, 770-4872

TEMPS PARTIEL REVENU INTERESSANT  
AGENCE de distribution recherche distributeurs/trices pour leur propre commerce. 18 ans et plus. 770-0307

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT. Vous avez besoin d'argent? Personnel de vente à temps plein ou partiel, recherche. Aucune expérience nécessaire. Simplement composer 741-2140

VENDEUR(EUSE) de meubles et fournitures de bureau 1-613-762-5924, après 6h p.m. 762-5101

VENDEUR(EUSE) avec expérience en décoration de préférence, à temps partiel. Demandez Roger, 741-3444.

VENDEUR(EUSE) d'expérience, pour travail dans tabagie, fermeture à 6 h du lundi au vendredi, 233-6016 — 684-8388.

LAURENT PELCHAT & FILS LTEE REQUIERT  
COMMIS VENDEUR  
Pour vente de chaussures de qualité et réception et entretien de la marchandise. Salaire selon qualifications. Homme (f.) avec expérience bienvenu(e).  
S'adresser à 151, rue Principale, Hull, P.Q. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

L'IMMEUBLE...  
Une profession d'avenir!  
Le secteur immobilier offre un vaste champ d'activités et présente des possibilités d'affaires et de revenu presque sans limite.  
Nous avons besoin de représentants(és) avec ou sans expérience.  
EXIGENCES:  
Bilingue  
11ième année  
Pour entrevue confidentielle communiquer avec:  
GERALD SAUVE, Directeur 778-2443  
A.E. LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES  
425 Boul. St. Joseph, Hull, Qué. (Place Cartier) 778-2443 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

la Baie D'HUDSON  
offre un poste à temps partiel au magasin de la rue Rideau pour un(e)  
COMMIS BILINGUE  
ayant l'expérience de la vente des chapeaux  
Nous offrons:  
— Semaine de travail de 37 1/2 heures  
— Rabais de 15% sur les achats  
— Congés de maladie payés  
— Assurance-vie et régime de rentes de groupe  
Adressez-vous en personne au bureau du personnel, 4e étage, 73, rue Rideau. 24

### 27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

AUDITEUR (H.F.) de nuit, réceptionniste avec connaissance Swede. Aussi serveuses (eurs) de salon-bar, demandés (ées) immédiatement. Faire parvenir nom et numéro de téléphone à Case Postale 204 Hull

HOLIDAY Inn requiert un(e) gérant(e) du personnel, doit être bilingue, faire application à 100 rue Kent, Ottawa

HOLIDAY Inn requiert des serveuses/eurs de table à plein temps et à temps partiel pour le restaurant Coffee Shop. Faire application à 100 rue Kent Ottawa

POSITION VACANTE au Holiday Inn, 100 rue Kent, Ottawa. 1 assistante (e) chef de pâtisserie; 2 cuisinières/iers; 2 serveuses/eurs de salle à manger avec service français; 1 assistant(e) surveillant(e) de chambres; 1 inspecteur/trice de chambres; 1 portier (h.f.) pour le Blind Pig. Faire application au bureau du personnel.

PTE-GATINEAU, serveuse(eur) d'expérience Bilingue, si possible. Restaurant licencié. 770-6222

SERVEUSE(EUR) de table, salle à manger licenciée, de 5h à minuit, 824-1350 de 8h à 4h.

PERSONNEL DE RESTAURANT CUISINIER(E)RE avec expérience, pour restaurant italien. S'adresser à Imbro's Restaurant, 233-9471

PERSONNE qualifiée pour garder-manger et comptoir à sandwiches. Emploi permanent. 777-6780

la Baie D'HUDSON  
La Baie ouvrira bientôt un nouveau buffet au magasin de St-Laurent. Des postes à temps partiel pendant la semaine sont offerts à des personnes sérieuses dans les secteurs suivants:  
CUISINE  
TABLE A VAPEUR  
NETTOYAGE DES TABLES  
LAVAGE DE VAISSELLE  
Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent s'adresser immédiatement au:  
Bureau de crédit  
Centre commercial St-Laurent 28

Sears  
est à la recherche  
D'employé(e)s de cafétéria et de casse-croûte  
Employé(e) à temps plein  
Pour travailler à la cafétéria du Centre du surplus sur le ch. Walkley  
• Excellents avantages de la compagnie  
• Semaine de 37 1/2 heures  
• Rabais de 15% sur les achats  
• Vacances et congés de maladie payés  
• Partage des profits et assurance-vie de groupe aussi, employé(e)s à temps partiel pour travailler le jour à notre magasin de Carlingwood  
• Rabais de 15% sur les achats  
Adressez-vous en personne au BUREAU DU PERSONNEL 2165, AVENUE CARLING 28

31 PERSONNEL DE METIER  
MANUFACTURIER DE FENETRES DEMANDE  
UN TRAVAILLEUR DE TABLES (h.f.)  
Avec expérience. Ouvrage régulier et bonnes conditions de travail.  
Appelez: 592-1828 pour entrevues 31

31 PERSONNEL DE METIER  
MANUFACTURIER DE FENETRES DEMANDE  
UN TRAVAILLEUR DE TABLES (h.f.)  
Avec expérience. Ouvrage régulier et bonnes conditions de travail.  
Appelez: 592-1828 pour entrevues 31

31 PERSONNEL DE METIER  
MANUFACTURIER DE FENETRES DEMANDE  
UN TRAVAILLEUR DE TABLES (h.f.)  
Avec expérience. Ouvrage régulier et bonnes conditions de travail.  
Appelez: 592-1828 pour entrevues 31

32 AIDE DEMANDEE  
ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), bilingue, avec expérience, travail dans Gâtineau. Ecrire à Case 163 LE DROIT

AVIS à toi qui en as assez de travailler pour \$3 et \$4 l'heure. Possibilité d'en faire \$8 et \$10 chez toi à temps partiel. Exigences: honnête, et ambitieux. Pour informations, 613-487-2135 entre 4 et 7 h p.m.

BONNE chance d'avancement pour boucher d'expérience. S'adresser au Tassé IGA, 780, boul. St-Joseph, Hull.

CHAUFFEUR (H.F.) de taxi demandé(e) à plein temps ou temps partiel, pour renseignements, appelez M. Louis Martel, 777-1845 et M. Aurèle Bélanger, 777-5321.

COMPAGNIE internationale de machine à nettoyer à sec recherche représentant(e) dynamique pour visiter clientèle. Quelques heures par semaine. Formation technique assurée. 1-514-642-4651, 15635 Bellière, suite 4, Pointe-aux-Trembles, Montréal.

BELL CANADA  
Nous avons présentement des ouvertures à Ottawa pour les personnes qui se qualifient au poste de  
TELEPHONISTE  
— ayant complété de préférence leur 12ième année  
— bilingue  
— plein salaire durant l'entraînement  
— heures variées  
— salaire supplémentaire pour travail en soirée et le dimanche  
Pour plus de renseignements ou pour un rendez-vous appelez au  
CENTRE DE RECRUTEMENT BELL CANADA  
567-3936  
Le mardi 26 août de 9h a.m. à 16h p.m. 32

BELL CANADA  
Nous avons présentement des ouvertures à Ottawa pour les personnes qui se qualifient au poste de  
TELEPHONISTE  
— ayant complété de préférence leur 12ième année  
— bilingue  
— plein salaire durant l'entraînement  
— heures variées  
— salaire supplémentaire pour travail en soirée et le dimanche  
Pour plus de renseignements ou pour un rendez-vous appelez au  
CENTRE DE RECRUTEMENT BELL CANADA  
567-3936  
Le mardi 26 août de 9h a.m. à 16h p.m. 32

BELL CANADA  
Nous avons présentement des ouvertures à Ottawa pour les personnes qui se qualifient au poste de  
TELEPHONISTE  
— ayant complété de préférence leur 12ième année  
— bilingue  
— plein salaire durant l'entraînement  
— heures variées  
— salaire supplémentaire pour travail en soirée et le dimanche  
Pour plus de renseignements ou pour un rendez-vous appelez au  
CENTRE DE RECRUTEMENT BELL CANADA  
567-3936  
Le mardi 26 août de 9h a.m. à 16h p.m. 32

### 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

PREPOSEES (H.F.) aux tables demandées. Au moins deux ans d'expérience. 770-1541 entre 2 et 4 hrs. p.m. Demandez Pat

SERVEUR(EUSE) bilingue, expérience, travail de jour, congé le dimanche. S'adresser Ramona Café, 234-2151.

SERVEUR(EUSE) avec expérience le soir, 232-0129 jour 232-7558 après 5 hrs

SERVEUSE(EUR) barmaids, se présenter personnellement Le Diplomate, 1 rue Montcalm, Hull.

SERVEUSE (serveur) avec expérience, restaurant Chez Odette, 663-1632 — 663-6089

29 ESTHETIQUE COIFFURE  
COIFFEUR(EUSE) plein temps, diplômé(e) 824-2144  
COIFFEUR(EUSE) expérimenté(e) recherchée pour salon de Hull. Salaire intéressant. 236-3679.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon au centre-ville. 232-4221 — 684-6584.

EQUIPEMENT de salon de coiffure. Prix à discuter. 1-819-986-8843

NOUS DEMANDONS modèle féminin pour démonstration de coupe de cheveux, priez de s'adresser au salon Jacques Despars. 771-2222.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT  
FULLER BRUSH QUEBEC SERVICE aux clients, et bureaux d'employés. 771-7615 — 778-0877 — 778-0878.

HOMME ou femme d'expérience, pour station service. S'adresser en personne 24 Boul. Mont-Bleu

INSTALLATEUR d'aluminium (h ou f.), avec expérience demandée(e), à l'heure ou au carré, après 6h, 663-3825.

JOUEURS de quilles demandés, 828-8220

LE HOLIDAY Inn, 350 rue Dalhousie, a besoin de cuisiniers/ères, aide-cuisiniers/ères, barman/femme à temps partiel, hôte/hôtesse pour fin de semaine, serveuses (eurs), porteurs/eurs, personnel de nettoyage. Faire application en personne entre lundi et jeudi.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

### 32 AIDE DEMANDEE

COMMIS enf pharmacie avec expérience en laboratoire demandé. Salaire intéressant et autres avantages. 770-6668 pour rendez-vous.

COUPLE bilingue sérieux pour administrer un immeuble de 200 appartements et les autres membres du personnel. L'expérience est un atout mais non essentielle pour le couple qui conviendra. Excellent salaire, bonnes conditions de travail et bon logement avec moments de loisirs compris dans l'horaire et avantages sociaux. Priez de demander M. Doan au 725-2103 entre 9h et 5h.

COUPLE RETIRE demandé pour entretien dans un salon funéraire, logs fournis. 237-3680.

COUPLE SERIEUX et ambitieux, à temps partiel. 745-3701.

DEBOSSELEUR (H.F.) et sa blanchisseuse demandés/ées. Bon salaire. 684-3215.

DEUX POSTES de livres pour compléter notre personnel de bureau. Nous donnons la plus haute formation dans tous les domaines de l'immeuble afin de vous permettre d'obtenir les plus fortes rémunérations. Une occasion fantastique pour un homme d'affaires, un fonctionnaire ou un homme à sa retraite. Demandez George Coughlan chez Shipman RKeal Estate Ltd. Realitor. 232-5321.

EMPLOYÉS (EES) d'expérience seulement, d'âge mur, pour nettoyage d'édifices la nuit, de 10h30 p.m. à 7h a.m. 40 heures par semaine, entre 9h et 4h p.m. 232-8021.

FERBLANTIER (homme ou femme) licencié(e) avec expérience demandée(e). 745-6807

FULLER BRUSH QUEBEC SERVICE aux clients, et bureaux d'employés. 771-7615 — 778-0877 — 778-0878.

HOMME ou femme d'expérience, pour station service. S'adresser en personne 24 Boul. Mont-Bleu

INSTALLATEUR d'aluminium (h ou f.), avec expérience demandée(e), à l'heure ou au carré, après 6h, 663-3825.

JOUEURS de quilles demandés, 828-8220

LE HOLIDAY Inn, 350 rue Dalhousie, a besoin de cuisiniers/ères, aide-cuisiniers/ères, barman/femme à temps partiel, hôte/hôtesse pour fin de semaine, serveuses (eurs), porteurs/eurs, personnel de nettoyage. Faire application en personne entre lundi et jeudi.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août, 771-0291.

URGENT Rechercher homme ou femme avec auto. Belle personnalité, pour 26 août,

**38 GARDERAI BEBES**

**GARDERAI** bébé ou enfant, expérience 663-7214.

**GARDERAI** bébé, nouveau-né à 2 ans, chez moi, rue St-Louis, 770-8203

**GARDERAI** bébés et enfants, chez moi, le jour, lundi au vendredi, 568-3062

**GARDERAI** bébé naissant à 2 ans, 5 jours par semaine, de 7h 30 à m. à 5h p.m. rue Montfort, Vanier, 745-2500.

**GARDERAI** bébé naissant à 5 ans, chez moi, rue DuBarry, Ferme Le Baron 568-1860

**GARDERAI** enfants à la journée Paroisse St-Jean Bosco, 770-7425.

**GARDERAI** enfants, chez moi, au jour ou à la semaine, 568-3414

**GARDERAI** enfants, chez moi, Mont-Bleu, 778-1921.

**GARDERAI** enfants le jour, Gatineau, 663-3577

**GARDERAI** enfants, le jour, rue Cartier, Mont-Bleu, Hull, 770-8173

**GARDERAI** enfant, le jour, septembre, 2 ans et plus, secteur St-Raymond 776-2701

**GARDERAI** enfants en pension à la semaine ou au mois, 521-7564

**GARDERAI** enfants, 20 mois et plus, 5 jours par semaine, rue Lucien Braut, 770-9795.

**GARDERAI** enfants à la journée, Parc Aylmer, 684-2813.

**GARDERAI** enfants en pension ou à la semaine, de 3 à 7 ans, 770-5917

**GARDERAI** enfants le jour du lundi au vendredi, Pte-Gatineau, 770-2063

**GARDERAI** enfant chez-moi, le jour, du lundi au vendredi, 777-1403 après 4 heures p.m. rue Notre-Dame Hull

**GARDERAI** enfants 3 ans et plus, Rue Mutchmore, 776-4232

**GARDERAI** enfants, le jour, Avec expérience et références, 776-4235.

**GARDERAI ENFANTS** au jour ou à la semaine, 663-2073 Gatineau

**GARDERAI ENFANTS** chez moi, du lundi au vendredi, 663-2211.

**GARDERAI** enfants de naissance à 1 an, de 8h à m. à 5h p.m., du lundi au vendredi, 778-1469.

**GARDERAI** enfants, chez moi, Mont-Bleu, 770-6386

**GARDERAI** enfants, chez moi, la semaine, expérience, 745-9287

**GARDERAI** enfants le jour, 3 ans et plus, rue Lafontaine, Gatineau, 643-2257

**GARDERAI** enfants de 1 à 3 ans, chez moi, rue Duquesne, du lundi au vendredi 770-9338

**GARDERAI** enfants, de 2 à 12 ans et plus, chez moi, lundi au vendredi, entre 8 a.m. et 6 p.m. 568-4127

**GARDERAI** enfants, de 1 à 4 ans, 3 ans d'expérience, le jour, chez moi, 741-9784.

**GARDERAI** enfants à la maison durant la journée, 745-5167.

**GARDERAI** enfants, chez moi, 5 jours par semaine, très bon service, prix raisonnable, Wrightville, près des Galeries de Hull, 776-2771.

**GARDERAI** enfants chez moi le jour, Orléans, 824-2857.

**GARDERAI** enfant chez moi, demeure Chemin Perkins, Gatineau, 663-4168

**GARDERAI** enfants chez moi, le jour Templeton boul. St-René, 663-3431

**GARDERAI** enfants chez moi, 5 jours par semaine, 770-4759

**GARDERAI** enfants chez-moi, \$25 par semaine, Pres Orléans 824-1510

**GARDERAI** enfants, chez moi, lundi au vendredi, près de Polyvalente, Gatineau, 663-7990.

**GARDERAI** enfants de 2 à 4 ans, des amis pour Pierre-Paul, 4 ans, et Manon, 20 mois, Rue François, Gatineau, 663-8285

**GARDERAI** enfants du lundi au vendredi, Rue Brunet, Gatineau, 643-1725

**GARDERAI** enfants, 5 jours par semaine, bilingue, expérience, excellentes références, grande cour clôturée, 643-2613.

**GARDERAI** enfants, à la semaine ou journée, sud de chemin Blair, 741-4508.

**GARDERAI** enfants, 1er septembre chez moi, lundi au vendredi, bons soins Gatineau, 663-9669

**GARDERAI** enfant, 4 ou 5 ans, chez moi, 69 DuBarry, 568-4767

**GARDERAI** enfants chez moi, Ferme Le Barron 568-1539

**GARDERAI** enfant de 2 à 3 ans, rue Des Erables, Mont-Bleu, 770-6904.

**GARDERAI** enfants partir de 4 ans, le jour, lundi au vendredi, près école St-Paul, rue Mutchmore, 776-5309

**GARDERAI** enfants chez moi, 47 St-Antoine, Pointe-Gatineau, 777-4786.

**GARDERAI** enfants, 405 Montée St-Antoine, 568-1128.

**GARDERAI** fillettes, 3 à 4 ans, 663-9047

**GARDERAI** jeunes enfants à mon domicile, excellents soins et repas, 568-1243

**GARDERAI** 1 ou 2 enfants, nouveau-né jusqu'à sept ans, chez moi, Pres école Baribeau, Vanier, 749-4566.

**GARDERAI** 1 ou 2 enfants, chez moi, à la semaine, 663-1287

**GARDERAI** 1 enfant, de 2 à 5 ans, le jour, du lundi au vendredi, Orléans, 824-2520.

**GARDERIE GLENWOOD** INSCRIPTION maintenant pour septembre 684-7446.

**GARDERIE** 2 ans et plus, excellent dîner, collations, professeur piano, chant, diction, arts plastiques, 771-6786, 777-1168.

**GATINEAU**, garderais chez moi, le jour, un enfant d'âge scolaire, près des écoles St-Pie X et Laviolette, références, 663-8894.

**HULL**, garderais fille, de 2 à 4 ans, chez moi. Le jour, 776-1681.

**HULL** rue Lesage, garderais enfants 1 an et plus Lundi au vendredi, 776-5331.

**38 GARDERAI BEBES**

**HULL**, garderais enfants le jour, 778-2471

**JARDINIERE** d'enfants, diplômée garderait 1 ou 2 enfants de 1-2 an et 4 ans, Cour clôturée, salle de jeux, Pres polyvalente Gatineau, 663-7467.

**JEANNOT-Lapin** invite tous ses petits amis à venir jouer avec lui à Pte-Gatineau, de 7:30 a.m. à 5:00 p.m. Dîner 2 collations avec programme complet, Enfant de 2 à 5 ans, 663-1350, 770-0158

**LUCERNE**, professeur et mère de 1 enfant, aimerait garder des enfants, 684-5602.

**MONT-BLEU**, Garderais enfants au jour ou à la semaine, 770-6359.

**MONT-BLEU**, garderais enfants, 3 mois et plus, à la semaine, 770-8173

**MONT-BLEU**, garderais fillette, 3 ans, compagnie de jeux, 771-9791

**MONT-BLEU**, soins attentifs et affectueux pour bébé, références, 777-0675.

**ORLEANS**, garderais enfant, lundi au vendredi, 7 a.m. à 5 p.m. 824-1130

**POINTE-GATINEAU**, rue Fénélon, Garderais bébés ou enfants 568-1150.

**PTE-GATINEAU**, projet Maceval, garderais enfants, chez-moi, à compter de misseptembre, 770-2330

**PTE-GATINEAU**, garderais enfant 3 ans et plus à la semaine ou en pension, 770-4046

**TEMPLETON**, garderais enfants, rue Desjardins, 663-8175.

**TOURNAINE**, chemin Lamarche, garderais enfants chez moi, 568-2781.

**TOURNAINE**, viens te faire garder avec moi, Je m'appelle Stéphanie, 776-3876 — 776-3213.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**PROFESSEUR** de français demandés. Enseignement du français, langue seconde à des adultes par méthode audio-visuelle. 745-2556 jour. 684-7222 soir.

**LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA**  
Les professeurs sont invités à présenter une demande pour le poste suivant libre le 1er septembre 1975.

**HISTOIRE**  
E.S. ANDRE LAURENDEAU,  
235, ch. McArthur,  
Ottawa, Ont.  
K1L 6P3

Veuillez présenter votre demande par écrit mentionnant tous les détails au directeur de l'école. 40

**15 POSTES DE PROFESSEURS DE FRANÇAIS SONT DISPONIBLES**

Les candidat(e)s devront avoir les qualifications suivantes:

- Bac ou équivalent
- Expérience dans l'enseignement audio-oral ou audio-visuel un atout.

Les entretiens se donneront du jeudi 14 août au jeudi 21 août inclus.

Pour rendez-vous téléphonez à:

**BERLITZ**  
232-5343  
OU  
232-5344

40

**45 COURS PRIVES**

**ATELIERS SERGE FRANCOIS**  
COURS de guitare populaire, cours de chant, équipement d'orchestre, 777-2511, 770-4748, 62 Frontenac

**LECONS** d'orgue, piano, chant, etc., 749-8577

**PROFESSEUR** de piano avec expérience donnerait leçons privées. Debut septembre, 778-1281.

**46 EMPLOI DEMANDE**

**CHERCHE TRAVAIL** comme femme de ménage, 771-2001

**COUTURIERE** ferait tous genres de travaux de coutures, 771-2700

**FRAIS** ménage à la journée. En ville et en dehors, 819-459-2636

**FRAIS** tous genres de travail avec camion, 568-3110

**INFIRMIERE** licenciée recherche emploi pour bureau de médecin. Après 5 heures 745-5461

**MENUISIER** ferait tout genre de travail et réparations, 777-2083.

**PRESSIER** offert, avec 19 ans d'expérience dans travail en couleur et "process work" sur presse de 10 x 15 à 28 x 40, 778-1306 après 6 hrs P.M.

**SECRETARE** française, sténo, dactylo, expérimentée, cherche emploi stable, plein temps ou partiel, 235-0198

**51 MAISONS DEMANDEES**

**URGENT**, maison 3 chambres à coucher, campagne, prix raisonnable, 776-4472.

**54 CHAMBRES ET PENSIONS DEMANDEES**

**CHAMBRE** et pension avec surveillance pour dame de 88 ans, dans Wrightville, bonnes rémunérations pour foyer propret, 1er octobre, 777-7865.

**ETUDIANT** anglais, en journalisme, désire chambre et pension, avec famille française, près de l'université Carleton. Arrive le 4 septembre. Ecrire à Bruce Holman, 4013-41ème Avenue, Red Deer, Alberta T4N 2X9

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**

**APPARTEMENT** à partager, idéal pour étudiant(e)s une personne \$55 Deux personnes \$35 chacune 777-8556

**AUTRE** étudiant travaillant, Centre \$65 Meublé Case 126 LE DROIT

**DEUX HOMMES** professionnels cherchent une femme professionnelle, en vue de partager une expérience de logement co-opératif mixte. Laisser message entre 9 heures et 16 heures pour André Carignan, 231-7010 ou Gilles Boulais, 235-1421

**ETUDIANTE** pour partager appartement, \$80 meublée, boul. St-Joseph, Hull, 776-5129 ou 568-3181

**JEUNE** femme sérieuse pour partager une maison en rangée moderne, de 3 chambres à coucher, à compter du 1er septembre 749-1786

**58 MAISONS A LOUER**

**AYLMER**  
MAISON semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, finition, terrain entièrement tourbé. Pour renseignements 684-2221.

**BAIE CONSTANCE** \$175, 1 chambre à coucher, enfants, animaux, 1er septembre Homehunters, 236-7934.

**CENTRAL** \$235, 4 chambres à coucher, équipée enfants, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

**CENTRAL** \$210, 3 chambres à coucher, enfants, animaux, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

**CENTRAL** \$150, 3 chambres à coucher, enfants, animaux, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

**CURRAN**, grande maison, 2 étages, complètement renovées, tapis mur à mur, chauffage électrique, 2 salles de bains, occupation immédiate 731-4343

**EAST END** \$290, 3 chambres à coucher, équipée enfants, chauffée hydro, 1er octobre Homehunters, 236-7934.

**GATINEAU**, grand bungalow 3 chambres à coucher, secteur résidentiel, sous-sol, complètement fini avec bar. Libre 1er septembre si désiré \$325, 663-1714

**GATINEAU**, maison 4 chambres à coucher Libre 1er septembre 663-4398

**GATINEAU**, 3 chambres à coucher, avec garage, \$275, 663-3966

**GRACEFIELD** — maison 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains Terrain 200 x 200, 771-3354

**HULL**, central semi-détaché, 10 pièces dont 6 chambres à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, endroit tranquille, 1er octobre \$345, 777-4195.

**HULL**, meublée, 2 chambres à coucher, 5 minutes centre-ville d'Ottawa, \$300, 15 septembre au 15 mai, 770-2898

**HULL**, rue Caron, bungalow 5 pièces, foyer, garage, occupation immédiate \$325 par mois, Guy Tessier, 770-5366, Claude Tessier et Associés Inc.

**HULL** — Boul. Mont-Bleu, Gros bungalow, 4 chambres à coucher, salon, cuisine-dînette, tapis, Demi sous-sol, bureau, "den", draperies, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, cour privée, abri d'auto, air climatisé, chambre de bébé \$375, Libre 15 septembre 568-3188.

**58 MAISONS A LOUER**

**HULL** \$195, 2 chambres à coucher, équipée, enfants, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**  
260 MUTCHMORE, HULL  
MAISONNETTE 3 chambres à coucher, \$245 incluant stationnement, 1er septembre, 777-8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**  
360 MUTCHMORE, HULL  
MAISONNETTE 2 chambres à coucher, \$235 incluant "parking" 1er septembre, 777-8835

**LUCERNE**, chemin Cook, bungalow récent, 3 chambres à coucher, grand salon, plancher de tuiles, \$260 libre 1er octobre, 684-3170, 236-1878.

**MAISON** de 3 chambres à coucher, avec garage, \$250 par mois, Touraine, J. D'Amour Courtier, 771-6694.

**MAISON** 4 chambres à coucher, salon, cuisine, tapis partout, sous-sol \$275, chauffé 770-6103.

**MAISON** à louer, 3 chambres à coucher, \$95, libre 1er septembre, 671-2975.

**MONT-BLEU**, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, entrée pavée, 1er octobre, \$290, 770-5336 soir

**PTE-GATINEAU**, maison 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sous-sol fini, \$300 par mois, 776-5624.

**SEMI-DÉTACHÉ** neuf à louer, \$300, Gatineau 643-1312.

**TOURNAINE** bungalow 3 chambres à coucher, plus 2 au sous-sol, grand salon, salle à manger, piscine, grand cour clôturée, libre 1er septembre. Personnes sérieuses seulement, loyer à discuter, 776-2883.

**TOURNAINE**, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, Beau site résidentiel Pres d'école, école, centre d'achats et circuit d'autobus, \$275, 568-3497

**VANIER** \$225, 3 chambres à coucher, enfants, 1er octobre, Homehunters, 236-7934.

**WEST END** \$265, 3 chambres à coucher, enfants, garage, 1er octobre Homehunters, 236-7934

**WEST END** \$265, 3 chambres à coucher, enfants, animaux, garage, 1er septembre Homehunters, 236-7934.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

**MONTFORT MANOR**  
550, CHEMIN LANGS  
Un entourage boisé, paisible, adjacents à l'hôpital Montfort.  
**STUDIOS SPACIEUX**  
A compter de \$165  
**1 CH. A COUCHER**  
A compter de \$190  
Aussi, élégants modèles de 2 chambres à coucher.  
**HEURES D'AFFAIRES:**  
Sur semaine: Midi à 9:00 p.m.  
Fins de semaine: 10:00 a.m. à 6:00 p.m.  
**741-0623**  
Aussi...  
**BUREAUX A LOUER POUR PROFESSIONNELS. DE 500 A 5,000 PI. CA.**  
Pour de plus amples renseignements appelez:  
**M. Nick Carbonneau**  
**741-2390**  
**MARVO**  
CONSTRUCTION CO. LIMITED



**61 APPARTEMENTS A LOUER**

**APPARTEMENT** — 2 chambres à coucher, moderne, porte patio, balcon "locker", tapis mur à mur, intercom, eau chaude fournie, stationnement pour location, 47 Clérey, Pte-Gatineau, 568-4271 — 827-1890 — 777-7536

**APPARTEMENTS** luxueux, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, place pour laveuse et sècheuse dans l'appartement, balcon, intercom, stationnement, environnement rue Daniel-Johnson, 1er novembre, 771-4724

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

**LOGEMENT** DF 1 CH. A C.  
Rue Du Barry, projet Le Baron, Pte-Gatineau.  
**\$160**  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement.  
**OCCUPATION IMMEDIATE**  
663-8123

**LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES SEPARÉES (CR) CHAPLEAU-PANET 13G requiert**

**pour le 2 septembre 1975**  
1 professeur bilingue pour les cours français  
1 professeur bilingue pour les cours anglais.

**ECHELLE DE SALAIRE 1975-76:**

STANDARD	MIN.	MAX.
1	\$7,900	\$11,900
2	\$8,300	\$13,800
3	\$8,800	\$14,800
4	\$10,000	\$16,000
5	\$10,400	\$16,400
6	\$10,800	\$16,800
7	\$11,200	\$17,200

Bénéfices marginaux:  
OHIP, assurance-vie et plan pharmaceutique-75%  
Veuillez adresser toute demande à:  
M. R.G. BRUNEAU,  
Administrateur d'affaires,  
C.P. 39,  
Chapleau, Ont.  
Tél: (705) 864-2100

**LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES DU DISTRICT DE NIPISSING**

invite les candidatures aux postes suivants pour le 1er septembre 1975:

1 professeur de 7e année — Cité des Jeunes, North Bay  
1 professeur de musique — 7e et 8e années — Cité des Jeunes North Bay

**ECHELLE DE SALAIRE (ANNÉE 1975)**

CATEGORIES:	1	2	3	4	5	6	7
(D) (C) (B) (A1) (A2) (A3) (A4)							
<b>MINIMUM:</b>	7,520	8,320	8,970	10,160	10,690	11,490	12,010
<b>MAXIMUM:</b>	10,420	12,400	14,650	16,500	17,560	18,870	19,540

Veuillez adresser vos demandes à:  
Monsieur Pierre Xatruch, B.A., M. Ed.,  
1140, rue Front  
North Bay, Ontario, P1B 6P2  
P. Xatruch C. Montreuil  
Directeur d'Education Président du Conseil

**ALGONQUIN**  
L'EDAPARTEMENT D'EDUCATION PHYSIQUE recherche des  
**PROFESSEURS A TEMPS PARTIEL**  
Pour enseigner le conditionnement physique et les activités sportives (badminton, ballon-volant, etc.) aux campus Woodroffe, Rideau, Parkdale et Pembroke, le matin et l'après-midi, du lundi au vendredi.  
Pour certains postes, le bilinguisme (français et anglais) est essentiel

**LE DÉPARTEMENT RECHERCHE ÉGALEMENT DES ENTRAINEURS A TEMPS PARTIEL POUR LES EQUIPES INTERCOLLEGIALES**

De ballon-paquet, de ballon-volant et de lutte, aux campus Woodroffe et Rideau, le soir et la fin de semaine, d'octobre à avril.  
L'expérience de l'entraînement est un atout. Certaines activités sont destinées aux étudiants.  
Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa (Ontario) K2G 1V8  
Le concours no 153-75 s'adresse aux femmes et aux hommes.

**BUNGALOWS NEUFS A LOUER**

- Bail d'un an
- Non chauffé
- Non éclairé

\$260 par mois  
568-2863  
568-4313

**PLACE ORLEANS**  
15, Orléans, Pte-Gatineau  
Logis neufs et luxueux  
1, 2 et 3 ch. à coucher  
A partir \$170  
de:  
AOUT ET SEPTEMBRE GRATUITS  
Pour locataire du 15 Orléans  
568-1121 776-3677

**LES APPARTEMENTS LA RENAISSANCE**  
PTE-GATINEAU  
1 ET 2 CH. A COUCHER  
PRIX A PARTIR DE \$169  
LIBRE IMMEDIATEMENT  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision et tapis inclus. Piscine extérieure et saunas. Excellent emplacement. Autobus à la porte.  
LE JOUR: 771-4555  
LE SOIR: 778-3021

**LES APPARTEMENTS RIVIERA**  
Projet Riviera Touraine  
LOGIS NEUFS  
1 ET 2 CH. A COUCHER  
à partir \$170 de  
Avantages:  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, tapis mur à mur, intercom, stationnement avec prises, autobus à la porte, en face d'un centre d'achats. District résidentiel de choix.  
Pour renseignements  
776-3042  
770-3320

**LE VERSAILLES**  
680, boul. St-Joseph  
Excellente location, prestigieuse, luxueuse, commode.  
Dans quelques jours, à votre satisfaction, nous aurons la possibilité de vous accommoder dans un appartement:  
• une garçonnière  
• une chambre à coucher  
• deux chambres à coucher  
Piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, salle de lavage.  
Chauffage individuellement contrôlé, électricité, câblevision... tout inclus dans le loyer.  
Excellent équipement de cuisine, balcon extra grand, atmosphère familière, entourage plaisant.  
Venez voir ou téléphonez au gérant-résident.  
777-7801

**PLACE Radisson**  
La belle vie  
Vivre à la Place Radisson, c'est vivre en vacances à longueur d'année.  
Place Radisson est un domaine privé de 11 acres de verdure, sur lequel se situent en toute beauté des appartements conçus pour le confort et l'intimité, un centre récréatif toutes saisons, un terrain clôturé pour les enfants, des parcs de stationnement. En fait, toutes les commodités pour y vivre en pleine sécurité, en plein confort.  
• 1, 2, 3 chambres à coucher  
• studios  
• à partir de \$175  
• 3 & 4 chambres  
(sur commande)  
• tout près du centre-ville d'Ottawa et de Hull  
• électricité & taxes  
• air climatisé  
• piscine & saunas  
• tennis, badminton  
• moquette  
• autobus pour éplètes

Vous devez de visiter la Place Radisson. De découvrir une nouvelle façon de bien vivre. Venez nous voir n'importe quel jour.  
Bureaux et appartements modèles ouverts tous les jours jusqu'à 9h du soir. Venez ou appelez 2 Place Radisson, Hull, Qué (819) 771-7441

**LES HABITATIONS LOUIS-RIEL MAINTENANT A LOUER**  
Sur les hauteurs du Mont-Bleu à Hull, en face du parc de la Gatineau.  
**LOYER A PARTIR DE: \$167**  
**PREMIER MOIS GRATUIT**  
**GARÇONNIERES-1, 2, 3 CH. A COUCHER**  
Edifice en hauteur, construction de béton, à l'épreuve du son. Tapis partout.  
**VISITEZ NOS LUXUEUX APPARTEMENTS MEUBLES**  
INCLUS DANS LE LOYER:  
• Poêle et réfrigérateur  
• Eau chaude, éclairage  
• Télécablo  
• Tringles à rideaux  
• Tapis "shag" dans toutes les suites  
• Chambre de bains en céramique  
• Porte patio donnant sur balcon  
• 2 rapides ascenseurs  
• Laveuse et sècheuse (coin wash)  
• Stationnement extérieur à 2 véhicules avec prises de courant (en sus)  
Pour renseignements:  
770-1194

DIRECTIONS: Suivre le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout et tourner à droite. 1/4 de mille plus loin, surveillez pour nos enseignes.  
**MacLeod**

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

## HABITAT MONT-JOYE

100 est, boul. Du Progrès, Pte-Gatineau

Garçonnières 1 et 2 ch. à c. à partir de

# \$150

OCCUPATION IMMEDIATE

**AVANTAGES**

- Poêle et réfrigérateur • Chauffage et éclairage • Eau chaude • Stationnement avec prises • Télécâble • Taxes incluses • Intercom • Ascenseur • Piscine extérieure • Boulique de variétés • Chute à déchets • Paysager • Eglise et centre d'achats • Parc et arène • 2 écoles • Tapis dans les passages • Concierge résidant • Terrain de jeux • Autobus à la porte • 15 minutes de centre-ville d'Ottawa • Laveuse et sècheuse payantes • Cases individuelles.

**JG**

Pour plus de renseignements:

**776-6113 771-0927**  
**771-2024 770-4791**

**BISSON**

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

## APPARTEMENTS SPACIEUX PLACE LAUSANNE

Chemin de la Savanne, Pte-Gatineau

Garçonnières: \$143 1 ch. à coucher: \$165  
2 ch. à coucher: \$177 3 ch. à coucher: \$188

INCLUS DANS LE LOYER: Chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, stationnement.

**568-2040** Appelez entre 9h a.m. et 4h 30 p.m.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APARTEMENT avec jardin, pour couple fiable avec emploi, pouvant entretenir propriété comme "hobby" 833-2615

APARTEMENTS luxueux, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, place pour laveuse et sècheuse, intercom, stationnement, environnement rue Daniel Johnson, libre novembre 771-4274

APARTEMENT 1 chambre à coucher aussi garçonnière, Chemin Marier, Vanier, 749-5442 — 822-2042.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, téléviseur, stationnement libre le 1er septembre, Pres riviere 12 Vanier, Lucerne (Deschênes) 684-7371.

APARTEMENT NEUF, 2 ch. à c., attrayant, paisible, tapis, stationnement, chauffage et éclairage compris, \$185 770-2616. Adressez-vous à 30 Claire, app. 7, Pte-Gatineau.

APARTEMENT de construction récente, 2 chambres à coucher, \$165 et \$175. Bureau de location 47 Clerique, Pte-Gatineau, 568-4271, 827-1890 et 777-7536

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, libre 860 Blackthorne, 749-5064

APARTEMENT libre 1 chambre à coucher, chauffé, 162 Laval, Hull, après 4 heures 663-7395

APARTEMENT 3 1-2 pièces, non chauffé, non éclairé, 663-7917.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$169 le 1er septembre, 450 Wilfrid Lagrange, Aylmer, 684-2498.

APARTEMENT 3 pièces, Très propre, non chauffé, ni éclairé, \$100. Adultes seulement Hull 771-9182

APARTEMENT de 2 chambres à coucher, nouvelle décoration intérieure, tapis à la grandeur, 70 Guigues, Gatineau 663-2744

APARTEMENT 2 chambres à coucher, 14 Roussillon, stationnement, chauffé, eau chaude, 1er septembre 684-7046 — 828-8652

APARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffé à l'électricité, Libre 1er septembre 613-762-4756.

APARTEMENT basse-ville, 1 chambre à coucher, Adultes 1er plancher, \$145. Poêle, réfrigérateur, 233-3442.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$150 1er octobre 777-7605

APARTEMENT moderne 1er octobre, 2 chambres à coucher, tapis, stationnement, prise pour laveuse et sècheuse 5 minutes des Galeries de Hull 770-0615

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

Boul. ST-JOSEPH, HULL à louer en juin, juillet, août

**NOUVELLE DIRECTION...**

GARÇONNIERES, appartements 1, 2 et 3 chambres à coucher, à compter de \$165. Chauffage électrique, tapis, électricité et stationnement compris. Piscine intérieure, sauna, salle de réception, près des magasins. Adressez-vous au bureau de location, 700 boul. St-Joseph, ou composez 777-7410

CENTRAL \$235, garçonnière, équipée, chauffée, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

CENTRAL \$190, 2 chambres à coucher, équipé, enfants, chauffé, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

CENTRE-VILLE OUEST, \$225, 3 chambres à coucher, équipe, enfants, chauffé, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

CHATEAU VANIER, Tour C, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement incl. \$260, 741-3860

COTE-DE-SABLE, garçonnière 1, 2, 3 chambres à coucher, buanderie, 233-6170

COTE-DE-SABLE \$185, 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, 1er septembre, Homehunters, 236-7934.

CUMBERLAND, 3 milles sud, 2 chambres à coucher, salle à manger, tapis mur à mur, balcon, entrée privée, haut duplex, \$190 chauffé, éclairé, 1er septembre, couple, 833-2527.

DUPLEX, tapis mur à mur, 2 chambres à coucher, chauffé, 23 Labelle, Templeton, 770-5780 après 4 h 30

EAST END, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, 745-0898

EAST END \$285, 2 chambres à coucher, équipe, chauffé, enfants, animaux Homehunters, 236-7934.

ENTIEREMENT CLIMATISES IMMEDIATEMENT ou le 1er septembre. Appartements très spacieux de 1 ou 2 chambres à coucher à \$225 ou \$295. Edifice moderne luxueux à seulement quelques minutes du centre d'Ottawa et de Hull. Emplacement magnifique à l'extrémité nord du pont. Cartier-Macdonald offrant un panorama superbe des villes et des rivières. Prière de communiquer avec Mme Boucher au 770-8711.

ENVIRON WESTGATE \$90, garçonnière meublée. Immédiatement, Homehunters, 236-7934.

FRAICHEMENT repeinture 65 Le Sage, 1 chambre chauffage éclairage intercom, câblotvision, stationnement, \$170. Septembre 771-6481

GARÇONNIERE A AYLMER NOUVELLE construction très luxueuse, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur couleur, stationnement inclus, autobus à la porte, \$150, 20 rue Elgin, 684-7825

GARÇONNIERE meublée, chauffée, pour homme seulement, 777-8688

GARÇONNIERE, Templeton. Chauffage, éclairé, \$105, 663-6703

GARÇONNIERE sous-sol, \$120. Appelez après 6 hrs 771-0026

GARÇONNIERE à sous-louer, fin bail 30 novembre, piscine, sauna, meublée à désirer, Raymond, 770-9131 — 776-2106

GARÇONNIERE moderne à sous-louer, \$170. Tapis à la grandeur, électricité, téléviseur, réfrigérateur, cuisinière compris. Pres du nouveau CEGEP. Après 6h p.m. 770-5174, 770-6484

GARÇONNIERE équipée, chauffée, éclairée, située à 5 minutes de la Polyvalente Asticou, sauna, piscine extérieure, 776-3068 soirs

GARÇONNIERE, entrée directe, stationnement, autobus, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, homme sérieux, tranquille, d'âge moyen ou plus, \$148, 746-8345

GATINEAU, chauffé, stationnement, \$140 663-1357

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, prise pour auto, Gatineau, 2, 3 et 4 chambres, stationnement. Jour 663-7741 soir 643-2522 ou 663-0751

GATINEAU logis 3 chambres à coucher, rue William \$185 663-4437

GATINEAU, rue Hélu, appartement 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie, entrée privée, libre 1er octobre ou avant, 663-5198

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, pres Polyvalente libre 1er octobre 379 boulevard Labrosse, 663-9064

GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre mois de septembre, \$145, 770-1705

GATINEAU, 212 East, 1er octobre, 3 chambres à coucher, \$165, 663-5645

GATINEAU 1 chambre à coucher, stationnement, chauffé, eau chaude fournie \$110, 663-3617

GATINEAU 1 chambre à coucher, équipe, stationnement, \$140. Libre 1er octobre 663-5551

GATINEAU 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$125, 663-3966

GATINEAU 1 chambre à coucher, neuf, tapis, chauffé, 663-0158

GATINEAU 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblotvision, tapis mur à mur, stationnement avec prise, grande espace de rangement, \$195, 663-4737

GRAND appartement 2 chambres, 2 garages, pres cathédrale Adultes \$170 1er octobre 233-7284 après 6 heures

HULL, App. Altitude 1, 3e étage, 2 chambres à coucher à sous-louer, \$245, 2 stationnements intérieurs, 1er septembre, 778-2906

HULL, appartement 1 chambre à coucher, libre 15 septembre, poêle, réfrigérateur inclus, chauffé, \$145 770-8961

LES APPARTEMENTS

## Parc de la Montagne

### APPARTEMENTS LUXUEUX GARÇONNIERES, 1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES ET 3 CHAMBRES A COUCHER

- En bordure du Parc de la Gatineau
- A quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa.
- Tous les appartements sont décorés avec goût. La plupart ont des tapis shag.

DIRECTIONS: Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie St-Raymond, tout droit jusqu'au boul. Cité des Jeunes. Vous tournez à droite et encore à droite sur la rue Bédard.

BUREAU DE LOCATION SITUÉ A 45 BEDARD POUR INFORMATIONS: COMPOSEZ

**770-2888 ou 770-8419**

HEURES D'AFFAIRES: lundi au vendredi de 10 a.m. à 9 p.m. Fins de semaine de midi à 5 p.m.

**EDIFICE MODERNE**

12 rue LeBreton, Hull, district Mont-Bleu

appartements de 3 1/2 pièces

## \$175 PAR MOIS

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement.

OCCUPATION IMMEDIATE

Venez visiter nos appartements entre 7 p.m. et 9 p.m.

**663-8123 — 770-6836**

**APPARTEMENTS NEUFS PTE-GATINEAU, SECTEUR RESIDENTIEL**

PREMIER MOIS GRATIS — OCCUPATION IMMEDIATE

1,2,3 chambres à coucher

Loyer à partir de: **\$180**

Cuisine, salle à manger, salon, tapis mur à mur partout. Stationnement gratis.

Pour plus de renseignements:

**568-4132 — 568-4809 — 777-9225**

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblotvision, stationnement, \$150, 1er octobre 777-7605

APARTEMENT 3 chambres à coucher, moderne, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, \$275, 770-4233

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, libre 778-3149

APARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, pas d'enfants, \$160, 770-4870, 771-0130

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur 1er septembre 776-8294

APARTEMENT meublé de 3 chambres à coucher, à 224 Bruyères, Ottawa. Sonnez appartement 3.

APARTEMENT de 5 1-2 grandes pièces, 224 Bruyère, Ottawa. Références. Sonnez appartement 3

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, renové, Wrightville, Libre 1er septembre, 776-4428.

APARTEMENT moderne, très propre, 1 chambre à coucher, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur. Libre immédiatement, 771-3452 — 770-8356.

APARTEMENT MontView 1 et 2 chambres à coucher. Occupation immédiate, 749-9797.

APARTEMENT fraîchement peinturé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. Adultes, \$160, 771-7026 — 776-6161.

APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur et autres avantages, 771-7293.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, dans triplex, \$198 par mois, 165 chemin Cyrville, 745-8859

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision, piscine, sauna, 78 Pearson, app. 222, Aylmer \$166, 684-7591

APARTEMENT à sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$178, 101 boul. Sacre-Coeur, app. 1015, 778-1484

APP. 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis partout, Pte-Gatineau, 568-1355

AYLMER, libre 1 chambre à coucher, tapis partout, stationnement, \$140, 770-3524 jour 663-6086 soir.

AYLMER 2 chambres à coucher, chauffé, \$155, 770-5932

AYLMER 1 chambre à coucher, \$140 2e étage 684-3262

BEECHWOOD Vanier 2 chambres à coucher, possession immédiate, 745-0006 — 749-1966 demandez M. Simard

CENTRE-VILLE, de Hull, appartements 1 et 2 chambres à coucher, occupation immédiate, entre \$110 et \$135 par mois, 770-2531.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblotvision, stationnement, \$150, 1er octobre 777-7605

APARTEMENT 3 chambres à coucher, moderne, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, \$275, 770-4233

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, libre 778-3149

APARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, pas d'enfants, \$160, 770-4870, 771-0130

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur 1er septembre 776-8294

APARTEMENT meublé de 3 chambres à coucher, à 224 Bruyères, Ottawa. Sonnez appartement 3.

APARTEMENT de 5 1-2 grandes pièces, 224 Bruyère, Ottawa. Références. Sonnez appartement 3

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, renové, Wrightville, Libre 1er septembre, 776-4428.

APARTEMENT moderne, très propre, 1 chambre à coucher, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur. Libre immédiatement, 771-3452 — 770-8356.

APARTEMENT MontView 1 et 2 chambres à coucher. Occupation immédiate, 749-9797.

APARTEMENT fraîchement peinturé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. Adultes, \$160, 771-7026 — 776-6161.

APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur et autres avantages, 771-7293.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, dans triplex, \$198 par mois, 165 chemin Cyrville, 745-8859

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision, piscine, sauna, 78 Pearson, app. 222, Aylmer \$166, 684-7591

APARTEMENT à sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$178, 101 boul. Sacre-Coeur, app. 1015, 778-1484

APP. 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis partout, Pte-Gatineau, 568-1355

AYLMER, libre 1 chambre à coucher, tapis partout, stationnement, \$140, 770-3524 jour 663-6086 soir.

AYLMER 2 chambres à coucher, chauffé, \$155, 770-5932

AYLMER 1 chambre à coucher, \$140 2e étage 684-3262

BEECHWOOD Vanier 2 chambres à coucher, possession immédiate, 745-0006 — 749-1966 demandez M. Simard

CENTRE-VILLE, de Hull, appartements 1 et 2 chambres à coucher, occupation immédiate, entre \$110 et \$135 par mois, 770-2531.

**UNE NOUVELLE DIRECTION**

LA METROPOLITAN TRUST COMPANY

## RIDEAU EAST

170, AVENUE LEES

Pour une vie tranquille et confortable, venez à Rideau East! Cet immeuble surplombe la rivière Rideau. Vous avez l'accès à tous les secteurs de la ville grâce au Queensway. RIDEAU EAST VOUS OFFRE:

- Chauffage électrique (à commandes individuelles)
- Tous les logis sont recouverts de tapis
- Piscine intérieure
- Saunas
- Boutique de variétés
- Court de squash
- Salle de réceptions et de jeux
- Installations récréatives en plein air (saisonnières)
- Salle d'exercice

GARÇONNIERES, 1 CHAMBRE A COUCHER  
2 CHAMBRES A COUCHER ET 3 CHAMBRES A COUCHER (2 SALLES DE BAINS) DISPONIBLES

PRIX A PARTIR DE \$175. ET PLUS...

Tous les logis sont libres immédiatement ou peuvent être habités plus tard.

APPARTEMENTS MODELES ET BUREAU DE LOCATION

Ouverts tous les jours de 9h a.m. à 5h p.m.  
Le soir de 6h 30 à 9h  
Samedi de 1h 00 p.m. à 5h p.m.

# 233-1275

**APPARTEMENTS NEUFS — POINTE-GATINEAU**

1 MOIS GRATUIT OCCUPATION IMMEDIATE

2 CHAMBRES A COUCHER A PARTIR DE \$200 PAR MOIS

chauffé, éclairé  
tapis mur à mur  
système intercom  
balcon et portes-patio  
salle d'entreposage dans l'appartement-même  
salle de lavage  
service de conciergerie  
poêle et réfrigérateur fournis  
stationnement avec prise inclus

440 et 444 ST-ANTOINE, POINTE-GATINEAU  
568-4266, 568-4963

**GUIDE DE SERVICES**

# 237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

Société centrale d'hypothèques et de logement Central Mortgage and Housing Corporation

Nous offrons des appartements modernes, disponibles immédiatement pour location et s'adressant aux familles à revenus modiques.

## LE VAL BOISE

101, BOUL. SACRE-COEUR, HULL 778-3464

1 chambre à coucher..... \$158.  
2 chambres à coucher..... \$172.  
3 chambres à coucher..... \$183.  
Stationnement..... \$6.

LES BUREAUX SERONT OUVERTS: Du lundi au vendredi de 8:30 à 16:15

## LE CHATEAUNEUF BOISE

15, RUE BERIAULT, HULL 770-6469

1 chambre à coucher..... \$160.  
2 chambres à coucher..... \$174.  
3 chambres à coucher..... \$185.  
Garages..... \$12.

LE LOYER INCLUT: poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité, eau chaude, téléviseur, piscine extérieure, intercom, concierges résidents.

LES BUREAUX SERONT OUVERTS: Du lundi au vendredi de 8:30 à 16:15 et le mercredi et jeudi de 18h à 21h Samedi de 9h à 16h.

**SOUS NOUVELLE DIRECTION APPARTEMENT LE CARTIER HULL, P. QUE.**

## GARÇONNIERES

1-2 ET 3 CHAMBRES A COU... LOYERS A PARTIR DE \$155.00

- Comprenant électricité, chauffage électrique, thermorégulateurs individuels, tapis
- Arrêt d'autobus à la porte. A quelques minutes du centre-ville d'Ottawa. Commodités: Piscine intérieure chauffée, bain giratoire et sauna.

ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU DE LOCATION

**700, boul. ST-JOSEPH, HULL** ou composez: **777-7410**

HEURES D'AFFAIRES: Lun. ven. 9h a.m. à 8h30 p.m. Sam. dim. 1h p.m. à 6h p.m.

**HULL LES HABITATIONS LOUIS-RIEL**

576 CITE DES JEUNES, MONT-BLEU GARÇONNIERES 1, 2, 3 ch. a.c.

A partir de: \$167 PREMIER MOIS GRATUIT 770-1194

CONSTRUCTION A L'ÉPREUVE DU SON

**AYLMER LES MARINIER ET LE BLUE NOSE**

50 ET 60 CORMIER, RIVERVIEW HEIGHTS GARÇONNIERES, 1, 2 ch. a.c.

A partir de: \$155 PREMIER MOIS GRATUIT 684-2221

CONSTRUCTION A L'ÉPREUVE DU SON

**AYLMER**

78 PEARSON, appt. 100

A partir de: \$125 GARÇONNIERES, 1, 2, 3 ch. a.c. 684-2221

APPELEZ-NOUS OU VENEZ VISITER NOS SUITES MEUBLEES

NOUS SERONS HEUREUX DE REPENDRE A TOUTES VOS QUESTIONS.

DIRECTIONS: Chemin d'Aylmer jusqu'à l'hôtel Aylmer ou vous tournez à droite. Suivez ensuite nos enseignes. AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER!

**AMBULANCE**

SERVICE FIABLE d'ambulance 24 heures, Vincent Brunet, 115 est MacLaren, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 boul. Maloney, Gatineau 663-2468

**APPARELS MENAGERS**

REPARATION de cuisinières (poêles), 663-6074, 396 Principale, Gatineau

**SIGISBERT BRÉTON ENRG**

REPARATION à domicile de la laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, ouvrage garanti, 777-5460

**ARBRE**

ARBRES coupés et enlevés. Estimations gratuites. Vous adresser en anglais 235-9837

EXPERIENCE 25 ans. Arbres abattus, à tout endroit, bon garanti, 663-8959

NOUS COUPERONS et enleverons tous genres d'arbres. Défrichage, notre spécialité. Estimation gratuite. Vous adresser en anglais, 820-4627

NOUS COUPONS et enlevons tout arbre dangereux. Défricher des lots, est notre spécialité. Estimations gratuites 234-4771

SERVICE complet. Arbres coupés et enlevés. Assures contre accidents, 236-5659

**AUTOMOBILES**

BEAUPRÉ AUTOMOBILE, 232, 9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrifications

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables, Comber Auto top Upholsterers, 1370 Triole, 746-2709

**CONSTRUCTION**

INSTALLATION de gypso, ruban et finition, peinture et obturation des joints, réparations générales, 745-1613, 745-1709

MACONNERIE générale et pose de céramique, estimation gratuite, 777-6431

MENUISERIE de tout genre, maison neuve, chalet, sous-sol, salle de jeu, garage et rallonge, rénovation et décoration suivant le style de votre maison, avec expérience, estimation gratuite. Sam. 663-6623

PIERRES à patio, différentes grandeurs, 771-1105

**COUVREUR**

COUVERTURES de bardeau, réparations générales, peinture extérieure et intérieure, 24 ans d'expérience, licence, estimation gratuite, 663-1667

REPARATIONS de toits, trottoirs et verandas. Appelez John parlez en anglais, 232-4452 le soir

**DECORATION**

MEUBLES futuristes, tissus modernes, poterie européenne, tapis et accessoires de décoration, 778-1646

**DEMENAGEMENT**

CAMION, demi-tonne pour déménagement. Prix raisonnable, 771-2182

GRANT'S MOVING and Storage. Estimations gratuites. Location de camions 725-1518

**DEMENAGEMENT**

H.P.B. Déménagement, 776-1445, 684-3790

LEGER DEMENAGEMENT et enlèvement des déchets, 238-7089

PETIT camion 1-2 tonne, disponible pour déménagement ou tous genres de travail, prix raisonnable, 776-2550

**DEPOTOIR**

DEPOTOIR à 93 St-Louis, Pointe-Gatineau, 777-7634

**ELECTRICIEN**

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite, 776-3883

**JARDINAGE**

BELLE terre à parterre et pour jardinage, Délivrons 10 verges et plus, 663-3730

J.P. PLANTE, "Top soil" terre de remplissage, fumier, 824-3415

TERRE à parterre, top soil, sable, gravier, dust, 777-9579

TOP SOIL, sable, gravier, roches concassées, 770-3851 — 777-5858

TOP SOIL, gravier, sable mortier, dust, roche concassée, 777-6112 — 568-3492

"TOP SOIL" de qualité, livraison la même journée, 746-0514

**MACHINE A COUDRE**

BERNINA, Necchi, Omega, Brothers, Elna, Husqvarna, Pfaff, White, Singer, 663-6074, 396 Principale, Gatineau

BERNINA Necchi, toutes marques, réparations, ouvrage garanti, estimation gratuite, 771-6770

**MACONNERIE**

COMPAGNIE reconnue et qualifiée dans le travail de brique, blocs, briques, foyers, etc. 224-4049

FERRAIS chemisées, fondations, réparations. Estimations gratuites, ouvrage garanti à bon prix, 778-3340

FORTIN ET LESAGE maçonnerie Pierre, brique, bloc. Réparations de tout genre, 827-2237 — 827-2690

**LAVERGNE ET FILS**

MACONNERIE de tout genre, briques, blocs, spécialistes en foyers et barbecues, compagnie enregistrée, estimation gratuite, 568-1078.

L. TREMBLAY et O. CHARTRAND Maçonnerie de tous genres, brique, bloc, pierre, Spécialistes en foyers et barbecues. Compagnie enregistrée. Estimation gratuite, 663-2534 — 770-1468.

REPARATION de cheminées de tous genres, poseur de blocs, ciment roulé, estimation gratuite, 771-2109 — 568-3026.

**MENUISERIE**

MENUISERIE générale, charpente, finition, renovations, aluminium. Estimation gratuite, 770-2621

MENUISERIE FINITION et réparation intérieure. Heure ou contrat, jour ou soir, 745-0892.

**MENUISERIE**

MENUISERIE générale, charpente et finitions. Renovations. Pour résidence et commercial. Estimation gratuite, 827-0936 — 827-2533

RENOVATIONS G.V.

RENOVATIONS, finition sous-sol, salle de bains, plomberie, chauffage, peinture, tapisserie, 643-1146

**NETTOYAGE**

NETTOYEUR expérimenté pour nettoyage de tapis à la vapeur. Prix raisonnable. Commercial ou privé. Travail garanti, 771-6180

NETTOYAGE de vitres, maisons privées, appelez Rick 771-7078

**PAYSAGE**

CEDRES à vendre pour haies de cedres, 663-6504

F. VILLENEUVE, service d'arbres, assurance complète, estimation gratuite. Après 5h p.m., 778-2578

G.C. LANDSCAPING, clôtures de cedres, cedres, épinettes, sapins, pins blancs, tourbe, vogages de terre noire, etc. 776-5427

M et H LANDSCAPING Spécialité haie de cedres, tourbe, bouleaux, érable. Vogages de terre. Estimation gratuite. Ouvrage garanti, 746-9117

PAYSAGISTE, poseur de cedres et de tourbe. Estimation gratuite, 663-7552

**PEINTURE**

CHELSEA — Peintre qualifié, d'expérience. Peinture intérieure et extérieure et tapisserie. Estimation gratuite, 827-1779

FERRAIS peintures ou menages pour maisons privées, prix raisonnable, 663-9410

FERRAIS peinture intérieure, extérieure, et aluminium, Michel, 771-4263

OUVRAGE garanti sur toute peinture intérieure. Prix raisonnable, estimation gratuite. Jour ou soir, 828-8760, 770-7630

OUVRAGE garanti, ferrais peinture intérieure et extérieure, prix très raisonnables. Estimation gratuite, 663-2045 en tout temps. Demandez Claude

**PISCINES**

AQUA SCENE, piscines creusées ou sur le sol. Le nécessaire au complet, avec ou sans installation, 829-3545

**PLANCHER**

A et B FLOORING, taies, céramique, "suction floor", parquet, vieux planchers resables à neuf, 776-6175 — 776-3820

**PLATRIER**

FINISSEUR de joints, plâtre dur, stucco, ouvrage garanti. Estimation gratuite, 568-1634 — 746-5303 en tout temps

REPARATIONS de tous genres, peinture intérieure et extérieure, et tapisserie. Estimation gratuite. Appelez, 771-1443

**PLOMBIER**

REGIONAL PLOMBERIE et chauffage, service 24 heures, réparations de tous genres, 233-7725 — 770-4354

SERVICE de 24 heures. En ville ou à l'extérieur. Estimations gratuites. Installations de pompes, 749-2658

**REMOUVRAGE**

REMOUVRAGE de meubles, garniti. Bon prix, Raymond Theriault, 776-1394

REMOUVRAGE ou nettoyage de tapis. Appelez des EXPERTS remoueurs Hull-Wrightville, 771-0520, 771-3863 ou 741-2276. Service à domicile ou à l'atelier.

**REPARATIONS**

CHAISES de cuisine recouvertes, prix est. raisonnable. Estimation gratuite, 1-819-457-2862

POUR VOUS problèmes de rénovation, appelez-nous à: 776-2421

SPECIALITE réparations de plâtre, peinture et menuiserie, 777-2277

**SOUDURE**

FER ORNEMENTAL et artisanat, pour intérieur et extérieur, soudure de tous genres. Pour estimation gratuite, 770-0831

**TAPIS**

INSTALLATION de tapis \$125 la verge carrée, 776-1923

NETTOYAGE de tapis, commercial et résidentiel, 777-2465, 776-1018

PAUL STEAM Clean Enrg, Nettoyage de tapis, à la vapeur, 663-8217 — 776-1275

**TAXI**

DIAMOND TAXI  
OTTAWA Ltee, 235-1821. Service de 24 heures.

**TELEVISEURS**

GLOBAL TV CLINIC

REPARATIONS de tous genres de téléviseurs noir et blanc, et couleur, radio, stéréo, 8 pistes, cassettes, 8 Cholette (Place Bédard), Hull, 771-7500

LOCATION TV couleur Zenith, paratonne, plan achat-location Goulet TV, 678 boul. St-Joseph, 771-3084

LOCATION TV DU QUEBEC

LOUÉZ un appareil de TV portatif à partir de \$8 par mois, 771-7001

TV à louer, portative, semaine toute occasion, Mont-Bleu TV, 771-9528

**LOCATION DE TV DE HULL**

VENTE

230, RUE HULL

ANGLE SACRE-COEUR HULL

ANDRE LESAGE 771-3233

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

HULL, centre-ville, garçonnère, logis neuf, libre 1er septembre, Immeuble Du Progrès, Inc. 770-4912, demandez Gilles Dulac

HULL Logis une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffage, stationnement, libre 776-1405, après 6 heures

HULL, semi-sous-sol, chauffé, pour couple, \$110, Rue Allard 777-7014 entre 6 et 8 hrs

HULL, sous-sol, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblotvion, \$155., 1er septembre, 770-5926

HULL "Town House" de 3 chambres à coucher, 1er septembre \$215, 770-2885

HULL, 55 Bédard, à sous-louer, appartement de 2 chambres à coucher, réfrigérateur, cuisinière, chauffage, éclairage et stationnement compris, \$202, 776-4263

HULL, 45 Lesage, 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblotvion, tapis, stationnement, Adultes, \$200, 778-2788

HULL 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er octobre \$190, 771-2373

HULL 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique, 70 St-Henri, entre 8h a.m. et 8h p.m.

HULL 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, câblotvion, tout tassé, piscine, 771-8155

HULL, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 771-9506

HULL, 2 logis chauffé, \$105 - \$115 1 chambre à coucher, 776-2187, après 5h p.m.

HULL à sous-louer appartement 1 chambre à coucher, 827-1946 avant 4 heures p.m.

HULL, 1er septembre 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, câblotvion et stationnement inclus, \$175 770-2918, de 8h à 7h

**HULL 17 BOUCHERVILLE**  
APP 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, conciergerie, buanderie, \$152, 776-2345 - 770-2050

**J.P. CHENIER CIE LTEE**  
260 MUTCHMORE, HULL GARÇONNIERE, incluant "parking" 1er septembre \$150, 777-8835

LE VERSAILLE, 1 et 2 chambres à coucher, aussi garçonnère. Poêle, réfrigérateur, piscine intérieure, bain sauna. S'adresser à Mme St-Cyr, 680 boul. St-Joseph, 777-7801

LIBRE 1er AOUT - Pointe-Gatineau, appartement, 1 chambre, \$165, chauffé, 827-2437

LIBRE 1er juillet, idéal pour couple, 3 1/2 pièces, 171 Bédard, Gatineau, \$130, 770-8493 après 5 heures

LIBRE 1er septembre, centre-Hull, 3 pièces, chambre de bains complète, chauffé, entrées privées, idéal pour couple, 777-8209 après 5 heures

LIBRE 1er septembre, 3 1/2 pièces, chauffé, 212 boul. St-Joseph

LIMBOUR, chemin des Erables - 3 chambres à coucher, cuisine, salon avec foyer naturel, salle de bains complète. Libre 1er septembre ou 1er octobre, 827-1579

LOGIS complètement remis à neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète en couleur, chauffage électrique, plancher tuile, \$150, 209 Laval, Hull, 771-2518

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, occupation immédiate et pour septembre, à compter de \$165, 568-4271, 827-1890 et 777-7536

LOGIS privé - 1 chambre à coucher, chauffé, \$160, 79 rue Bourque, Hull, Après 6:30, 778-2653

LOGIS 3 chambres à coucher, 2 enfants acceptés. Libre 1er septembre, 777-2674

LOGIS 3 pièces, près boul. St-Joseph. Idéal pour jeune couple ou étudiant. Près Galeries de Hull. Libre 1er septembre, 777-6982

LOGIS 2 chambres à coucher, Mont-Bpu, Hull, 778-1897

LOGIS 2 chambres à coucher, \$135, chauffé, 1er septembre, 663-9011

LOGIS à louer 2 chambres à coucher, libre 1er septembre rue St-Paul Limbour, 827-0852

LOGIS 1 chambre à coucher, Hull, chauffé, éclairé. Pas de stationnement, \$135, Wrightville non chauffé, \$125, 777-1483 - 771-9753

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, Gatineau, 663-6089 ou 663-1632

MONT-BLEU, appartement, 1 chambre à coucher, \$155, 776-4963

MONT-BLEU 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, pour une voiture, 9 LeBreton, 771-4552 ou 745-6929

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1er octobre, appartement moderne 2 chambres chauffé, éclairé, câblotvion, stationnement \$225, 770-5926

MONT-BLEU 1 chambre, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, patio \$200, 1er septembre 776-5342

MONT-BLEU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, stationnement, câblotvion, \$152, 50, 770-2871

NOVEMBRE 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé \$150, 79 Prévost, 771-9810

OTTAWA, près Chemin Montréal, 1er septembre, sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, \$195, Adultes, 745-8975 après 4 hrs p.m.

PARC DE LA montagne, 1 chambre à coucher, tous les services, jour 992-1608 soir 778-3932

PARC-de-la-Montagne, près CEGEP de l'Outaouais et d'Aspic, studio à sous-louer, très propre, tapis, balcon, piscine, extérieure, sauna, chauffé, éclairé, 1er octobre 771-4604 après 6 heures

PARC DE LA Montagne, semi sous-sol, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$175, 770-3480

PETIT logis 1 chambre, tapis partout, chauffé, Hull, \$120, 770-9205

**PLACE BLACKBURN**  
295 boul. St-Joseph, Hull, Garçonnères air climatisé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, câble, piscine et garage intérieur, sauna, 771-8708 - 770-8414 - 770-2050

POINTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle, tapis mur à mur, stationnement avec prise de courant, Salle de remise, 776-1817

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, tapis, stationnement, 770-0193

POINTE-GATINEAU, sous-louer, 1er septembre 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, stationnement inclus, \$185, 776-5329

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$197, 777-1435

POINTE-GATINEAU, \$210, Tapis mur à mur, 2 chambres à coucher, libre 1er septembre, 778-1620

POINTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 777-0486 après 5h p.m.

POINTE-GATINEAU, chauffé, éclairé, 771-8127 après 5 heures

POINTE-GATINEAU, libre 2 chambres à coucher, chauffé, \$145, 777-1951

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, adultes, 777-5751

POINTE-GATINEAU, luxueux, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis partout, stationnement, 770-3392 - 568-4126

POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement 770-0193

POINTE-GATINEAU, logis chauffé, 1 chambre à coucher, \$135, 1er octobre 771-5039

POINTE-GATINEAU, maison jardin récente, frais peinturée, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, salle familiale, \$230, 568-1618

POINTE-GATINEAU, appartement moderne spacieux, 3 chambres à coucher, tapis à la grande, chauffage, \$225 par mois, libre actuellement, 770-5301

POINTE-GATINEAU, appartement moderne spacieux, 2 chambres à coucher, tapis à la grande, chauffage, eau, éclairage, stationnement à prise électrique compris, \$200 par mois, 778-1620

POINTE-GATINEAU, sous-sol 3 1/2 pièces, chauffé, couple tranquille, 777-7377

**PRES BOUL. TACHE**  
APP moderne 2 chambres à coucher, chauffé, \$175 22 ou 23 St-Louis Hull, 237-2330

PRES de l'Hôpital général, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, trèr propre, \$250, 1er octobre, 884-6265

PRES Hôpital Montfort, rue Brunel, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, chauffé, stationnement, 1er octobre très propre pas d'enfants, 749-0712

PTE-GATINEAU, grand logis, 1 et 2 chambres à coucher, Construction récente, 776-2064 - 778-2837

PTE-GATINEAU, appartement 1 et 2 chambre, 1er septembre 777-2745 - 777-8965

PTE-GATINEAU, libre le 1er septembre, spacieux appartement de 2 chambres à coucher, chauffage, éclairage, tapis partout, stationnement à prise de courant, \$190, 771-4643 ou 225-5313

PTE-GATINEAU, appartement 4 1/2 pièces, semi chauffé Stationnement. Libre 1er septembre, \$96 par mois, Anglais seulement, 777-9755

PTE-GATINEAU, app 2 chambres à coucher, moderne à sous-louer, ou louer, 1er novembre, 776-3461 soirs

PTE-GATINEAU, sous louer, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$188, 770-1660

PTE-GATINEAU, app, moderne, 2 chambres à coucher, tapis, semi sous-sol, \$145, 1er octobre, 777-0867 après 6 heures

SEMI sous-sol à louer, 3 pièces, 1 grande chambre à coucher, salle de bains complète, tapis mur à mur, draperies, \$160, après 6h, 663-8825

septembre près Hôpital Sacré-Coeur, pas d'enfants, 2 chambres à coucher, chauffé, tapis, garage, salle de lavage, \$195, 777-0530 771-8938

SOUS-LOUER, 1 chambre à coucher, 1er septembre, 770-7605 ou 771-5604

TEMPLETON, salon, chambre, cuisine, poêle, réfrigérateur, eau chaude, fournie, chauffé, libre, 663-0263

TEMPLETON, 878 Notre-Dame - Logis, haut, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de lavage, salle de bains, 1er septembre 663-6493

TOURNAI, avenue Gatineau, logis neuf, 2 chambres à coucher, prise pour laveuse et sècheuse, poêle réfrigérateur fournis, chauffé, \$235, 770-5972, 663-8102

TOURNAI, avenue Gatineau, logis neuf, 2 chambres à coucher, prise pour laveuse et sècheuse, poêle, réfrigérateur, chauffé, insonorisé, 770-5972 - 662-8102

TOURS NOTRE-DAME, Hull 18e étage, vue sur la rivière, 1er octobre ou avant, app 1 chambre à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, air climatisé, utilités fournies, garage si désiré, \$235, 770-7849

VAL TETREAU, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, poêle, libre, personne âgée, ou couple sérieux, 684-2313

VANIER 1 chambre à coucher, chauffé, 745-0892

WEST END \$220, 2 chambres à coucher, équipé enfants, immédiatement Homehunters, 236-7934

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, eau chaude, tapis, libre 1er octobre, 777-0909 jours, 684-8122 après 5 heures

WRIGHTVILLE - 1er septembre, 2 chambres à coucher, \$150, stationnement, 745-3387

67 VANIER, Deschênes, logis neuf 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur compris, 1er septembre \$175, Enfants acceptés, 684-5600 - 684-7442

**2 CHAMBRES A COUCHER**  
POINTE-GATINEAU, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, système intercom, balcon, porte patio, salle d'entreposage dans l'appartement, poêle et réfrigérateur si désirés, 776-1434

**2 CHAMBRES IMMEDIATEMENT CHAUFFE**, éclairé, stationnement, tapis mur à mur, \$195, 770-1588 - 224-6304

**2 LOGIS 1 et 2 chambres à coucher**, renoués, centre de Hull, \$125, \$175, pas chauffé ou éclairé, 776-5324

223 Champlain, logis de 3 1/2 grandes pièces, centre-ville, renoué, tapis mur à mur, chauffage électrique, \$160 jour, 770-0707

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

2 CHAMBRES à coucher, libre 1er octobre, après 6 h, 770-8990

1 CHAMBRE à coucher, 236 St-André, Gatineau, 663-7550 après 6 heures

1ER OCTOBRE, Templeton est, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement avec prise, \$150, 663-4693 - 776-4757

1ER OCTOBRE, logis \$165, 1 chambre, tapis mur à mur, 771-7410 jour, Soir, 778-2175

1ER SEPTEMBRE, Mont-Bleu, 1 chambre, sous-sol, chauffé, éclairé, câblotvion, stationnement, \$165 entre 5h et 9h p.m., 777-3084

1ER SEPTEMBRE, Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, grande appartement moderne, facilité pour laveuse-sècheuse stationnement avec prise \$165, 770-2586

1ER SEPTEMBRE, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, rue La Savanne, 777-9190 ou 749-4991

184 MURRAY 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffé, \$275 libre, 232-6508

\$150 1 chambre à coucher, chauffé, route d'autobus, Vanier, 749-5464

145 CHAMPLAIN, près Place du Portage, très grand, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$170, Jour 770-0707

**63 APPARTEMENTS MEUBLES**

AOUT et septembre, garçonnère, neuve, entièrement meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$190 par mois, 230 Mutchmore 770-6907

APPARTEMENT - Meublé chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher, 50 Robinson, Pte-Gatineau, 521-2886 ou 771-3048

APPARTEMENT moderne, entièrement meublé, très beau, près Galeries de Hull, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, grand balcon, 1 chambre 1er septembre 1er novembre \$189, 663-0333

APPARTEMENT récent, près du CEGEP et Asturo, 1 chambre à coucher, \$186, incluant électretic, chauffage, câblotvion, sauna, stationnement, libre 1er septembre ou 1er octobre, 46 Bédard, Hull, 770-6403

BEECHWOOD Vanier appartements 2 et 3 pièces, chauffés, meublés, éclairés, 745-0006 - 749-1966 demandez M Simard

CENTRE-VILLE, Hull 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, tapis, \$180, Jour 771-7415, Soir 770-6208

CHATEAU VANIER, 2 chambres à coucher, complètement meublées, près autobus et centre d'achats, adultes seulement, 745-3331, 236-9155

GARÇONNIERE meublée, libre, personne âgée de préférence, 297 St-André, Gatineau

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, \$100 Avylmer, 663-4394

GARÇONNIERE meublée, pour fille, près Galeries de Hull, Libre, 777-4245

GATINEAU, garçonnère meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 663-4985

GATINEAU, logis meublé, tapis, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er octobre, inclus salle de lavage et stationnement, 663-8852

GATINEAU, 463 Main, garçonnère meublée, privée, \$140, 663-5645

GATINEAU 1 pièce, meublée, chauffée, éclairée, \$28 par semaine, 663-3627

GRANDE garçonnère meublée, 1er septembre, 749-7057

HULL, garçonnère (meublée) 3 Phand, (près de l'hôpital Pierre Janet) chauffé, éclairé, stationnement et service de conciergerie inclus, \$150 par mois, Libre immédiatement, Téléphonez entre 8:30 a.m. et 10h p.m. 731-3327

HULL, garçonnère meublée, équipée, chauffée, éclairée, 777-5932

IMMEDIATEMENT, sous-louer, garçonnère meublée, piscine, sauna, stationnement, 230 Mutchmore app 405, s'adresser 301 B

LOGIS, 3 pièces, meublée, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, 663-9976

MONT-BLEU, garçonnère semi-meublée, balcon, tranquillité, belle vue, 30 LeBreton, 778-3925

MONT-BLEU, 65 Lucien-Braut, 2 chambres à coucher, tapis, stationnement, 235-6295, 770-6772

MONT-BLEU, 3 pièces très propre, chauffé, éclairé, équipé, \$150, 770-3254

PARC-de-la-Montagne, Sous-sol 5 pièces, chauffé, éclairé, stationnement, \$200, 771-2633

POINTE-GATINEAU, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour couple, 771-5776

POINTE-GATINEAU, garçonnère meublée, chauffée, éclairée, 770-2886

PTE-GATINEAU, appartement 2 pièces, meublée, 777-1842

SOUS-LOUER-Appartement 2 chambres à coucher, meublée, éclairée, chauffé, stationnement, Tapis partout, Pte-Gatineau, Après 5 heures 568-2365

TEMPLETON, 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, appartement neuf, moderne, \$150, 663-4098

VAL TETREAU, logis 2 chambres à coucher, meublée, stationnement \$160 777-1893

WRIGHTVILLE, garçonnère meublée, chauffée, éclairée, 1er septembre, \$145, 777-8176

**9 BRULE**  
GARÇONNIERE 3 pièces, très moderne, chauffé, éclairé, tapis, câblotvion, stationnement, 1er octobre, Communiquez avec appartement 10, 770-5100

3 1-2 PIÈCES, chauffé, éclairé, \$125, 163 Notre-Dame Hull, 776-1073

193 Dumas, garçonnère, tapis mur à mur, 1er septembre stationnement \$140, 776-3966

145 Champlain, près Place du Portage, petit studio, chauffé, éclairé, stationnement, \$110, Jour 770-0707

144 MAISONNEUVE, 1 chambre à coucher, bien meublée, chauffé, éclairé, tapis, près Place du Portage, \$195, 770-0707 jours

**67 CHAMBRES A LOUER**

BELLES chambres très propres, Maison neuve, Privilège de cuisson, Stationnement, \$55 à \$85 par mois, 770-6409

CHAMBRE meublée, pour fille sérieuse, Téléphone, radio, téléviseur, laveuse, sècheuse, cuisine complète, salon, stationnement, 663-8637

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle, stationnement, 777-3192

CHAMBRE MEUBLEE, tapis mur à mur, cuisine commune, salle de bains complète, laveuse et sècheuse, piscine intérieure, 568-2027 - 778-3650

CHAMBRE meublée pour fille sérieuse, Permis de cuisson, 746-8792

CHAMBRE, personne tranquille, \$55 par mois, 234-8978

CHAMBRE pour homme, entrée privée, centrale, 777-6636 - 776-5757

CHAMBRE pour personne tranquille, 167 Leduc Hull, 776-3651

CHAMBRES D'YBERVILLE SIMPLES, doubles, cuisson, entrée privée & garçonnère, 777-0477

CHAMBRE très propre, pour homme tranquille, stationnement, 777-2812 après 5 heures

CHAMBRE à louer pour étudiante ou fille qui travaille, permis de cuisson, 777-6721

CHAMBRE à louer, permis légère cuisson, 1 personne, 213 Notre-Dame Hull

CHAMBRE \$15 par semaine, 771-7321

ENTREE privée, stationnement, permis de cuisson, 777-9580

**FILLE**  
CHAMBRE meublée, tapis mur à mur, privilège de cuisson, entrée privée A 374 Richelieu, Vanier, 745-6929

FILLES entrée et salle de bains privées, cuisson, 771-0217

GAMELIN, très grande chambre meublée, devant l'hôpital, Pour demoiselle sérieuse, Cuisine spacieuse, tout équipée, tapis, Entrée privée, 770-2710

GATINEAU, homme, grande chambre, entrée privée, privilèges, stationnement 663-4932

GATINEAU, sous-sol meublée, réfrigérateur, poêle, prise pour téléphone, laveuse, libre 15 août, fille ou dame qui travaille, 663-4019

GATINEAU, sous-sol meublée, réfrigérateur, poêle, salon, télévision, Stationnement, prise pour téléphone, literie fournie, \$28, 663-0333

GATINEAU, 463 Main, grande chambre, salle de lavage, entrée privée \$100, 663-5645

HULL, belles grandes chambres partagent salon, cuisine, buanderie, entrée privée, 777-6891

IMMEDIATEMENT, grande chambre, poêle, réfrigérateur, lavabo, privé, tranquille, \$80, S'adresser au 261 Murray, Ottawa

POUR FILLE, entrée privée, cuisine, près Hôpital Sacré-Coeur, 776-5095

POUR FILLES, chambres meublées, avec cuisine, et salle de bains complète, Salon avec téléviseur, laveuse, sècheuse, entrée privée, 771-0465

PTE-GATINEAU, chambres meublées ou non, Accès à la cuisine, \$25, 770-2380, Jour 234-5455

VAL-TETREAU, pour homme, permis cuisson, entrée privée, 777-8913

2 CHAMBRES avec facilités de cuisson, meublées, \$35 et \$25 par semaine, stationnement, entrée privée, 13 rue Murray, Hull, 770-6264

**RESIDENCE FRONTENAC**  
• Centre-ville de Hull • Laveuse et sècheuse • Chambres de différentes dimensions et prix • Tapis mur 'à mur' • Section privée pour dames • Entrée privée • Concierge résident.  
**88 FRONTENAC, HULL 777-3076** 67

**69 CHAMBRES ET PENSION**

MONT-BLEU, 74 Lucien-Braut, chambre et pension pour hommes, 777-2139

POINTE-GATINEAU - Près du pont, Hommes, 776-2576

POUR garçon, chambre meublée, près autobus, 745-9287

PRENDRAIS enfants en pension, à l'année, bons soins, St-André-Avelin, 1-819-983-7387

PRENDRAIS personnes âgées en pension, Hommes ou femmes, Maison neuve, 4 miles de Buckingham, montant la Lievre, 663-2259, 9 a.m. ou 8 p.m.

VANIER chambre, pension si désiré, Fille, 749-3547

**73 TERRAINS DEMANDES**

RECHERCHONS espace près d'une maison privée pour installer petite roulotte de voyage durant l'année scolaire, 1-418-854-3441 ou case 229, Le Droit

**78 LOUER OU VENDRE**

SEMI-detaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 243, rue Beau-doin, Gatineau, 663-0290

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

IMMEUBLES **Prestige** ENRG  
ARMAND COUTURE COURTIER  
563, boul. MALONEY GATINEAU  
Bur 663-2491 Res 663-4991

PERKINS - Maison mobile, 3 c.c., meublée, fausse septique et puits artésien installés terrain 100 x 200 aubane à ne pas manquer. Informez-vous

TEMPLETON - Bungalow neuf, rue Bissonnette, possession immédiate, subventions fédérales possibles si vous qualifiez. Informez-vous.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**JACQUES CÉRÉ**  
IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.  
417 Notre-Dame  
Gatineau  
663-6000

**TEMPLETON** Jolis bungalows neufs construits ou à construire. Ristourne fédérale allant jusqu'à \$100 par mois.

**AVYMER** Bungalow, 3 ch à c., tapis partout, chauffage électrique, abri d'auto. Une offre est à faire  
Jacques Céré, 663-6000.

**CLAUDE BRAZEAU**  
Immeubles Enrg.  
400 St-Jean Gatineau  
663-6623

**GATINEAU, RUE HUR- TIBISE** Superbe "split-level", 4 ch à c., tapis partout, Bon logis à bon marché Informations: Claude Brazeau, 663-6623

**GATINEAU, RUE ST-LUC** Maison en rangée, 3 ch à c., tapis partout. Bon logis à bon marché Informations: Claude Brazeau, 663-6623

**PTE-GATINEAU, RUE LE-MAIRE** Quadrex Occupation immédiate. Frais penture. S'achète avec peu de comptant.  
P. Gandy, 663-0538

**GATINEAU, 281 GARNIER** Spacieuse maison en rangée, 2 étages. Excellent achat.  
P. Gandy, 663-0538

**PTE-GATINEAU, 95 B BOU- RASSA** Maison en rangée, construite en 1974. Léger comptant. Pour visite.  
Claude Brazeau, 663-6623

**B DUPUIS** Enrg  
IMMEUBLE-REALTOR  
123 2e AVENUE  
GATINEAU  
663-2461

**GATINEAU, RUE ST- LUC** Avec \$1,500 comptant, vous pouvez louer pour \$245 par mois. C.I.T. dans le joli 4 ch à c., très propre, tapis de qualité au salon, passage et 1 ch à c.  
Pauline Dupuis, 663-2461

**GATINEAU, SECTEUR RE-CHERCHE** Joli bungalow, tout briques, 28 x 42, 3 grandes ch à c., impeccable. Garage, beau terrain. Proprio transféré. Visitez et faites une offre.  
Pauline Dupuis, 663-2461

**TEMPLETON, SECTEUR TRANQUILLE** Vous pouvez acheter ce joli bungalow, \$2,000 comptant. Très propre, 3 ch à c. Situé sur un grand terrain paysager. Prix à discuter.  
Lorraine Saumier, 663-2141

**GATINEAU, RUE LAFONTAINE** Proprio veut vendre Bungalow à revenu dont 1 logis de 3 ch à c. et 2 garçonnères meublées qui rapportent \$250 par mois. La chance de vous louer pour moins de \$200 par mois.  
Pauline Dupuis, 663-2461

**Maurice Renaud**  
COURTIER - REALTOR  
PRÊTS HYPOTHECAIRES  
161, boul. ST-RENE ouest  
GATINEAU 663-6907

**TOURNAI** Terrains vacants de 60 x 100, nouvelle subdivision. Prix \$5,500, pour informations.  
Andrée Marquis 777-8596

**SEMI-DETACHE, GATINEAU** 3 ch à c., chauffage électrique, secteur de choix, s'achète avec un léger comptant, communiquez avec moi.  
Mme Paulette Savage, 663-5292

**TOURNAI** Maison mobile de 3 ch à c. entièrement meublée, style espagnol, 14 x 64, tapis partout, excepté cuisine cushion-floor, doit vendre, proprio transféré.  
Mme Andrée Marquis 777-8596

**CHEMIN LAMARCHE** Riviera, choix de plusieurs bungalows neufs, 3 ch à c., salle à manger, foyer, abri d'auto, bonne construction, briques et pierre. Occupation immédiate.  
Mme Paulette Savage 663-5292

**PROJET ROPAL, POINTE-GATINEAU** Choix de bungalows neufs très modernes, 3 ch à c. très belle location. Profitez du rabais fédéral pour achat de première propriété ainsi qu'une ristourne mensuelle, si éligible. Pour plus d'informations.  
Mme P. Savage, 663-5292  
Mme A. Marquis, 777-8596

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**OUVREZ L'OEIL**

... SUR QUELQUES-UNS DE NOS MODELES A TOURAINE ET TEMPLETON

L'achat d'une maison c'est très important et voilà pourquoi

**J.M.A. CONSTRUCTION**

a fait en sorte que l'agencement intérieur et extérieur de ces modèles a été soigneusement planifié pour répondre aux besoins de la famille moderne, tout en incluant plusieurs extras tels que: tapis mur à mur pour les chambres et le salon, revêtement "cushion floor" pour cuisine et la salle de bains, fer forgé, tourbé à l'avant.

**LE "MEDAILLON"** **"L'ESCALE II"**

**LA "QUEBECOISE"** **LE "MANON"**

**BUNGALOWS A PARTIR DE \$28,900**  
COMPTANT \$950\* MENSUALITES \$246\*  
\* Si éligible à la ristourne

**J.M.A. CONSTRUCTION ENR.**  
POUR RENSEIGNEMENTS APPELÉZ AUX NUMEROS SUIVANTS

663-7952 663-9956 663-8384

OUVERT: lun. au ven. de 9h a.m. à 9h p.m. Sam. dim. de 1h à 5h p.m.  
DIRECTIONS: Route 148 (anciennement route 8) vers Templeton, jusqu'à la rue Roy (2ième rue passée boul. Lorrain) ou vous tournez à gauche. Surveillez pour nos enseignes.

**Cadillac Fairview**  
VOUS OFFRE LA BIENVENUE "AUX DOMAINES SEIGNIORY" DANS LUCERNE

Le modèle 7 A illustré, est un bungalow, haussé de 3 ch. à c., salle de bains complète, garage pour 2 voitures, entrée directe du garage, ayant une superficie de 1108 pieds carrés.

**NOUS AVONS D'AUTRES LUXUEUX MODELES...**

**PRIX DE CE BUNGALOW \$48,495**

DIRECTIONS: Seulement 4 milles à l'ouest du pont Champlain, sur la route 148 (anciennement route 8), passé le terrain de golf Gatineau.

**BUREAU DE VENTE ET MODELE OUVERT: LUNDI AU JEUDI: DE 1:00 P.M. A 8:30 P.M. VENDREDI ET FIN DE SEMAINE: MIDI A 6:00 P.M.**

**TEL: 684-7111**

**Cadillac Fairview** **DOMAINES Seigniory ESTATES**

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)** **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**RIVERVIEW HEIGHTS AYLMEYER**

**LA MICHELE I** \$31,950.  
**LA MICHELE II** \$35,950.

**LA CARRIAGE** \$32,350.

**LA QUEBECOISE** \$39,900.

**AUSSI QUELQUES MAISONS A PARTIR DE \$42,500**

**APPELEZ-NOUS: 684-2880**

---

**TERRASSE EARLY CONDOMINIUMS RIVERVIEW HEIGHTS AYLMEYER** \$28,990.

Mensualités, taxes incluses, aussi basses que: \$189.

Les acheteurs de première maison obtiennent un rabais de \$500 plus le fait que nos maisons sont à 90% admissibles à une subvention allant jusqu'à \$100 par mois.

**APPELEZ-NOUS 684-8637**

**DAN J. DAN BRUNET & FILS LITE**

**COURTIER REALTOR**

334 boul St-Joseph

**Henri Roy**

**HULL 770-9550 GATINEAU 663-9211**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Deux maisons mobiles. Une de deux ch. à c. et l'autre de 3 ch. à c. Très propre. Prix raisonnable. Possibilité de bas comptant. 30-3552-103.

**GATINEAU** — Rue Graveline. Maison Jardin, 4 ch. à c. Avec peu de comptant, votre rêve est réalisé. 32-3395-203.

**R. Monette rés: 771-7858**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Mont-Bleu, rue Perras. Joli semi-détaché, 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger et salle de jeux. Grand patio. Un bon choix. 12-3582-203.

**WRIGHTVILLE** — Rue Delormier. 4 logis stuc. Revenus intéressants. 3 de 2 ch. à c. et 1 de 3 ch. à c. Prix et comptant à discuter. 11-3324-204.

**CENTRE HULL** — Sur la rue St-Laurent. Maison en rangée, 3 ch. à c. Sous-sol à la grandeur. Léger comptant. 10-3225-203.

**PRES DE L'ARENA** — Rue Charlevoix. 3 logis fini stuc. entièrement renové. Prix raisonnable. Logez-vous à bon marché. 10-3434-204.

**G. Danis rés: 771-2358**

**PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE** — Rue René, Touraine. Gros bungalow, en pierre incluant plusieurs extra. Revenu au sous-sol. Prix des plus raisonnables. 30-3482-104.

**RENOVE A NEUF** — Rue Des Etablères, Pte-Gatineau. Joli bungalow avec sous-sol insulé et divisé. Inclut poêle, réfrigérateur, four encastré, lave-vaisselle etc. Bon placement. 31-3521-103.

**C. Beauparlant, rés: 771-0554**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Wrightville. Rue Louis-Hébert. Gros semi-détaché 4 ch. à c., salon avec foyer, cuisine et salle à manger. Salle familiale avec bar et foyer. Très propre. Faut le visiter. 12-3590-203.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Touraine, rue D'Auvergne. Impeccable bungalow, fini brique et aluminium. Salle familiale. Possibilité d'achat facile. 30-3603-103.

**E. Chaloux, rés: 771-1192**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Gatineau, rue Jacques-Cartier. Joli "split-level", 4 ch. à c., 1-2 salle de bains. Façade en brique "Angelstone". Digne d'être votre maison. 32-3584-103.

**PRIX REDUIT** — Rue Louis-Hébert, Parc De La Montagne. Joli semi-détaché, en brique, 5 ch. à c., Tapis au salon et à la dimette. Très propre. Vaut une visite. 12-3516-103.

**B. Rioux, rés: 776-5214**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Wrightville. 40-42, rue Brodeur. Grosse propriété renové, avec deux logements de 3 ch. à c. salon, cuisine et salle à manger. Construction très solide. Possibilité de transformation facile. 11-3586-204.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Domaine Buisson, Wilson's Corner. "Split-Level", construit en 1975. 3 ch. à c., salon et cuisine. Terrain de 1 acre. Demande seulement \$36,500.00. Comptant à discuter. 34-3591-203.

**H. Roy, rés: 770-9509**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Deux seize logis. Rue Notre-Dame, Gatineau. Construit en 1973. Haute qualité. Peuvent se vendre séparément. Prix et comptant raisonnable. Un vrai bon placement. 32-3592-204 — 32-3593-204.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Six logis. Rue North, Gatineau. Du toujours loué. Rapporte actuellement \$920.M. Demande seulement \$77,500.00. Comptant à discuter avec vous. 32-3594-204 — 32-3595-204.

**G. St-Laurent, rés: 777-2302**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Duplex de luxe. Rue Dumas. Secteur du Lac Des Fées. Construction 1975. Logis principal avec foyer, salle à manger, salle de lavage et salle familiale. Autre logis de 2 ch. à c. Très grand terrain. 11-3597-104.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Touraine, rue Rouen. Gros bungalow, 5 ch. à c. Salle familiale avec bar. Piscine creusée. Beaucoup d'extra. Site de choix à visiter. 30-3598-103.

**AYLMER** — 76, rue Claret. Propriété unifamiliale, 4 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Beau terrain clôturé. Construit en 1973. Digne d'être votre maison. 21-3565-203.

**AYLMER** — 548 Richelieu. Bungalow 3 ch. à c., pour moins de \$40,000. Garage et salle familiale au sous-sol. 21-3453-203.

**G. Bélanger, rés: 776-1255**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Près des Galeries de Hull. Rue Ste-Marie. Gros duplex de 2 étages, fini stuc. Terrain de 7,978c. Zoné haute densité RH-17. Consultez-moi sans engagement. 11-3602-204.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Luskville, Plage Tremblay. Chalet hiverné en bois rond. Plafond cathédrale, 3 ch. à c., foyer et garage double. Site extraordinaire sur la rivière Outaouais. 29-3583-207.

**L. Monfils, rés: 776-1220**

**6 LOGIS** — 15 Courchesne. En brique, très propre. Loué avec bail. Stationnement pavé, prises de courant pour auto. Rapport \$10,000.00 brut. 12-3467-204.

**CENTRE DE HULL** — Rue Champlain, près de Place du Portage. Duplex, de 2 ch. à c. sous-sol à la grandeur. 10-3449-104.

**R. Lévesque, rés: 777-3053**

**BOUL MONT BLEU** — Joli bungalow, 3 ch. à c. Grande salle de jeux au sous-sol. Abri d'auto. Bien paysager. 12-3488-103.

**PARC DE LA MONTAGNE** — Rue Champagne. Vaste "split-level", 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger et salle familiale. Piscine incluse. Très propre. Prix raisonnable. Une propriété de choix. 12-3556-103.

**LUSKVILLE** — FERME — Rang 7, 100 acres, avec bâtiments et machineries. Une occasion de choix. 24-3503-208.

**G. Amyot, rés: 770-9605**

**TOURAINÉ** — Rue Cartier. Splendide bungalow, 5 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Garage attenant. Sous-sol fini. Possession rapide. Secteur prestigieux. Une visite de choix. 30-3585-104.

**PTE-GATINEAU** — Rue Laprairie. Beau quadrex, dernière phase, avec de très grande ch. à c. et espace de rangement. Le tout situé sur un coin. 31-3426-203.

**R. Brunet, rés: 568-2881**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Près du Lac Cayamant. Beau terrain de 185 acres boisé. Idéal pour le sportif. "Un coin de paradis". 19-3527-101.

**Bureau: 770-9550**

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)** **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**Conrad Sigouin**

**771-6266**

26 ST-RAYMOND, HULL  
REALTOR — M.L.S.

**SERVICE IMMOBILIER TRANS QUEBEC**

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Rue Thibault, Pte-Gatineau, bungalow, 3 ch. à c., construction solide et moderne, cuisine style californien, abri d'auto. Décor paisible et très propre. Proprio transféré. Aubaine à ne pas manquer. Appelez-moi pour visiter.

**CONSTRUISEZ VOTRE CHALET** — Sur 3 acres boisées: 250 pieds façade sur le lac Doyler, près de Low. Voisins tranquilles. Aubaine à ne pas manquer.

**Rod. Bellomare, 827-2510**

**SEMI-DÉTACHÉ** — 3 ch. à c., cuisine et s. à manger. Prix des plus compétitifs. Visitez 448, Anka.

**MAISON DE PRESTIGE** — Brique et pierre, salon avec foyer, 3 ch. à c., salle à manger; garage, sous-sol fini, piscine creusée, lot de 70 p. de façade. Une visite vous convaincra.

**Gilles Desjardins, 778-2576**

**GATINEAU** — Rue Mondoux, secteur tranquille, joli bungalow 3 ch. à c., très propre, piscine surface, clôture, garage.

**PLACE DES JARDINS** — Luskville, chalet meublé, 3 ch. à c., véranda 12 x 25 donnant sur rivière, lot 50 x 100.

**Pierre Fortier, 776-4777**

**DUPLEX** — Moderne et récent, 4 ch. à c., chacun, sous-sol bien fini pour proprio, piscine creusée. Propriété exceptionnelle.

**MAISON D'ETE** — Près de la rivière Gatineau, 9 milles de Hull. Prix \$7,500 seulement.

**Claude Gougeon, 771-0477**

**INVESTISSEURS ET CONSTRUCTEURS** — 43 acres, Lucerne, ch. Eardley près limite d'Aylmer, secteur très résidentiel. Les services sont à la portée. Placement garanti à \$3,000 l'acre.

**ROUTE 8, ANGERS** — Solide bâtisse, anciennement "Villa du Repos" 9139' c. de superficie, lot commercial 2 acres - Propriété offrant plusieurs possibilités.

**Marcel Joly, 663-3233**

**CHOIX DE TERRAINS** — Coin Cook et Perry, Lucerne. Prix et conditions négociables.

**FACE A L'HOPITAL DU SACRE COEUR** — Bungalow luxueux. Possibilité de logement au sous-sol. Piscine "spartan" chauffée.

**Guy Morin, 455-2220**

**TOURAINÉ** — Magnifique propriété, rue Boulogne. Tout est complété. Faites une offre.

**TOURAINÉ** — Joli semi-détaché, 3 ch. à c. et salle à manger, très propre. Achat facile.

**Georges Provost, 771-1904**

**LOTS VACANTS** — Gatineau et Gleneagle, très beaux lots résidentiels. Endroits idéals.

**MASSON** — Rue Gauthier, bungalow de 5 ans, brique, 2 ch. à c., sous-sol pleine grandeur, garage, très grand terrain.

**Paul Williams, 663-2333**

**CONSTATEZ L'INFLATION** — Investissez dans l'immobilier, 12 logis tous loués. Secteur Mont-Bleu.

**VIVEZ AGREABLEMENT** — A très bon marché. Visitez avec moi le 14, Gaspé à Pte-Gatineau.

**Georges Younes, 770-0983**

**CHALET LAC FORGERON** — 3 ch. à c., salon avec foyer. Excellent pour chasse et pêche. Prix et comptant à discuter.

**NOUVEAU SUR LE MARCHE** — Touraine 5, Parker, bungalow, 3 ch. à c., grandes pièces partout. Lot solide, garage. Prix et comptant à discuter.

**Raymond Bastien, 770-5039**

**DUPLEX** — Boul. Riel, construit en 1973. Peut être visité en tout temps.

**MAGNIFIQUE BUNGALOW** — 3 ch. à c., salle familiale avec foyer, garage double.

**Rhéal Bélanger, 777-1809**

**PROJET J.M.A., TOURAINÉ**

Bungalows neufs de qualité à prix raisonnables. Agent sur les lieux en fin de semaine. Renseignez-vous sur semaine au bureau à 771-6266.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)** **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**IMMEUBLE Cosmorama INTERNATIONAL REALTIES INC.**

**AYLMER-LUCERNE HULL PONTIAC**

684-6060 770-4242 1-819-647-2218

**PTE-GATINEAU** — Vaut la peine d'être vu. Bungalow de 3 ch. à c., salon-cuisine, endroit pour lavasse et sècheuse, cuisine d'été, garage. Entrée pavée. Remise, beaux arbres. \$22,900.00. Gisèle Morin, 770-9067 (75-451).

**BOUL. MONTCLAIR** — Restaurant de commandes à emporter. Emplacement idéal. Bons revenus. Tout l'équipement compris. Demandez Fernande Lewis au 776-1437 (75-146).

**A SEULEMENT 4 1-2 MILLES DU PONT ALONZO WRIGHT** — Prix demandé de \$39,000. 3 ch. à c., salle de jeux, foyer et un terrain bien différent en plus. Rendez-vous, lan 684-1174 (75-162).

**SUPERBE EMPLACEMENT A GLENWOOD** — Maison remise à neuf de 3 chambres à coucher avec foyer et autres particularités. Renseignez-vous auprès de Ken Wheeler, 684-3903 (75-255).

**PARC AYLMEYER** — Maison jumelée de luxe à mi-étages. 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, clôture et terrain bien aménagé. Prix raisonnable. Idéale pour une famille nombreuse. Josephine Hopkins, 684-7105 (73-395).

**DISTINCTION** — 4 chambres à coucher, une acre, chauffage électrique, 2 salles de bains complètes. Tapis dans toutes les pièces. Demandez Anne Lusk au 455-2353 (75-359).

**LAC GAUVREAU** — Chalet de 2 ch. à c., électricité, meublé, très belle vue du lac. Noëlle Blackburn, 684-4835 (75-466).

**LAC DES LOUPS** — Terrain de 95 x 115 à 35 milles d'Ottawa. Une aubaine à \$2,000.00. Jeannette Alie, 771-5183 (73-349).

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)** **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**A.E. LE PAGE**

**IMMEUBLES WESTMOUNT COURTIER**

CENTRE D'ACHATS PLACE CARTIER, HULL — 778-2443

**TOURAINÉ 21 D'Alsace** — URGENT! FAUT VENDRE Bungalow neuf de construction supérieure, situé à Aylmer près du lac Deschênes. 5 pièces, sous-sol divisé. Chauffage électrique. Prix demandé: \$41,800. Combien offrez-vous? (75-138)

**Irène Roy, 684-6668**

**POINTE-GATINEAU** Dans un quartier résidentiel, bungalow tout brique de 4 ch. à c. situé sur un terrain 70 x 100. Près des écoles, autobus, etc. (75-178)

**Odette Chartrand, 771-5509**

**GATINEAU** Rue Sigouin, terrain 60 x 100 avec tous les services. Très belle vue. Prix demandé \$9,000, faut vendre. Nous avons aussi d'autres terrains disponibles dans la région. Appelez

**Monique Fournier, 684-8335**

**Bureau: 778-2443**

**SERVICE IMMOBILIER D'UN OCEAN A L'AUTRE**

**parc Aylmer park**

**MAISONS EN RANGEE**

Mensualités aussi minimales que

**\$214 C.I.T.**

**POURQUOI LOUER?**

- maisons de 3 chambres
- possession immédiate

**RABAIS DE \$500**

du gouvernement s'applique à ces maisons si vous êtes admissible

Versement initial aussi minime que **\$2,000**

Prix à partir de **\$31,698**

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à notre bureau des ventes

**684-2394**

Ouvert en semaine de 13h à 20h ven., sam., dim., de midi à 17h

**JOHANNSEN & PAYETTE**

**L.P. DESSUREAULT**

**FRERES LIMITEE**

**NOTRE-DAME DE LA SALETTE** — Terrain 80' x 100' sur la Lievre (425)

**BUCKINGHAM** — Rue Eddy, bungalow, 4 chambres. Bâtiments. Bon prix \$28,000 (449)

**THURSO** — Ferme 100 acres, maison, 3 chambres, bâtiments. Bon prix \$38,000 (455)

**Madame Léa Comtois Rés: 1-986-2014 Bur: 777-5241**

**MAISON A LOUER** — Hull, boul. Gamelin, 3 chambres, tout meublé (461)

**DESCHENES** — Rue Osgoode, 3 chambres. Terrain 113' x 50'. \$16,500 (465)

**ST-ANDRE AVELLIN** — Terre 55 arpents avec ruisseau. \$13,200 (459)

**Jean-Guy Léger, 777-5241**

**VAL DES BOIS** — Route 307, magnifique bungalow, 4 chambres. \$23,000 (351)

**MAYO** — 220 acres, maison, 6 chambres (382)

**François Paquin, 771-5241**

**DUHAMEL** — 49 arpents et 90 acres boisés. \$12,000 et \$25,000 (413) et (415)

**LAC SCHRUYER** — 2 chalets, terrains 100' x 75', 2 et 3 chambres. \$13,500 et \$7,000 (412) et (409)

**LAC SIMON** — Chalet meublé, 3 chambres, foyer, terrain 189' x 120' (396)

**Roger Prud'homme 427-5250 — 777-5241**

**LAC CLAIRE** — Chalet meublé, 4 chambres; terrain 100' x 100'. \$9,000 (381)

**KAZABAZUA** — 50 acres semi-boisées. \$12,000 (342)

**PTE-GATINEAU** — Rue Chauvreau, quadrex, 3 chambres. \$23,500 (435)

**Hélène Dessureault, 777-5241**

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)** **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**Claude TESSIER**

et associés inc. courtiers realtor du Québec

**L'EQUIPE D'ACTION**

**HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366**

**ST-PIERRE DE WAKEFIELD** — Discothèque cabaret de 33 x 100, avec 5 acres de terrain. Prix très raisonnable. (75-761)

**Marc Lafleur, 684-3445**

**TEMPLETON** — Partez votre propre commerce, en achetant ce joli restaurant, situé sur le boul. Lorain. Place idéal pour vendre mets chinois ou autres. Rapporte environ \$1100 - sem (75-784)

**Raymond Déziel, 771-3380**

**TERRAIN D'UNE ACRE, SUR CHEMIN D'AMOUR, A LUCERNE** — Secteur résidentiel, idéal pour professionnel. Prix demandé: \$18,500. Apportez une offre! (75-814)

**Carole Roussin, 770-5366**

**BUNGALOW NEUF** — Brique et stuc. Comptant minimum nécessaire. Proprio prendrait 2ème hypothèque à 12 pour cent. Prix demandé: \$29,600. Situé à 14 milles de Hull (75-767C)

**Carole Roussin, 770-5366**

**PTE-GATINEAU** — Rue Mgr Forbes bungalow brique, 4 ch. à c., salle de jeux, garage. Possession immédiate. (75-806MLS)

**Claude Séguin, 776-1490**

**ATTENTION AUBAINE** — Templeton, bungalow, brique et stuc, 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bains, tapis mur à mur partout. Sous-sol à la grandeur. Terrain 55 x 100. Seulement \$28,500. (75-672)

**Louise Charlebois, 668-1785**

**RUE BRADY, PARC DE LA MONTAGNE** — Joli bungalow, 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, sous-sol entièrement fini, garage et terrain bien paysager. (75-807)

**Robert Richard, 663-0197**

**RUE MURRAY HULL** — Spacieux "split-level", 4 ch. à c., salon, salle à manger, salle familiale, salle de jeux, deux foyers, ch. des maîtres avec salle de bains privée, garage, terrain paysager (75-813)

**Richard Dalpé, 770-7974**

**AYLMER** — Propriété impeccable 4 ch. à c., grande cuisine, très grand salon avec foyer. Sous-sol avec bar. Garage double, sur terrain 100 x 130. (75-769)

**Appelez à, 770-5366**

**TEMPLETON** — Maison 2 étages, avec salle à manger, sur terrain 103 x 210. Tapis partout, 3 ch. à c. sous-sol pleine grandeur. (75-788)

**Jean-Pierre Gardère, 663-7593**

**MAINTENANT OUVERT**

60% VENDUES dans les 5 PREMIERES SEMAINES!

Choisissez maintenant tandis que la sélection est encore bonne.

**5 chambres à coucher, 2 salles de bains.**

**\$42,900**

**Le GAUTHIER**

**3 chambres à coucher**

**\$35,500**

**Le GRATTON**

**Le CARREFOUR**

**ACOMPTE AUSSI MINIME QUE \$1,200**

- NOUVEAUX MODELES
- NOUVELLES AUBAINES
- NOUVELLES PARTICULARITES

Maisons unifamiliales de 3, 4 et 5 chambres à coucher à partir de \$35,500

**LE PRIX COMPREND:**

- Accessoires de couleur dans la salle de bains
- Tapis au choix
- Terrain tourbé à l'avant
- Armoires de cuisine pré-finies et dessus de comptoirs courbes
- Extérieurs à peu d'entretien

Visitez Le CARREFOUR où vous trouverez les modèles de maisons les plus intéressants de nos jours. Voici la qualité, les particularités et la valeur que vous recherchez... MAINTENANT A UN PRIX QUE VOUS POUVEZ PAYER. Nos maisons modèles sont en montre les fins de semaine de midi à 5h p.m., tous les jours de 1h p.m. à 8h p.m.

A seulement 4 milles de la Colline parlementaire! Du côté québécois du pont Macdonald-Cartier, empruntez la route 148 est (boul. Gréber) jusqu'au boulevard St-Antoine et suivez les indications Macval

**588-2576**

Une autre collectivité de choix par

**macval**

UNE FILIALE DE LA CORPORATION CAMPEAU

**Seigniorly Estates**

**Maisons unifamiliales actuellement libres**

(OCCUPATION IMMEDIATE)

3, 4 et 5 chambres à coucher

à partir de **\$44,300**

acomptes à partir de **\$3,300**

Un nouveau projet en bordure du club de golf Gatineau et surplombant la rivière Outaouais.

**LE PRIX COMPREND:**

- cuisinière, réfrigérateur et lave-vaisselle
- armoires de cuisine hors-série et clopoirs à bords arrondis
- extérieur exigeant peu d'entretien
- accessoires de couleur dans la salle de bains
- terrain tourbé devant et dans les côtés
- moquette et foyer dans la plupart des modèles

Traversez le pont Champlain, roulez vers l'ouest en direction d'Aylmer et suivez les affiches Macval.

**684-2699**

En semaine 1h à 9h 30 p.m. Les fins de semaine midi à 6h p.m.

Une autre collectivité réalisée par

**macval**

UNE FILIALE DE LA CORPORATION CAMPEAU

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) Réjean BERTRAND IMMEUBLES 770-7600

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) LES IMMEUBLES RENAUD REAL ESTATE ENRG

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) DESJARLAIS COURTIER DU QUEBEC Stan Wren IMMEUBLES REALTIES

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec) Sarra-Bournet LIMITEE COURTIER EN IMMEUBLES REALTOR DU QUEBEC

TRUST GENERAL courtier hull 771-3227 EAST ALDFIELD - 35 milles de Hull, coin tranquille, petit chalet en bois rond, chauffage électrique.

IMMEUBLES MICHEL INC. LUCERNE Courtier 684-7790 PARC AYLMEUR, LUCERNE (347) - Ranch surélevé d'excellente construction dans un secteur tranquille.

IMMEUBLES METROPOLE 75 ST-RAYMOND, HULL 770-4233 CHEMIN PERRY - Bungalow de toute beauté 3 c.c., salle à manger, cuisine, salon avec foyer.

Les Immeubles SEGUIN Ltée Licenciée en courtage immobilier Service Photo MLS Prêts hypothécaires

DOMAINE SEIGNORY PAR JOHANSEN & PAYETTE MAISONS A MI-ETAGES A ENTREE ETAGEE OU A 2 ETAGES ATTENTION!

SYLVIO HUNEULT Courtier - Realtor du Québec 663-3903 362, boul. Maloney - GATINEAU, Qué. 770-5440

IMMEUBLES DU PORTAGE Courtier licencié du Québec - M.L.S. 739, boul. St-Joseph - Hull 776-3136 COIN LEDUC ET GARNEAU - Edifice commercial avec 4 logis en stuc.

J.D'Amour Courtier en immeubles 771-6694 5 AVE. DE PICARDIE, GATINEAU (TOURNAINE QUE.) RIVIERA, 66 D'AUVERGNE - Bungalow en brique avec grand garage double et "breezeway".

IMMEUBLES DUSSAULT INC. 35, RUE LAVAL, HULL 771-3211 SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931 MANIWAKI - Lac 31 milles, terrain pour chalet, 100 x 150, accessible à l'année.

BUNGALOWS ET SEMI-DETACHES NEUFS PROJET VAL D'OISE PTE-GATINEAU POSSESSION IMMEDIATE Prix à partir de \$24,180 Taux d'intérêts de 9 3/4%

PAUL BRUNET Immeubles Ltée 771-7421 7, RUE DUMAS, HULL "La Maison bâtie sur l'intégrité" A 15 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN - Nous avons deux beaux grands secteurs de terrain.

TRUST UNI COURTIER AYLMEUR Rue John Eagan, \$2,000 comptant; semi-détaché, 3 c.c., cuisine, 1-1/2 salle de bains; sous-sol Terrain clôturé.

771-7426 771-8281 COURTIER REALTOR R. "HAP" MCKENZIE TERRAINS COMMERCIAUX Disponibles, Pte-Gatineau, Touraine, Hull, Aylmer.

J. PIERRE LEMAY Immeubles Enrg. C St Jean Baptiste, Pte Gatineau 770-1616 - 770-4800 JACQUES PRUNEAU Immeubles Enrg. 5 St Jean Baptiste, Pte Gatineau 778-1144 - 776-1803

Trust Royal Trust "Parce que plus de gens nous font confiance... nous pouvons faire plus pour chacun!"



**121 ROULOTTES A LOUER**

**VEHICULES LIBRES A LOUER**  
NOUS ACCEPTONS présentement les réservations pour location en septembre, octobre et au temps de Noël. Kanata Trailer Sales, route 7, Stittsville, 836-2310.

**122 ROULOTTES A VENDRE**

AUBAINE — Complètement équipée, 26 1/2'. Très propre \$8,500. 225-1292.

CAMPER Datsun 1973, parfaite condition. Entièrement équipé: poêle, lavabo, etc. 745-1032

CORSAIR 1975 3 mois d'usage, cause maladie. 771-9250

DERNIER DES '75, maintenant réduit de 10 pour cent. Bellevue tente roulotte, 2 seulement super 4, 1 super 5, 2 Bellevue 6, 3 super 6 spécial. Bellevue Mobile Homes, 824-1497.

**\*KANATA TRAILER SALES**  
14 ACRES de véhicules récréatifs de renom 1975: Airstream, Argosy, Citation, Corsair, Terry, Thompson-York, Triple "E", Empress, Winnebago, Apache et Lionel. Faites une petite enquête aujourd'hui auprès du plus important magasin à Ottawa pour les ventes, pièces et service. Financement sur les lieux et livraison immédiate. Kanata Trailer Sales, route 7, Stittsville, ouvert lun au ven. 9 à 9 samedi 9 à 5. 836-2310

ROULOTTE Champlain 17 1-2 pieds, 1973, très propre. \$3,400. 663-8181 après 4h30

ROULOTTE motorisée modèle 1972 Unik, 20 pieds. Honda 90 c.c. pneus de rechange, millage 27,000 milles, excellente condition. 776-1210

TENTE ROULOTTE Starcraft 1973, 8 places, poêle, réfrigérateur, chauffage, canapé. 1-819-986-2545 après 6h p.m.

TENTE-ROULOTTE, 4 places. Prix à discuter. 25 Arthur-Buies, app. 2, Hull. 776-2236.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, lavabo, \$650. 663-1157.

TENTE-ROULOTTE 1975, Modèle 120 Lionel. Toute équipée. Prix à discuter. 746-0747.

TENTE-ROULOTTE Rembec 1972, 6 places, équipée, avec cuisinette 7 x 8', \$1,200. 684-8283 après 5h p.m.

TENTE-roulotte, Starcraft, 6 places, bon état, 777-4896 avant 5h p.m.

TENTE ROULOTTE, 6 places, toit rigide, équipée, \$1,200. 568-2393.

TRAVELAIR 1972 17 pieds, couche 6. Très bonne condition. \$2,500. ou meilleure offre 749-8962

**TENTES-ROULOTTES ET ROULOTTES**

de la plus haute qualité aux prix les plus bas et le meilleur service après-vente, chez

**GATINEAU CAMPING**

740, boul. Maloney, Gatineau, P.Q. Dépositaire des tentes-roulottes Lionel et Bonair, des roulotte Lionel, Apache, Dauphine, et Terry. Profitez de nos spéciaux 8ième anniversaire.

Semaine: 10 hrs a.m. à 8hrs p.m.  
Samedi: 10h a.m. à 4h p.m.  
dimanche Ferme  
663-2735

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**



**CLUB DES VENDEURS PROFESSIONNELS**  
POUR UN SERVICE VRAIMENT PROFESSIONNEL, CONSULTEZ-MOI

Bur. 776-1571  
Rés. 776-1947

Bonaventure Ford Sales Ltée  
22 Boul. Mont-Bleu  
Hull, Québec

**EASTWAY**

ROCKLAND, ONT.

**DEMONSTRATEURS... VASTE CHOIX DE VOITURES DE COMPAGNIE A DES PRIX REDUITS...**

**AUSSI...**

**UN TRES BON CHOIX DE VOITURES NEUVES...**

**1973 CHEV. IMPALA**

2 portes, toit rigide, V8, trans. automatique, S.D., S.F., couleur cuivre avec intérieur assorti. No de stock: 5103A. ÉTAIT: \$3795 MAINTENANT: **\$3295**

**1972 OLDS. TORONADO**

Tout équipée avec air climatisé. Couleur gris-argent avec toit de vinyle noir. No de stock: 5061A. ÉTAIT: \$3995 MAINTENANT: **\$3495**

**1974 GMC 1/2 tonne**

V8, transmission automatique, couleur rouge et blanc. Comme neuf. No de stock: P23. ÉTAIT: \$4595 MAINTENANT: **\$3995**

**PLUSIEURS AUTRES MODELES NON ILLUSTRÉS A CHOISIR CHEZ...**

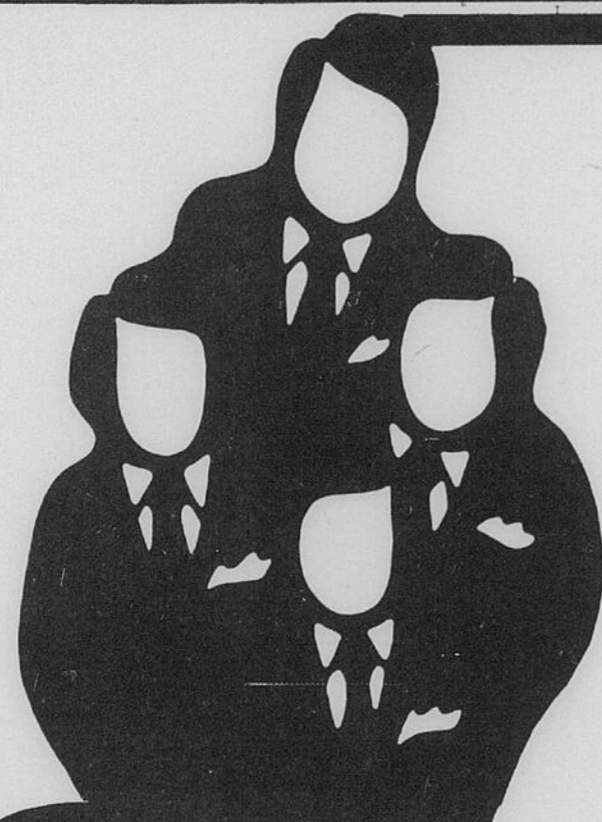
**EASTWAY CHEVROLET-OLDSMOBILE**

ROUTE 17, ROCKLAND, ONTARIO.

SEULEMENT 15 MINUTES, A L'EST DU QUEENSWAY...

ROCKLAND: 762-5500

OTTAWA: 233-6211



**1974 PONTIAC GRANVILLE**

Décapotable, V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio et fenêtres automatiques. Fini gris perle avec toiture marron et intérieur assorti. 16,000 premiers milles. No de stock 2462A. No de plaques KBC 925.

**1974 OLDSMOBILE DELTA 88**

2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, servo freins, servo direction et radio. Le ton vert feuille enjolive l'intérieur. 18,000 premiers milles. No de stock 2242A. No de plaques JBB 099.

**1973 PONTIAC LAURENTIAN**

2 portes, toit rigide, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio, Marron et garniture en vinyle assortie. 18,000 milles. No de stock 2294A. No de plaques KBB 955.

**1974 PARISIENNE**

Cette voiture à toit rigide est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo freins, servo direction, radio et climatisation. Fini vert et intérieur assorti. Seulement 13,000 milles. No de plaques JDF 793.

**1973 PONTIAC PARISIENNE**

Ce toit rigide à 4 portes est équipé d'un V-8, transmission automatique, servo freins, servo direction, radio. Bleu avec intérieur assorti. 26,000 milles. No de plaques ESU 489.

**1972 VENTURA COACH**

V-6, transmission automatique, radio, servo direction. Fini orange et intérieur assorti. 37,000 milles. No de plaques ESW 555.

**1971 LEMANS**

Cette voiture à toit rigide est équipée d'un moteur V-6, transmission automatique, radio. Bleu et intérieur assorti. 48,000 milles. No de plaques ENY 964.

**1972 NOVA**

Cet sedan est équipé d'un V-6, transmission automatique, radio, servo direction. Fini vert et intérieur assorti. 33,000 milles. No de plaques EOY 935.

**LE MOIS D'AOUT SIGNIFIE DES AUBAINES POUR VOUS CHEZ...**



L'Exposition est de nouveau arrivée et bientôt ce sera l'école. Pour nous, chez Turpin, cela signifie que nous devons nous préparer pour l'arrivée des modèles 1976 et nous défaire des modèles 1975, en plus de diminuer notre vaste inventaire d'autos d'occasion. Pour vous, cela signifie des épargnes

**DES COMPACTES CHICS**

**1974 ASTRE HATCHBACK**

Cette voiture est équipée d'une transmission automatique, radio. Fini orange et intérieur assorti. Seulement 8,000 milles. No de plaques HYT 032.

**1972 AUSTIN MARINA GT**

Ce véhicule est équipé d'une transmission automatique, fini rouge avec intérieur assorti. 31,000 milles. No de plaques ETL 750.

**1971 DATSUN**

Ce sedan est équipé d'une transmission automatique, radio. Fini rouge et intérieur noir. Seulement 9,000 milles. No de plaques EOE 075.

- FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- AUCUN ACOMPTE
- CHOIX D'UN GRAND ASSORTIMENT

**1973 CENTURY**

Cette voiture à toit rigide est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Vert et intérieur assorti. 21,000 milles. No de plaques JLN 510.

**1973 ROYALE**

Cette auto à 4 portes est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Fini brun et intérieur assorti. 35,000 milles. No de plaques FBF 074.

**1972 OLDSMOBILE ROYALE**

Cette auto à toit rigide est finie en vert avec intérieur assorti. 31,000 milles. No de plaques ERA 279.

**1973 VALIANT**

Cette auto à toit rigide est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. 32,000 milles. No de plaques ESN 585.

**1972 DODGE CORONET**

Cette auto à 4 portes, sedan, est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Or et intérieur assorti. 37,000 milles. No de plaques ERX 841.

**1972 DODGE DART**

Ce sedan est équipé d'un V-8, transmission automatique, servo direction, radio. Fini or et intérieur assorti. 33,000 milles. No de plaques EPH 703.

**1969 FURY 2**

Cette voiture à toit rigide est équipée d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Vert et intérieur assorti. 38,000 milles. No de plaques EMY 737.

**1973 TORINO SPORT**

Ce véhicule à toit rigide est équipé d'un V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Fini jaune et intérieur assorti. 35,000 milles. No de plaques EYM 795.

**AUCUN COMPTANT**

**AUTOS 68 A 75**

- 18 ans et plus
- Application de crédit par téléphone
- Livraison le même jour

Demandez

**M. MARTIN**  
725-1334

Voyez

**les "HOMMES D'ACTION" chez...**



728-1901

OUVERT: LUNDI A JEUDI 9h A 21h, VENDREDI 9h A 18h, FERME LES SAMEDIS

1666 AVENUE CARLING

**ROGER ROLLIN**  
CHEV. OLDS. INC.  
1545, boul. Gréber (rte 8)  
GATINEAU  
777-5211

**POUR UNE BONNE VOITURE D'OCCASION VOYEZ**  
**ANDRE BEDARD**  
**AUTOMOBILES**  
Champion de l'économie  
424, ch. RICHMOND 725-2061

**LAVERGNE MOTOR SALES LTD**  
681 CH. MONTREAL  
745-8883  
1970 MAVERICK \$650; 1968 Cougar \$750; 1968 Oldsmobile \$550; 1968 Montego \$350; 1968 Ford familiale \$400; 1967 Pontiac \$650; 1967 Oldsmobile \$650; 1967 Chevrolet \$350; 1967 Chevrolet camion 1-2 tonne \$650; et plusieurs modèles plus récents.  
MAVERICK Graber 1974, intérieur en cuir de luxe, radio, pneus d'hiver, pas encore 6.000 milles, très bonne condition \$3.000. 770-7548

**METEOR** Rideau familiale, 1967, très bon état. Meilleure offre. 770-3834  
**METEOR** 1969, \$550, bonne condition. 684-2871.  
**MONTE CARLO**, blanc, 1974, tout équipé, bas millage, 995-2237, soir 455-2568.  
**MONTE CARLO** 1974, bas millage, \$4.200. Bonne mécanique. 770-2798.  
**MUSTANG** 1970, 351 Cleveland, 4 vitesses, Hearst, roues "Mag" demande \$1.950, bonne condition 777-2091

**VENTE DE DEMONSTRATEURS...**  
**2 GREMLINS**  
**3 HORNETS**  
**2 MATADORS**  
**1 PACER**  
**AUSSI...**  
**11 VOITURES NEUVES 1975**  
**A LIQUIDER...**  
Rabais sur taxe de vente pour les résidents d'Ontario  
**TOURING CARS**  
of Vanier Ltd.  
218, ch. de Montréal  
Vanier, 741-5511

**SPECIAUX**  
"VOITURES TELLES QU'ELLES"  
(NON VERIFIEES)

<b>1973 MAZDA FAMILIALE</b> Transmission ordinaire, radio. Jaune. Stock 4592B <b>\$1295</b>	<b>1972 VEGA HATCHBACK</b> 4 cylindres, transmission ordinaire, radio. Vert. Stock 3498A <b>\$955</b>
<b>1972 TOYOTA</b> 2 portes, 4 cylindres, transmission ordinaire, radio. Orange. Stock 5296A <b>\$1195</b>	<b>1972 PINTO</b> 2 portes, automatique, radio. Vert. Stock 5350A <b>\$1295</b>
<b>1971 FORD SEDAN</b> V-8, automatique, servo-freins, radio. Vert. Stock 5331A <b>\$1695</b>	<b>70 PONTIAC GRAND SAFARI</b> Familiale V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, vitre électrique. Jaune. Stock 5047B <b>\$1495</b>

**NOMINATION**



**MME. RAYMONDE MASSIAH**  
Nous sommes fiers d'annoncer que Mme Raymonde Massiah s'est jointe à notre personnel de vente. Mme Massiah invite tous ses parents et amis à venir la consulter lors de l'achat de leur prochaine voiture. Elle se fera un plaisir de vous aider dans cette importante transaction. Venez la rencontrer chez



**PONTIAC BUICK LTEE**  
900 BOUL. ST. JOSEPH  
778-3111

**AUTOS A PARTIR DE \$9 PAR SEMAINE**  
**CREDIT APPROUVE PAR TELEPHONE LE JOUR MEME**  
• CHOIX DE 1.500 VOITURES NEUVES OU USAGEES  
• NOUS IRONS VOUS CHERCHER CHEZ-VOUS  
• AUCUN ACOMPTE NECESSAIRE  
• JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER  
Vous n'avez rien à perdre... avec nous votre crédit est bon.  
**829-0330**

**FINANCEMENT SUR LES LIEUX**

**ECONOMISEZ JUSQU'A \$600 CHEZ**

**Grville**  
CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

**NOUS LANÇONS UNE GRANDE VENTE DE VOITURES D'OCCASION TELLES QUELLES PLUS DE 40 VOITURES A SACRIFIER A DES PRIX IMBATTABLES...**

**VOICI QUELQUES EXEMPLES**

<b>1973 VOLKSWAGEN</b> 4 cylindres, transmission standard, radio AM/FM. Couleur jaune. No. de stock: 35-1111A. No de série: 1322731601. ETAIT: \$2195 MAINTENANT: <b>\$1585</b>	<b>1970 BUICK LeSABRE</b> V8, trans. automatique, servo direction, servo freins, radio couleur or. Très propre, mécanique parfaite. No. de stock: V5-1392A. No de série: 4543701H14907. ETAIT: \$1895 MAINTENANT: <b>\$1350</b>
<b>1972 MAZDA</b> 4 cylindres, trans. standard, radio, couleur jaune. No de stock K4-1207A. No de série: 69078. ETAIT: \$1095 MAINTENANT: <b>\$400.</b>	<b>1971 CRICKET</b> 4 cylindre, trans. standard, couleur rouge. No. de stock: V4-758B. No. de série: 4C41J1R164337. ETAIT: \$1195 MAINTENANT: <b>\$725</b>
<b>1969 METEOR</b> V8, trans. automatique, radio, couleur marron, très propre. No de stock: V5-452A. No de série: 9B33F558005. ETAIT: \$1495. MAINTENANT: <b>\$885.</b>	<b>1971 CHRYSLER</b> 4 portes, toit rigide, V8, trans. automatique, S.D.S.F. radio, couleur vert. No. de stock: T5-1009B. No de série: CE43L1C221127. ETAIT: \$2095. MAINTENANT: <b>\$1385.</b>
<b>1972 PINTO</b> 4 cylindres, transmission standard, couleur bleue. No de stock: F591B. No de série: 2T1X211912. ETAIT: \$1995 MAINTENANT: <b>\$1500</b>	<b>1971 VEGA</b> 4 cylindres, trans. standard, radio, couleur vert. No de stock V5-1385A. No de série: 141111U190997. ETAIT: \$1195. MAINTENANT: <b>\$585.</b>
<b>1972 PLYMOUTH GRAN SEDAN</b> 4 portes toit rigide, V8, trans. automatique, S.D.S.F.E. radio. No de stock: C5-193A. No de série: PP43M2F155825. ETAIT: \$2895. MAINTENANT: <b>\$1985.</b>	<b>1971 VEGA</b> 4 cylindres, transmission standard, radio, couleur verte. No de stock: V5-1385A. No de série: 141111U190997. ETAIT: \$1095 MAINTENANT: <b>\$685</b>

**"La maison du bon service"**  
900, boul. ST-LAURENT (ANGLE McARTHUR)  
**745-7051**

**AUTOS USAGÉES de qualité**

IMPERIAL • CHRYSLER • CORDOBA • GRAN FURY • FURY • VALIANT • DUSTER • CRICKET • CAMION DODGE

**NOUS AVONS 55**  
**AUTOS D'OCCASION ENTIEREMENT REMISES A NEUF ET POUVANT ETRE VENDUES IMMEDIATEMENT.**

**RABAIS SPECIAL D'AOUT**  
**SUR AUTOS USAGEES SPECIALEMENT CHOISIES**  
**VOICI QUELQUES EXEMPLES:**

<b>1973 CHEV. IMPALA</b> 4 portes, toit rigide, équipée de 8 automatique, servo direction, servo freins, radio. Fini vert forêt et intérieur assorti. No de stock 9537A Série 1L39K1181030	<b>1974 OLDS TORONADO</b> Finis bleu foncé avec toiture landau en vinyle blanc et intérieur bleu. Toute équipée, climatisée. No de stock 4832A No de série 3457WAN724205.
<b>1973 VEGA FAMILIALE</b> Finis orange vit avec panneaux en bois veiné et intérieur selle. Equipée d'un moteur économique à 4 cylindres, automatique et radio. No de stock 3979A. No de série 1V15B32134452.	<b>1974 CHEVROLET</b> Sedan équipée de 8 automatique, servo direction, servo freins et radio. Fini beige et intérieur assorti. No de stock 9504A Série 1L39H41105688
<b>1974 MAVERICK</b> Sedan. Fini brun, toit vinyle brun, intérieur assorti. Sièges baquets et console. V-8, automatique, radio AM-FM. Stock: 3307A. Série: 4K92F175406.	<b>1974 CHEV. CAPRICE</b> 4 portes, fini taupe et intérieur brun pâle. 8 automatique avec servo direction, servo freins, glaces électriques et radio. No de stock 9545A. No de série 1N39R41132097
<b>1973 OLDS DELTA</b> 4 portes, sedan, équipé de 8 automatique, servo direction, servo freins, radio AM-FM. Brun et intérieur assorti. No de stock 9487A. No de série 3N39H3E12454.	<b>1974 PLYMOUTH DUSTER</b> 2 portes, 6 cylindres, automatique, servo direction et radio. Fini marron Honduras avec intérieur en ravissant vinyle beige. No de stock 5046A Série VL29C4B149066
<b>1973 OLDS CUTLASS</b> Sedan, fini vert forêt et intérieur assorti. 8 automatique et tout équipé. No de stock 5042A Série 3I29K3M212736	<b>1975 OLDS OMEGA</b> 2 portes, hatchback fini jaune avec intérieur noir contrastant, 8 automatique, servo direction, servo freins et radio. No de stock 5202. Série 3B17F5W109591.
<b>1970 BUICK LESABRE</b> Un attrayant toit rigide à 2 portes, brun foncé et intérieur brun assorti. Equipé d'un 8 automatique, servo-direction, servo-freins et radio. No de stock 4277A. No de série 1454370H14780	<b>1973 CHEV. IMPALA</b> Sedan fini brun riche avec intérieur assorti. Tout équipé. No de stock 3136A. No de série 1L39H31133929

**Bélisle**  
AUTOMOBILES 69 LITEE LTD  
49 années de bon service à nos clients  
Chevrolet, Cadillac, Oldsmobile et camions Chevrolet  
444, chemin Montréal, 749-5941

**VOUS CHERCHEZ UNE VOITURE OU UN CAMION NEUFS OU USAGES? VENEZ**

*"juste au-delà des limites"*  
 et faites l'essai de l'un de nos véhicules de qualité supérieure entièrement remis à neuf et obtenez

**LE RABAIS DE**

**5%**

**DE DILAWRI**

après avoir conclu votre marché au complet  
 (Valable pour les voitures et les camions usagés seulement)

LIVRAISON IMMEDIATE	FINANCEMENT SUR LES LIEUX	AUCUN ACOMPTE SI VOUS ETES ADMISSIBLE
---------------------	---------------------------	---------------------------------------

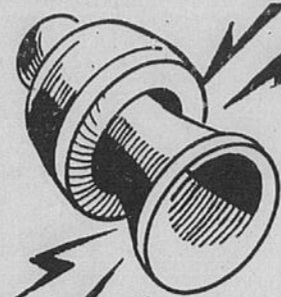


**dilawri** EXCELLENCE

CHEVROLET OLDSMOBILE LIMITED

*"Juste au-delà des limites"*  
 Route 7 - Stittsville - 836-2971

FAITES AFFAIRES AUJOURD'HUI — PRENEZ LE VOLANT CE SOIR



**LES MODELES 76 APPROCHENT  
 BENEFICIEZ MAINTENANT DES**

**PRIX REDUITS  
 SUR LES MODELES**

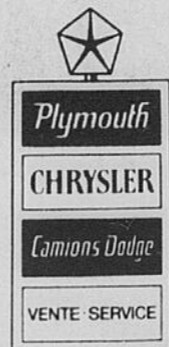
- DUSTER VALIANT
- PLYMOUTH FURY
- CHRYSLER CORDOBA

LE TEMPS D'ACHETER C'EST MAINTENANT CHEZ

**Labonté**  
 CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715, BOUL. MALONEY, GATINEAU

663-2484



**Paul Cardinal**  
 Pontiac - Buick Ltée.

EXTRA SPECIAUX SUR  
 EXCELLENTE VOITURES D'OCCASION.  
 VENEZ LES VOIR



*"Votre satisfaction nous tient à coeur"*



**1975 LAURENTIAN  
 FAMILIALE**

V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, 13.000 milles. Beige. Stock 5726A. Extra spécial.  
 \$5995

**73 PARISIENNE  
 BROUGHAM**

4 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, Or. 30.000 milles. Stock 5492B. Extra spécial.  
 \$3495

**74 BUICK  
 LE SABRE**

4 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, Beige. 9.000 milles. Stock 5794A. Extra spécial.  
 \$4995

**1973 BUICK  
 CENTURY**

2 portes, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. 26.000 milles. Couleur or. Stock 5792A. Extra spécial.  
 \$3695

**1974 ASTRE**

2 portes, standard, 8.000 milles. Couleur orange. Stock X132C. Extra spécial.  
 \$2495

**1973 CHEVROLET  
 IMPALA**

2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Couleur or. Stock 5579A. Extra spécial.  
 \$3595

CES PRIX EN VIGUEUR POUR 3 JOURS

900, boul. ST-JOSEPH, HULL — 778-3111

**"AU CENTRE DE L'ACTION"  
 LE MOIS D'AOUT SIGNIFIE  
 "GRANDES ECONOMIES POUR VOUS"**

M. André Dupont, président, dit !!

- IL FAUT FAIRE PLACE AUX MODELES 1976
- NOUS AVONS UN TRES BON CHOIX DE MODELES 1975 A SACRIFIER
- LES MODELES 1976 COÛTERONT PLUS CHERS
- TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTEE

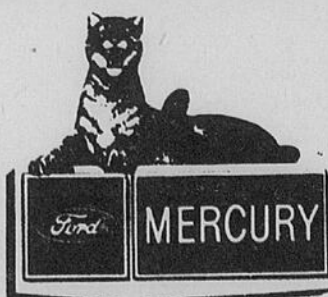


VOICI QUELQUES EXEMPLES D'ECONOMIES FANTASTIQUES REALISABLES

<p><b>1972 VOLKSWAGEN                  MINI-BUS</b></p> <p>De couleur crème. Beaucoup de plaisir pour le campeur ou le chasseur. Seulement 37.000 milles. Stock 450A. ETAIT: \$3595.</p> <p><b>\$2999</b></p>	<p><b>1972                  GMC</b></p> <p>3/4 tonne, 4 x 4 V-8, moteur 350 C.I.D., 4 x 4, transmission 4 vitesses, 45.000 milles. No de stock: 360A. ETAIT: \$3595. SPECIAL TEL QUEL</p> <p><b>\$2988</b></p>	<p><b>CAMIONNEURS</b> — Nous avons un choix de 50 camions dont les modèles F100 "pick up", "super-cab", XL, LT, 9.000 diesel, "window van", Econoline, 4 roues motrices, F600, F700 et F800, présentement en stock et prêts pour livraison immédiate.</p>	<p><b>1971                  PINTO</b></p> <p>à portières, transmission manuelle à 4 vitesses, radio. Finition métallique foncée avec intérieur assorti. Un moyen de transport sûr et économique. No de stock: 501A. SPECIAL TEL QUEL</p> <p><b>\$999</b></p>	<p><b>1972 FORD                  CUSTOM 500</b></p> <p>2 portières, V-8, transmission automatique, servo direction, servo freins, radio. Finition forêt avec toit en vinyle blanc et intérieur assorti. Cette voiture est mécaniquement saine à 100%. No de stock 468A. Etait: \$2695.</p> <p><b>\$1999</b></p>
<p><b>1973 DODGE                  CHARGER SE</b></p> <p>2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, console. Bleu ciel avec toit en vinyle blanc. Excellent état. Stock 346A. ETAIT: \$3895.</p> <p><b>\$3399</b></p>	<p><b>1973 FORD                  LTD SQUIRE</b></p> <p>Familiale, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio AM-FM, pneus radiaux, Brun chocolat. Un seul proprio. Etat AA-1. Stock 317A. ETAIT: \$4395.</p> <p><b>\$3799</b></p>	<p><b>ECONOMIE</b> — Economisez de 2 façons — économie de gazoline et le fait que Du Portage vous offre des prix fin de saison sur plus de 70 modèles compacts dont les Bobcat, familiales, Capri et la merveilleuse nouvelle Monarch.</p>	<p><b>1970 MERCURY                  Marquis Brougham</b></p> <p>4 portes, toit rigide, moteur V-8-400, automatique, radio et 8 pistes, servo-freins, servo-direction, vitres électriques. Bleue avec toit en vinyle. Auto luxueuse. Stock 525A. ETAIT: \$2695.</p> <p><b>\$2199</b></p>	<p><b>1974                  VENTURA</b></p> <p>2 portes, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Cuir métallique avec intérieur en vinyle. Belle et économique. Seulement 18.000 milles. Stock 506A. ETAIT: \$3895.</p> <p><b>\$3499</b></p>
<p><b>1969 FORD Fam.                  Torino Squire</b></p> <p>V-8, transmission automatique, radio. Finition bleu métallique avec panneaux en bois veiné et intérieur en vinyle bleu. Cette voiture de famille sûre vous permettra de rouler longtemps sans ennui. No de stock: 265A. ETAIT: \$995. SPECIAL TEL QUEL</p> <p><b>\$699</b></p>	<p><b>1972                  MARQUIS</b></p> <p>2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Brun cuivre avec intérieur en vinyle. Seulement 33.000 milles. Stock 569C. ETAIT: \$2795.</p> <p><b>\$2299</b></p>	<p><b>TRES BON CHOIX</b> — Voitures luxueuses telles les Rideau 500, Marquis, Brougham avec air climatisé, Colony Park Wagon et Lincoln. Voici le temps d'acheter car les modèles 1976 coûteront beaucoup plus.</p>	<p><b>1973                  NOVA</b></p> <p>4 portes, V-8, automatique, radio. Gris argent métallique. Très bonne voiture économique pour la famille. Stock 393A. ETAIT: \$2895.</p> <p><b>\$2499</b></p>	<p><b>1971                  MONTE CARLO</b></p> <p>2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, console. Verte aqua avec toit en vinyle. Immaculée. Stock 285B. ETAIT: \$3295.</p> <p><b>\$2899</b></p>

LA PLUS HAUTE ALLOCATION POUR VOTRE ECHANGE

**DuPortage**  
 MERCURY VENTES LTEE



198, RUE MONTCALM, HULL — TEL.: 778-2751

- PLUS DE 300 VOITURES ET CAMIONS NEUFS ET USAGES A PRIX DE LIQUIDATION
- LES RESIDENTS DE L'ONTARIO SONT ADMISSIBLES AU RABAIS DE TAXE DE L'ONTARIO
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 AOUT

# Ontariens québécois

NUAGEUX

 Minimum (cette nuit) ..... 17  
 Maximum (demain) ..... 24

## Multinationales: \$100,000 à la Hudson Institute

Par PIERRE BELLEMARE  
MONT-GABRIEL (PC) — Le gouvernement Bourassa s'apprête à confier à la firme américaine "Hudson Institute Inc." la réalisation d'une étude évaluée à \$100,000, en vue d'élaborer une politique attrayante pour les compagnies multinationales qui seraient intéressées à s'implanter dans la métropole canadienne.

Ce projet retient présentement l'attention du Conseil du trésor de l'Etat québécois et les spécialistes américains n'attendent que le feu vert du chef du gouvernement pour se mettre au travail.

C'est ce qu'a révélé hier M. Herman Kahn, fondateur et directeur de l'Institut Hudson, à l'occasion du colloque tenu au Mont-Gabriel en fin de semaine par le Parti libéral du Québec.

Le premier ministre Bourassa a été appelé à confirmer l'existence de ce projet, mais il a refusé pour l'instant d'en dévoiler le moindre détail. Selon toute vraisemblance, M. Kahn aurait livré un secret d'Etat aux 350 participants et journalistes présents au colloque.

"Si j'avais su que je devais vous informer sur ce projet, a confié M. Bourassa aux journalistes, j'aurais apporté la documentation qui se trouve au Conseil du Trésor et à l'Office de planification et de développement du Québec".

"M. Kahn m'en a parlé hier—samedi—et il a avancé le chiffre de \$100,000", a ajouté le chef du gouvernement qui s'est toutefois montré disposé à fournir certaines précisions à son retour dans la vieille capitale aujourd'hui.

### Singapour

Cependant, M. Kahn a accepté volontiers de répondre aux nombreuses questions de la presse, et dit que l'objectif global qu'il propose au gouvernement québécois est de faire du Québec le Singapour de l'Amérique du Nord.

Les multinationales qui "étouffent" à New York seraient sûrement tentées de s'installer dans une ville aussi "fraîche" que Montréal, a-t-il dit en substance.

"Montréal serait toute désignée pour devenir une véritable capitale internationale qui profiterait de la présence des multinationales. Singapour a réussi de cette manière et l'on voudrait faire de même avec la métropole du Canada", a déclaré l'éminent futurologue américain.

M. Kahn a aussi indiqué que dans la plupart des pays, le drapeau canadien "est mieux accepté" que le drapeau américain. "Il est difficile aux Etats-Unis d'attirer les Russes et les Chinois, mais pas au Canada", a-t-il noté.

Il espère donc que l'Institut Hudson travaillera pour les gouvernements canadien et provinciaux comme il le fait pour le gouvernement américain.

Le futurologue, qui était panéliste au colloque libéral, a tenu néanmoins à préciser que c'est la firme américaine qui a suggéré au gouvernement québécois de réaliser une étude de cette envergure.

De son côté, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, a confié que ce projet s'inscrit dans le cadre d'une étude beaucoup plus vaste menée par l'université du Québec au profit du gouvernement québécois.

### Terrain propice

M. Saint-Pierre a d'ailleurs souligné au cours des discussions tenues à l'atelier sur le travail que le Québec devrait songer à une réforme de l'entreprise pour les années 80.

"Il faudrait qu'une telle réforme, semblable peut-être par ses objectifs à la réforme entreprise en France, fasse l'objet de recherches de la part des universitaires et émane aussi d'un certain consensus dans les milieux de l'entreprise".

M. Michel Crozier, professeur de sociologie à la Sorbonne, était l'un des panélistes de cet atelier et il estime que "l'Amérique est un terrain propice à l'évolution du travail".

Les idées débattues en France, dit-il, sont effectivement progressistes, mais elles ne correspondent pas toujours à la réalité du milieu de travail, "même si certains hommes d'affaires autocratiques aiment en faire un étalage public".

Revenant au futurologue Kahn, il a vanté les mérites du système capitaliste tout au long de son exposé et il prévoit que d'ici deux siècles, la pauvreté aura été éliminée de la planète et que l'homme pourra contrôler le climat, "au point de repousser l'avènement de la deuxième ère de glaciation".

M. Kahn s'est également prononcé en faveur du projet de la Baie James, opinion que M. Bourassa n'a pas manqué de souligner dans son discours qui a mis un terme au colloque du parti au pouvoir.

(Voir autres textes, page 36)



Sièges de circonstance

Peu de temps après le début de l'incendie, des centaines de personnes ont envahi les lieux. Ces deux jeunes prévoyant que les flammes continueraient de ronger

l'édifice pendant un certain temps, se sont trouvés des sièges de circonstance empruntés du Service des incendies.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

## Incendie spectaculaire dans un entrepôt abandonné

HULL — Un incendie spectaculaire a complètement détruit, samedi, l'entrepôt abandonné de la brasserie Dow, sur la rue Saint-Rédempteur.

C'est en fin d'après-midi que les pompiers de Hull ont été appelés sur les lieux. Déjà à ce moment, une épaisse fumée noire se dégageait de l'édifice d'un étage. Le nuage, haut de plusieurs centaines de pieds, était visi-

ble de plusieurs milles à la ronde.

En quelques minutes seulement, plus de mille personnes entouraient les lieux et se massaient même à quelques pieds de l'édifice en flammes, malgré les avertissements répétés des policiers dépêchés sur les lieux.

L'un de ces derniers, visiblement ignorant des plus récents détours imposés aux automobilistes qui s'aven-

rent dans le secteur Sacré-Coeur et Saint-Rédempteur a cru bon de détourner une centaine de véhicules de curieux dans un cul-de-sac ce qui, on le devine bien, n'a pas diminué les problèmes de circulation.

L'édifice abandonné de la brasserie Dow doit faire place au cours des prochains mois à la future polyvalente de l'île de Hull.



Campeau, le "boss"...

Des citoyens de Hull ont salué à leur façon la venue de la firme Campeau à Ottawa. En face de la taverne Texas, maintenant fermée, ils ont peint

en rouge ce commentaire. Ailleurs dans la ville, on trouve d'autres affiches géantes qui prônent la rénovation et non l'expropriation.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

## La chapelle Papineau reçoit ses premiers visiteurs en 120 ans

MONTEBELLO — Pour la première fois en 120 ans, les grilles de la chapelle Papineau, à Montebello, se sont ouvertes, hier, à la population de l'endroit.

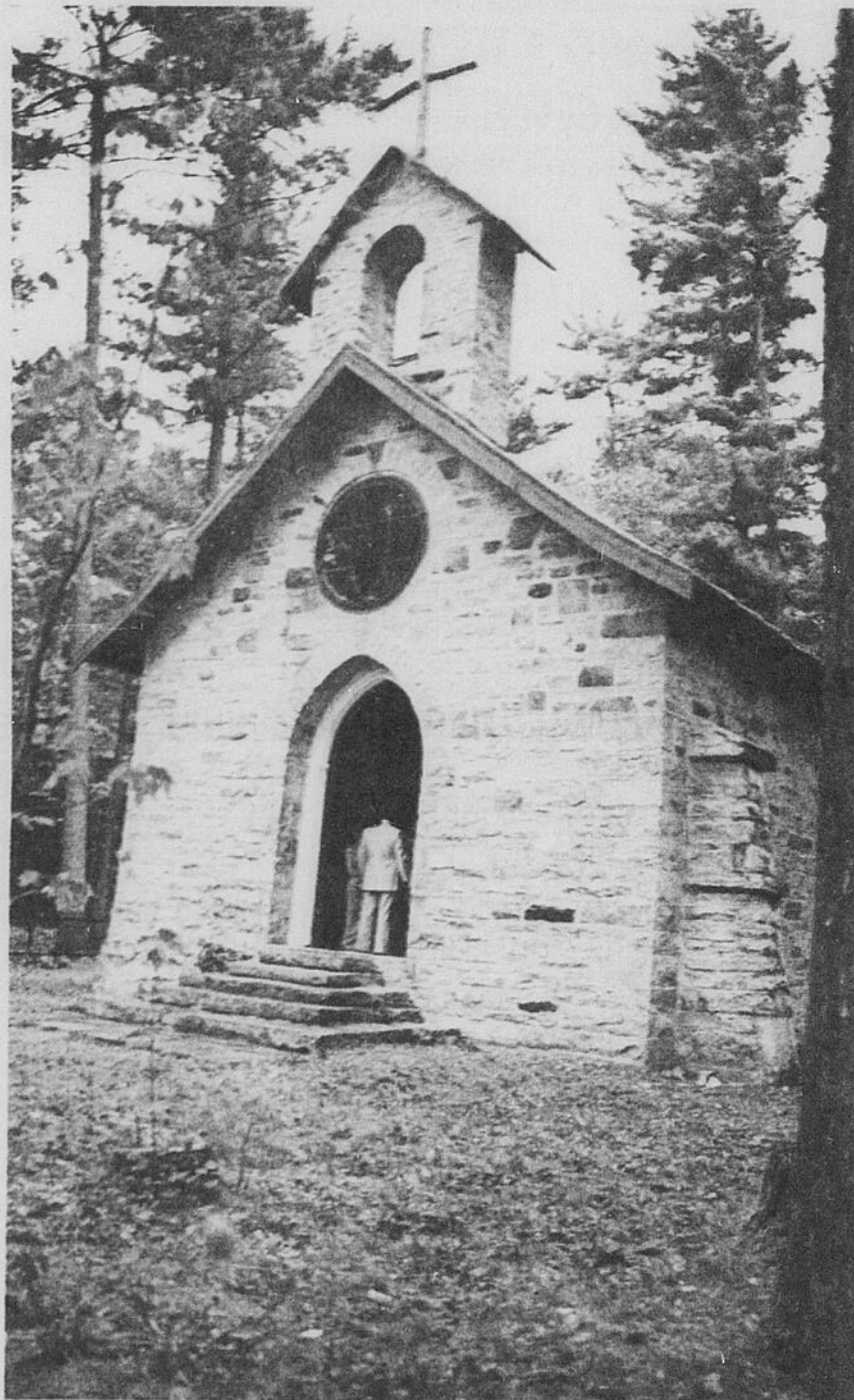
On sait qu'en mai dernier, la famille Papineau a légué à Héritage Canada, un organisme subventionné par le gouvernement fédéral, la chapelle commémorative où gisent Louis Joseph Papineau, son père, sa femme, son frère et plusieurs de ses enfants et petits-enfants.

À l'intérieur, on y retrouve le nom des personnes qui y sont inhumées le drapeau des patriotes et l'arme de Louis-Joseph Papineau, en plus d'un autel, des sculptures et des chaises d'époque.

La chapelle n'a qu'une seule porte; la seule autre source de lumière est une fenêtre oeil-de-boeuf.

Dans le dépliant de Héritage Canada sur la chapelle, on peut y lire que "Papineau avait rejeté les dogmes de l'Eglise lorsqu'il construisit sa chapelle", ce qui ne l'a pas empêché de contribuer à l'établissement de nouvelles paroisses dans la région et à la construction d'églises.

"Il était convaincu du rôle social de la religion et considérait les prêtres comme les consolateurs du peuple. Il allait à l'église régulièrement. Mais, jusqu'à sa mort, il a refusé de revenir dans le sein de l'Eglise qu'il avait rejetée longtemps avant".



La chapelle Papineau à Montebello.

(Photo LE DROIT)

## Rencontre avec les grévistes

HULL — La population de l'Ontario aura l'occasion, le mardi 26 août, de fraterniser avec les mineurs en grève de Thetford Mines. En soirée, à compter de sept heures, les gens de la région sont invités à participer à une rencontre de solidarité avec les grévistes de l'amiante.

La soirée de solidarité, qui se déroulera à la Chaumière, à Hull, permettra aux personnes intéressées par le conflit qui dure depuis cinq mois de rencontrer des représentants des grévistes et de souscrire au fonds de grève des 3.500 travailleurs aux prises avec les multinationales de l'amiante.

## Mort d'un adolescent de Pontiac

OTTAWA — Une collision entre deux voitures a fait un mort tôt samedi matin sur la route du lac Sherbrooke, près de Perth, en Ontario.

La victime est le jeune Joseph Ladouceur, âgé de 15 ans, du secteur de Quyon, de la nouvelle municipalité de Pontiac, au Québec.

Le père de la victime et chauffeur de la voiture, M. Fernand Ladouceur, âgé de 45 ans a dû être hospitalisé à l'hôpital municipal d'Ottawa. Selon les autorités de l'institution, son état s'est amélioré au cours de la fin de semaine.

C'est la Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Perth, qui s'est rendu sur les lieux de la collision.

## Accident mortel au lac des Plages

PAPINEAUVILLE — Un résident du lac des Plages a perdu la vie, vendredi soir, dans un accident de la route.

M. Bertrand Bedard, qui voyageait dans la voiture conduite par M. François Nadeau, a péri quand le véhicule a quitté la route pour ensuite aller heurter un rocher.

# Colloque du Parti libéral du Québec

## Le premier ministre relance l'épineux dossier constitutionnel

(De l'envoyé spécial de l'AFP Bertrand de la GRANGE)

ST-GABRIEL (QUÉBEC) (AFP) — Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a relancé l'épineux dossier constitutionnel lors d'un discours prononcé, dimanche à l'issue d'un important colloque organisé par le Parti libéral du Québec sur les problèmes que le Québec devra affronter au cours des années 80.

Ce colloque, le troisième du genre depuis 1968, a réuni du 22 au 24 août, au Mont-Gabriel, dans un hôtel luxueux et isolé de la chaîne des Laurentides, au nord de Montréal, environ 350 dirigeants libéraux, dont 21 ministres et un grand nombre de députés. Une dizaine de conférenciers, de calibre fort inégal, ont tenté de sensibiliser l'assistance aux trois thèmes choisis pour le colloque: les relations humaines, le travail et la famille.

Les conférenciers étrangers invités ont participé, sans toujours le savoir, à une opération politique destinée à stimuler intellectuellement les militants du Parti libéral du Québec et à donner au Parti, une caution intellectuelle qui lui fait cruellement défaut depuis que le Parti québécois a attiré dans ses rangs une très grande partie de l'intelligentsia du Québec.

L'impression essentielle qui se dégage de ce colloque est l'inquiétude, parfois même l'angoisse, exprimée par les participants devant l'ampleur de certains problèmes mondiaux présentés par le confédéré du Club de Rome, et surtout l'angoisse devant l'avenir du groupe

francophone de plus en plus menacé de disparition au sein d'une culture anglophone dominante. C'est pourquoi l'assistance s'est montrée très intéressée par les problèmes de la famille et a manifesté ses préoccupations face à la baisse de la natalité qui menace directement la survie de la communauté francophone du Québec.

En faisant part de leurs préoccupations, les dirigeants libéraux ont également montré leur désarroi devant la rapide évolution des mentalités au Québec depuis 15 ans et ont dénoncé la crise d'autorité au sein de la famille et de la communauté québécoise.

Le premier ministre et le chef du Parti libéral du Québec, M. Robert Bourassa, s'est fait le porte-parole des militants libéraux qu'il a cherché à assurer en énumérant les réalisations de son gouvernement depuis son accession au pouvoir en 1970.

Mais surtout, M. Bourassa a pour la première fois, donné davantage d'assurances pour l'avenir des 5 millions de francophones du Québec en affirmant qu'il était prêt à négocier avec le gouvernement fédéral un statut particulier pour le Québec dans le cadre constitutionnel.

L'intransigence du Québec sur un certain nombre de points, en particulier sur le partage des compétences entre les gouvernements fédéral et provincial en matière

culturelle (contrôle de l'éducation, de l'immigration et des communications) avait fait échouer en 1971 la conférence qui réunissait à Victoria (Colombie-Britannique), les premiers ministres des 10 provinces et du Canada, afin de discuter de la rédaction de la constitution canadienne à partir du texte constitutionnel britannique (Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867).

Rien ne permet de croire que la position du premier ministre canadien, M. Pierre Elliott Trudeau, a changé face aux revendications du Québec, si ce n'est qu'il voudrait être l'artisan de la constitution canadienne et

le temps lui est davantage compté qu'en 1971. M. Bourassa, dont la popularité s'est nettement effritée depuis les élections triomphales de 1973 (102 sièges sur 110 à l'Assemblée nationale), souhaiterait lui-même participer à la rédaction d'une constitution qui couperait l'herbe sous le pied des indépendantistes du Parti québécois en donnant une certaine autonomie au Québec sur le plan crucial de la langue et de la culture française mais qui risque de rencontrer l'opposition farouche des provinces anglophones, plus favorables à l'indépendance totale du Québec qu'à un statut particulier dans un cadre fédéral.



A l'encontre du règlement sur l'affichage

Une affiche anglophone ornaît les grilles d'un des deux cimetières affectés par la grève des fossoyeurs, à Montréal en fin de semaine. La nouvelle réglementation annoncée récemment par le ministre, M. Fernand Lalonde, interdira le piquetage dans toute langue autre que le français, mais comme ce règlement n'est pas encore en vigueur l'affiche en anglais a encore droit de cité.

## Une invitée prône la superfécondité au Québec

MONT-GABRIEL (PC) — Une invitée-panéliste au colloque du Parti libéral du Québec a provoqué, samedi, les quelque 350 participants réunis au Mont-Gabriel, en leur donnant sa recette personnelle pour que les Québécois viennent à avoir "le goût du Québec", reprenant ainsi le slogan du Parti québécois à l'élection de 1973.

Mme Evelyn Lapierre-Adamoyk, professeur au département de démographie à l'Université de Montréal, a expliqué que l'on devait réussir à créer une société séduisante, dans laquelle les Québécois seront portés à avoir tous les enfants nécessaires pour assurer leur survie et à attirer plus facilement d'autres groupes qui les aideront à se prolonger.

Ce-coauteur d'une enquête auprès des Québécoises en 1971 sur la fin de la revanche des berceaux, Mme Lapierre-Adamoyk soutient que les Québécois devraient

avoir une superfécondité variant de vingt à quarante pour cent pour combler un déficit éventuel, basé sur un jeu d'hypothèses concernant la migration nette à Québec et le choix linguistique des migrants.

"Il faut donc, dit-elle, que la société se donne par le truchement de l'Etat ou d'autres mécanismes, des conditions de vie dans lesquelles les familles pourront s'épanouir."

M. Michel Bélanger, président de la Bourse de Montréal, a également apporté une contribution appréciable à ce colloque d'orientation, en donnant un aperçu fragmentaire de ce que sera le monde du travail dans les années 90.

## Hôpitaux et secteur scolaire Le front commun prévoit un minimum de \$200 par semaine

QUÉBEC (PC) — Les ouvriers syndiqués de la Fonction publique oeuvrant dans les hôpitaux, dans les Cegeps et dans les établissements scolaires bénéficieront, selon les propositions échangées entre les économistes de la FTQ, de la CEQ et de la CSN, d'un salaire minimum d'environ \$200 par semaine.

C'est ce qui se dégage d'un document de travail que la CEQ mettait à la disposition de son conseil intersectoriel, à l'occasion d'une assemblée tenue à Québec la semaine dernière. Selon le rapport, le traite-

ment des professionnels du gouvernement, après rattrapage et harmonisation, passerait, à \$358.74, en moyenne, ce qui ferait d'eux les syndiqués les mieux payés de l'Etat.

Les deux grandes centrales, FTQ et CEQ, se sont montrées d'accord pour accepter ces propositions émanant de la CSN. A l'intérieur de la CEQ, cependant, les enseignants du secondaire et de l'élémentaire émettent des réserves, car ils trouvent ces demandes prohibitives. Ils estiment de plus que la proposition de la CSN entraîne un accroissement des écarts de salaires réels entre le personnel de soutien et les autres catégories de travailleurs de même qu'elle accentue les écarts entre les enseignants eux-mêmes.

Les propositions de la CSN, comparativement à celles de la CEQ, se traduisent par une différence de \$38 millions, pour les enseignants seulement. L'écart atteint \$100 millions pour l'ensemble de la Fonction publique et paraplublique québécoise, soit 180.000 salariés affiliés à ces centrales.

## Transport en commun Il serait trop tôt pour parler d'une reprise du service

MONTREAL (PC) — S'ils maintiennent la même logique qui a prévalu jusqu'à maintenant, les 3.400 chauffeurs d'autobus et opérateurs de métro décideront aujourd'hui de poursuivre encore la longue "journée d'étude" entreprise il y a maintenant six jours.

Ceux-ci se réunissent ce matin, et ils devront se prononcer sur un éventuel retour au travail à la lumière du rapport qui leur sera adressé par leur président, M. Normand Hamelin, relativement aux discussions de vendredi soir avec le ministre du Travail, M. Gérald Harvey. Mais suivant les informations recueillies de diverses sources, il ne semble pas que les résultats de ces discussions soient assez probants pour qu'on puisse envisager une reprise des services du transport en commun.

Les dirigeants de la Fraternité des chauffeurs d'autobus, opérateurs de métro et services connexes se sont réunis samedi pour préparer cette assemblée de leurs membres qui aura lieu à 10 heures à la salle de l'Ecole Le Plateau. Ils présenteront une recommandation à leurs membres quant à un éventuel retour au travail. Il fut impossible de connaître la nature de cette recommandation, mais la logique même des décisions adoptées jusqu'ici, ainsi que les résultats de la rencontre avec M. Harvey laissent peu d'espoir quant à la possibilité pour les Montréalais de retrouver leurs autobus et leur métro mardi matin.

Rappelons simplement les principaux éléments de ce dossier. La dernière offre de la CTCUM à ses chauffeurs a été présentée le 31 juillet dernier. Elle fut refusée unanimement le 5 août lors d'une

journée d'étude. Les jours qui suivirent virent la nomination d'un médiateur spécial par le ministère du Travail, et celui-ci, M. Roger Pilote, entreprit sa médiation les 16 et 17 août. Les deux parties se séparèrent sans modifier aucunement leurs positions respectives. Le 20 août, soit mercredi dernier, les chauffeurs entreprirent une "journée d'étude" de durée indéfinie qui est toujours en cours. Les chauffeurs se sont dit d'accord à retourner au travail lorsqu'ils auront obtenu des garanties les assurant que de nouvelles propositions leur seraient présentées par la CTCUM à la table de négociations. L'intervention du ministre du Travail, M. Gérald Harvey, qui vendredi a rencontré tant les dirigeants de la fraternité que ceux de la CTCUM, n'a eu pour résultat que d'établir un consensus sur la nécessité de réactiver la médiation de M. Roger Pilote qui en principe devrait reprendre demain. La CTCUM n'a pas l'intention, et son PDG, M. Lawrence Hangan, l'a dit clairement, de faire de nouvelles offres aux syndiqués.

**COMPTABLES AGREES**  
MEMBRES DE L'ORDRE DES COMPTABLES AGREES DU QUEBEC

**JEAN-MARIE BERTRAND**  
COMPTABLE AGREÉ  
164 est. rue MacLaren, Buckingham 986-3393

**CARRIERE, LARIVIERE, MARCIL ET JACQUES L'HEUREUX & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGREES  
Ottawa 97, ave Beechwood 741-2400  
749, boul. St-Joseph, Hull 770-9833

**J. HECTOR LAFLAMME, CA**  
B.A.M. COMM. C.A.  
177, boul. Gamelin, Hull 771-5578  
Gatineau, Qué.

**MASSE, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGREES  
112, rue Principale, Hull, P.Q.  
Lucien Massé, C.A., LL.D. Donat Vien, C.A.  
Paul Massé B. Com., C.A. Gilles Henri, M. Com., C.A.  
Bernard Fleury, B. Com., C.A. Real Forget, L.Sc. Com., C.A.  
HULL-OTTAWA 771-7495

**LANTHIER & BILLARD**  
Edmond W. Lanthier, B. Com., C.A.  
Yvon Billard, B.A., C.A.  
251 rue Laramée HULL 771-5895

**CHEVRIER & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGREES  
673, boul. St-Joseph, HULL 770-3232  
151, boulevard Labrosse, GATINEAU 663-9257

**LATENDRESSE & LATENDRESSE SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGREES  
Jean-Paul Latendresse, C.A.  
Gilles Denis, C.A.  
Jean-Claude Lafontaine, C.A.  
235, chemin Montréal, Ottawa 745-1515

OTTAWA, MONTREAL, QUEBEC, SHERBROOKE  
TROIS-RIVIERES, RIMOUSKI, CHICOUTIMI, SEPT-ILES

**SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGREES - SYNDICS DE FAILLITES  
233, rue Gilmour (pièce 601) OTTAWA 4 236-0831  
24, rue St-Raymond, HULL, Qué. 771-3202  
282 est. rue Principale, HAWKESBURY 632-4178

MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRANBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE GEO. A. WELCH & COMPANY**  
Comptables agréés 771-7381  
Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.  
Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.  
Ronald J. Bélisle, C.A. Louise Brûlé, C.A.

OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY - 236-9191  
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

**CLARKSON, GORDON & CIE**  
COMPTABLES AGREES 232-1511  
ST-JOHN'S, HALIFAX, ST-JEAN (N.B.), QUEBEC, MONTREAL, OTTAWA-HULL, TORONTO, HAMILTON, KITCHENER, LONDON, WINDSOR, THUNDER BAY, WINNIPEG, REGINA, CATBARY, EDMONTON, VANCOUVER, VICTORIA,

**B**  
"CENTRES du BRICOLEUR"

- BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS
- QUINCAILLERIE
- PANNEAUX • PLUMBERIE
- PEINTURE

**MATERIAUX GATINEAU**  
Montée Paiement route 8 568-3113

**MATERIAUX BONHOMME**  
Ch. Chelsea, Hull 771-3281  
Papineauville, P.Q. 427-6264  
St-Eustache, P.Q. 473-4681

**BYTOWN LUMBER**  
Ch. Cyrville et boul. St-Laurent Ottawa-Est 745-6825  
Ch. Merivale et ch. McFarlane Ottawa-ouest 825-3741

**L. BONHOMME & FILS LTEE**  
Maniwaki — 449-3910  
Mont-Laurier — 623-1245

OUVERT... LES VENDREDIS SOIRS JUSQU'À 9 HEURES

**SAVIEZ-VOUS QUE**  
Un prêt hypothécaire peut vous aider à construire, rénover votre maison, votre chalet ou même consolider vos dettes à un taux d'intérêt réduit.

**M. ROSAIRE DUTRISAC**, directeur administratif, fort d'une expérience reconnue depuis de nombreuses années, saura vous conseiller adéquatement et vous garantir un service rapide et efficace. Consultez-le aux soins de

**SERVICE FINANCIERS AVCO**  
PLACE CARTIER  
425, boul. St-Joseph, Hull 771-5807

**SPECIAUX INCROYABLES CETTE SEMAINE AU TAPIS SUPREME**

**BOUCLE**, gris et noir, avec joli motif fleuri, 1 rouleau seul. Rég. \$8.95 **SPECIAL 4.50** v.e.

**BEAU MINI-SHAG**, de Caravelle, 2 teintes, rosé et vert. Rég. \$9.95 **SPECIAL 6.95** v.e.

**"MAHARADJA"** Shag très longs poils de Coronet, 1 rouleau seul. Bleu-vert, rég. \$20 **SPECIAL 8.95** v.e.

**EXTRA-SPECIAL**  
PLUSIEURS TAPIS BOUCLE, dans des teintes de or, brun, beige et gris. **A LIQUIDER 4.00** v.e.

On continue à vous offrir des prix réguliers imbattables, tel le CUSHIONFLOOR, 25 modèles en stock. **3.50** v.e.

**TAPIS OZITE**, intérieur-extérieur, 9 teintes au choix. A COMPTER DE **2.89** v.e.

**TAPIS SUPREME**  
766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073



# COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES

225, RUE ST-REDEMPTEUR, HULL, QUEBEC, TELEPHONE 771-7311

## TABLEAU DES INSCRIPTIONS

**HULL**  
Ecole Immaculée-Conception, 209, rue Laurier, Hull  
25 et 26 août 1975

**GATINEAU**  
Polyvalente le Carrefour, 59, est de la Savane  
27 et 28 août 1975

**PONTIAC**  
(Pour tous les cours)

**BRYSON:**  
Salle Paroissiale  
25 août 1975

**CHAPEAU:**  
26 août 1975

**ILE DU CALUMET:**  
Ecole Ste-Anne  
27 août 1975

**CAMPBELL'S BAY:**  
Ecole St-Jean-Bosco  
28 août 1975

**FORT-COULONGE:**  
Polyvalente Sieur de Coulonge, 2 septembre 1975

**OTTER LAKE:**  
Ecole Ste-Marie, 3 septembre 1975

**QUYON:**  
Ecole Ste-Marie  
4 septembre 1975

**HEURES D'INSCRIPTION:**  
19h30 à 21h30

**TAUX:** Formation générale et cours de conversation:  
5.50 du 15 heures de cours payable à l'inscription.

## OU SERONT DISPENSES LES COURS

**HULL**

Ecole Lauzon	Formation scolaire
340, rue Champlain	
Ecole Carrière	Formation commerciale
36, rue St-Henri	
Ecole Alexandre Taché	Cours de conversation
289, boulevard Taché.	Cours socio-culturel

**GATINEAU**  
Polyvalente le Carrefour  
59 est. de la Savane  
Tous les secteurs

**PONTIAC**  
Polyvalente Sieur de Coulonge

## COURS DE CONVERSATION ANGLAISE

Tout candidat doit subir un test de classement afin de former des groupes homogènes. Les cours sont d'une durée de 90 heures soit 6 heures par semaine pendant quinze semaines.

**COURS D'ESPAGNOL**  
METHODE: Vida y dialogos de espana  
DUREE: 90 heures  
**FORMATION SOCIO-CULTURELLE**  
Voir tableau des cours

## FORMATION GENERALE

- Depuis 1973, un certain nombre de commissions scolaires, ont expérimenté des nouveaux programmes. La C.S.R. Outaouais a décidé d'implanter ces programmes dès septembre. Ainsi tout étudiant s'inscrivant à un cours de formation générale pourra bénéficier d'une formation adaptée au monde de l'Education des Adultes. Ayant en main le programme, il saura ce qu'on attend de lui en cours d'apprentissage et au moment de l'évaluation.
- Des cours seront offerts aux niveaux de base, pré-secondaire, Secondaire I-II-III-IV-V.
- Les cours de formation générale sont conçus en fonction d'un système de crédits. Un crédit équivaut à 15 heures de cours. Les cours offerts sont d'une durée de 45 heures (3 crédits).
- Une attestation est requise à chaque étudiant qui a complété la scolarité requise des niveaux de: Education de base, pré-secondaire, secondaire I et II. Cette attestation est décernée localement par le service de l'Education des Adultes. D'autre part, un relevé de notes ou un certificat du M.E.Q. est remis aux étudiants qui s'inscrivent à des examens de niveau secondaire III, IV et V.
- Français: Test de classement aux soirées d'inscription pour les nouveaux inscrits.

## SYSTEME INTERNATIONAL D'UNITES

Des rencontres seront organisées cet automne afin d'informer les gens sur ce système de mesure.

Des cours pourront être organisés par la suite afin de répondre à des besoins spécifiques.

### DESCRIPTIONS DES COURS:

Les informations seront transmises lors des inscriptions.

## FORMATION SOCIO-CULTURELLE

### RENSEIGNEMENTS:

- Toutes les fois qu'il y a au moins 15 personnes intéressées à l'un de ces cours, il peut y avoir une classe, quel que soit l'endroit, à condition qu'il y ait un professeur et un local disponible.
- Tous ces cours s'adressent autant aux hommes qu'aux femmes, sauf "Couture et habillement".
- Pour les cours de "Vivre à Deux", seuls les couples sont admis.
- Avoir l'intention de suivre toute la série de cours.
- L'attestation du 1er cycle est obligatoire pour passer au 2e cycle pour les cours de Couture et Habillement, Alimentation et Arts Plastiques.
- De plus, plusieurs organismes populaires dispensent d'autres activités en collaboration avec l'éducation des adultes dans les domaines de la santé, de la famille, de l'économie, des affaires sociales et de la culture. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le service de l'Education des Adultes.

N.B. Les chèques ne sont pas acceptés.

### A) ROLE DU CITOYEN

Le citoyen face au pouvoir.....	\$11
Initiation aux réalités politiques	\$11
Québécoises et internationales.....	\$11
La loi et la vie courante.....	\$11
Cours de droit préventif sur la famille, le travail, les contrats, la consommation, etc.....	\$11
Le travail en groupe: Initiation aux règles de fonctionnement d'un groupe en fonction de sa raison d'être (syndicat, organisme officiel, regroupement de citoyens, etc.).....	\$11
Relations humaines: Les phénomènes psychologiques, affectifs et sociologiques qui interviennent dans un groupe, ma façon de m'intégrer et ma perception des autres dans un groupe.....	\$11

### B) ROLE DU PRODUCTEUR

Une société en changement: les divers types de production, les modes de production dans les diverses sociétés (capitalistes, socialistes et communistes): Le droit des travailleurs: le syndicalisme et les travailleurs.....

### C) ROLE DU CONSOMMATEUR

Comment joindre les deux bouts et initiation à l'économie familiale.....	\$11
Couture et habillement I et II.....	\$15
Alimentation I et II.....	\$25
Initiation aux arts plastiques I et II.....	\$20
Initiation à la décoration intérieure I.....	\$15
Initiation à la décoration intérieure II.....	\$20
Bricolage pratique.....	\$20

### D) ROLE DU PERE ET DE LA MERE

Comment réussir avec vos enfants: cours de psychologie pratique sur l'éducation des enfants.....	\$11
Pour comprendre vos adolescents cours de psychologie pratique sur la compréhension des adolescents.....	\$11
L'inadaptation ça me concerne: ce cours s'adresse prioritairement aux parents, aux bénévoles et aux para-professionnels ouvrant dans les champs de la déficience mentale.....	\$11

### E) ROLE DE L'EPOUX ET DE L'EPOUSE

Vivre à deux.....	\$11
-------------------	------

### F) NOUVEAUX COURS

Couture et habillement III.....	\$30
Conduite préventive: Automobile pour tous: comment entretenir sa voiture et connaissance générale de ses principales parties.....	\$25
Décoration intérieure III.....	\$25
Cours de poterie I et II.....	\$30
Cours de peinture.....	\$30
Macramé.....	\$30
Initiation à la menuiserie.....	\$30



# EDUCATION DES ADULTES

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS

en collaboration avec

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

annonce

## COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE A TEMPS PARTIEL

INSCRIPTION SEPTEMBRE 1975

\* Ces cours sont offerts GRATUITEMENT aux adultes qui désirent se perfectionner dans leur métier ou dans un métier connexe.

TITRE DU COURS	DUREE	TITRE DU COURS	DUREE	TITRE DU COURS	DUREE	TITRE DU COURS	DUREE
<b>TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION</b>							
Service de boisson.....	75 heures	Electricité code Canadien II.....	60 heures	(pneumatique et hydraulique).....	120 heures	perfectionnement 100 à 120m/min.....	30 heures
Service de table.....	75 heures	<b>TECHNIQUES DE L'EQUIPEMENT MOTORISE</b>		Machiniste.....	90 heures	Sténo anglaise (4 crédits)	
Coupe de viande.....	90 heures	2-4 temps (moteur).....	75 heures	<b>TECHNIQUES MINIERES</b>			
Emballage (coupe de viande).....	60 heures	2-4 temps (moteur).....	75 heures	Forage et dynamitage.....	75 heures	60m/min. de préférence posséder	
Coupe de viande française.....	60 heures	Débosselage (peinture et estimation).....	75 heures	Identification de la dynamite.....	15 heures	sténo française.....	60 heures
<b>TECHNIQUE DE LA CONSTRUCTION</b>							
Ebénisterie.....	75 heures	Commis pièces autos.....	75 heures	<b>TECHNIQUE DES SERVICES PERSONNELS</b>			
Charpente générale.....	60 heures	Auto-mécanique.....	75 heures	Coiffure (dame).....	75 heures	Sténo anglaise (1 crédit)	
Equerre de charpente.....	60 heures	<b>TECHNIQUES HYDROTHERMIQUES</b>		Coiffure (homme).....	60 heures	perfectionnement 80m/min. de préférence	
Escaliers.....	60 heures	Soudure au gaz.....	75 heures	Conciergerie.....	30 heures	posséder sténo française.....	15 heures
Coffrage.....	60 heures	Soudure à l'arc.....	75 heures	<b>TECHNIQUES COMMERCIALES</b>			
Finition et armoires.....	75 heures	Soudure haute pression.....	60 heures	Dactylo (4 crédits) débutant	60 heures	Dictaphone (2 crédits).....	30 heures
Pose de revêtement souple (tapis).....	45 heures	Réparation et entretien de brûleurs à l'huile.....	90 heures	Dactylo (4 crédits) débutant	60 heures		
Ferblanterie.....	60 heures	Réparation et entretien de brûleurs à gaz.....	45 heures	2ième partie.....	60 heures		
Chauffage.....	60 heures	* Pré-requis: dessin (base)		Dactylo (3 crédits)	45 heures		
Plomberie.....	60 heures	<b>TECHNIQUES DE L'IMPRIMERIE</b>		Dactylo (4 crédits)	60 heures		
<b>TECHNIQUES DU DESSIN</b>							
Dessin (base).....	60 heures	Imprimerie offset.....	75 heures	perfectionnement 2ième partie.....	60 heures		
Dessin d'architecture*.....	60 heures	Imprimerie caméra.....	75 heures	Tenue de livres (4 crédits)	60 heures		
Dessin commercial*.....	60 heures	Imprimerie maquettiste.....	75 heures	débutant 1ère partie.....	60 heures		
Lecture de plans* (général).....	60 heures	Imprimerie estimation.....	75 heures	Tenue de livres (4 crédits)	60 heures		
Lecture de plans* (spécialité).....	60 heures	<b>TECHNIQUE DE LA MECANIQUE</b>		débutant 2ième partie.....	60 heures		
<b>ELECTRO TECHNIQUE</b>							
Electronique.....	75 heures	Mécanique d'entretien (lecture de plans).....	90 heures	Tenue de livres (4 crédits)	60 heures		
Electricité (bobinage de moteur).....	75 heures	Mécanique d'entretien (électricité).....	45 heures	perfectionnement 2ième partie.....	60 heures		
Electricité (moteur et contrôle).....	75 heures	Mécanique d'entretien (mécanique).....	90 heures	Sténo française (9 crédits)	135 heures		
Electricité de construction.....	75 heures	Mécanique d'entretien		débutant 80m/min.....	135 heures		
Electricité code Canadien I.....	60 heures			Sténo française (1 crédit)	30 heures		
				80m à 100m/min.....	30 heures		
				Sténo française (1 crédit)			

## INSCRIPTION

LIEU	DATES	HEURES
HULL:		
Ecole Immaculée-Conception	25-26 août 1975	19h 30 à 21h 30
PTE-GATINEAU:		
Poly Le Carrefour	27-28 août 1975	19h 30 à 21h 30
FORT-COULONGE:		
Poly Sieur de Coulonge	2 septembre 1975	19h 30 à 21h 30
BRYSON: Salle paroissiale	25 août 1975	19h 30 à 21h 30
CHAPEAU:		
Ecole Ste-Anne	26 août 1975	19h 30 à 21h 30
ILE DU CALUMET:		
Ecole Ste-Anne	27 août 1975	19h 30 à 21h 30
CAMPBELL'S BAY:		
Ecole St-Jean Bosco	28 août 1975	19h 30 à 21h 30
OTTER LAKE: Ecole Ste-Marie	3 septembre 1975	19h 30 à 21h 30
QUYON: Ecole Ste-Marie	4 septembre 1975	19h 30 à 21h 30

N.B. Un cours peut débuter dès qu'il y a un nombre suffisant de candidats.

### POUR RENSEIGNEMENTS:

Commission de Formation Professionnelle  
de la Main-d'Oeuvre de la Région de l'Outaouais  
Boul. Cité des Jeunes  
C.P. 907  
HULL (Québec)  
Tel: 771-7487 (Service Promotion et Admission)



Saisie de 18 tonnes de chanvre indien

Quelque 18 tonnes de marijuana ont été saisies, samedi soir, sur un chalutier au large des côtes de la Georgie, annonce hier un porte-parole des douanes américaines. La drogue, selon le porte-parole, était en provenance de Colombie. Quelques sacs contenant chacun environ 50 livres de marijuana avaient déjà été débarqués au moment où les agents des douanes sont arrivés sur les lieux. Dix-neuf

personnes ont été arrêtées par la police qui a également confisqué huit caravanes de camping qui devaient servir au transport de la cargaison vers sa destination aux Etats-Unis. De plus, \$11,000 en espèces ont été saisis sur les contrebandiers. Le navire a été conduit dans le port de Savannah avec la plus grande partie de la drogue encore à bord. (Telephoto AP)

## Un "club de pêche" se spécialise dans les détournements de camions

par Pierre LESOURD

NEW YORK (AFP) — Un "club de pêche et de chasse", de New York, à l'abri d'une façade délavée et insignifiante, réalise un chiffre d'affaires respectable; plusieurs millions de dollars par an. C'est le lieu de rendez-vous de l'une des cinq "familles" de la mafia qui di-

Plus d'un milliard de dollars de marchandises transportées par camions disparaissent chaque année aux Etats-Unis. Dans la région de New York, 378 poids-lourds ont été détournés et vidés de leur chargement en 1971. La création d'une équipe d'"incorruptibles" de soixante-cinq policiers (la "Truck Squad") a permis de réduire à 167 (plus de trois par semaine) le nombre de ces détournements à New York. Aussi ont-ils plus que doublé à Boston.

Organisation  
Le "business" du détour-

nement de camions est des plus rentables, indique un enquêteur: la mise de fonds initiale est faible et le rendement de l'opération dépasse à tout coup mille pour cent. L'abordage du camion-proie est en général effectué par deux hommes payés entre 600 et 1,000 dollars (selon qu'ils sont chauffeurs ou en couverture, donc armés). Le vrai conducteur se voit confisquer son permis de conduire et averti que, si son témoignage est cause d'une arrestation, sa famille (dont l'adresse est sur le permis) sera menacée. Bien peu de

routiers acceptent de s'entretenir avec la police de leur aventure. Les hommes chargés du déchargement du camion perçoivent une certaine somme de dollars. Si la marchandise est entreposée, il en coûte entre 200 et 400 dollars par jour. Il reste aussi à "recompenser" l'indicateur qui a fourni le "tuyau" sur la nature de la cargaison du camion: il reçoit environ cinq mille dollars.

Toute marchandise, ainsi volée, est déjà vendue avant même d'être détournée. Elle est écoulée à 75 p.c. de sa valeur réelle dans les circuits commerciaux légaux. Une cargaison de café volée à 16h.15 a été repérée par la police, l'année dernière, en vente le même jour une heure après dans un supermarché de New York à un prix de promotion. Vingt pour cent des cigarettes vendues à New York proviennent de

riges les activités criminelles dans la région de New York. La "famille Luchese" a fait main basse, selon la police, sur une source de revenus de grand rendement; les détournements de camions et la vente de leur cargaison. "Ce n'est pas une petite affaire et c'est organisé avec la précision d'une grande entreprise", reconnaît le directeur de la sécurité au ministère des Transports.

cette source, selon une estimation de la police.

Fluctuations  
Les arraisonnements de poids-lourds évoluent avec les pénuries et les fluctuations économiques. En 1973, les camions-citernes ont été détournés en plus grand nombre. Au début de 1974, les chargements les plus recherchés étaient les cargaisons de sucre. Toujours en bonne place dans les statistiques figurent les véhicules chargés de tabacs, d'appareils électroménagers, de fourrures et d'alcools. Un camion transportant cinq millions de pièces neuves de

un cent a été récemment détourné à Boston. Dans le Midwest, ce sont les camions de viande.

chauffeur du poids-lourds) ou port d'arme prohibée et 99,5 p.c. des personnes arrêtées sont relâchées, faute de preuves. Huit hommes ont ainsi été interpellés 17 fois en cinq ans à la suite de détournements de camions.

La baisse récente des vols de marchandises à New York est le fait de l'action de la police, de l'équipement de certains camions de signaux d'alerte électroniques qui permettent de pister par hélicoptère un poids-lourd arraisonné et l'escorte des véhicules dont le chargement présente un risque de détournement.

Malgré tout, le détournement de camions et l'écoulement de leur chargement demeure dix fois plus rentable que les agressions de banques, a établi une commission sénatoriale d'enquête. Le bénéfice est estimé à 47-000 dollars par opération.

## Selon le New York Times A la veille de nouveaux pourparlers Cuba-E.-U.?

NEW YORK (AFP) — "M. Fidel Castro, à l'évidence, se prépare à engager des pourparlers diplomatiques avec les Etats-Unis", note M. James Reston, envoyé spécial du New York Times, dans son carnet de voyage à La Havane publié aujourd'hui.

Le premier ministre cubain met actuellement en ordre ses objections et propres exigences pour répliquer aux requêtes américaines de dédommagement des sociétés et particuliers américains établis à Cuba avant la révolution cubaine. Les Etats-Unis réclament plus à Cuba que ce qui est ou fut exigé auprès de l'ensemble des autres pays communistes depuis la seconde guerre mondiale, rappelle M. James Reston.

Le journaliste du New York Times

s'est longuement entretenu avec M. Fidel Castro la semaine même où les Etats-Unis ont annoncé la levée partielle de leur embargo commercial appliqué à l'encontre de Cuba depuis quinze ans.

Le dédommagement souhaité par les Etats-Unis est modeste à côté du coût de leur embargo pour Cuba. Si le gouvernement américain présente une facture, en retour il lui sera envoyée la note de son blocus, a déclaré le premier ministre cubain à son interlocuteur. "M. Castro dit ceci très posément, comme s'il parlait d'un simple échange de factures de blanchisserie", écrit James Reston qui ajoute que Cuba pourrait aussi demander aux Etats-Unis une indemnité pour leur occupation d'un morceau de territoire cubain sur lequel est établi la base de Guantanamo.

## Le PC cubain a fêté son cinquantième anniversaire

LA HAVANE (Reuter) — Les dirigeants cubains ont célébré dans l'émotion vendredi soir le 50e anniversaire de la fondation du Parti communiste.

Le premier ministre Fidel Castro a mis l'accent sur l'unité des organisations, qui ont fusionné dans le Parti communiste après la révolution de 1969. Il y a maintenant l'unité "et une seule idéologie" à Cuba, a-t-il déclaré, s'adressant aux dirigeants du Parti communiste, dont il est lui-même secrétaire-général. Il a rendu hommage au combat constant du parti pour l'indépendance et la justice sociale.

Fidel Castro a aussi fait

l'éloge de M. Blas Roca (66 ans) leader pendant trente-six ans de l'ancien Parti socialiste populaire (P.S.P.), précurseur du P.C., et tandis que les responsables communistes se donnaient l'accolade, souvent les larmes aux yeux, la foule de La Havane applaudissait pendant plusieurs minutes.

Le mouvement castriste du 26 juillet et le directeur étudiant — autre organisation de guérilla — ont fusionné en 1961 avec le P.S.P., ancienne organisation communiste fondée en 1925, pour donner naissance aux "Organisations révolutionnaires intégrées" (I.R.O.). Les I.R.O., sont devenues trois ans plus tard le "Parti

communiste" lequel tiendra cette année son premier congrès.

Les cendres de Julio Antonio Mella, fondateur du parti, assassiné en 1929 au Mexique, avaient été transférées récemment au Musée de la Révolution de La Havane.

### EMMAUS

TOUT EN FAISANT votre ménage du printemps si vous voulez vous débarrasser des choses qui ne vous servent plus  
APPELEZ-NOUS:  
771-5309 — 771-4566  
Nous nous empressons d'aller cueillir linage, articles ménagers, meubles, etc...  
Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

MERCI A TOUS

Le comptoir d'EMMAUS  
175, rue Eddy — Hull

## Fiston Ford à bord du "Calypso"

VAIL (Colorado) (AFP) — Jack Ford, le fils du président Ford, s'embarquera dimanche aux îles Bahamas à bord du "Calypso" avec le commandant Jacques Cousteau pour un voyage de trois semaines, a annoncé samedi le Maison-Blanche à Vail.

Au cours de ce voyage, Jack Ford participera avec le commandant Cousteau et son équipage, ainsi qu'avec des techniciens américains de la NASA à des expériences pour mesurer les bas-fonds dans la région des Bahamas.

Ces expériences utiliseront à la fois de nouveaux appareils à bord du "Calypso" et des satellites survolant la terre à basse altitude.

En procédant à des mesures précises des bas-fonds dans les Bahamas et la côte américaine, les techniciens du "Calypso" cherchent à apporter des précisions aux cartes marines actuelles afin d'éviter que des navires, et notamment des pétroliers, s'échouent et polluent l'océan.

Jack Ford, qui est âgé de 22 ans, vient de recevoir son diplôme de l'Université de l'Utah, où il suivait des cours pour entrer dans l'Adminis-

tration des Eaux et Forêts. Il est également expert en plongée sous-marine.

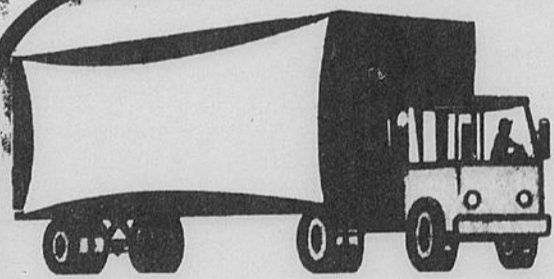
## Traversée solitaire

SAN FRANCISCO, Calif. (AFP) — Un chauffeur de taxi de Tokyo, Yukoh Tada, est arrivé samedi à San Francisco après avoir réussi la traversée du Pacifique en solitaire à bord d'un bateau à deux mâts.

Tada était à peine fatigué après avoir parcouru plus de 9,000 milles nautiques en 48 jours de navigation sur son navire, le "Okara III".

Pour se nourrir, il mangeait du riz, du soja et des algues.

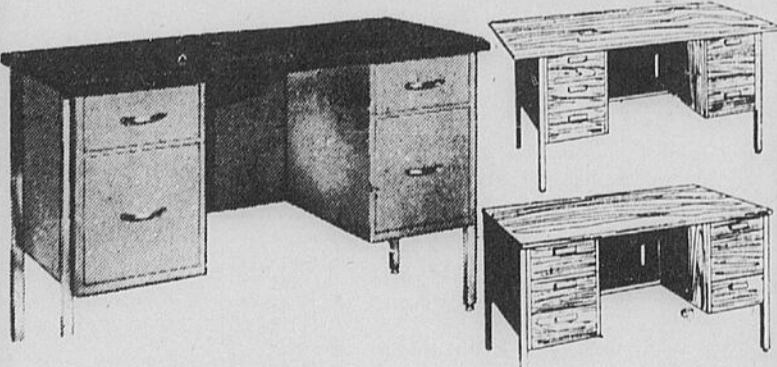
Le navigateur solitaire compte retourner au Japon de la même manière.



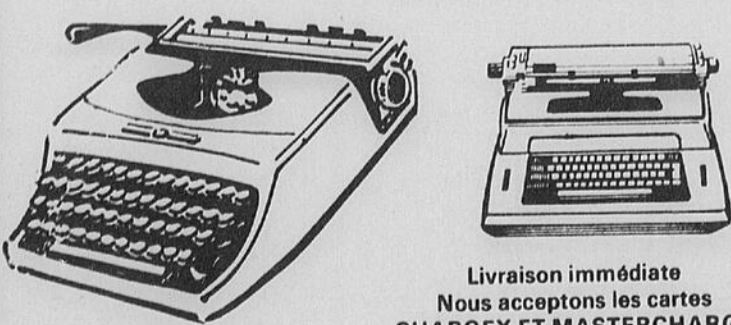
# IL FAUT DEMENAGER!

### BONNE OCCASION POUR VOS ACHATS SCOLAIRES

## \$60,000 DE MARCHANDISES DOIT ETRE VENDU POUR LE 1er SEPTEMBRE

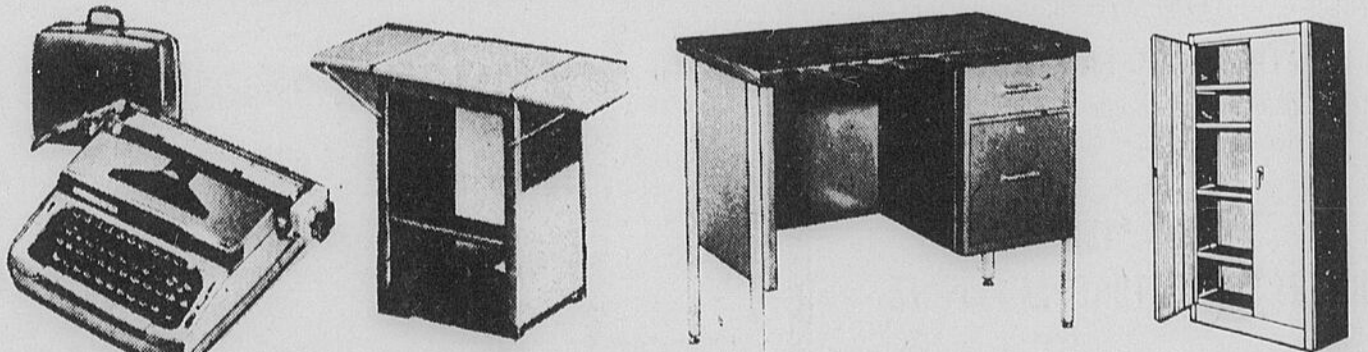


200 DACTYLOS A PRIX D'AUBAINE

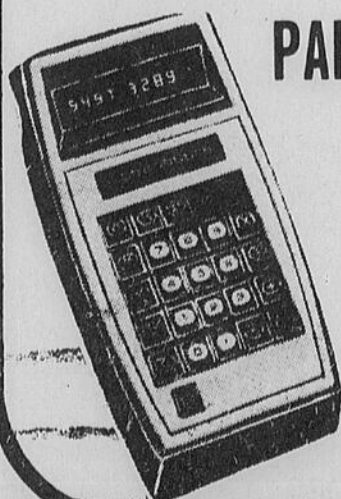


MEUBLES NEUFS  
FOURNITURE DE BUREAU  
**PROMAR**

MEUBLES USAGES  
**GENERAL SURPLUS**



PAPETERIE-EQUIPEMENT ET AMEUBLEMENT DE BUREAU



142-144-146-148 rue Principale, Hull  
770-4304 — 770-4305

148 AUTOMOBILES A VENDRE

MUSTANG Mach 1, moteur 351 1972 \$2.200. 684-2188 le soir après 5 hrs

148 AUTOMOBILES A VENDRE

PINTO 1972. Parfait état. "Standard" équipée, Deluxe. Meilleure offre. 771-1060.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

PORSCHE 914S-2.0 ("Appearance and Performance Group"), seulement 4.500 milles, garanti de 20.000 milles transférable, 770-4810 entre 5h30 et 7 heures

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CORVETTE 1973, \$6.500, 749-2789

148 AUTOMOBILES A VENDRE

GREMLIN X 1975, bonne condition, \$3.800, 770-0797.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1973 FORD LTD Brougham, \$2.500, 872-1890 après 5 p.m.

149 CAMIONS A VENDRE

BOITE pour pompeuse, longueur: 14 pieds, porte: 5 pieds, comme neuve, \$2.400, Bourget, 1-613-487-2844.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

1973 YAMAHA TX 650, très bonne condition, 771-2286.

Plus que jamais c'est le temps d'avoir une Datsun! Pensez économie chez Leblanc Datsun. Nous avons un choix de modèles de camions 1975.

à chacun sa Datsun! LEBLANC DATSUN INC. 267 NOTRE-DAME GATINEAU 663-9231

NOUS AVONS DES VENDEURS (SES) BILINGUES 150 AUTOS D'OCCASION 250 AUTOS NEUVES

Southbank a des transactions à vous faire sauter de joie! 1974 CHEVROLET MONTE CARLO

SPECIALS TELS QUELS Southbank offre un bon nombre de voitures usagées vendues "telles quelles".

Southbank DODGE CHRYSLER LTD. "Votre concessionnaire Dodge Chrysler" RUE BANK A JOHNSTON 731-1970

LEWIS MOTORS 237-3311 1159, rue BANK OUVERT

DATSUN Payez peu mais roulez loin à chacun sa Datsun! BANK STREET DATSUN 1811, RUE BANK ANGLE VISTA 731-2470

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION 3-4 tonne Ford 1974, automatique, servo-freins, servo-direction, radio AM-FM, 3 pistes, moteur V8-360, Jour 819-449-2610

Jauvin LE CENTRE DU CAMION

1974 INTERNATIONAL Modèle 1700, cabine et châssis, V8, moteur 345, transmission à 5 vitesses, essieux arrière à 2 vitesses, poids brut de 25.500 livres

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AUBAINE HONDA 1973, 350 cc., 8.000 milles, "rack", dossier "trash bar" 771-6816.

HONDA Mini-trail, 70, 1973 millage 1.060 \$400, 745-8496 après 5 h

153 BATEAUX A VENDRE A VENDRE, voilier classe Laser 1975 (26180) prix \$950, 771-4065

**167 DIVERS A VENDRE**

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 rue Montcalm, Hull, 770-5574.  
GUITARE électrique neuve, \$75, pendule à balancier 15 jours, 39 Juges Hull 770-2065.  
INTERBRIQUE (10 motifs, 10 couleurs) pour tous genres de décorations intérieures telles que: foyers, murs, arches etc. Très facile à appliquer: collez, pressez et c'est tout! Naturel, beau le moins dispendieux. Pour informations et démonstration: 776-5203 — 568-1708.  
LAMPES SOLAIRES, support, lunettes, 1 an d'usage, \$30, 749-4307 soir.  
LAVEUSE-ESSOREUSE et sècheuse, mobilier de cuisine, tout neuf, \$377-lampes. Compteur réfrigérés découvert, convenant pour laiterie ou boucherie, comme neuf. Hull Furniture, 159 Eddy, Hull.  
LIT JUNIOR et 2 bureaux: coffre en cède: 2 mobylettes De Luxe, secrétaire antique: aquarium 27 gallons. Après 6 hrs: 663-0584.  
MACHINE A ECRIRE et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235.  
MACHINE pour nettoyage de tapis (vapeur), 771-6994.  
MACHINE à coudre Singer, meuble, \$60, 771-5968.  
MEUBLES NEUFS et usagés, prix très modiques. Aucun acompte. Crédit facile. Echanges acceptés. Hull Furniture, 159 Eddy, Hull, 771-5747.  
MOBILIER de salon \$25. Table à café \$30. Une table de bois colonial \$20. Une tête de lit double \$12, 776-2837.  
MOBILIER de chambre à coucher, 2 bureaux, de chambre d'enfant, stéréo multiplex, remise: tondeuse électrique, et articles de décoration. 643-1252.  
MOBILIER de cuisine, Hotte neuve. Comptoir "arboriste". Stéréo 684-2209.  
MOUTON PERSE NOIR, chapeau 14-16. Manteau fourrure synthétique jamais porté 14 ans. Téléviseur noir et blanc 25". Aspirateur Kenmore 2 forces, etc. Après 5 heures 771-6913.  
PEDALLO à vendre. Echangeais pour motoneige en bon état 770-4583.  
PETIT piano pour appartement, \$600, 236-5157.  
POELE BEACH de luxe, 4 ronds, avec rotisserie et ventilateur, rétroviseur pour roulotte, 2 fixures électriques (2 et 4 ampoules), lampe rotative pour arbre de Noël. Ressorts de remorque, prix à discuter. 456-2688.  
PORTE de garage 12' x 14' avec serrure, d'ersatz portes de maison, différentes grandeurs, 613-524-2973 Rhea Lalonde, St-Issidore de Prescott.  
POUR VOTRE POELE, éléments de surface, de fourneau et contrôles de toutes sortes. 663-6074, 396 Principale, Gatineau.  
POUSSE-pousse, "Gendron" valeur \$50, pour \$35, 770-6127.  
PRELART en vinyle jéke 4 cerres largeur, \$1.89 la verge carrée, quantité limitée. 771-5897.  
REFRIGERATEURS, poeles électriques, tondeuses à gazon, 771-1893 — 771-4263.  
REFRIGERATEUR 59 x 28 x 24. Mini-laveuse. Guitare. 770-2286.  
RESERVOIR à l'huile 200 gallons, \$45, 663-8691.  
RIDEAUX, jaune-orange, 8 pieds x 12 pieds, 778-1494.  
"RUGER" calibre 22, modèle 10-22, semi-automatique. Etui, râtelier, 2 chargeurs, 8 mois d'usage, état irréprochable. Prix à discuter, 771-5181.  
"SET" de chambre neuf, à partir de \$2 par semaine. Aucun dépôt. 770-1117 après 6 heures 729-9866.  
"SET" de salon neuf à partir de \$2 par semaine. Aucun dépôt. 770-1117 après 6 heures 729-9866.  
SPECIAL!  
"COLORLOCK" No. 2, pour extérieur, chalets ou maisons, blanc, \$385 le mille pieds, 184 Chemin Freeman, Hull, 771-8458.  
SPECIAL  
LAINE ISOLANTE en fibre de verre, 2 1/2, 3 1/2, 4, 6 d'épaisseur, 15' et 23' de largeur. Prix spécial, 184 Freeman, Hull.  
SPECIAL  
TAPIS SHAG et commercial. Toutes grandeurs, toutes couleurs. Prix spécial, 184 Chemin Freeman.  
SURPLUS DE HULL  
ACHETONS, échangeons, et vendons meubles usagés, antiquités, tapis, livres de tous genres, bibelot, vaisselle, linge et surplus d'armée. 93 Eddy, Hull, 771-3558.  
TABLE ET 4 chaises, bois naturel, aspirateur "Sunbeam", cuisinière "Moffat", 30' entre 9h et 5h 776-6235.  
TAPIS et sous-tapis, 9 x 12, couleur rouille, presque neuf, \$160, 684-8798.  
TAPIS usagés, idéal pour salle de jeux ou campement, 624-3209.  
TELEVEISUR 21 pouces, noir et blanc. Congélateur contient 300 livres de viandes. Le tout en très bonne condition. 819-671-2017.  
"TOP SOIL", terre de remplissage, "crushstone". Ouvert 24 heures par jour, 455-2539.  
TOILE en vinyle, 12 x 12, 23 cents, choix de couleurs. Liquidation. 771-5977.  
VETEMENTS de nouveau-né, 2 hauts-parleurs, 8 Track cassette, électrique, 6 cassettes; klaxon de bateau, 741-0475.  
ZELO-SOLEX, \$250. Style Colonial pour enfant, bassinette, lit, bureau, \$350, 771-4531 après 5h.  
2 LITS 39 pouces, modèle Continental très propre. Comme neufs, 568-3746.  
200 GROS sacs à vidanges, \$11.99; 240 petits, \$9.99; 39 rue Juges, Hull.

**168 VETEMENTS A VENDRE**

ROBE de mariée 7 ans, avec chapeau, \$115, 23 St-Thomas, Hull.  
ROBE de mariée, chapeau et voile long, 10 ans. Modèle jeune, 770-3600.  
ROBE de mariée, en velour avec garnitures de marabout et ruban marin de velour, capuchon, valeur \$225, pour \$75. Grandeur 9-11 pour 568-3316 voir 771-3452.  
ROBE DE MARIÉE blanche, avec chapeau, dernière mode, grandeur 10-12, 778-1494.  
ROBE de mariée avec traîne et voile, 16 ans, portée 1 fois, prix raisonnable, 777-7198.  
ROBE DE MARIÉE, 7-8 ans, avec grand voile, \$90, 749-6583.  
**170 DIVERS A LOUER**  
DOMINIQUE de Chagall, location, vente, robes de mariées, robes longues, etc. Jour rendez-vous, soir sans rendez-vous, 61A Morin Hull, 770-9255 — 771-2659.  
ROBE de mariée et fille d'honneur à louer, 24 Chamby 568-1697.  
ROBES DE MARIÉES, fille d'honneur, bouquetière, fourrure, 13 Charlevoix, 777-4667.  
ROBES DE MARIÉE, fille d'honneur, fourrures à louer, 291 Laramee, 777-7980.  
ROBES DE MARIÉES à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.  
**171 ECHANGES**  
ECHANGEAIS terrain 100 x 100 avec puits et puits creusé, pour petite ferme ou chalet. 663-1814.  
**173 BICYCLETTES**  
BICYCLETTE 3 vitesses. Parfaite condition, \$45 663-7471.  
BICYCLETES Brownie (garçon) 10 vitesses, valeur \$200, demande 80, 777-1888.  
BICYCLETES 5 vitesses, 2 mois d'usage \$60, 663-8253.  
MOBILETTE 1974, bonne condition, 96 St-Étienne, après 6 hrs.  
60 BICYCLETTES réparation, pièces, tricycles, échanges. 777-2965 — 778-3704.  
**175 APPAREILS-MENAGERS**  
LAVEUSE-SECHEUSE, automatiques 1973, Marque Roy. Très bonne condition, 770-4650.  
LE PROPRIETAIRE a acheté un nouveau réfrigérateur Goldspot. Desire vendre un réfrigérateur en bon état. Composez 824-3916.  
N'ACHETEZ PAS AVANT DE ME PARLER  
GRANDE SELECTION de poeles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses et congélateurs. Au prix du gros, pas d'acompte, pas de paiement avant septembre. 770-9216 après 6 heures 663-3452.  
POELE Dominion 40 pouces, \$40, 777-9024.  
POELE 24", G.E., très propre, 771-8231.  
sècheuse au gaz; laveuse avec tordeur, 663-0522.  
**176 RADIOS-TELEVISEURS**  
AUBAINE, Télécouleur, portatif, 20 pouces, \$175, comme neuf, 568-3573.  
N'ACHETEZ PAS AVANT DE ME PARLER  
TELECOULEURS, au prix du gros, pas d'acompte, pas de paiement avant octobre, 770-9216, après 6 heures 663-3452.  
SYSTEMES théâtres Pioneer, avec plaine Technics, cause départ, 770-8389.  
TELEVEISUR couleur 23 pouces Fleetwood, \$225, 771-8872.  
**177 AMEUBLEMENT**  
ACHETERAIS meubles usagés pour meubler 2 appartements au complet, 663-6813.  
AMEUBLEMENT à vendre, mobilier de chambre à coucher, salon, cuisine, laveuse, sècheuse, stéréo, 663-6813.  
AMEUBLEMENT 3 pièces, avant servi d'exposition, style colonial Espagnol, moderne, Canadien, et tapis en gros. Demandez M. Frank, 770-3636.  
AMMEUBLEMENT pour équiper maison ou chalet, au complet. Vente jusqu'au 22 septembre 1975, 108 Boul. St-Joseph, 776-5266. Demandez M. Gérard Lapratte.  
**ATTENTION FUTURS MARIÉS!**  
MEUBLES, prix du gros. Salle de montre ouverte, rendez-vous. Mobilier au complet seulement, 777-8666 entre 6 et 8 p.m.  
DIVAN-LIT, fauteuil inclinable en cuir, le tout \$275, 778-4298.  
GRANDE VENTE D'ENTREPOT ROGER LABELLE Agency Ltée. Distributeur de meubles en gros depuis 5 ans dans la région Hull-Ottawa peut vendre maintenant au public au prix du gros, 770-8888 — 663-3452 après 6 hrs.  
MEUBLES neufs. Surplus d'entrepôt, aubaine. Entre 1h et 5h p.m. 568-4263 — 643-2472 après 5h.  
MOBILIER de salon, parfait état, prix à discuter, 778-2290 — 777-8259.  
MOBILIER de salon, 2 morceaux, 3 tables, 568-4591.  
MOBILIER de salon, 3 sections, beige, très propre, \$125. Lazy-boy, \$25. Stéréo, \$150, 777-7094 après 6 heures.  
N'ACHETEZ PAS AVANT DE ME PARLER  
ROGER LABELLE Agency Ltée. Distributeur de meubles en gros depuis 5 ans dans la région Hull-Ottawa peut vendre maintenant au public au prix du gros, 770-8888 — 663-3452 après 6 heures.  
POUR NOUVEAUX MARIÉS  
ROGER LABELLE Agency Ltée. Distributeur de meubles en gros depuis 5 ans dans la région Hull-Ottawa peut vendre maintenant au public au prix du gros, 770-8888 — 663-3452 après 6 heures.  
10 ensembles de chambre à coucher, \$255, 770-8888. Après 6 heures 663-3452 demandez Pierre.  
**179 ANTIQUITES**  
PIANO-ORGAN, love-seat, A-1 condition, 770-9581.

**179 ANTIQUITES**

1959 JAGUAR, sedan, 4 portières, \$1,000, ferme, 236-9364, 235-1678.  
**181 MATERIAUX**  
SPECIAL — Colorlock, toutes sortes de bois pour construction, plywood, bois pressé, planches; 2 x 4 — 2 x 6 — 2 x 8, grande quantité de portes et lumières fluorescentes. Camion à louer à l'heure et à contrat, sable, gravier, crushstone, top soil. S'adresser: R. Meunier, démolisseur, 1549, rue Villeneuve, Templeton, 663-2143, 8h a.m. à 8h p.m., lundi au vendredi.  
**186 ANIMAUX A VENDRE**  
AMERICAN Cooker Spaniel 7 mois, très beau chien avec papiers, \$125. Aussi belle chienne. Après 5 h 663-8898.  
CANICHES miniatures, gris, argent, enregistrés, 777-6281.  
CANICHES miniatures enregistrés, chiens, chats, juments Palomino, Pinto, Docteur Gramier, 777-1333, 684-5402.  
chats Siamois, pure race, \$25, 663-2822.  
CHENILS ANDRE PILON ENRG. C.P. 555 RIGAUD, QUEBEC ST-BERNARD, Collies, Épagneul, Labrador, Golden Retriever et autres races variées. 1-819-451-4264.  
CHEVAL (Gilding), Palomino, équipement compris, \$500, 770-9917.  
CHIOTS Dalmatien enregistrés, race de champion, enjous, bons avec les enfants. 822-1482.  
CHIOTS DE RACE  
PLUS de 100 races sont offertes. Conditions garantis. House of Puppies, 2682, promenade Alta Vista, 521-4300.  
ENGLISH setter, gris avec mèches blanches et noires, 771-1759.  
EPAGNEUL, Cocker American, 11-2 ans, mâle, enregistré, inoculé, 663-4564.  
HUSKY, 6 mois, et niche, 770-8298.  
JEUNES BERGERS allemands mélangés Colley, 232-9716.  
JEUNES CHIENS, Bergers-Allemands mélangés Colley, \$15, chacun, 822-0157.  
LABRADORS noirs, 4 femelles 2 mâles, \$25 chacun 778-0679.  
POULES pondeuses ou pour consommation \$0.40 chacune 613-524-2973 Rhea Lalonde St-Issidore de Prescott.  
4 MAGNIFIQUES PETITS Loubrals, âgés de 5 semaines, nouvelle race, 50 pour cent loup, 50 pour cent berger-allemand, garanti caractère pour 1 an, faut voir, 2 mâles, 2 femelles, \$50 chacune 663-4538 avant midi ou après 6h p.m.  
2 "AMERICAN Cooker-spaniels" mâle et femelle, 8 mois, prix à discuter. Cause de déménagement, 663-8898.  
**188 PENSIONNATS-ANIMAUX**  
CHENIL Le Refuge, rr. 1, Templeton. — Entraînement, pension, et vente, 663-5495.  
**190 SOINS POUR ANIMAUX**  
POUR LA TOILETTE DES CHIENS  
SPECIALISTES pour caniches et terriers. 741-1293.  
**196 JARDINAGE**  
"TOP SOIL", terre de remplissage, sable à gravier, 663-6578.  
**198 MARCHES ALIMENTAIRES**  
CONCOMBRES et betteraves à vendre, Henri Lamarche, 4e Concession, Buckingham, Québec. 986-2900.  
**208 MUSIQUE**  
AMPLIFICATEUR Kustom, 150 watts; guitare (Ibanez). Après 7 heures, 777-5085.  
ATTENTION Super Disco M.A.B. Bonnes soirées, assurées. Prix modique. André, 777-9366 — Michel 771-8484.  
BASSE avec étui. Fender tele-caster, bonne condition, 663-5783.  
DISCO J.L.R.D. son et lumières, 771-1536 — 777-7010.  
DISCO-SOL. Appelez Pierre: 776-3074.  
DISCO-SONIK  
"Si vous voulez swinger" Richard, 776-2022, Pierre 777-3105.  
DISCOTHEQUE mobile Germain Tremblay. Tous genres de musique pour toutes les occasions. Claude: 778-3855; Richard 776-6561; Serge 771-0672.  
ENSEMBLE de Rogers, 1 an d'usage, 771-1759.  
GUITARE et amplificateur Fender, 770-6141.  
LECONS d'orgue, piano, chant, etc., 749-8577.  
ORGUE Lowrey Genie, parfaite condition, \$1,800, 771-2012.  
ORGUE Melo Sonic 465, 1 an. Très bonne condition, 568-4570.  
ORGUE à vendre ou à échanger pour roulotte maximum 17 pieds, 745-9981.  
PIANO Mendelson, Upright, \$300, 778-3674.  
**214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS**  
POLAROID 420, comme neuf, \$45, 643-2668.  
**216 ORCHESTRES**  
LES SABRES, musique de tous genres et toutes occasions, 777-5637.  
**222 HYPOTHEQUES**  
SPECIAL — Colorlock, toutes sortes de bois pour construction, plywood, bois pressé, planches; 2 x 4 — 2 x 6 — 2 x 8, grande quantité de portes et lumières fluorescentes. Camion à louer à l'heure et à contrat, sable, gravier, crushstone, top soil. S'adresser: R. Meunier, démolisseur, 1549, rue Villeneuve, Templeton, 663-2143, 8h a.m. à 8h p.m., lundi au vendredi.  
**218 ANIMAUX A VENDRE**  
AMERICAN Cooker Spaniel 7 mois, très beau chien avec papiers, \$125. Aussi belle chienne. Après 5 h 663-8898.  
CANICHES miniatures, gris, argent, enregistrés, 777-6281.  
CANICHES miniatures enregistrés, chiens, chats, juments Palomino, Pinto, Docteur Gramier, 777-1333, 684-5402.  
chats Siamois, pure race, \$25, 663-2822.  
CHENILS ANDRE PILON ENRG. C.P. 555 RIGAUD, QUEBEC ST-BERNARD, Collies, Épagneul, Labrador, Golden Retriever et autres races variées. 1-819-451-4264.  
CHEVAL (Gilding), Palomino, équipement compris, \$500, 770-9917.  
CHIOTS Dalmatien enregistrés, race de champion, enjous, bons avec les enfants. 822-1482.  
CHIOTS DE RACE  
PLUS de 100 races sont offertes. Conditions garantis. House of Puppies, 2682, promenade Alta Vista, 521-4300.  
ENGLISH setter, gris avec mèches blanches et noires, 771-1759.  
EPAGNEUL, Cocker American, 11-2 ans, mâle, enregistré, inoculé, 663-4564.  
HUSKY, 6 mois, et niche, 770-8298.  
JEUNES BERGERS allemands mélangés Colley, 232-9716.  
JEUNES CHIENS, Bergers-Allemands mélangés Colley, \$15, chacun, 822-0157.  
LABRADORS noirs, 4 femelles 2 mâles, \$25 chacun 778-0679.  
POULES pondeuses ou pour consommation \$0.40 chacune 613-524-2973 Rhea Lalonde St-Issidore de Prescott.  
4 MAGNIFIQUES PETITS Loubrals, âgés de 5 semaines, nouvelle race, 50 pour cent loup, 50 pour cent berger-allemand, garanti caractère pour 1 an, faut voir, 2 mâles, 2 femelles, \$50 chacune 663-4538 avant midi ou après 6h p.m.  
2 "AMERICAN Cooker-spaniels" mâle et femelle, 8 mois, prix à discuter. Cause de déménagement, 663-8898.  
**1ère et 2ème HYPOTHEQUES**  
• Refinancement • Consolidation de dettes • Achat d'hypothèques • Réduction de vos paiements actuels  
PLACEMENT C.G. LTEE  
776-1230  
222  
**PREMIERE ET 2ème HYPOTHEQUES**  
• Rénovation • Consolidation de dettes  
LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE  
196 St-Joseph, Hull  
771-7325  
222  
**230 MESSAGES PERSONNELS**  
AIMEZ-VOUS les discothèques? Alors, écoutez de 9h à 10h hies chaque soir, à 96.9 sur les ondes du F.M. l'émission (Lovers Disco Club). Informations 236-0144  
ATTENTION! Voulez-vous faire tirer vos cartes? 770-5925 — 771-2659  
**CARTOMANCIE ET LECTURE**  
LECTURE des cartes et de la main. Conseils sur tous les problèmes de la vie, amour, mariage, commerce. 729-5863.  
**CARTOMANCIE et chiromancie**  
Conseils concernant tous les sujets. 226-1346.  
**CELIBITAIRE**, 25 ans, apparence soignée, bonne position, aime musique, théâtre et promenades, desire rencontrer fille, 19 à 24 ans, photo appréciée. Case postale 9355, Ottawa.  
**COURS de culture physique** avec professeur diplômé. Bain sauna, douches, massages, sechoir. Hébergement, 770-8260.  
**MONSIEUR**, seul, 39, bon et sincère, s'ennuie, desire rencontrer fille ou dame libre, honnête, affectueuse, qui voudrait vivre avec lui dès maintenant ou après plus ample connaissance. Ecrire à Case 246 LE DROIT  
**NOS EXCUSES**  
LE RED KNIGHT'S unisex hair design, 412 Rideau, Ottawa. Nous nous excusons pour l'inconvénient envers nos clients dû au récent feu. Nous serons à votre disponibilité le 2 septembre, appelez 232-4221 aujourd'hui pour votre rendez-vous.  
OTTAWA DATING — 232.6127. Rendez-vous illimités. Téléphonez maintenant, information gratuite et sans obligation.  
PROFESSEUR d'université, 40 ans, cherche belle compagne, 18-30 ans, but mariage. Envoyez photo S.V.P. à Case 215 LE DROIT.  
**PROFESSIONNEL**, 30 ans, bel homme, aimerait rencontrer femme jolie et cultivée, entre 22 et 30 ans, photo bienvenue. Ecrire Case 136, Le Droit.  
**PROFESSIONNEL** 32 ans, très bien, aimerait rencontrer femme, 18 à 35 ans, pour sorties occasionnelles, très discret. Case 207 LE DROIT 375 Rideau Ottawa  
**PROFESSIONNEL** 32 ans, très bien, aimerait rencontrer femme, 18 à 35 ans, pour sorties occasionnelles, très discret, case 207 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa  
**RENCONTRE ROMEO-JULIETTE**  
PROFESSIONNELS, netiers, tous les âges, rendez-vous illimités, renseignements gratuits, 749-5472 ou 741-0182  
VETEMENTS et meubles mis au rabais, instantanément requis par l'Ottawa Neighbourhood. Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.  
VOUS ETES SEULS? (h. et f.), bien-venue à notre centre de rencontre, 568-3719, 568-1129.  
**222 HYPOTHEQUES**

**216 ORCHESTRES**

ORCHESTRE toute occasion, appelez Paul, 776-1046 de 9 heures à 10 heures.  
**221 ARGENT DISPONIBLE**  
ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2ème hypothèques, \$1,600 et plus. Service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd. courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299 Columbus, 749-2701 ou 745-5762.  
QUEBEC. Argent disponible en 1ère et 2ème hypothèques, \$1,000 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjardis, courtier en prêts, 149-1 rue Principale, bureau 777-8054, après 6 heures, 771-1431.  
**222 HYPOTHEQUES**  
**BESON D'ARGENT**  
SI VOUS ETES propriétaire, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour tous vos projets à des taux avantageux. Pour un service confidentiel et courts délais, appelez: Immeubles Prestige Enrg. 663-2491, demandez Armand Couture.  
PREMIERE et deuxième hypothèques, service rapide, Sarra Bourne Ltée, Courtier, realtor, 771-7356.  
**1ère et 2ème HYPOTHEQUES**  
• Refinancement • Consolidation de dettes • Achat d'hypothèques • Réduction de vos paiements actuels  
PLACEMENT C.G. LTEE  
776-1230  
222  
**PREMIERE ET 2ème HYPOTHEQUES**  
• Rénovation • Consolidation de dettes  
LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE  
196 St-Joseph, Hull  
771-7325  
222  
**232 TRANSPORT DEMANDE**  
DAME demande transport de Gatiné à Hull, soir et matin, heures de travail: 9h à 5h 770-3824 jour, 643-2327 soir.  
DAME demande transport de rue Lemieux à rue Bariatul, Hull matin et soir, travail 8h a.m. à 4h p.m., du lundi au vendredi, 777-5024  
DEMANDE transport de la rue Vanier, Templeton à Ottawa, pour 8hrs a.m. 663-9584.  
**242 MONUMENTS**  
VOUS DESIREZ un monument de qualité. Voyez B. Angers et Fils, 214 chemin Montréal, 745-0662.  
**244 REMERCIEMENTS**  
MERCI à Marie-Reine des Coeurs pour faveurs obtenues. M.M.P.  
**REMERCIEMENTS**  
DORVAL — La famille desire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Claire Dorval née Gagnon, survenu le 6 août 1975, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244  
**REMERCIEMENTS**  
GAGNE-DAVIAULT. La famille Gagne-Daviault desire remercier tous les parents et amis lors du décès de Mme Marie Louise Gagne-Daviault survenu le 27 août 1975. Leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244  
**246 IN MEMORIAM**  
**IN MEMORIAM**  
LABELLE — A la douce et inoubliable mémoire de notre mère bien-aimée, Mme Zoé Labelle, née Elmire Potvin, décédée le 24 août 1971, à l'âge de 83 ans. Continuu de nous bénir et de nous protéger, car ton souvenir, qui ne s'estompe pas, reste à jamais gravé dans le coeur de tes enfants, pour qui, ton absence est toujours aussi douloureuse. En ce quatrième anniversaire, nous nous faisons un devoir, de demander une pensée et une prière à tous, ceux qui l'ont connue et aimée. Une messe sera célébrée le 30 août, à 7h 30 p.m. en l'église Très Sainte-Trinité, de Rockland. Tes enfants, 246

**CHARLEBOIS** — M. Léo à l'hôpital de Buckingham, le 22 août 1975 à l'âge de 56 ans et 6 mois et 11 jours, est décédé M. Léo Charlebois de St-André-Avellin, époux de Gisèle Dupuis. Outre son épouse, il laisse son père M. Napoléon Charlebois de St-André-Avellin; 2 fils Mario et Luc de St-André-Avellin; 3 frères Guy, Jean-Claude et Gilles tous de St-André-Avellin; 6 sœurs Mme René Boyer de Contrecoeur; Mme Marcel Lecompte de Montréal; Mme Emmanuel Touchette et Mme Marcel Lalancette toutes de la Prairie; Mme Hubert Lanthier de Vaudreuil; Mme Gilbert Darchaie de Montréal ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposait au salon funéraire Whissell et Gourd de St-André-Avellin. Départ du cortège funéraire à 1:45 heures p.m. lundi 25 août pour service à 2:00 heures en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. 250-126

**LOURCHESNE** — M. Léon de Blue Sea est décédé subitement le 24 août à l'âge de 72 ans et 9 mois. Il laisse son épouse Emilia Rollin; 1 fils: Jacques de Blue Sea; 1 fille: Mme Paul Bertrand (Louise) de Gracefield; 1 bru: Denise de Blue Sea; 2 frères: Albert de Vermont; Cyprien de Gracefield; 5 sœurs: Mme Gérard Desjardins (Germaine) de Maniwaki; Mme Honoré Joannise (Rachelle); Mme Romain Lacroix (Emilia) toutes 2 de Blue Sea; Mlle Déla et Mme Alphonse Lacroix (Victoria) de Vermont, U.S.A., ainsi que 7 petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire McConery, de Gracefield. Avis des funérailles plus tard. 250-127

**232 TRANSPORT DEMANDE**  
DAME demande transport de Gatiné à Hull, soir et matin, heures de travail: 9h à 5h 770-3824 jour, 643-2327 soir.  
DAME demande transport de rue Lemieux à rue Bariatul, Hull matin et soir, travail 8h a.m. à 4h p.m., du lundi au vendredi, 777-5024  
DEMANDE transport de la rue Vanier, Templeton à Ottawa, pour 8hrs a.m. 663-9584.

**242 MONUMENTS**  
VOUS DESIREZ un monument de qualité. Voyez B. Angers et Fils, 214 chemin Montréal, 745-0662.

**244 REMERCIEMENTS**  
MERCI à Marie-Reine des Coeurs pour faveurs obtenues. M.M.P.  
**REMERCIEMENTS**  
DORVAL — La famille desire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Claire Dorval née Gagnon, survenu le 6 août 1975, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244

**REMERCIEMENTS**  
DORVAL — La famille desire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Claire Dorval née Gagnon, survenu le 6 août 1975, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244

**REMERCIEMENTS**  
GAGNE-DAVIAULT. La famille Gagne-Daviault desire remercier tous les parents et amis lors du décès de Mme Marie Louise Gagne-Daviault survenu le 27 août 1975. Leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244

**REMERCIEMENTS**  
GAGNE-DAVIAULT. La famille Gagne-Daviault desire remercier tous les parents et amis lors du décès de Mme Marie Louise Gagne-Daviault survenu le 27 août 1975. Leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 244

**NECROLOGIE**

**FUNÉRAILLES MARDI**

**HUDON M. Albert**  
Départ de la maison funéraire Roméo Emond, 81 rue St-Laurent, Hull. Service à 10h a.m. en l'église St-Bernadette.  
**RAYMOND: M. Victor**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier. Service religieux à 4 h p.m. en l'église St-Hugues de Sarsfield.

**ORTON: Mme Rose**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa. Service religieux à 10 h a.m. en l'église du Sacré-Coeur.  
**GRAVELLE: Mme Rosemary**  
Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset, Ottawa. Service religieux à 10 h a.m. en l'église Immaculate Heart of Mary.

**LABELLE: M. Onésime**  
Départ de la maison funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso. Service religieux à 2 h p.m. en l'église Unie de Thurso.  
**BEDARD: M. Bertrand**  
Départ de la maison funéraire Whissell et Gourd, Lac des Plages à 2 h 45 p.m. Service religieux à 3 h p.m. en l'église paroissiale du Lac des Plages.  
**ST-JACQUES: M. Léopold**  
Départ de la maison funéraire McConery, 206 rue Cartier, Maniwaki à 9 h 45 a.m. Service religieux à 10 h a.m. en l'église L'Assomption de Maniwaki.

**CASSIDY: Mme Aline née Faulkner**  
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Service religieux à 11 h a.m. en l'église St-François de Sales.  
**PAPINEAU: M. Léo**  
Départ de la maison funéraire Charbonneau et Quesnel, de Casselman. Service religieux à 3 h p.m. en l'église de St-Albert.

**LANDRY: M. Jules**  
Départ de la salle paroissiale de Chrysler. Service religieux à 3 h p.m. en l'église Notre-Dame du Rosaire de Chrysler.  
**PELLETIER** — Roger de Timmins est décédé le 24 août 1975 à l'âge de 56 ans. Il laisse son épouse Edward D. Orton, fille: Marguerite de Timmins; 3 frères Jean-Baptiste et Léonard de St-Pamphile; Noël de St-Omer; 4 sœurs: Mme Rock Gagnon (Jeanne-Mance); Mlle Céline toutes 2 de St-Pamphile; Mme Marcel Fournier (Rachelle) de Québec; Mme Thérèse Antile de Watertown, Connecticut. La dépouille repose au salon funéraire McConery, 206 Cartier, Maniwaki. Départ mercredi le 27 août à 1:45 heures p.m. pour service à 2:00 heures en l'église de L'Assomption de Maniwaki. Inhumation au cimetière paroissial. 250-127

**ORTON** — Mme Rose est décédée dans un hôpital local dimanche le 24 août 1975. Outre son épouse Edward D. Orton, elle laisse 2 sœurs: Mlle Adélaïde Simard et Mme Rhea Ménard d'Ottawa. Parents et amis sont priés de se rendre chez Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 260 Besserer, Ottawa (angle King Edward) après 2:00 heures p.m. lundi. La célébration eucharistique sera célébrée mardi le 26 août en l'église du Sacré-Coeur à 10:00 heures a.m. Inhumation au cimetière Stationnement sur les lieux. 250-126

**RAYMOND** — M. Victor est décédé subitement vendredi le 22 août 1975 à l'âge de 52 ans. Il laisse 1 frère: Edgar de Lucerne; 4 sœurs: Mme Antonio Vermette (Marguerite); Mme Jean Emond (Thérèse); Mme Arthur Bethot (Réjeanne) d'Ottawa; Mme Louise Beccroft (Béatrice) de Brownsburg, Québec. Parents et amis sont priés de se rendre chez Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 300 Olmstead, Vanier (Angle Lévis). La célébration eucharistique sera célébrée mardi le 26 août en l'église St-Hugues de Sarsfield à 4:00 heures p.m. Inhumation au cimetière paroissial. 250-126

**RAYMOND** — M. Victor est décédé subitement vendredi le 22 août 1975 à l'âge de 52 ans. Il laisse 1 frère: Edgar de Lucerne; 4 sœurs: Mme Antonio Vermette (Marguerite); Mme Jean Emond (Thérèse); Mme Arthur Bethot (Réjeanne) d'Ottawa; Mme Louise Beccroft (Béatrice) de Brownsburg, Québec. Parents et amis sont priés de se rendre chez Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 300 Olmstead, Vanier (Angle Lévis). La célébration eucharistique sera célébrée mardi le 26 août en l'église St-Hugues de Sarsfield à 4:00 heures p.m. Inhumation au cimetière paroissial. 250-126

**LANDREVILLE** — M. Athanase, dans un hôpital local, est décédé le dimanche 24 août 1975, du 427 rue Caron, Gatiné, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux bien-aimé de Flora Pharanon. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Louis, de Hull; 2 filles: Mme Roland Théoret (Lucille), de Gatineau, Mme Jean-Marcel Touchette (Jacqueline), Le Caire, Egypte; 2 sœurs: Mme Valérie Lépine, d'Ottawa, Mme Rosita Blais, de Hull; ainsi que 16 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. La dépouille repose au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, départ du cortège aura lieu le mercredi 27 août 1975, pour service en l'église du Sacré-Coeur, rue Laurier, à 10 h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 250-127

**BEDARD** — M. Bertrand accidentellement à Lac des Plages le 23 août 1975 à l'âge de 18 ans et 5 mois est décédé M. Bertrand Bedard de Lac des Plages. Fils de Lionel Bedard et de Anita Boyer, il laisse outre ses parents, 3 sœurs: Brigitte et Annie de St-Jovite

**Si vous désirez rejoindre  
le plus de clients possibles...**

**UTILISEZ  
LES ANNONCES COMMERCIALES**

**du journal**

**LE DROIT**

**POUR UN SERVICE RAPIDE**

**COMPOSEZ**

**237-3050**

**(Poste 244)**



**C'EST TELLEMENT PLUS PROFITABLE !**

# arts et spectacles

**AUTOSKY**

Un événement... **EARTH QUAKE**

PLUS! **JACK LEMMON** **WALTER MATTHAU** **THE FRONT PAGE**

BASELINE-FISHER (ADULTES) 225-8004

Carrol Jo Hummer  
Un travailleur qui en a assez!

**WHITE LINE FEVER**

2e GRAND SUCCES!

TRAVIS MCGEE  
"DARKER THAN AMBER" (ADULTES)

CH. ALBION SUD DE BANK 521-2844

Le film terrifiant tiré du best-seller terrifiant.

**JAWS**

10e TERRIFIANTE SEMAINE!

TOUS LES JOURS A: 2.15-4.35

NELSON AIRPORT DRIVE-IN

Ouvre à 8h p.m. — 2e succès au cinéparc seulement

VOYEZ PETER SELLERS DANS LE RÔLE DE L'INSPECTEUR CLOUSSEAU DANS

**"the RETURN of the Pink Panther"**

ELGIN TOUS LES JOURS A 1.30 3.35 5.40 7.40 9.55

WOODY ALLEN ET DIANE KEATON DANS

**LOVE AND DEATH**

TOUS LES JOURS 2.15-4.35 7.00-9.25 p.m.

NELSON AIRPORT DRIVE-IN

**"the RETURN of the Pink Panther"**

2E FILM "JUGGERNAUGHT"

BRITANNIA DRIVE-IN GUICHET OUVRE A 7.30 p.m.

DAVID CARRADINE dans

**DEATH RACE 2000**

UNE TRAGÉDIE DE LA ROUTE NATIONALE

RIDEAU RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117

CINQ JOURS DE LA CHASSE A L'HOMME LA PLUS INTENSIVE DE TOUT TEMPS!

**Hennessey**

Une histoire à suspens bien d'aujourd'hui

ROD STEIGER • LEE REMICK • RICHARD JOHNSON

**ROLLERBALL**

2e SEMAINE

JAMES CAAN • A NORMAN JEVISON Film "ROLLERBALL"

JOHN HOUSEMAN MAUD ADAMS JOHN BECK MOSES GUINN

Walt Disney Production

**THE APPLE DUMPLING GANG**

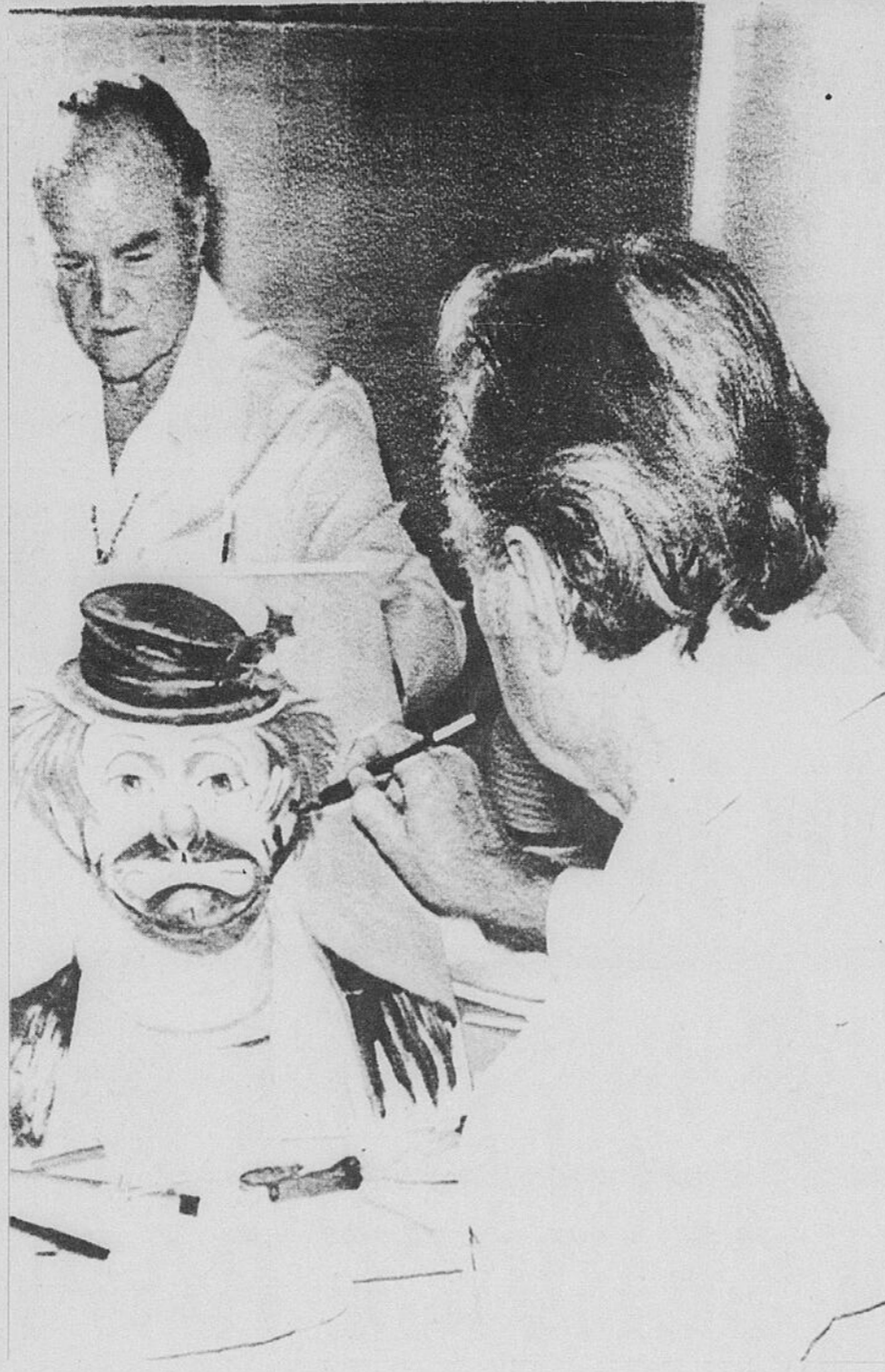
2e semaine

Le best seller audacieux de Jacqueline Susann, qui explore même les aspects les plus mystérieux de l'amour dans la haute société

**"Jacqueline Susann's Once Is Not Enough"**

TOUS LES JOURS 1.30-3.05-4.45 6.25-8.10-9.55 p.m.

**MONTY PYTHON AND THE HOLY GRAIL**



**Red Skelton peintre**

Après avoir fait le clown pour des millions de personnes durant toute sa vie, Red Skelton s'est lancé dans une nouvelle aventure, celle de portraitiste. Ses modèles ne sont nuls autres que les personnages qu'il a joués et le succès qu'il remporte est aussi phénoménal que lorsqu'il était sur la scène.

## Du métier de souffleur de verre

Par GAIL HELGASON

EDMONTON (PC) — Merrill Lund, d'Edmonton, avait décidé d'être mécanicien quand il est devenu, accidentellement, "une sorte de fanatique" du métier de souffleur de verre.

M. Lund, âgé de 23 ans, est maintenant un des trois souffleurs de verre ornemental dans l'ouest du Canada. L'artisan, qui a tout appris par lui-même, déclare qu'il a passé des milliers d'heures à étudier le métier avant de pouvoir en vivre.

"Je fais cela depuis deux ans et demi maintenant, et je continue à apprendre", a dit M. Lund au cours d'une entrevue.

Dans le garage transformé en atelier, il fabrique, entre autres objets, des bateaux, des icônes, des fontaines pour les oiseaux, des arbres et des breloques pour les bracelets. Ces objets se vendent de \$1.95 à \$40.

Le verre est à la fois la substance la plus difficile et la plus libre avec laquelle on puisse travailler, explique-t-il. La technique du soufflage de verre s'est transmise de génération en génération, explique M. Lund. Beaucoup de souffleurs arrêtent de travailler s'ils savent qu'un autre artisan les regarde, parce que la technique utilisée par chaque souffleur de verre doit demeurer secrète.

C'est un souffleur de verre du studio de Walt Disney qui lui a donné sa première inspiration.

**ODEON Theatres**

CLIMATISATION

ADULT ENTERTAINMENT

**WHITE LINE FEVER**

A COLUMBIA PICTURES and INTERNATIONAL CINEMEDIA CENTER PRESENTATION

1.30 3.15 5.15 7.15 9.15

En plus au cinéparc seulement "Darker Than Amber"

**ODEON SOMERSET**

LES DEUX CINÉMAS

**ALADDIN**

DRIVE IN THEATRE

SOMERSET AT BANK • 236-9528

A Mike Nichols Film

Jack Warren Nicholson Beauty

**THE FORTUNE**

A Columbia Pictures presentation, Panavision

Représentations tous les soirs à 7.20 et 9.20

**ST. LAURENT ODEON I**

QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0141

THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN

MARILYN HANSEN et Bill Kinnaman and REAL BRIDGES et Dick Burk

Repr. tous les soirs à 7.00 et 9.00

**ST. LAURENT ODEON II**

QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0141

**CARRY ON DICK**

7h15-9h10

En plus au cinéparc seulement HOLIDAY ON THE BUSES

**ELMDALE** WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333

**QUEENSWAY DRIVE-IN** MONTREAL RD. & QUEENSWAY E 745-7145

## Un journaliste qui vivra deux semaines mémorables

LONDRES (Reuter) — La radio-télévision britannique, la British Broadcasting Corporation, va exiler un reporter pendant deux semaines sur un îlot désert et balayé par les vents au large de l'Écosse, pour voir s'il pourra sortir vivant de cette épreuve.

James Hogg, 38 ans, père de deux enfants, n'a jamais fait de camping. Pour subsister, la BBC va lui remettre une ration alimentaire de quatre jours, des vêtements imperméables, une boîte d'allumettes, un poignard, un cordeau de fil de fer et des pilules pour stériliser l'eau douce.

But de l'opération: déterminer si ce journaliste habitué à la vie facile en ville peut mener une "vie primitive" pendant au moins deux semaines au mois de septembre sur cette île, à une époque où les vents soufflent avec une violence particulière, après avoir simplement suivi le cours de survie de la Royal Air Force.

Hogg se nourrira de coquillages, de baies et des lapins qu'il réussira à prendre dans des collets selon la technique qui lui aura été apprise par la RAF. Des visites régulières d'une équipe de la télévision prendront sa solitude moins pénible et il disposera d'une radio pour appeler à l'aide si besoin est.

Il a ajouté: "Je n'ai pas proposé cette expérience, je me suis porté volontaire".

## Pas de mariage en Israël pour le couple Burton-Taylor

TEL AVIV (Reuter) — Pour les observateurs, il n'est guère faisable qu'Elizabeth Taylor et Richard Burton se remarient en Israël.

Dans un communiqué remis à la presse dans lequel les deux acteurs faisaient part de leur réconciliation, Burton déclarait: "Il se peut que nous nous remarions en Israël. Après tout, Elizabeth est juive".

Mais on fait remarquer en Israël que le mariage civil n'existe pas dans ce pays. Seuls des religieuses — juifs, musulmans ou chrétiens — peuvent célébrer les mariages. Or Burton n'est pas juif, et aucun rabbin n'accepterait de célébrer un mariage mixte.

De plus les rabbins orthodoxes les seuls autorisés à célébrer les mariages ne reconnaissent probablement pas la conversion de Liz au judaïsme, étant donné qu'elle a été convertie aux États-Unis par un rabbin qui n'est pas reconnu par les rabbins orthodoxes d'Israël.

Des couples "mixtes" israéliens se rendent à l'étranger pour se marier civilement. Mais ils courent le risque de ne pas voir leur ma-

Elizabeth Taylor et Richard Burton, qui se trouvent actuellement en Suisse, doivent venir en Israël, la semaine prochaine, sur l'invitation du ministère israélien de la Culture.

**HOTEL DUVERNAY**

207 Principale, Hull, 771-8351

**SALON BAR RICHELIEU**

DANSE TOUS LES SOIR AVEC "LES CHANELLES"

RETENU SUR DEMANDE SPECIALE

VISITEZ NOTRE NOUVELLE PENTHOUSE

**DISCOTHEQUE**

BANQUET ET RECEPTION DE TOUT GENRE

2e SEMAINE!

**Bibi**

Confession d'une Adolescente

Couleur MARIE FORSA

**CINÉMA CARTIER**

119 principale HULL

HORAIRE: BIBI 3.00 6.10 9.24 p.m. LA BIE 1.30 4.36 7.51 p.m.

**SWEET MOVIE**

CAROLE LAURE

**Dorothea**

ANNA HENKEL

PETER FLEISCHMANN

Nous fait de courir les bas fonds d'une grande ville

**CINÉMA VENDÔME**

BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

PIERRE RICHARD JANE BIRKIN

**LA MOUTARDE ME MONTE AU NEZ!**

2ème FILM

Le Plaisir par les ondes...

**S... comme Sally**

Dirty Mind or Young Sally

"LE TANGO DE LA PERVERSION"

LENDI AU JEUDI 7.30 p.m.

**ATTENTION!**

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:

M. Don Sims président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH 1075, chemin Millwood, Toronto, Ont.

**PETER FONDA** 2e SEMAINE! **SUSAN GEORGE** 14 ANS

Ils brûlent la vie par les deux bouts...

L'univers leur appartient.

**LARRY LE DINGUE**

**MARY LA GARCE**

2e FILM UN FILM DE JOHN FRANKENHEIMER

**Refroidi à 99%**

Sur semaine 1 seule rep. à 7:15

Dimanche à compter de 1:15

**CINÉMA DE PARIS** HULL 777-2401

3e ET DERNIERE SEMAINE!

**ORAL CONTRACT**

Elle vous fera une offre que vous ne pourriez refuser!

Attractions supplémentaires

Salle climatisée

**Pussy cat**

CENTRE D'ACHATS FOUR CHAÏNS HULL SHOPPING CENTER 771-0366

# 19 orchestres reçoivent \$3,226,800

OTTAWA — Le Conseil des Arts du Canada a annoncé aujourd'hui l'attribution de subventions d'une valeur globale de \$3,226,800 à 19 orchestres canadiens pour la saison 1975-76.

Le directeur du Conseil des Arts, M. André Fortier, a fait remarquer à cette occasion que l'aide accordée aux orchestres a

doublé depuis cinq ans. "Même si beaucoup d'orchestres, a-t-il dit, sont encore aux prises avec les difficultés financières habituelles, il y a de nombreuses réalisations intéressantes et de nombreux progrès à signaler: accroissement du nombre de concerts, abonnements de plus en plus nombreux dans la plupart des cas, bonne programmation comportant une part croissante de musique canadienne, concerts dans les écoles, programmes d'apprentissage et rayonnement plus grand des orchestres dans les localités avoisinantes. L'Orchestre symphonique de Québec, par exemple, donne 25 p. 100 de ses concerts

dans des villes qui ne sont desservies par aucun autre orchestre: l'Orchestre symphonique de l'Atlantique, pour sa part, présentera 39 p. 100 de ses concerts en tournée au cours de la prochaine saison. Le Conseil se réjouit d'avoir joué un rôle dans cette évolution."

Voici la liste des subventions annoncées.

Orchestre symphonique de l'Atlantique, \$294,000 pour une saison de 107 concerts (dont 42 en tournée), d'une durée de 34 semaines; Orchestre symphonique de l'Île-du-Prince-Édouard, \$3,000 pour retenir les services de professionnels; Orchestre

symphonique de Québec, \$242,300, dont \$7,300 pour des répétitions publiques et des concerts de musique canadienne; Orchestre symphonique de Montréal, \$600,000 pour une saison de 47 semaines au cours de laquelle le nombre de musiciens sera porté à 95, et le nombre de concerts de 146 à 164; Orchestre de chambre McGill, \$39,500, dont \$1,500 pour des répétitions spéciales en vue de la préparation de six oeuvres canadiennes; Orchestre symphonique de Kingston, \$6,000 pour aider à compléter un quintette d'instruments à vent; Orchestre symphonique de Toronto, \$600,000 pour une saison de 48

semaines au cours de laquelle le nombre de concerts passera de 166 à 171; Orchestre philharmonique de Hamilton, \$175,000 pour ses activités générales et pour ajouter six jeunes musiciens canadiens à son personnel permanent; Orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo, \$16,000 pour soutenir le groupe de musiciens professionnels canadiens qui forment le noyau du Stratford Festival Ensemble; Orchestre symphonique de London, \$45,000 pour l'emploi de musiciens professionnels canadiens; Orchestre symphonique de Thunder Bay, \$25,000 pour la rémunération du chef d'orchestre et du violon solo; Orchestre

symphonique de Winnipeg, \$290,000 dont \$7,500 pour la rémunération d'un apprenti chef d'orchestre et de deux jeunes violonistes canadiens engagés comme stagiaires; Symphonie de Regina et Orchestre symphonique de Saskatoon, \$47,000 et \$48,000 respectivement pour leurs activités générales au cours d'une saison comportant, dans les deux cas, une augmentation du nombre de concerts; Orchestre philharmonique de Calgary, \$145,000, pour une saison qui sera marquée par une augmentation du nombre de concerts pour abonnés, de concerts de musique de chambre et de concerts dans les écoles; Or-

chestre symphonique d'Edmonton, \$178,000, dont \$3,000 pour les services d'un apprenti chef d'orchestre; Orchestre symphonique de Vancouver, \$375,000 pour une saison au cours de laquelle l'orchestre augmentera le nombre de concerts de 11 p. 100 et lancera une série de concerts commentés; Orchestre symphonique de Victoria, \$80,000 pour une saison comportant un nombre accru de concerts spéciaux et de concerts à l'extérieur; Banff Festival of Youth Orchestras, \$18,000 pour la rémunération des répétiteurs et chefs d'orchestres canadiens engagés pour le festival qui se tiendra au début de l'an prochain.

## "Tony Saitta" est tourné à Montréal

MONTREAL — Les Productions Mutuelles viennent d'annoncer le tournage d'un nouveau film dans la métropole.

TONY SAITTA, dont le tournage vient de débuter, sera une co-production italo-québécoise et le film coûtera environ un

million et demi de dollars.

Pierre David, président des Productions Mutuelles, s'est associé pour ce film avec le producteur italien Edmondo Amati. Depuis trois ans, indiquent les deux hommes étudiaient la possibilité de tourner un film à Montréal.

## Symboles astrologiques occidentaux en Chine

HONG KONG (AFP) — La présence en Chine des symboles astrologiques utilisés dans les horoscopes occidentaux vient d'être relevée pour la première fois dans un tombeau vieux de neuf siècles, indique jeudi l'agence Chine Nouvelle.

L'agence révèle que 12 représentations du Capricorne, du Taureau, des Gémeaux et des autres symboles usuels ont été découvertes sur une carte astronomique, au plafond d'une tombe récemment mise au jour dans la province du Hopei, dans le nord de la Chine. Cette carte comporte une figuration des étoiles selon la méthode chinoise, ainsi que la division occiden-

tales en 12 constellations, dont l'origine remonte à Babylone, précise Chine Nouvelle.

Cette découverte permettra d'étudier l'astronomie chinoise au douzième siècle, ainsi que les échanges culturels entre l'Ouest et l'Est à cette époque, affirme l'agence.

Le tombeau, celui d'un haut dignitaire de la dynastie Liao, contient également d'autres peintures murales sur une surface de 80 mètres carrés. L'une d'entre elles représente une procession funéraire, tandis que certaines autres montrent des musiciens, des serviteurs et des gardes.

## Sinatra à Toronto

TORONTO (PC) — Le chanteur et comédien Frank Sinatra a reçu un accueil chaleureux de quelque 20,000 admirateurs venus l'applaudir, jeudi soir, à l'Exposition nationale canadienne de Toronto.

Il a donné un spectacle très varié, reprenant certaines de

ses chansons devenues classiques et en chantant de nouvelles.

Sinatra, qui avait été irrité à plusieurs reprises lors de son dernier passage à Toronto en mai dernier, semblait cette fois très détendu devant la foule attentive, jeudi.

## Jacques Brel, navigateur solitaire

BRUXELLES (AFP) — Jacques Brel va entamer la traversée du Pacifique, écrit le quotidien "Le Soir", qui précise qu'une lettre du chanteur belge postée à Cristobal (Canal de Panama) a été reçue à Bruxelles la semaine dernière. "Je vais effectuer, écrivait Brel, ma plus grande traversée de navigation solitaire, celle du Pacifique. Je vous écrirai de nouveau le 15 octobre".

Le Soir ajoute que Jacques Brel a eu de graves ennuis de santé, qu'il a été opéré, et que depuis lors il a traversé l'Atlantique sur son yacht privé, et qu'enfin le dernier examen de contrôle médical était très satisfaisant.

**CAFE**  
**DANSE TOUS LES SOIRS**  
musiciens et discothèque  
LUNCH à partir de midi  
1, rue Montcalm, Hull, 771-6672  
**LE DIPLOMATE**

**Centre national des Arts National Arts Centre**

**en vedette**

**Clémentine**

**Samedi 6 septembre**  
THEATRE 20h00 \$2.50, 3.50, 4.50

**FESTIVAL MONDIAL DE MAGIE ET SORCELLERIE**

Avec tous les grands magiciens, fakirs, voyants, hypnotiseurs et illusionnistes du monde entier  
UN TOURBILLON DE SENSATIONS A VOUS COUPER LE SOUFFLE!

**DU MERCREDI 10 AU SAMEDI 13 SEPTEMBRE**  
OPERA 20h30 \$3.50, 4.50, 5.50, 6.50

**RENSEIGNEMENTS**  
OTTAWA: Centre national des Arts (613) 237-4400  
HULL: Place Cartier (819) 770-9193

N'oubliez pas de consulter le cahier "la rentrée" de la Baie, livré à domicile aujourd'hui et demain.

**goir'back**

**la Baie D'HUDSON**

# Comment ne pas penser à la Baie

quand il s'agit de trouver les tout derniers cosmétiques et de participer à une semaine de concours et d'activités!

**MARY QUANT GOLD GLOSS**  
à vive couleur plus iden gloss

### Le retour se fait en beauté avec les produits Mary Quant!

Le maquillage aux nouvelles teintes "Good as Gold" de Mary Quant... Un reflet d'or, un éclat jeune et féminin. En vente au centre-ville seulement.

Les rouges à lèvres perlés, crémeux ou clairs sont dotés d'un éclat exclusif à Mary Quant. 2.50.

Le vernis à ongles s'applique facilement et sèche rapidement. 1.75

Le lustre à paupières à reflet d'or... Un effet réussi. 3.85

Le fard, une poudre toute douce offerte dans un boîtier avec le miroir et la brosse. 3.25

### On a du plaisir à la Baie!

Visitez la boutique 317!

Remplissez les bulletins de participation et déposez-les dans la boîte réservée au concours à la boutique de jeans Levi's aux 3 magasins. On remettra à chaque gagnant deux billets pour assister à une joute des Rough Riders d'Ottawa. Le tirage aura lieu avant chaque match joué à Ottawa et ce, jusqu'aux séries éliminatoires.

**C'est l'heure des films!**

On projetera des bons vieux films et des films Buster Brown, mar. à sam. de 10h à 12h et de 14h à 16h au rayon des vêtements pour filles au 3e, centre-ville seulement. Une eau gazeuse sera servie durant la projection.

**Le défilé de mode Buster Brown**

Lors du défilé de mode Buster Brown, on remettra des ballons et des livres à dessiner aux enfants. Le défilé aura lieu au rayon des vêtements d'enfants à 14h 30, mercredi au centre-ville, 3e, jeudi à Bayshore et vendredi à Saint-Laurent.

**Du denim à la verge!**

Confectionnez vos propres vêtements et économisez! Cette semaine seulement, le denim en coton se vendra à 2.99 la verge. Aux 3 magasins; centre-ville, 4e.

**Comptez les bonbons!**

Devinez combien de "jelly beans" il y a dans le pot et inscrivez votre réponse au rayon des vêtements d'enfants des 3 magasins; centre-ville au 3e. Il y a des jeans "Star" à gagner!

**Venez manger à la Baie!**

Prenez le hamburger de la Baie, des frites et un coke, format ordinaire, pour 99¢ seulement. Jeudi et vendredi au centre-ville de 10h 30 à 20h 30 et à Bayshore, de 11h à 20h 30. Samedi, aux 2 magasins, de 10h 30 à 17h 30.

**Des microsillons à gagner!**

Remplissez un bulletin de participation au coin du disque, centre-ville, Saint-Laurent et Bayshore. 80 microsillons en tout.

### Yardley vous offre un cadeau!

Jusqu'au samedi 30 août, vous recevrez l'eau de Cologne "Daylight Encounter" ou "You're the Fire" en format de 2 oz. à l'achat de produits Yardley d'une valeur de 5.00 et plus. En vigueur aux 3 magasins.

Le lustre à paupières "New Coloursweep" recouvre la paupière d'une teinte douce et satinée. Choix de teintes. 2.50

Le lustre à lèvres "Pot O Gloss", délicatement teinté, recouvre les lèvres d'un éclat perlé. 2.25

Le vernis à ongles dans un choix de nouvelles teintes à l'appât brillant... corail, rose, rouille, raisin. 1.85

### L'école des cosmétiques Love, une initiation aux nouveautés!

Venez rencontrer James Downey

James Downey, représentant de la maison des produits Love, vous initiera aux tout derniers trucs de beauté.

Assistez à l'école des cosmétiques Love... Les cours, donnés par James Downey, durent environ 90 minutes. Choisissez la date qui vous convient: mer., jeu. et ven. à 14h 30, sam. à 10h 30 et à 14h 30, au centre-ville seulement.

Venez chercher votre billet gratis pour assister à l'école des cosmétiques Love au comptoir des produits Love, centre-ville. Mais hâtez-vous... 25 personnes par cours seulement!

CENTRE-VILLE ET SAINT-LAURENT: OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H30 À 17H30 — JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'À 21H À BAYSHORE: DE 10H À 22H L. AU V., S. DE 9H30 À 17H30. UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT DE LA BAIÉ. 236-7511



Portez à votre compte! Profitez des bons achats qui vous sont offerts à temps pour la rentrée en utilisant votre carte de crédit de la Baie.



# Les vêtements avantageux qui font sensation d'un océan à l'autre :

Depuis quelques mois, plusieurs articles ont paru au palmarès des super-succès de la Baie d'Hudson d'un océan à l'autre. Comme vous le savez déjà, seuls les articles de qualité supérieure, à point et à prix exceptionnellement bas sont dits 'super-succès'. Profitez dès maintenant de l'occasion qui vous est donnée de faire d'excellents achats. Les prix modiques sont en vigueur pour trois jours seulement... Venez garnir votre garde-robe à bon compte !

Le symbole de qualité qui vous assure entière satisfaction.

Mr. Leonard ne passe pas inaperçu... surtout lorsqu'il emprunte la forme de pantalons et de chemisiers d'allure attrayante et féminine! C'est une bonne occasion, s'il en est une, de préparer votre garde-robe automnale avec des tenues confortables, souples et à prix exceptionnellement bas!

Les chemisiers en polyester frais, dans un choix de trois styles à manches longues. Blanc crèmeux, brun, chameau, bleu, bourgogne, marine, or et rouge.

- A. Polo
  - B. Chemisier boutonné
  - C. Chemisier à poignets mousquetaires
- Ord. \$14, SEULEMENT 9.99



Les chemisiers,  
**9.99**  
Ordinairement \$14.



Les pantalons,  
**14.99**  
Ordinairement \$20.

D. Le pantalon à taille élastique, confectionné dans un mélange d'acrylique et de polyester, le tissu en vogue cet automne. Brun, gris, chameau, noir ou marine. Tailles 10 à 18. Ord. \$20, SEULEMENT 14.99

E. Le pantalon à braguette, en mélange d'acrylique et de polyester. Brun, noir, chameau et bleu sarcelle. 10 à 18. Ordinairement \$20, SEULEMENT 14.99

Vêtements sport pour dames, rayon 132 à la Baie.

**La rentrée,** le cahier de la Baie pour le retour en classe, sera livré à domicile aujourd'hui et demain. N'oubliez pas de le consulter!